إزائيّة الأناجيل الأربَعة

تنسيق الأب صبحي حموي اليسوعيّ

دار المشرق - بيروت

إزائيّة
الأناجيل
الأربَعة

إزائيّة الأناجيل الأربَعة

تنسيق الأب صبحي حموي اليسوعيّ

دار المشرق - بيروت

لا مانع من طبعه

بولس باسيم
النائب الرسوليّ للّاتين
بيروت، ١٥/٨/١٩٩٩

دار المشرق ش.م.م. ص.ب. ٩٤٦، بيروت - لبنان

ISBN 2-7214-4918-4

التوزيع: **المكتبة الشرقيّة**
جسر الواطي - سنّ الفيل
ص.ب: ١٩٨٦ - بيروت، لبنان
تلفون: ٤٩٢١١٢ - ٥/٤/٤٨٥٧٩٣ (٠١)
فاكس: ٤٨٥٧٩٦ (٠١)
Email: libor@cyberia.net.lb



الفهرس الأبجديّ

٣٧ إبراء أبرص ٥٩
٣١ إبراء رجل فيه روح شيطان ٥٢
١٨٨ إبراء عشرة بُرْص ٢٥٩
١٢٦ ابن (الـ) ينال سلطة الحُكم ١٨٨
٥٠ إتمام الشريعة والبِرّ الجديد ٨٢
٥٦ أحبّوا حتّى أعداءكم ٨٩
٩٢ إحياء ابن أرملة نائين ١٥١
٢١٣ إحياء لعازر ٢٨٩
٢٢٧ أداء الجزية لقيصر ٣١٧
١٥ استشهاد أطفال بيت لحم ٢٧
٢٥٤ استعداد (الـ) للمحنة ٣٥٠
١٥١ إستعمال اسم يسوع ٢٢٩
٩٧ أسرار الله تُكشَف للبسطاء ١٥٦
١٠٦ أسرة يسوع الحقيقيّة ١٦٤
١٣٥ أشفية على شاطئ البحر ٢٠٨
٨٨ اعتراف (الـ) بيسوع بلا خوف ١٤٥
٢٦٧ إعتقال يسوع ٣٦٢
٢٢ إعتماد يسوع ٣٥
٢٤٨ إعداد عشاء الفصح ٣٤١
٢١٨ إقتراب عيد الفصح ٢٩٩
٢٠٤ أقوال الناس في أصل المسيح ٢٧٩
١٥٠ أكبر (الـ) في ملكوت السموات ٢٢٧
٦٧ إله (الـ) يستجيب لنا ٩٩
٢٥٣ إنباء (الـ) بإنكار بطرس ٣٥٠
٢٣٥ إنباء (الـ) بالبغض والكذب ٣٢٩
٢٥٢ إنباء (الـ) بتمجيد المسيح ٣٤٨
١٨٧ «أنتم خَدَم لا خير فيهم» ٢٥٩
٤٨ أنتم ملح الأرض ٨١
٤٩ أنتم نور العالم ٨١
١٧٧ إنذار أورشليم ٢٥١
٢٦٩ إنكار بطرس ليسوع ٣٦٨
٢٣٦ أهوال على أورشليم ٣٢٩
١٤١ إيمان بطرس بيسوع ٢١٤
٦٨ باب (الـ) الضيّق ١٠٠
٤٧ بركات (الـ) واللعنات ٧٨
٤ بشارة (الـ) ٢٠
٢٨٧ بطرس والتلميذ الآخر عند القبر ٤٠٧
٢٦٠ بُغض العالم ليسوع وتلاميذه ٣٥٣
٧١ بناء (الـ) على الصخر ١٠٤
٢٤٦ تآمر اليهود على يسوع ٣٣٩
١٠٢ تجديف على الروح القدس ١٦٠
١٤٥ تجلّي (الـ) ٢١٩
٧٣ تحدّث (الـ) إلى نيقوديمس ١٠٨
٢٨٩ ترائي المسيح للنساء ٤٠٩
٢٨٨ ترائي المسيح لمريم المجدليّة ٤٠٨
٢٩٧ ترائي يسوع لتلاميذه على شاطئ بحيرة طبريّة ٤١٣

٢٩٦ ترائي يسوع لتلاميذه في الجليل ٤١٣
٢٩٤ ترائي يسوع للتلاميذ ولتوما ٤١٢
٨٠ تسكين العاصفة ١٢٠
٥٧ تصدّق (الـ) في الخفية ٩١
٢٩٠ تضليل رؤساء اليهود ٤٠٩
٦٩ تُعرف الشجرة من ثمارها. الأنبياء الكذّابون ١٠١
١٣٢ تعليم في الطاهر والنجس ٢٠٣
١١٣ تفسير مَثَل الزارع ١٧٥
١١٩ تفسير مَثَل الزؤان ١٨١
١٨١ تفكير (الـ) في رهان الزهد في النَّفس ٢٥٥
٢٥١ تقديس الخبز والخمر ٣٤٦
١٣٦ تكثير الأرغفة الثاني ٢٠٨
٢٣ تلاميذ (الـ) الأوّلون ٣٨
٨٧ تلاميذ (الـ) يُضطَهدون ١٤١
٢٨٠ توبة أحد المجرمَين ٣٩٤
١٠٧ توبة امرأة خاطئة ١٦٥
١٤٣ توبيخ بطرس ٢١٧
٢٠٧ جدال في أصل المسيح ٢٨٢
١٣١ جدال (الـ) في سُنّة الشيوخ ٢٠١
٤١ جدال (الـ) في الصوم العتيق والجديد ٦٧
١٢٢ جديد (الـ) والقديم ١٨٢
١٩٨ جزاء مَن يبذل نفسه في سبيل يسوع ٢٧٢
١٥٢ جزاء مَن يكون حجر عثرة ٢٢٩
٦١ جَمْع الكنوز السماويّة ٩٣
٤٢ حادثة السنبل ٦٩
٢٨٥ حراسة القبر ٤٠٣
٢٧٦ حكم (الـ) على يسوع بالموت ٣٨١
٢٩٥ خاتمة الإنجيل الرابع الأولى ٤١٣
٣٠١ خاتمة الإنجيل الرابع الثانية ٤١٥
٩١ خاتمة الخطاب الرسوليّ ١٥٠
١٤٠ خاتمة الخُطبة على خبز الحياة. بطرس ويهوذا ٢١٤
١٥٧ خادم (الـ) القليل الشفقة ٢٣٣
١١ ختان يسوع وتقدمته في الهيكل ٢٥
١٦٧ خَدَم (الـ) الساهرون ٢٤٥
١٩٧ خطر الغنى ٢٧٠
١٣٧ خمير الفرّيسيّين والصدّوقيّين وهيرودس ٢١٠
٧٥ خواطر في شهادة يسوع ١١١
٢٤٧ خيانة يهوذا ٣٤٠
٢٧٨ درب الصليب ٣٨٨
٤٦ دعوة الاثني عشر ٧٧
٢٤١ دعوة إلى السهر ٣٣٥
٢٩ دعوة التلاميذ الأوّلين ٥٠
٣٩ دعوة متّى ٦٤
٢٨٤ دفن يسوع ٤٠٠
٢١٩ دهن يسوع بالطيب في بيت عنيا ٣٠٠
٢٤٣ دينونة (الـ) الأخيرة ٣٣٧
١٠٠ ذوو يسوع يبحثون عنه ١٥٨
٢١٠ راعي (الـ) الصالح ٢٨٦
١٢٣ رأي هيرودس في يسوع ١٨٢
١٦٨ ربّ البيت الساهر ٢٤٦
٧٩ رجلان يريدان أن يتبعا يسوع ١١٨
١٦٠ رجوع الاثنين والسبعين ٢٣٥

١٦ رجوع (الـ) من مصر والإقامة في الناصرة ٢٨
٢٦٢ رجوع يسوع ٣٥٥
١٨٤ ردّ على كبرياء الفرّيسيّين ٢٥٧
٢٩٣ رسالة الرسل الشاملة ٤١٢
١٠ رعاة (الـ) ٢٤
٢١٤ رؤساء (الـ) يعزمون على قتل يسوع ٢٩١
٢٣٠ رياء الكتبة والفرّيسيّين ٣٢٣
٢١٦ زكّا الجابي ٢٩٣
٥٢ زنى (الـ) والشهوات الرديئة. عثار الأعضاء ٨٥
٩٠ زهد (الـ) للسير وراء يسوع ١٤٨
٥ زيارة مريم لأليصابات ٢١
٢٨ زيارة يسوع إلى الناصرة ٤٦
١٦٢ سامريّ (الـ) الصالح ٢٣٨
٧٦ سامريّة (الـ) ١١١
١٢٤ سجن واستشهاد يوحنّا المعمدان ١٨٤
٢٥٨ سلام المسيح ٣٥٢
٢٠٢ سلطة (الـ) خدمة ٢٧٧
٢٢٤ سلطة يسوع ٣١١
١٤٦ سؤال في شأن إيليّا ٢٢٢
١٩٣ سؤال في الطلاق ٢٦٥
١٩٦ شابّ (الـ) الغنيّ ٢٦٨
١٣٣ شفاء ابنة الكنعانيّة ٢٠٥
٨٤ شفاء أخرس ممسوس ١٣٥
٤٣ شفاء الأشلّ اليد ٧١
١٣٤ شفاء أصمّ ٢٠٧
٢١٥ شفاء أعمى ٢٩٢
١٣٨ شفاء أعمى في بيت صيدا ٢١١
٢٠٩ شفاء الأعمى منذ مولده ٢٨٤
٨٣ شفاء أعميَين ١٣٣
٨٥ شفاء الجموع ١٣٦
٣٢ شفاء حماة سمعان ٥٣
١٤٧ شفاء الصبيّ المصاب بالصرع ٢٢٣
٣٣ شفاء عدد كبير من المرضى ٥٤
١٣٠ شفاء في أرض جنّاسرت ٢٠٠
١٧٥ شفاء المرأة المنحنية الظهر في السبت ٢٥٠
٣٨ شفاء المُقعد ٦٠
١٢٥ شفاء مُقعد في بركة بَيت ذاتا ١٨٧
٨٢ شفاء المنزوفة وإحياء ابنة بعض الوجهاء ١٢٧
١٢٧ شهادات لرسالة المسيح ١٩٠
٩٤ شهادة يسوع في يوحنّا المعمدان ١٥٢
٧٤ شهادة يوحنّا المعمدان الأخيرة ١١٠
١٦٣ صديق (الـ) اللجوج ٢٣٨
٣٠٠ صعود (الـ) إلى السماء ٤١٥
١٥٦ صفح (الـ) عن القريب ٢٣٢
٢٦٣ صلاة التلاميذ وظهور الآب ٣٥٥
٢٥٧ صلاة التلاميذ ومجيء الأقانيم الإلهيّة ٣٥١
١٥٥ صلاة الجماعة ٢٣٢
٥٩ صلاة (الـ) الحقيقيّة: «أبانا» ٩١
٥٨ صلاة (الـ) في الخفية ٩٣
٢٦٤ صلاة يسوع الكهنوتيّة ٣٥٦
٢٧٩ صَلْب (الـ) ٣٨٩
٦٠ صوم (الـ) في الخفية ٩٣

٣٦ صيد (الـ) العجائبيّ - دعوة سمعان ٥٧
١٧٣ ضرورة التوبة ٢٤٩
٧٢ طرد الباعة من الهيكل ١٠٥
٢٨٣ طعن جنب يسوع بالحربة ٣٩٩
١٠٤ طلب آية يونان ملكة التيمن ١٦١
٢٠١ طَلَب ابنَيْ زبدى ٢٧٥
١١٢ «طوبى لعيونكم لأنّها تُبصر» ١٧٤
١٨ ظهور يوحنّا المعمدان ٢٩
٢٧ عرس قانا ٤٥
١٩٤ عفاف (الـ) الاختياريّ ٢٦٦
١٧٢ علامات الأزمنة ٢٤٨
٢٣٧ علامات مجيء ابن الإنسان ٣٣١
٢٩١ على طريق عمّاوس ٤٠٩
١٢٨ عودة الرسل. تكثير الأرغفة الأوّل ١٩١
١٠٥ عودة الروح النجس ١٦٣
٢٠٣ عيد الأكواخ ٢٧٨
٦٢ عين (الـ) السليمة والعين المريضة ٩٤
٩٥ غباوة هذا الجيل ١٥٤
٢٤٩ غَسْل أقدام التلاميذ ٣٤٣
٢٣٤ فِتَن وأوبئة: أوّل المخاض ٣٢٨
٢٣٢ فلس الأرملة ٣٢٥
١٧٩ في اختيار المدعوّين ٢٥٢
٢٦٦ في بستان الزيتون ٣٥٨
٧٨ قائد مئة كفرناحوم ١١٣
٥١ قَتْل (الـ) والإهانة المصالحة ٨٣
١٣ قدوم المجوس وسجودهم ليسوع ٢٦
١٨٦ قوّة الإيمان ٢٥٨
٢٢٨ قيامة الموتى ٣١٩
٦٦ لا تدنّسوا الأشياء المقدّسة ٩٩
٦٥ لا تدينوا الآخرين ٩٧
٧٠ لا تَقُل، بل افعَلْ ١٠٣
٥٥ لا تنتقموا، بل تنازلوا ٨٨
٦٤ لا هموم زمنيّة ٩٥
٦٣ لا يمكن العمل لسيّدَين ٩٤
١٧١ لماذا جاء يسوع ٢٤٨
١١١ لماذا يسوع يتكلّم بالأمثال ١٧١
٢٤٠ «ما من أحد يعلم اليوم والساعة» ٣٣٤
١٤٤ ما يُطلب من أتباع يسوع ٢١٨
١٨٢ مَثَل الابن الضالّ ٢٥٦
٢٢٥ مَثَل الابنين ٣١٣
٢١٧ مَثَل الأمناء ٢٩٤
٢٣٩ مَثَل التينة ٣٣٣
١٧٤ مَثَل التينة التي لا تُثمر ٢٥٠
١١٦ مَثَل حبّة الخردل ١٧٩
١٥٣ مَثَل الخروف الضالّ ٢٣٠
١١٧ مَثَل الخميرة ١٨٠
١١٠ مَثَل الزارع ١٧٠
١١٤ مَثَل الزرع الذي ينمي من تلقاء نفسه ١٧٧
١١٥ مَثَل الزؤان ١٧٨
١٢١ مَثَل الشبكة ١٨٢
٢٤٢ مَثَل العذارى ٣٣٥
١٩٩ مَثَل العملة وأجرتهم ٢٧٣

١٦٦ مَثَل الغنيّ الجاهل ٢٤٤
١٨٥ مَثَل الغنيّ ولعازر ٢٥٨
١٩٢ مَثَل الفرّيسيّ والجابي ٢٦٤
١٩١ مَثَل القاضي الظالم ٢٦٤
٢٢٦ مَثَل الكرّامين القتلة ٣١٣
١٨٠ مَثَل المدعوّين المتخلّفين عن الدعوة ٢٥٣
١٨٣ مَثَل الوكيل الفَطِن ٢٥٧
١٢٠ مَثَلا الكنز واللؤلؤة ١٨١
٢٦١ مجيء الروح القدس ٣٥٤
٢٥٩ محبّة (الـ) الأخويّة ٣٥٣
٢٣٣ مدخل إلى الإنباء بخراب الهيكل ٣٢٦
٤٥ مدخل إلى الخطبة الإنجيليّة ٧٦
١٠٩ مدخل إلى الكلام بالأمثال ١٦٩
١٦٤ مريم ومرتا ٢٣٩
٢٣٨ مُسَحاء دجّالون وأنبياء كذّابون ٣٣٣
٢٢٩ مسيح (الـ) ابن داود وربّه ٣٢٢
٢٥٦ مسيح (الـ) يُظهر الآب ٣٥١
١٧٠ معاقبة الخادم بحسب مسؤوليّته ٣٥١
١٧٨ مقاعد (الـ) الأولى ٢٤٨
٢ مقدّمة لوقا ١٩
١ مقدّمة يوحنّا ١٧
١٢ ملاك الربّ يُخبر يوسف ٢٦
٣ ملاك (الـ) يبشّر زكريّا بيوحنّا ١٩
٣٠٢ ملحق إنجيل مرقس. الرسالة الشاملة ٤١٦
١٨٩ «ملكوت الله بينكم» ٢٦٠
٨١ ممسوسو جَدَرا ١٢٢
٢٧٥ من بيلاطس إلى هيرودس إلى بيلاطس ٣٨٠
٢٨٢ موت يسوع ٣٩٥
٢٧٣ موت يهوذا ٣٧٧
٢٢٠ موكب مشيحيّ إلى أورشليم ٣٠٣
٧ مولد يوحنّا المعمدان وختانه ٢٢
٩ ميلاد يسوع ٢٣
٢٦٥ نحو جتسمانيّة ٣٥٧
٢٨٦ نساء (الـ) عند القبر ٤٠٣
١٠٨ نساء (الـ) في خدمة الإنجيل ١٦٨
٢٤ نسب يسوع ٣٩
٨ نشيد زكريّا ٢٣
٦ نشيد مريم ٢١
١٥٤ نصح (الـ) الأخويّ ٢٣١
٥٤ نهي (الـ) عن حلف اليمين ٨٨
٥٣ نهي (الـ) عن الطلاق ٨٦
١٤ هرب (الـ) إلى مصر ٢٧
٨٦ وصايا للرسالة ١٣٧
١٦١ وصيّة (الـ) الكبرى ٢٣٥
٣٥ وَعْظ وشفاء وتوافد الجموع ٥٧
١٦٩ وكيل (الـ) الأمين ٢٤٦
١٠٣ يُدان كلّ إنسان على أقواله ١٦١
١٣٩ يسوع خبز الحياة ٢١٢
٨٩ يسوع سبب شقاق ١٤٧
٢٧٤ يسوع عند بيلاطس ٣٧٧
٢١٢ يسوع في عبر الأردنّ ٢٨٩
٢٧١ يسوع في المجلس ٣٧٣

١٧ يسوع في الهيكل بين العلماء ٢٨
٩٨ يسوع معلّم خفيف الحِمْل ١٥٧
٢٧٧ يسوع الملك عرضة للشتم والسخرية ٣٨٧
٢٤٥ يسوع النبيّ الجديد ٣٣٨
١٩٥ يسوع والأطفال ٢٦٧
١١٨ يسوع والأمثال ١٨٠
٢٨١ يسوع وأمّه ٢٥٥
٢٦٨ يسوع وبطرس عند عظيم الكهنة ٣٦٦
٢٩٩ يسوع والتلميذ الحبيب ٤١٥
٤٤ يسوع والجموع ٧٤
١٧٦ يسوع وهيرودس ٢٥٠
٩٣ يسوع ويوحنّا المعمدان ١٥١
٤٠ يسوع يأكل مع الخاطئين ٦٥
٢٢١ يسوع يبكي على أورشليم ٣٠٨
٢٩٢ يسوع يتراءى للرسل في أورشليم ٤١١
١٦٥ يسوع يتوعّد الفرّيسيّين والكتبة ٢٣٩
٢٥ يسوع يُجرَّب في البرّيّة ٤٠
٢٩٨ يسوع يجعل بطرس راعي الخراف ٤١٤
٢٥٥ يسوع يُخبر بذهابه وعودته ٣٥١
٢٢٢ يسوع يدخل أورشليم ويعود إلى بيت عنيا ٣٠٨
١٥٩ يسوع يُرسل الاثنين والسبعين (أو الاثني عشر) ٢٣٤
٢٧٢ يسوع يساق إلى بيلاطس ٣٧٦
٢٧٠ يسوع يُشتَم ٣٧٢
٢٠٦ يسوع يعفو عن الزانية ٢٨١
٣٠ يسوع يعلّم في مجمع كفرناحوم ٥١
٢١١ يسوع يُعلن نفسه ابن الله ٢٨٨
٢٣١ يسوع يعنّف الكتبة والفرّيسيّين ٣٢٤
٩٦ يسوع يعنّف مدن البحيرة ١٥٥
٢٦ يسوع يعود إلى الجليل ٤٣
٧٧ يسوع يعود إلى الجليل ١١٣
٣٤ يسوع يغادر كفرناحوم سرًّا ٥٦
٢٢٣ يسوع يلعن التينة ٣٠٩
١٥٨ يسوع يمرّ بالسامرة ٢٣٤
١٢٩ يسوع يمشي على الماء ١٩٧
١٤٢ يسوع يُنبئ أوّل مرّة بآلامه وموته وقيامته ٢١٦
٢٤٤ يسوع يُنبئ بتمجيده عن طريق موته ٣٣٧
٢٥٠ يسوع ينبئ بخيانة يهوذا ٣٤٤
٢٠٠ يسوع ينبئ مرّة ثالثة بآلامه وموته وقيامته ٢٧٤
١٤٨ يسوع ينبئ مرّة ثانية بموته وقيامته ٢٢٥
١٤٩ يسوع يؤدّي جزية الهيكل ٢٢٦
٩٩ يسوع، العبد الوديع ١٥٧
٢٠٨ يهود (الـ) ونسل إبراهيم ٢٨٣
٢١ يوحنّا المعمدان يبشّر بمجيء المشيح ٣٤
٢٠ يوحنّا المعمدان يدلي بآراء خاصّة ٣٣
١٩ يوحنّا المعمدان ينادي بالتوبة ٣٢
١٩٠ يوم ابن الإنسان ٢٦٠
٢٠٥ يوم (الـ) الأخير من العيد ٢٨٠

فهرس زمنيّ

١ مقدّمة يوحنّا ... ١٧
٢ مقدّمة لوقا ... ١٩
٣ الملاك يبشّر زكريّا بيوحنّا ... ١٩
٤ البشارة ... ٢٠
٥ زيارة مريم لأليصابات ... ٢١
٦ نشيد مريم ... ٢١
٧ مولد يوحنّا المعمدان وختانه ... ٢٢
٨ نشيد زكريّا ... ٢٣
٩ ميلاد يسوع ... ٢٣
١٠ الرعاة في بيت لحم ... ٢٤
١١ ختان يسوع وتقدمته في الهيكل ... ٢٥
١٢ ملاك الربّ يُخبر يوسف ... ٢٦
١٣ قدوم المجوس وسجودهم ليسوع ... ٢٦
١٤ الهرب إلى مصر ... ٢٧
١٥ استشهاد أطفال بيت لحم ... ٢٧
١٦ الرجوع من مصر والإقامة في الناصرة ... ٢٨
١٧ يسوع في الهيكل بين العلماء ... ٢٨
١٨ ظهور يوحنّا المعمدان ... ٢٩
١٩ يوحنّا المعمدان ينادي بالتوبة ... ٣٢
٢٠ يوحنّا المعمدان يدلي بآراء خاصّة ... ٣٣
٢١ يوحنّا المعمدان يبشّر بمجيء المشيح ... ٣٤
٢٢ إعتماد يسوع ... ٣٥
٢٣ التلاميذ الأوّلون ... ٣٨
٢٤ نسب يسوع ... ٣٩
٢٥ يسوع يُجرَّب في البرّيّة ... ٤٠
٢٦ يسوع يعود إلى الجليل ... ٤٣
٢٧ عرس قانا ... ٤٥
٢٨ زيارة يسوعَ الناصرة ... ٤٦
٢٩ دعوة التلاميذ الأوّلين ... ٥٠
٣٠ يسوع يعلّم في مجمع كفرناحوم ... ٥١
٣١ إبراء رجل فيه روح شيطان ... ٥٢
٣٢ شفاء حماة سمعان ... ٥٣
٣٣ شفاء عدد كبير من المرضى ... ٥٤
٣٤ يسوع يغادر كفرناحوم سرًّا ... ٥٦
٣٥ وَعْظ وشفاء وتوافد الجموع ... ٥٧
٣٦ الصيد العجائبيّ - دعوة سمعان ... ٥٧
٣٧ إبراء أبرص ... ٥٩
٣٨ شفاء المُقعد ... ٦٠
٣٩ دعوة متّى ... ٦٤
٤٠ يسوع يأكل مع الخاطئين ... ٦٥
٤١ الجدال في الصوم. العتيق والجديد ... ٦٧
٤٢ حادثة السنبل ... ٦٩
٤٣ شفاء الأشلّ اليد ... ٧١
٤٤ يسوع والجموع ... ٧٤
٤٥ مدخل إلى الخطبة الإنجيليّة ... ٧٦
٤٦ دعوة الاثني عشر ... ٧٧

٤٧ البركات واللعنات ٧٨
٤٨ أنتم ملح الأرض ٨١
٤٩ أنتم نور العالم ٨١
٥٠ إتمام الشريعة والبِرّ الجديد ٨٢
٥١ القَتْل والإهانة. المصالحة ٨٣
٥٢ الزنى والشهوات الرديئة. عثار الأعضاء ٨٥
٥٣ النهي عن الطلاق ٨٦
٥٤ النهي عن حلف اليمين ٨٨
٥٥ لا تنتقموا، بل تنازلوا ٨٨
٥٦ أحبّوا حتّى أعداءكم ٨٩
٥٧ التصدّق في الخفية ٩١
٥٨ الصلاة في الخفية ٩١
٥٩ الصلاة الحقيقيّة: «أبانا» ٩١
٦٠ الصوم في الخفية ٩٣
٦١ جَمْع الكنوز السماويّة ٩٣
٦٢ العين السليمة والعين المريضة ٩٤
٦٣ لا يمكن العمل لسيّدَين ٩٤
٦٤ لا هموم زمنيّة ٩٥
٦٥ لا تدينوا الآخرين ٩٧
٦٦ لا تدنّسوا الأشياء المقدّسة ٩٩
٦٧ الله يستجيب لنا ٩٩
٦٨ الباب الضيّق ١٠٠
٦٩ تُعرف الشجرة من ثمارها. الأنبياء الكذّابون ١٠١
٧٠ لا تَقُل، بل افعَلْ ١٠٣
٧١ البناء على الصخر ١٠٤
٧٢ طرد الباعة من الهيكل ١٠٥
٧٣ التحدّث إلى نيقوديمس ١٠٨
٧٤ شهادة يوحنّا المعمدان الأخيرة ١١٠
٧٥ خواطر في شهادة يسوع ١١١
٧٦ السامريّة ١١١
٧٧ يسوع يعود إلى الجليل ١١٣
٧٨ قائد مئة كفرناحوم ١١٣
٧٩ رجلان يريدان أن يتبعا يسوع ١١٨
٨٠ تسكين العاصفة ١٢٠
٨١ ممسوسو جَدَرا ١٢٢
٨٢ شفاء المنزوفة وإحياء ابنة بعض الوجهاء ١٢٧
٨٣ شفاء أعميَين ١٣٣
٨٤ شفاء أخرس ممسوس ١٣٥
٨٥ شفاء الجموع ١٣٦
٨٦ وصايا للرسالة ١٣٧
٨٧ التلاميذ يُضطهدون ١٤١
٨٨ الاعتراف بيسوع بلا خوف ١٤٥
٨٩ يسوع سبب شقاق ١٤٧
٩٠ الزهد للسير وراء يسوع ١٤٨
٩١ خاتمة الخطاب الرسوليّ ١٥٠
٩٢ إحياء ابن أرملة نائين ١٥١
٩٣ يسوع ويوحنّا المعمدان ١٥١
٩٤ شهادة يسوع في يوحنّا المعمدان ١٥٢
٩٥ غباوة هذا الجيل ١٥٤
٩٦ يسوع يعنّف مدن البحيرة ١٥٥
٩٧ أسرار الله تُكشف للبسطاء ١٥٦
٩٨ يسوع معلّم خفيف الحِمْل ١٥٧

٩٩ يسوع، العبد الوديع ١٥٧
١٠٠ ذوو يسوع يبحثون عنه ١٥٨
١٠١ يسوع وبعل زبول ١٥٨
١٠٢ تجديف على الروح القدس ١٦٠
١٠٣ يُدان كلّ إنسان على أقواله ١٦١
١٠٤ طلب آية يونان. ملكة التيمن ١٦١
١٠٥ عودة الروح النجس ١٦٣
١٠٦ أسرة يسوع الحقيقيّة ١٦٤
١٠٧ توبة امرأة خاطئة ١٦٥
١٠٨ النساء في خدمة الإنجيل ١٦٨
١٠٩ مدخل إلى الكلام بالأمثال ١٦٩
١١٠ مَثَل الزارع ١٧٠
١١١ لماذا يسوع يتكلّم بالأمثال ١٧١
١١٢ «طوبى لعيونكم لأنّها تُبصر» ١٧٤
١١٣ تفسير مَثَل الزارع ١٧٥
١١٤ مَثَل الزرع الذي ينمي من تلقاء نفسه ١٧٧
١١٥ مَثَل الزؤان ١٧٨
١١٦ مَثَل حبّة الخردل ١٧٩
١١٧ مَثَل الخميرة ١٨٠
١١٨ يسوع والأمثال ١٨٠
١١٩ تفسير مَثَل الزؤان ١٨١
١٢٠ مَثَلا الكنز واللؤلؤة ١٨١
١٢١ مَثَل الشبكة ١٨٢
١٢٢ الجديد والقديم ١٨٢
١٢٣ رأي هيرودس في يسوع ١٨٢
١٢٤ سجن واستشهاد يوحنّا المعمدان ١٨٤
١٢٥ شفاء مُقعد في بركة بَيت ذاتا ١٨٧
١٢٦ الابن ينال سلطة الحُكم ١٨٨
١٢٧ شهادات لرسالة المسيح ١٩٠
١٢٨ عودة الرسل. تكثير الأرغفة الأوّل ١٩١
١٢٩ يسوع يمشي على الماء ١٩٧
١٣٠ شفاء في أرض جنّاسرت ٢٠٠
١٣١ الجدال في سُنّة الشيوخ ٢٠١
١٣٢ تعليم في الطاهر والنجس ٢٠٣
١٣٣ شفاء ابنة الكنعانيّة ٢٠٥
١٣٤ شفاء أصمّ ٢٠٧
١٣٥ أشفية على شاطئ البحر ٢٠٨
١٣٦ تكثير الأرغفة الثاني ٢٠٨
١٣٧ خمير الفرّيسيّين والصدّوقيّين وهيرودس ٢١٠
١٣٨ شفاء أعمى في بيت صيدا ٢١١
١٣٩ يسوع خبز الحياة ٢١٢
١٤٠ خاتمة الخُطبة على خبز الحياة. بطرس ويهوذا ٢١٤
١٤١ إيمان بطرس بيسوع ٢١٤
١٤٢ يسوع يُنبئ أوّل مرّة بآلامه وموته وقيامته ٢١٦
١٤٣ توبيخ بطرس ٢١٧
١٤٤ ما يُطلب من أتباع يسوع ٢١٨
١٤٥ التجلّي ٢١٩
١٤٦ سؤال في شأن إيليّا ٢٢٢
١٤٧ شفاء الصبيّ المصاب بالصرع ٢٢٣
١٤٨ يسوع ينبئ مرّة ثانية بموته وقيامته ٢٢٥
١٤٩ يسوع يؤدّي جزية الهيكل ٢٢٦
١٥٠ الأكبر في ملكوت السموات ٢٢٧

١٥١ إستعمال اسم يسوع ٢٢٩
١٥٢ جزاء مَن يكون حجر عثرة ٢٢٩
١٥٣ مَثَل الخروف الضالّ ٢٣٠
١٥٤ النصح الأخويّ ٢٣١
١٥٥ صلاة الجماعة ٢٣٢
١٥٦ الصفح عن القريب ٢٣٢
١٥٧ الخادم القليل الشفقة ٢٣٣
١٥٨ يسوع يمرّ بالسامرة ٢٣٤
١٥٩ يسوع يُرسل الاثنين والسبعين (أو الاثني عشر) ٢٣٤
١٦٠ رجوع الاثنين والسبعين ٢٣٥
١٦١ الوصيّة الكبرى ٢٣٥
١٦٢ السامريّ الصالح ٢٣٨
١٦٣ الصديق اللجوج ٢٣٨
١٦٤ مريم ومرتا ٢٣٩
١٦٥ يسوع يتوعّد الفرّيسيّين والكتبة ٢٣٩
١٦٦ مَثَل الغنيّ الجاهل ٢٤٤
١٦٧ الخَدَم الساهرون ٢٤٥
١٦٨ ربّ البيت الساهر ٢٤٦
١٦٩ الوكيل الأمين ٢٤٦
١٧٠ معاقبة الخادم بحسب مسؤوليّته ٢٤٨
١٧١ لماذا جاء يسوع؟ ٢٤٨
١٧٢ علامات الأزمنة ٢٤٨
١٧٣ ضرورة التوبة ٢٤٩
١٧٤ مَثَل التينة التي لا تُثمر ٢٥٠
١٧٥ شفاء المرأة المنحنية الظهر في السبت ٢٥٠
١٧٦ يسوع وهيرودس ٢٥٠
١٧٧ إنذار أورشليم ٢٥١
١٧٨ المقاعد الأولى ٢٥٢
١٧٩ في اختيار المدعوّين ٢٥٢
١٨٠ مَثَل المدعوّين المتخلّفين عن الدعوة ٢٥٣
١٨١ التفكير في رهان الزهد في النّفس ٢٥٥
١٨٢ مَثَل الابن الضالّ ٢٥٦
١٨٣ مَثَل الوكيل الفَطِن ٢٥٧
١٨٤ ردّ على كبرياء الفرّيسيّين ٢٥٧
١٨٥ مَثَل الغنيّ ولعازر ٢٥٨
١٨٦ قوّة الإيمان ٢٥٨
١٨٧ «أنتم خدم لا خير فيهم» ٢٥٩
١٨٨ إبراء عشرة بُرْص ٢٥٩
١٨٩ «ملكوت الله بينكم» ٢٦٠
١٩٠ يوم ابن الإنسان ٢٦٠
١٩١ مَثَل القاضي الظالم ٢٦٤
١٩٢ مَثَل الفرّيسيّ والجابي ٢٦٤
١٩٣ سؤال في الطلاق ٢٦٥
١٩٤ العفاف الاختياريّ ٢٦٦
١٩٥ يسوع والأطفال ٢٦٧
١٩٦ الشابّ الغنيّ ٢٦٨
١٩٧ خطر الغنى ٢٧٠
١٩٨ جزاء مَن يبذل نفسه في سبيل يسوع ٢٧٢
١٩٩ مَثَل العملة وأجرتهم ٢٧٣
٢٠٠ يسوع ينبئ مرّة ثالثة بآلامه وموته وقيامته ٢٧٤
٢٠١ طَلَب ابني زبدى ٢٧٥
٢٠٢ السلطة خدمة ٢٧٧

٢٠٣ عيد الأكواخ ٢٧٨
٢٠٤ أقوال الناس في أصل المسيح ٢٧٩
٢٠٥ اليوم الأخير من العيد ٢٨٠
٢٠٦ يسوع يعفو عن الزانية ٢٨١
٢٠٧ جدال في أصل المسيح ٢٨٢
٢٠٨ اليهود ونسل إبراهيم ٢٨٣
٢٠٩ شفاء الأعمى منذ مولده ٢٨٤
٢١٠ الراعي الصالح ٢٨٦
٢١١ يسوع يُعلن نفسه ابن الله ٢٨٨
٢١٢ يسوع في عبر الأردنّ ٢٨٩
٢١٣ إحياء لعازر ٢٨٩
٢١٤ الرؤساء يعزمون على قتل يسوع ٢٩١
٢١٥ شفاء أعمى ٢٩٢
٢١٦ زكّا الجابي ٢٩٣
٢١٧ مَثَل الأمناء ٢٩٤
٢١٨ إقتراب عيد الفصح ٢٩٩
٢١٩ دهن يسوع بالطيب في بيت عنيا ٣٠٠
٢٢٠ موكب مشيحيّ إلى أورشليم ٣٠٣
٢٢١ يسوع يبكي على أورشليم ٣٠٨
٢٢٢ يسوع يدخل أورشليم ويعود إلى بيت عنيا ٣٠٨
٢٢٣ يسوع يلعن التينة ٣٠٩
٢٢٤ سلطة يسوع ٣١١
٢٢٥ مَثَل الابنين ٣١٣
٢٢٦ مَثَل الكرّامين القتلة ٣١٣
٢٢٧ أداء الجزية لقيصر ٣١٧
٢٢٨ قيامة الموتى ٣١٩
٢٢٩ المسيح ابن داود وربّه ٣٢٢
٢٣٠ رياء الكتبة والفرّيسيّين ٣٢٣
٢٣١ يسوع يعنّف الكتبة والفرّيسيّين ٣٢٤
٢٣٢ فلس الأرملة ٣٢٥
٢٣٣ مدخل إلى الإنباء بخراب الهيكل ٣٢٦
٢٣٤ فِتَن وأوبئة: أوَّل المخاض ٣٢٨
٢٣٥ الإنباء بالبغض والكذب ٣٢٩
٢٣٦ أهوال على أورشليم ٣٢٩
٢٣٧ علامات مجيء ابن الإنسان ٣٣١
٢٣٨ مُسَحاء دجّالون وأنبياء كذّابون ٣٣٣
٢٣٩ مَثَل التينة ٣٣٣
٢٤٠ «ما من أحد يعلم اليوم والساعة» ٣٣٤
٢٤١ دعوة إلى السهر ٣٣٥
٢٤٢ مَثَل العذارى ٣٣٥
٢٤٣ الدينونة الأخيرة ٣٣٧
٢٤٤ يسوع يُنبئ بتمجيده عن طريق موته ٣٣٧
٢٤٥ يسوع النبيّ الجديد ٣٣٨
٢٤٦ تآمر اليهود على يسوع ٣٣٩
٢٤٧ خيانة يهوذا ٣٤٠
٢٤٨ إعداد عشاء الفصح ٣٤١
٢٤٩ غَسْل أقدام التلاميذ ٣٤٣
٢٥٠ يسوع ينبئ بخيانة يهوذا ٣٤٤
٢٥١ تقديس الخبز والخمر ٣٤٦
٢٥٢ الإنباء بتمجيد المسيح ٣٤٨
٢٥٣ الإنباء بإنكار بطرس ٣٤٩
٢٥٤ الاستعداد للمحنة ٣٥٠

٢٥٥ يسوع يُخبر بذهابه وعودته ٣٥١
٢٥٦ المسيح يُظهر الآب ٣٥١
٢٥٧ صلاة التلاميذ ومجيء الأقانيم الإلهيّة ٣٥١
٢٥٨ سلام المسيح ٣٥٢
٢٥٩ المحبّة الأخويّة ٣٥٣
٢٦٠ بُغض العالم ليسوع وتلاميذه ٣٥٣
٢٦١ مجيء الروح القدس ٣٥٤
٢٦٢ رجوع يسوع ٣٥٥
٢٦٣ صلاة التلاميذ وظهور الآب ٣٥٥
٢٦٤ صلاة يسوع الكهنوتيّة ٣٥٦
٢٦٥ نحو جتسمانيّة ٣٥٧
٢٦٦ في بستان الزيتون ٣٥٨
٢٦٧ إعتقال يسوع ٣٦٢
٢٦٨ يسوع وبطرس عند عظيم الكهنة ٣٦٦
٢٦٩ إنكار بطرس ليسوع ٣٦٨
٢٧٠ يسوع يُشتَم ٣٧٢
٢٧١ يسوع في المجلس ٣٧٣
٢٧٢ يسوع يُساق إلى بيلاطس ٣٧٦
٢٧٣ موت يهوذا ٣٧٧
٢٧٤ يسوع عند بيلاطس ٣٧٧
٢٧٥ من بيلاطس إلى هيرودس إلى بيلاطس ٣٨٠
٢٧٦ الحكم على يسوع بالموت ٣٨١
٢٧٧ يسوع الملك عرضة للشتم والسخرية ٣٨٧
٢٧٨ درب الصليب ٣٨٨
٢٧٩ الصَّلْب ٣٨٩
٢٨٠ توبة أحد المجرمَين ٣٩٤
٢٨١ يسوع وأمُّه ٣٩٥
٢٨٢ موت يسوع ٣٩٥
٢٨٣ طعن جنب يسوع بالحربة ٣٩٩
٢٨٤ دفن يسوع ٤٠٠
٢٨٥ حراسة القبر ٤٠٣
٢٨٦ النساء عند القبر ٤٠٣
٢٨٧ بطرس والتلميذ الآخر عند القبر ٤٠٧
٢٨٨ ترائي المسيح لمريم المجدليّة ٤٠٨
٢٨٩ ترائي المسيح للنساء ٤٠٩
٢٩٠ تضليل رؤساء اليهود ٤٠٩
٢٩١ على طريق عمّاوس ٤٠٩
٢٩٢ يسوع يتراءى للرسل في أورشليم ٤١١
٢٩٣ رسالة الرسل الشاملة ٤١٢
٢٩٤ ترائي يسوع للتلاميذ ولتوما ٤١٢
٢٩٥ خاتمة الإنجيل الرابع الأولى ٤١٣
٢٩٦ ترائي يسوع لتلاميذه في الجليل ٤١٣
٢٩٧ ترائي يسوع لتلاميذه على شاطئ بحيرة طبريّة ٤١٣
٢٩٨ يسوع يجعل بطرس راعي الخراف ٤١٤
٢٩٩ يسوع والتلميذ الحبيب ٤١٥
٣٠٠ الصعود إلى السماء ٤١٥
٣٠١ خاتمة الإنجيل الرابع الثانية ٤١٥
٣٠٢ ملحق إنجيل مرقس. الرسالة الشاملة ٤١٦

١ . مقدِّمة يوحنّا

يو ١/١-١٨

[١] في البدء كان الكلمة
والكلمة كان لدى الله
والكلمة هو الله.
[٢] كان في البدء لدى الله.
[٣] به كان كلّ شيء
وبدونه ما كان شيء مِمّا كان.
[٤] فيه كانت الحياة
والحياة نور الناس
[٥] والنور يشرق في الظلمات
ولم تدركه الظلمات.
[٦] ظهر رجل مُرسل من لدن الله اسمه يوحنّا.
[٧] جاء شاهدًا ليشهد للنور
فيؤمن عن شهادته جميع الناس
[٨] لم يكن هو النور
بل جاء ليشهد للنور.
[٩] كان النور الحقّ
الذي ينير كلّ إنسان
آتيًا إلى العالم
[١٠] كان في العالم
وبه كان العالم
والعالم لم يعرفه.
[١١] جاء إلى بيته
فما قبله أهل بيته.
[١٢] أمّا الذين قبلوه

يو ١/١-١٨

وهم الذين يؤمنون باسمه
فقد مكّنهم أن يصيروا أبناء الله:
[١٣] فهم الذين لا من دمٍ
ولا من رغبة لحم
ولا من رغبة رجل
بل من الله وُلدوا
[١٤] والكلمة صار بشرًا
فسكن بيننا
فرأينا مجده
مجدًا من لدن الآب لابنٍ وحيد
ملؤه النعمة والحقّ.
[١٥] شهد له يوحنّا فهتف:
«هذا الذي قلتُ فيه:
إنّ الآتي بعدي
قد تقدّمني
لأنّه كان من قبلي».
[١٦] فمن ملئه نلنا بأجمعنا
وقد نلنا نعمة على نعمة.
[١٧] لأنّ الشريعة أُعطيت عن يد موسى
وأمّا النعمة والحقّ، فقد أتيا عن يد يسوع المسيح.
[١٨] إنّ الله ما رآه أحد قطّ
الابن الوحيد الذين في حضن الآب
هو الذي أخبر عنه.

٢. مقدّمة لوقا

لو ١/١-٤

١ لمّا أن أخذ كثير من الناس يدوّنون رواية الأمور التي تمَّت عندنا،
٢ كما نقلها إلينا الذين كانوا منذ البدء شهود عيان للكلمة، ثمّ صاروا عاملين لها،
٣ رأيت أنا أيضًا، وقد تقصّيتها جميعًا من أصولها، أن أكتبها لك مرتّبة، يا تاوفيلس المكرّم،
٤ لتتيقّن صحّة ما تلقّيت من تعليم.

٣. الملاك يبشّر زكريّا بيوحنّا

لو ١/٥-٢٥

٥ كان في أيّام هيرودس، ملك اليهوديّة، كاهن اسمه زكريّا، من فرقة أبيّا، له امرأة من بنات هارون اسمها أليصابات،
٦ وكان كلاهما بارًّا عند الله، تابعًا جميع وصايا الربّ وأحكامه، ولا لوم عليه.
٧ ولم يكن لهما ولد لأنّ أليصابات كانت عاقرًا، وقد طعنا كلاهما في السنّ.
٨ وبينما زكريّا يقوم بالخدمة الكهنوتيّة أمام الله في دور فرقته،
٩ أُلقيت القرعة جريًا على سُنّة الكهنوت، فأصابته ليدخل مقدس الربّ ويُحرق البخور.
١٠ وكانت جماعة الشعب كلّها تصلّي في خارجه عند إحراق البخور.
١١ فتراءى له ملاك الربّ قائمًا عن يمين مذبح البخور.
١٢ فاضطرب زكريّا حين رآه واستولى عليه الخوف.
١٣ فقال له الملاك: «لا تخف، يا زكريّا، فقد سُمع دعاؤك وستلد لك امرأتك أليصابات ابنًا، فسمِّه يوحنّا.
١٤ وستلقى فرحًا وابتهاجًا، ويفرح بمولده أناس كثيرون.
١٥ لأنّه سيكون عظيمًا أمام الربّ، ولن يشرب خمرًا ولا مسكرًا، ويمتلئ من الروح القدس وهو في بطن أمّه،
١٦ ويردّ كثيرًا من بني إسرائيل إلى الربّ إلههم
١٧ ويسير أمامه وفيه روح إيليّا وقوّته، ليعطف بقلوب الآباء على الأبناء، ويهدي العصاة إلى حكمة الأبرار، فيُعدّ للربّ شعبًا متأهّبًا».
١٨ فقال زكريّا للملاك: «بمَ أعرف هذا وأنا شيخ كبير وامرأتي طاعنة في السنّ؟»

لو ١/٥-٢٥

[١٩] فأجابه الملاك: «أنا جبرائيل القائم لدى الله، أُرسلت إليك لأكلّمك وأبشّرك بهذه الأمور،
[٢٠] ستظلّ صامتًا فلا تستطيع الكلام إلى يوم يحدث ذلك، لأنّك لم تؤمن بأقوالي وهي ستتمّ في أوانها».
[٢١] وكان الشعب ينتظر زكريّا، متعجّبًا من إبطائه في المقدس.
[٢٢] فلمّا خرج لم يستطع أن يكلّمهم، فعرفوا أنّه رأى رؤيا في المقدس، وكان يخاطبهم بالإشارة، وبقي أخرس.
[٢٣] فلمّا انقضت أيّام خدمته انصرف إلى بيته.
[٢٤] وبعد تلك الأيّام، حملت امرأته أليصابات، فكتمت أمرها خمسة أشهر وكانت تقول في نفسها:
[٢٥] «هذا ما صنع الربّ إليّ يوم نظر إليّ ليزيل عنّي العار بين الناس».

٤ . البشارة

لو ١/٢٦-٣٨

[٢٦] وفي الشهر السادس، أرسل الله الملاك جبرائيل إلى مدينة في الجليل اسمها الناصرة.
[٢٧] إلى عذراء مخطوبة لرجل اسمه يوسف من بيت داود واسم العذراء مريم.
[٢٨] فدخل إليها فقال: «إفرحي أيّتها الممتلئة نعمة، الربّ معك».
[٢٩] فداخلها لهذا الكلام اضطراب شديد وسألت نفسها ما معنى هذا السلام.
[٣٠] فقال لها الملاك: «لا تخافي يا مريم، فقد نلت حظوة عند الله.
[٣١] فستحملين وتلدين ابنًا، فسمِّيه يسوع.
[٣٢] سيكون عظيمًا وابن العليّ يدعى، ويوليه الربّ الإله عرش أبيه داود،
[٣٣] ويملك على بيت يعقوب أبد الدهر، ولن يكون لملكه نهاية».
[٣٤] فقالت مريم للملاك: «كيف يكون هذا ولا أعرف رجلًا؟»
[٣٥] فأجابها الملاك: إنّ الروح القدس سينزل عليكِ وقدرة العليّ تظلّلك. لذلك يكون المولود قدّوسًا وابن الله يُدعى.
[٣٦] وها إنّ نسيبتك أليصابات قد حبلت هي أيضًا بابن في شيخوختها، وهذا هو الشهر السادس لتلك التي كانت تدعى عاقرًا
[٣٧] فما من شيء يعجز الله

لو ١/٢٦-٣٨

[٣٨] فقالت مريم: «أنا أمة الربّ، فليكن لي بحسب قولك». وانصرف الملاك من عندها.

٥. زيارة مريم لأليصابات

لو ١/٣٩-٤٥

[٣٩] وفي تلك الأيّام، قامت مريم فمضت مسرعةً إلى الجبل، إلى مدينة في يهوذا.
[٤٠] ودخلت بيت زكريّا، فسلّمت على أليصابات.
[٤١] فلمّا سمعت أليصابات سلام مريم، ارتكض الجنين في بطنها، وامتلأت من الروح القدس،
[٤٢] فهتفت بأعلى صوتها: «مباركة أنت في النساء! ومباركة ثمرة بطنك!
[٤٣] من أين لي أن تأتيني أمّ ربّي؟
[٤٤] فما أن وقع صوت سلامك في أذنيّ حتّى ارتكض الجنين ابتهاجًا في بطني.
[٤٥] فطوبى لمَن آمنت: فسيتمّ ما بلغها من عند الربّ».

٦. نشيد مريم

لو ١/٤٦-٥٦

[٤٦] فقالت مريم: «تعظّم الربَّ نفسي
[٤٧] وتبتهج روحي بالله مخلّصي
[٤٨] لأنّه نظر إلى أمته الوضيعة. سوف تهنّئني بعد اليوم جميع الأجيال
[٤٩] لأنّ القدير صنع إليّ أمورًا عظيمة: قدّوس اسمه
[٥٠] ورحمته من جيل إلى جيل للذين يتّقونه.
[٥١] كشف عن شدّة ساعده فشتّت المتكبّرين في قلوبهم.

لو ١/٤٦-٥٦

٥٢ حطَّ الأقوياء عن العروش ورفع الوضعاء.
٥٣ أشبع الجياع من الخيرات، والأغنياءُ صرفهم فارغين.
٥٤ نصر عبده إسرائيل، ذاكرًا، كما قال لِآبائنا،
٥٥ رحمته لإبراهيم ونسله للأبد».
٥٦ وأقامت مريم عند أليصابات نحو ثلاثة أشهر، ثمّ عادت إلى بيتها.

٧. مولد يوحنّا المعمدان وختانه

لو ١/٥٧-٦٦

٥٧ وأمّا أليصابات، فلمّا تمَّ زمان ولادتها، وضعت ابنًا.
٥٨ فسمع جيرانها وأقاربها بأنّ الربّ رحمها رحمةً عظيمة، ففرحوا معها.
٥٩ وجاؤوا في اليوم الثامن ليختنوا الطفل وأرادوا أن يسمّوه زكريّا باسم أبيه.
٦٠ فتكلّمت أمّه وقالت: «لا، بل يسمّى يوحنّا».
٦١ قالوا لها: «ليس في قرابتك مَن يُدعى بهذا الاسم».
٦٢ وسألوا أباه بالإشارة ماذا يريد أن يسمَّى،
٦٣ فطلب لوحًا وكتب: «اسمه يوحنّا»، فتعجّبوا كلّهم.
٦٤ فانفتح فمه لوقته وانطلق لسانه فتكلّم وبارك الله.
٦٥ فاستولى الخوف على جيرانهم أجمعين، وتحدّث الناس بجميع هذه الأمور في جبال اليهوديّة كلّها.
٦٦ وكان كلّ مَن يسمع بذلك يحفظه في قلبه قائلًا: «ما عسى أن يكون هذا الطفل؟» فإنّ يد الربّ كانت معه.

٨. نشيد زكريّا

لو ١/٦٧-٨٠

[٦٧] وامتلأ أبوه زكريّا من الروح القدس فتنبّأ قال:
[٦٨] «تبارك الربّ إله إسرائيل، لأنّه افتقد شعبه وافتداه
[٦٩] فأقام لنا مخلّصًا قديرًا في بيت عبده داود
[٧٠] كما قال بلسان أنبيائه الأطهار في الزمن القديم
[٧١] يخلّصنا من أعدائنا وأيدي جميع مبغضينا.
[٧٢] فأظهر رحمته لآبائنا وذكر عهده المقدّس
[٧٣] ذاك القسم الذي أقسمه لأبينا إبراهيم بأن ينعم علينا
[٧٤] أن ننجو من أيدي أعدائنا، فنعبده غير خائفين
[٧٥] بالتقوى والبرّ، أمام وجهه، طوال أيّام حياتنا.
[٧٦] وأنت أيّهاالطفل ستُدعى نبيّ العليّ، لأنّك تسير أمام الربّ لتُعدّ طرقه
[٧٧] وتعلّم شعبه الخلاص بغفران خطاياهم.
[٧٨] تلك رحمة من حنان إلهنا، بها افتقدنا الشارق من العلى،
[٧٩] فقد ظهر للمقيمين في الظلمة وظلال الموت، ليسدّد خطانا لسبيل السلام».
[٨٠] وكان الطفل يترعرع وتشتدّ روحه. وأقام في البراري إلى يوم ظهور أمره لإسرائيل.

٩. ميلاد يسوع

لو ٢/١-٧

[١] وفي تلك الأيّام، صدر أمر عن القيصر أوغسطس بإحصاء جميع أهل المعمور.
[٢] وجرى هذا الإحصاء الأوّل، إذ كان قيرينيوس حاكم سورية.
[٣] فذهب جميع الناس ليكتتب كلّ واحد في مدينته.
[٤] وصعد يوسف أيضًا من الجليل من مدينة الناصرة إلى اليهوديّة، إلى مدينة داود التي يقال لها بيت لحم، فقد كان من بيت داود وعشيرته

لو ٢/١-٧

٥ ليكتتب هو ومريم خطيبته وكانت حاملًا.
٦ وبينما هما فيها، حان وقت ولادتها،
٧ فولدت ابنها البكر، فقمّطته وأضجعته في مزود لأنّه لم يكن لها موضع في المضافة.

١٠. الرعاة

لو ٢/٨-٢٠

٨ وكان في تلك الناحية رعاة يبيتون في البرّيّة، يتناوبون السهر في الليل على رعيّتهم.
٩ فحضرهم ملاك الربّ وأشرق مجد الربّ حولهم، فخافوا خوفًا شديدًا.
١٠ فقال لهم الملاك: «لا تخافوا، ها إنّي أبشّركم بفرح عظيم يكون فرح الشعب كلّه:
١١ وُلد لكم اليوم مخلّص في مدينة داود، وهو المسيح الربّ.
١٢ وإليكم هذه العلامة: ستجدون طفلًا مقمَّطًا مُضجعًا في مزود».
١٣ وانضمّ إلى الملاك بغتةً جمهور الجند السماويّين يسبّحون الله فيقولون:
١٤ «المجد لله في العلى! والسلام في الأرض للناس، فإنّهم أهل رضاه!».
١٥ فلمّا انصرف الملائكة عنهم إلى السماء، قال الرعاة بعضهم لبعض: «هلمّ بنا إلى بيت لحم، فنرى ما حدث، ذاك الذي أخبرنا به الربّ».
١٦ وجاؤوا مسرعين، فوجدوا مريم ويوسف والطفل مُضجعًا في المزود.
١٧ ولمّا رأوا ذلك جعلوا يخبرون بما قيل لهم في ذلك الطفل.
١٨ فجميع الذين سمعوا الرعاة تعجّبوا ممّا قالوا لهم.
١٩ وكانت مريم تحفظ جميع هذه الأمور وتتأمّلها في قلبها.
٢٠ ورجع الرعاة وهم يمجّدون الله ويسبّحونه على كلّ ما سمعوا ورأوا كما قيل لهم.

١١. ختان يسوع وتقدمته في الهيكل

لو ٢/ ٢١-٤٠

[٢١] ولمّا انقضت ثمانية أيّام فحان للطفل أن يُختن سمّي يسوع، كما سمّاه الملاك قبل أن يُحبل به.

[٢٢] ولمّا حان يوم طهورهما بحسب شريعة موسى، صعدا به إلى أورشليم ليقدّماه للربّ،

[٢٣] كما كُتب في شريعة الربّ من أنّ كلّ بكر ذكر يُنذر للربّ،

[٢٤] وليقرّبا كما ورد في شريعة الربّ: زوجَي يمام أو فرخَي حمام.

[٢٥] وكان في أورشليم رجل بارّ تقيّ اسمه سمعان، ينتظر الفرج لإسرائيل، والروح القدس نازل عليه.

[٢٦] وكان الروح القدس قد أوحى إليه أنّه لا يرى الموت قبل أن يعاين مسيح الربّ.

[٢٧] فأتى الهيكل بدافع من الروح. ولمّا دخل بالطفل يسوع أبواه، ليؤدّيا عنه ما تفرضه الشريعة،

[٢٨] حمله على ذراعيه وبارك الله فقال:

[٢٩] «الآن تطلق، يا سيّد، عبدك بسلام، وفقًا لقولك.

[٣٠] فقد رأت عيناي خلاصك

[٣١] الذي أعددته في سبيل الشعوب كلّها.

[٣٢] نورًا يتجلّى للوثنيّين، ومجدًا لشعبك إسرائيل».

[٣٣] وكان أبوه وأمّه يعجبان ممّا يقال فيه.

[٣٤] وباركهما سمعان، ثمّ قال لمريم أمّه: «ها إنّه جُعل لسقوط كثير من الناس وقيام كثير منهم في إسرائيل، وآيةً معرّضة للرفض.

[٣٥] وأنت سينفذ سيف في نفسك، لتنكشف الأفكار عن قلوب كثيرة».

[٣٦] وكانت هناك نبيّة هي حنّة ابنة فانوئيل من سبط آشر، طاعنة في السنّ، عاشت مع زوجها سبع سنوات،

[٣٧] ثمّ بقيت أرملة فبلغت الرابعة والثمانين من عمرها، لا تفارق الهيكل، متعبّدة بالصوم والصلاة ليل نهار.

[٣٨] فحضرت في تلك الساعة، وأخذت تحمد الله، وتحدّث بأمر الطفل كلّ مَن كان ينتظر افتداء أورشليم.

[٣٩] ولمّا اتمّا جميع ما تفرضه شريعة الربّ، رجعا إلى الجليل إلى مدينتهما الناصرة.

[٤٠] وكان الطفل يترعرع ويشتدّ ممتلئًا حكمة، وكانت نعمة الله عليه.

١٢. ملاك الربّ يُخبر يوسف

متّى ١/١٨-٢٥

[١٨] أمّا أصل يسوع المسيح فكان أنَّ مريم، لمّا كانت مخطوبة ليوسف، وُجدت قبل أن يتساكنا حاملًا من الروح القدس.

[١٩] وكان يوسف زوجها بارًّا، فلم يرد أن يشهر أمرها، فعزم على أن يطلّقها سرًّا.

[٢٠] وما نوى ذلك حتّى تراءى له ملاك الربّ في الحلم وقال له:

«يا يوسف ابن داود، لا تخف أن تأتي بامرأتك مريم إلى بيتك، فإنّ الذي كُوِّن فيها هو من الروح القدس.

[٢١] وستلد ابنًا فسمِّه يسوع لأنّه هو الذي يخلّص شعبه من خطاياهم».

[٢٢] وكان هذا كلّه ليتمّ ما قال الربّ على لسان النبيّ:

[٢٣] ها إنّ العذراء تحمل فتلد ابنًا يسمّونه عمّانوئيل»، أي «الله معنا».

[٢٤] فلمّا قام يوسف من النوم، فعل كما أمره ملاك الربّ، فأتى بامرأته إلى بيته،

[٢٥] على أنّه لم يعرفها حتّى ولدت ابنًا فسمّاه يسوع.

١٣. قدوم المجوس وسجودهم ليسوع

متّى ٢/١-١٢

[١] ولمّا وُلد يسوع في بيت لحم اليهوديّة، في أيّام الملك هيرودس، إذا مجوس قدموا أورشليم من المشرق

[٢] وقالوا: «أين ملك اليهود الذي وُلد؟ فقد رأينا نجمه في المشرق، فجئنا لنسجد له».

[٣] فلمّا بلغ الخبر الملك هيرودس، اضطرب واضطربت معه أورشليم كلّها.

[٤] فجمع عظماء الكهنة وكتبة الشعب كلّهم واستخبرهم أين يولد المسيح.

[٥] فقالوا له: «في بيت لحم اليهوديّة، فقد أوحي إلى النبيّ فكتب:

[٦] وأنتِ يا بيت لحم، أرض يهوذا، لستِ أصغر ولايات يهوذا، فمنك يخرج الوالي الذي يرعى شعبي إسرائيل».

[٧] فدعا هيرودس المجوس سرًّا وتحقّق منهم في أيّ وقت ظهر النجم.

[٨] ثمّ أرسلهم إلى بيت لحم وقال: «إذهبوا فابحثوا عن الطفل بحثًا دقيقًا، فإذا وجدتموه فأخبروني لأذهب أنا أيضًا وأسجد له».

[٩] فلمّا سمعوا كلام الملك ذهبوا. وإذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدّمهم حتّى بلغ المكان الذي فيه الطفل فوقف فوقه.

متّى ٢/١-١٢

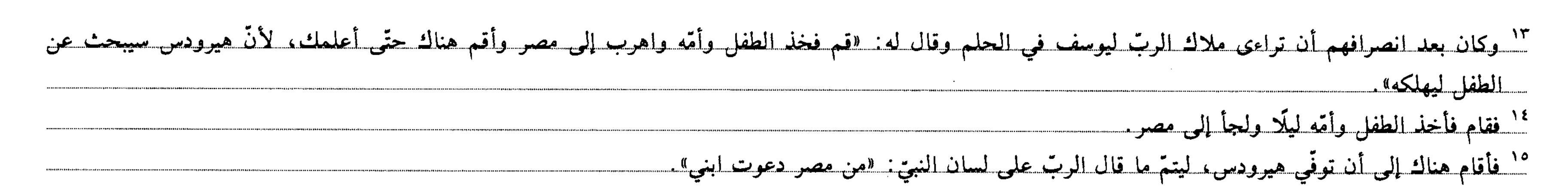
١٠ فلمّا أبصروا النجم فرحوا فرحًا عظيمًا جدًّا.

١١ ودخلوا البيت فرأوا الطفل مع أمّه مريم. فجثوا له ساجدين، ثمّ فتحوا حقائبهم وأهدوا إليه ذهبًا وبخورًا ومرًّا.

١٢ ثمّ أوحي إليهم في الحلم ألّا يرجعوا إلى هيرودس، فانصرفوا في طريق آخر إلى بلادهم.

١٤. الهرب إلى مصر

متّى ٢/١٣-١٥



١٣ وكان بعد انصرافهم أن تراءى ملاك الربّ ليوسف في الحلم وقال له: «قم فخذ الطفل وأمّه واهرب إلى مصر وأقم هناك حتّى أعلمك، لأنّ هيرودس سيبحث عن الطفل ليهلكه».

١٤ فقام فأخذ الطفل وأمّه ليلًا ولجأ إلى مصر.

١٥ فأقام هناك إلى أن توفّي هيرودس، ليتمّ ما قال الربّ على لسان النبيّ: «من مصر دعوت ابني».

١٥. استشهاد أطفال بيت لحم

متّى ٢/١٦-١٨

١٦ فلمّا رأى هيرودس أنّ المجوس سخروا منه، استشاط غضبًا وأرسل فقتل كلّ طفل في بيت لحم وجميع أراضيها، من ابن سنتين فما دون ذلك، بحسب الوقت الذي تحقّقه من المجوس.

١٧ فتمّ ما قال الربّ على لسان النبيّ إرميا:

١٨ «صوت سُمع في الرامة، بكاء ونحيب شديد. راحيل تبكي على بنيها وقد أبت أن تتعزّى لأنّهم زالوا عن الوجود».

١٦ . الرجوع من مصر والإقامة في الناصرة

متّى ٢/ ١٩-٢٣

[١٩] وما إن توفّي هيرودس حتّى تراءى ملاك الربّ في الحلم ليوسف في مصر
[٢٠] وقال له: «قم فخذ الطفل وأمّه واذهب إلى أرض إسرائيل، فقد مات مَن كان يريد إهلاك الطفل».
[٢١] فقام فأخذ الطفل وأمّه ودخل أرض إسرائيل.
[٢٢] لكنّه سمع أنّ أرخلاوس خلف أباه هيرودس على اليهوديّة، فخاف أن يذهب إليها. فأُوحي إليه في الحلم، فلجأ إلى ناحية الجليل.
[٢٣] وجاء مدينة يقال لها الناصرة فسكن فيها ليتمّ ما قيل على لسان الأنبياء: إنّه يُدعى ناصريًّا.

١٧ . يسوع في الهيكل بين العلماء

لو ٢/ ٤١-٥٢

[٤١] وكان أبواه يذهبان كلّ سنة إلى أورشليم في عيد الفصح.
[٤٢] فلمّا بلغ اثنتي عشرة سنة، صعدوا إليها جريًا على السنّة في العيد.
[٤٣] فلمّا انقضت أيّام العيد ورجعا، بقي الصبيّ يسوع في أورشليم، من غير أن يعلم أبواه.
[٤٤] وكانا يظنّان أنّه في القافلة، فسارا مسيرة يوم، ثمّ أخذا يبحثان عنه عند الأقارب والمعارف.
[٤٥] فلمّا لم يجداه، رجعا إلى أورشليم يبحثان عنه.
[٤٦] فوجداه بعد ثلاثة أيّام في الهيكل، جالسًا بين العلماء، يستمع إليهم ويسألهم.
[٤٧] وكان جميع سامعيه معجبين أشدّ الإعجاب بذكائه وجواباته.
[٤٨] فلمّا أبصراه دَهِشا، فقالت له أمّه: «يا بُنيّ، لم صنعتَ بنا ذلك؟ فأنا وأبوك نبحث عنك متلهّفَين».
[٤٩] فقال لهما: «ولِمَ بحثتما عنّي؟ ألم تعلما أنّه يجب عليّ أن أكون عند أبي؟»
[٥٠] فلم يفهما ما قال لهما.
[٥١] ثمّ نزل معهما، وعاد إلى الناصرة، وكان طائعًا لهما، وكانت أمّه تحفظ تلك الأمور كلّها في قلبها.
[٥٢] وكان يسوع يتسامى في الحكمة والقامة والحظوة عند الله والناس.

١٨ . ظهور يوحنّا المعمدان

متّى ٣/١-٦	مر ١/١-٦	لو ٣/١-٦	يو ١/٦-٧ و١٩-٢٣
	١ بدء بشارة يسوع المسيح		
	إبن الله:		
	٢ كُتب في سفر النبيّ أشعيا:		
	«هاءنذا أرسل رسولي قدّامك		
	ليُعدّ طريقك.		
	٣ صوت مناد في البرّيّة:		
	أعدّوا طريق الربّ		
	واجعلوا سبله قويمة».		
١ في تلك الأيّام،		١ في السنة الخامسة عشرة من	
		حكم القيصر طيباريوس،	
		إذ كان بنطيوس بيلاطس	
		حاكم اليهوديّة، وهيرودس	
		أمير الربع على الجليل، وفيلبّس	
		أخوه أمير الربع على ناحية إيطورية	
		وطراخونيطس، وليسانياس	
		أمير الربع على أبلينة،	
		٢ وحنّان وقيافا عظيمي الكهنة،	
ظهر	٤ كان	كانت	٦ ظهر
		كلمة الله	
			رجل مرسل من لدن الله
يوحنّا المعمدان	يوحنّا يعمّد	إلى يوحنّا	اسمه يوحنّا.
		إبن زكريّا	
	في البرّيّة	في البرّيّة	

متّى ٣/١-٦	مر ١/١-٦	لو ٣/١-٦	يو ١/٦-٧ و١٩-٢٣
		[٣] فجاءَ	[٧] جاء
		إلى ناحية الأردنّ كلّها،	
ينادي	وينادي	ينادي	شاهدًا
في بريّة اليهوديّة			
فيقول: «توبوا،	بمعموديّة توبة	بمعموديّة توبة	
	لغفران	لغفران	
	الخطايا	الخطايا،	
قد اقترب ملكوت السموات».			[١٩] وهذه شهادة يوحنّا،
			إذ أرسل إليه اليهود من
			أورشليم بعض الكهنة واللاويّين
			يسألونه: «مَن أنت؟»
			[٢٠] فاعترف ولم ينكر، اعترف:
			«لستُ المسيح».
			[٢١] فسألوه: «مَن أنت إذًا؟
			أأنت إيليّا؟» قال: «لست
			إيّاه». «أأنت النبيّ؟»
			أجاب: «لا».
			[٢٢] فقالوا له: «مَن أنت
			فنحمل الجواب إلى الذين أرسلونا؟
			ماذا تقول في نفسك؟»
			[٢٣] قال:
[٣] فهو الذي			«أنا
عناه	[٢] كُتب	[٤] على ما كُتب	
		في سفر أقوال	

متّى ٣/١-٦	مر ١/١-٦	لو ٣/١-٦	يو ١/٦-٧ و١٩-٢٣
النبيّ أشعيا	في النبيّ أشعيا	النبيّ أشعيا:	
بقوله:			
	«هاءنذا أرسل		
	رسولي قدّامك		
	ليُعدّ طريقك		
«صوت منادٍ	[3] صوت منادٍ	«صوت منادٍ	صوت منادٍ
في البرّيّة:	في البرّيّة:	في البرّيّة:	في البرّيّة
أعدّوا طريق الربّ	أعدّوا طريق الربّ	أعدّوا طريق الربّ	قوّموا طريق الربّ
واجعلوا سبله قويمة»	واجعلوا سبله قويمة»	واجعلوا سبله قويمة	
			كما قال النبيّ أشعيا».
		[5] كلّ وادٍ يُردم	
		وكلّ جبل وتلّ يُخفض	
		والطرق المنعرجة تُقوَّم	
		والوعرة تسهَّل	
		[6] وكلّ بشر يرى خلاص الله».	
[4] وكان على يوحنّا هذا لباس	[6] وكان يوحنّا يلبس		
من وبر الإبل	وبر الإبل		
وحول وسطه زنّار من جلد.	وزنّارًا من جلد حول وسطه،		
وكان طعامه	وكان يأكل		
الجراد	الجراد		
والعسل البرّيّ.	والعسل البرّيّ.		
[5] وكانت تخرج إليه	[5] وكانت تخرج إليه		
أورشليم			
وجميع اليهوديّة	بلاد اليهوديّة كلُّها		

متى ٣/١-٦	مر ١/١-٦	لو ٣/١-٦	يو ١/٦-٧ و١٩-٢٣
وناحية الأردنّ كلّها.	وجميع أهل أورشليم.		
[٦] فيعتمدون عن يده	فيعتمدون عن يده		
في نهر الأردنّ	في نهر الأردنّ		
معترفين بخطاياهم.	معترفين بخطاياهم.		

١٩ . يوحنّا المعمدان ينادي بالتوبة

متى ٣/٧-١٠	متى ٢٣/٣٣ و٧/١٩	لو ٣/٧-٩
[٧] ورأى كثيرًا من		
الفرّيسيّين والصدّوقيّين		
		[٧] وكان يقول للجموع
يقبلون على معموديّته		التي تخرج إليه لتعتمد
		عن يده:
فقال لهم:		
	[٣٣] أيّها الحيّات	
«يا أولاد الأفاعي،	أولاد الأفاعي،	«يا أولاد الأفاعي،
مَن أراكم	كيف لكم	مَن أراكم
سبيل الهرب	أن تهربوا	سبيل الهرب
من الغضب الآتي؟	من عقاب	من الغضب الآتي؟
	جهنّم؟	
[٨] فأثمروا إذًا		[٨] فأثمروا إذًا
ثمرًا يدلّ على توبتكم		ثمرًا يدلّ على توبتكم،
[٩] ولا يخطر لكم		

متّى ٣/٧-١٠	متّى ٢٣/٣٣ و٧/١٩	لو ٣/٧-٩
أن تعلّلوا النفس فتقولوا:		ولا تعلّلوا النفس قائلين:
«إنّ أبانا هو إبراهيم».		«إنّ أبانا هو إبراهيم».
فإنّي أقول لكم		فإنّي أقول لكم
إنّ الله قادر		إنّ الله قادر
على أن يخرج من هذه الحجارة		على أن يُخرج من هذه الحجارة
أبناءً لإبراهيم.		أبناء لإبراهيم.
[١٠] ها هي ذي الفأس		[٩] ها هي ذي الفأس
على أصول الشجر،		على أصول الشجر،
فكلّ شجرة	[١٩/٧] وكلّ شجرة	فكلّ شجرة
لا تثمر ثمرًا طيّبًا	لا تثمر ثمرًا طيّبًا	لا تثمر ثمرًا طيّبًا
تُقطع وتُلقى في النار».	تُقطع وتُلقى في النار».	تُقطع وتُلقى في النار».

٢٠. يوحنّا المعمدان يدلي بآراء خاصّة

لو ٣/١٠-١٤

[١٠] فسأله الجموع: «فماذا نعمل؟»

[١١] فأجابهم: «مَن كان عنده قميصان، فليقسمهما بينه وبين مَن لا قميص له. ومَن كان عنده طعام، فليعمل كذلك».

[١٢] وأتى إليه أيضًا بعض الجباة ليعتمدوا، فقالوا له: «يا معلّم، ماذا نعمل؟»

[١٣] فقال لهم: «لا تجبوا أكثر ممّا فُرض لكم».

[١٤] وسأله أيضًا بعض الجنود: «ونحن ماذا نعمل؟» فقال لهم: «لا تتحاملوا على أحد، ولا تظلموا أحدًا.

٢١. يوحنّا المعمدان يبشّر بمجيء المسيح

متى ٣/ ١١-١٢	مر ١/ ٧-٨	لو ٣/ ١٥-١٨	يو ١/ ٢٤-٢٨
			[٢٤] وكان المرسلون من الفرّيسيّين،
			[٢٥] فسألوه أيضًا: «إذا لم تكن
			المسيح ولا إيليّا ولا النبيّ،
			فلِمَ تعمّد إذًا؟»
		[١٥] وكان الشعب ينتظر،	
		وكلّ يسأل نفسه عن يوحنّا	
		هل هو المسيح	
	[٧] وكان يُعلن	[١٦] فأجاب يوحنّا	[٢٦] أجابهم يوحنّا:
	فيقول:	قال لهم أجمعين:	
[١١] أنا أعمّدكم		«أنا أعمّدكم	«أنا أعمّد
في الماء		بالماء	في الماء
من أجل التوبة			
			وبينكم
			مَن لا تعرفونه
وأمّا الآتي	«يأتي	ولكن يأتي	[٢٧] ذاك الذي يأتي
بعدي	بعدي		بعدي
فهو أقوى منّي	مَن هو أقوى منّي	مَن هو أقوى منّي	
مَن لست أهلًا	مَن لست أهلًا	مَن لست أهلًا	مَن لست أهلًا
	لأن أنحني		
لأن أخلع نعلَيه	فأفكّ رباط حذائه	لأن أفكّ رباط حذائه،	لأن أفكّ رباط حذائه».
	[٨] أنا عمّدتكم		
	بالماء،		
إنّه سيعمّدكم	وأمّا هو فيعمّدكم	إنّه سيعمّدكم	

متى ٣/١١-١٢	مر ١/٧-٨	لو ٣/١٥-١٨	يو ١/٢٤-٢٨
في الروح القدس	بالروح القدس».	في الروح القدس	
والنار.		والنار.	
[١٢] بيده		[١٧] بيده	
المذرى،		المذرى،	
ينقّي بيدره	ينقّي بيدره		
فيجمع قمحه		فيجمع القمح	
في الأهراء،	في أهرائه،		
وأمّا التبن		وأمّا التبن	
فيحرقه بنار لا تُطفأ»		فيحرقه بنار لا تُطفأ».	
		[١٨] وكان يعظ الشعب	
		بأقوال كثيرة غيرها	
		فيبلّغهم البشارة.	
			[٢٨] وجرى ذلك في بيت عَنيا
			عِبر الأردنّ،
			حيث كان يوحنّا يعمّد.

٢٢. إعتماد يسوع

متى ٣/١٣-١٧	مر ١/٩-١١	لو ٣/٢١-٢٢	يو ١/٢٩-٣٤	يو ١/٢٩-٣٤
[١٣] في ذلك الوقت	[٩] وفي تلك الأيّام		[٣٥] وفي الغد. . .	[٢٩] وفي الغَد
			حدّق	رأى
ظهر يسوع	جاء يسوع		إلى يسوع وهو سائر	يسوع آتيًا
وقد أتى من الجليل	من ناصرة الجليل			

متّى ٣/١٣-١٧	مر ١/٩-١١	لو ٣/٢١-٢٢	يو ١/٢٩-٣٤	يو ١/٢٩-٣٤
الحبيب	الحبيب	الحبيب		
الذي عنه رضيت».	عنك رضيت».	عنك رضيت».		

٢٣. التلاميذ الأوّلون

يو ١/٣٥-٥١

[٣٥] وكان يوحنّا في الغد أيضًا قائمًا هناك، ومعه اثنان من تلاميذه.

[٣٦] فحدَّق إلى يسوع وهو سائر وقال: «هوذا حمل الله».

[٣٧] فسمع التلميذان كلامه فتبعا يسوع.

[٣٨] فالتفت يسوع فرآهما يتبعانه فقال لهما: «ماذا تريدان؟» قالا له: «رابي (أي يا معلّم) أين تُقيم؟»

[٣٩] فقال لهما: «هلمَّا فانظرا!» فذهبا ونظرا أين يُقيم، فأقاما عنده ذلك اليوم، وكانت الساعة نحو الرابعة بعد الظهر.

[٤٠] وكان أندراوس أخو سمعان بطرس أحد اللذَين سمعا كلام يوحنّا فتبعا يسوع.

[٤١] ولقي أوّلًا أخاه سمعان فقال له: «وجدنا المشيح»، ومعناه المسيح.

[٤٢] وجاء به إلى يسوع فحدَّق إليه يسوع وقال: «أنت سمعان بن يونا، وستُدعى كيفا»، أي صخرًا.

[٤٣] وأراد يسوع في الغد أن يذهب إلى الجليل، فلقي فيلبّس فقال له: «اتبعني»

[٤٤] وكان فيلبّس من بيت صيدا، مدينة أندراوس وبطرس.

[٤٥] ولقي فيلبّس نتنائيل، فقال له: «الذي كتب في شأنه موسى في الشريعة، وذكره الأنبياء وجدناه، وهو يسوع ابن يوسف من الناصرة».

[٤٦] فقال له نتنائيل: «أمن الناصرة يخرج شيء صالح؟» فقال له فيلبّس: «هلمّ فانظر!»

[٤٧] ورأى يسوع نتنائيل آتيًا نحوه فقال فيه: «هوذا إسرائيليّ خالص لا غشّ فيه».

[٤٨] فقال له نتنائيل: «من أين تعرفني؟» أجابه يسوع: «قبل أن يدعوك فيلبّس وأنت تحت التينة، رأيتك».

[٤٩] أجابه نتنائيل: «رابي، أنت ابن الله، أنت ملك إسرائيل».

[٥٠] أجابه يسوع: «ألأنّي قلت لك إنّي رأيتك تحت التينة آمنت؟ سترى أعظم من هذا».

[٥١] وقال له: «الحقّ الحقّ أقول لكم: سترون السماء منفتحة وملائكة الله صاعدين نازلين فوق ابن الإنسان».

٢٤. نسب يسوع

متّى ١/١-١٧

[١] نسب يسوع المسيح ابن داود ابن إبراهيم:
[٢] إبراهيم ولد اسحق، واسحق ولد يعقوب، ويعقوب
ولد يهوذا وإخوته
[٣] ويهوذا ولد فارص وزارح من تامار، وفارص ولد حصرون
وحصرون ولد أرام
[٤] وأرام ولد عمّيناداب، وعمّيناداب ولد نحشون
ونحشون ولد سلمون
[٥] وسلمون ولد بوعز من راحاب، وبوعز ولد عوبيد
من راعوت، وعوبيد ولد يسّى
[٦] ويسّى ولد الملك داود، وداود ولد سليمان من
أرملة أوريّا
[٧] وسليمان ولد رحبعام، ورحبعام ولد أبيّا
وأبيّا ولد آسا
[٨] وآسا ولد يوشافاط، ويوشافاط ولد يورام،
ويورام ولد عوزيّا
[٩] وعوزيّا ولد يوتام، ويوتام ولد آحاز،
وآحاز ولد حزقيا
[١٠] وحزقيا ولد منسّى، ومنسّى ولد آمون،
وآمون ولد يوشيا
[١١] ويوشيا ولد يكنيا وإخوته عند الجلاء إلى بابل.
[١٢] وبعد الجلاء إلى بابل، يكنيا ولد شألتئيل،
وشألتئيل ولد زربّابل
[١٣] وزربّابل ولد أبيهود، وأبيهود ولد ألياقيم،

لوقا ٣/٢٣-٣٨

[٢٣] وكان يسوع عند بدء رسالته في نحو الثلاثين من عمره.
وكان الناس يحسبونه ابن يوسف بن عالي
[٢٤] ابن متّات بن لاوي بن ملكي بن ينّا بن يوسف
[٢٥] ابن متتيا بن عاموس بن نحوم بن حساي بن نجّاي
[٢٦] ابن مآت بن متتيا بن شمعي بن يوسف بن يهوذا
[٢٧] ابن يوحنّا بن ريسا بن زربّابل بن شألتئيل بن نيري
[٢٨] ابن ملكي بن أدّي بن قوسام بن المودام بن عير
[٢٩] ابن يشوع بن لعازر بن يوريم بن متّات بن لاوي
[٣٠] ابن شمعون بن يهوذا بن يوسف بن يونان بن الياقيم
[٣١] ابن مليا بن منّا بن متّاتا بن ناتان بن داود
[٣٢] ابن يسّى بن عوبيد بن بوعز بن شالح بن نحشون
[٣٣] ابن عمّيناداب بن أدمين بن عرني بن حصرون بن فارص
ابن يهوذا
[٣٤] ابن يعقوب بن اسحق بن إبراهيم بن تارح بن ناحور
[٣٥] ابن سروج بن راعو بن فالق بن عابر بن شالح
[٣٦] ابن قينان بن أرفكشاد بن سام بن نوح بن لامك
[٣٧] ابن متوشالح بن أخنوخ بن يارد بن مَهْلَلئيل بن قينان
[٣٨] ابن أنوش بن شيت بن آدم ابن الله.

متّى ١/١-١٧	لوقا ٣/٢٣-٣٨
وألياقيهم ولد عازور	
[14] وعازور ولد صادوق، وصادوق ولد آخيم،	
وآخيم ولد أليهود	
[15] وأليهود ولد ألعازر، وألعازر ولد متّان،	
ومتّان ولد يعقوب	
[16] ويعقوب ولد يوسف، زوج مريم التي وُلد منها يسوع،	
وهو الذي يقال له المسيح.	
[17] فمجموع الأجيال من إبراهيم إلى داود أربعة عشر جيلًا	
ومن داود إلى الجلاء إلى بابل أربعة عشر جيلًا	
ومن الجلاء إلى بابل إلى المسيح أربعة عشر جيلًا	

٢٥. يسوع يُجرَّب في البرّيّة

متّى ٤/١-١١	مر ١/١٢-١٣	لو ٤/١-١٣
[1] ثمّ سار الروح	[12] وأخرجه الروح عندئذ	[1] ورجع
بيسوع		يسوع
إلى البرّيّة	إلى البرّيّة	من الأردنّ
		وهو ممتلئ من الروح القدس
	[13] فأقام فيها	فكان يقوده الروح في البرّيّة
	أربعين يومًا	[2] أربعين يومًا
ليجرّبه إبليس	يجرّبه الشيطان	وإبليس يجرّبه،
[2] فصام		ولم يأكل شيئًا
أربعين يومًا وأربعين ليلة		في تلك الأيّام.

متّى ٤/١-١١	مر ١/١٢-١٣	لو ٤/١-١٣
حتّى		فلمّا انقضت
جاع		أحسَّ بالجوع.
[3] فدنا منه		
المجرِّب وقال له:		[3] فقال له إبليس:
«إن كنت ابن الله،		«إن كنت ابن الله،
فمُرْ أن تصير		فمر هذا الحجر
هذه الحجارة أرغفة».		أن يصير رغيفًا».
[4] فأجابه:		[4] فأجابه يسوع:
«مكتوب:		«مكتوب:
ليس بالخبز وحده		ليس بالخبز وحده
يحيا الإنسان		يحيا الإنسان.
بل بكلّ كلمة		
تخرج من فم الله».		
[5] فمضى به إبليس		[9] فمضى به
إلى المدينة المقدّسة		إلى أورشليم
وأقامه		وأقامه
على شرفة الهيكل		على شرفة الهيكل
[6] وقال له:		وقال له:
«إن كنت ابن الله،		«إن كنت ابن الله،
فألقِ بنفسك إلى الأسفل،		فألقِ بنفسك من ههنا إلى الأسفل،
فإنّه مكتوب:		[10] لأنّه مكتوب:
يوصي ملائكته بك		يوصي ملائكته بك ليحفظوك»،
		[11] ومكتوب أيضًا:
فعلى أيديهم يحملونك		«يحملونك على أيديهم

متّى ٤/١-١١	مر ١/١٢-١٣	لو ٤/١-١٣
لئلّا تصدم بحجر رجلك».		لئلّا تصدم رجلك بحجر».
[٧] فقال له يسوع:		[١٢] فأجابه يسوع:
«مكتوب أيضًا:		«لقد قيل:
«لا تجرّبنّ الربَّ إلٰهك».		لا تجرّبنّ الربَّ إلٰهك».
[٨] ثمّ مضى به		[٥] فصعد به
إبليس		
إلى جبل عالٍ جدًّا		
وأراه		وأراه
جميع ممالك الدنيا ومجدها		جميع ممالك الأرض
		في لحظة من الزمن
[٩] وقال له:		[٦] وقال له:
«أعطيك		«أوليك
هذا كلّه		هذا السلطان كلّه
		ومجد هذه الممالك
		لأنّه سُلّم إليَّ
		وأنا أوليه مَن أشاء.
إن جثوت		
لي ساجدًا».		[٧] فإن سجدت لي،
		يعود إليك ذلك كلّه».
[١٠] فقال له يسوع:		[٨] فأجابه يسوع:
«إذهب، يا شيطان!		
لأنّه مكتوب:		«مكتوب:
للربّ إلٰهك تسجد		للربّ إلٰهك تسجد،
وإيّاه وحده تعبد».		وإيّاه وحده تعبد».

متى ٤/١-١١	مر ١/١٢-١٣	لو ٤/١-١٣
[١١] ثمّ تركه إبليس،		[١٣] فلمّا أنهى إبليس
		جميع ما عنده من تجربة،
		إنصرف عنه
		إلى أن يحين الوقت.
	وكان مع الوحوش	
وإذا بملائكة	وكان الملائكة	
قد دنوا منه		
وأخذوا يخدمونه.	يخدمونه.	

٢٦. يسوع يعود إلى الجليل

متى ٩/٢٦ و٩/٣٥	متى ٤/١٢-١٧ و٤/٢٣-٢٤	مر ١/١٤-١٥ و١/٢٨ و١/٣٩	لو ٤/١٤-١٥	لو ٤/٤٤
	[١٢] وبلغ يسوع خبر	[١٤] وبعد		
	اعتقال يوحنّا،	اعتقال يوحنّا،		
	فلجأ	جاء يسوع	[١٤] وعاد يسوع	
	إلى الجليل.	إلى الجليل	إلى الجليل	
			بقوّة الروح،	
	[١٣] ثمّ ترك الناصرة			
	وجاء كفرناحوم			
	على شاطئ البحر			
	في بلاد زبولون ونفتالي			
	فسكن فيها،			
	[١٤] ليتمّ ما قيل على لسان			

متّى ٩/٢٦ و٩/٣٥	متّى ٤/١٢-١٧ و٤/٢٣-٢٤	مر ١/١٤-١٥ و١/٢٨ و١/٣٩	لو ٤/١٤-١٥	لو ٤/٤٤
	النبيّ أشعيا:			
	[١٥] أرض زبولون، وأرض			
	نفتالي، طريق البحر،			
	عبر الأردنّ، جليل الأمم.			
	[١٦] الشعب المُقيم في الظلمة			
	أبصر نورًا عظيمًا			
	والمقيمون في بقعة الموت			
	وظلاله أشرق عليهم			
	النور».			
	[١٧] وبدأ يسوع من ذلك الحين	يعلن بشارة الله،		
	ينادي فيقول:	فيقول:		
		تمّ الزمان		
		واقترب ملكوت الله.		
	«توبوا،	فتوبوا		
	قد اقترب ملكوت			
	السموات».			
		وآمنوا بالبشارة».		
[٩/٢٦] وذاع الخبر	[٤/٢٤] فشاع ذكره	[١/٢٨] وذاع ذكره لوقته	فانتشر خبره	
		في كلّ مكان		
في تلك الأرض كلّها.	في سورية كلّها.	من ناحية الجليل بأسرها	في الناحية كلّها	
[٩/٣٥] وكان يسوع يسير	[٢٣] وكان يسير	[١/٣٩] وسار		
	في الجليل كلّه	في الجليل كلّه		
في جميع المدن والقرى				
يعلّم	يعلّم	يبشّر	[١٥] وكان يعلّم	[٤٤] ومضى يبشّر

متى ٩/٢٦ و٩/٣٥	متى ٤/١٢-١٧ و٤/٢٣-٢٤	مر ١/١٤-١٥ و١/٢٨ و١/٣٩	لو ٤/١٤-١٥	لو ٤/٤٤
في مجامعهم. . .	في مجامعهم	في مجامعهم	في مجامعهم	في مجامع اليهوديّة.
			فيمجّدونه جميعًا	

٢٧. عرس قانا

يو ٢/١-١١

[1] وفي اليوم الثالث، كان في قانا الجليل عرس وكانت أمّ يسوع هناك.
[2] فدُعي يسوع أيضًا وتلاميذه إلى العرس.
[3] ونفدت الخمر، فقالت ليسوع أمّه: «ليس عندهم خمر».
[4] فقال لها يسوع: «ما لي وما لك، أيّتها المرأة؟ لم تأتِ ساعتي بعد».
[5] فقالت أمّه للخدم: «مهما قال لكم فافعلوه».
[6] وكان هناك ستّة أجران من حجر لما تقتضيه الطهارة عند اليهود، يسع كلّ واحد منها مقدار مكيالين أو ثلاثة.
[7] فقال يسوع للخدم: «إملأوا الأجران ماءً». فملأوها إلى أعلاها.
[8] فقال لهم: «اغرفوا الآن وناولوا وكيل المائدة». فناولوه،
[9] فلمّا ذاق الماء الذي صار خمرًا، وكان لا يدري من أين أتت، في حين أنّ الخدم الذين غرفوا الماء كانوا يدرون، دعا العريس
[10] وقال له: «كلّ امرئ يقدّم الخمرة الجيّدة أوّلًا، فإذا سَكِرَ الناس، قدّم ما كان دونها في الجودة، أمّا أنت فحفظت الخمرة الجيّدة إلى الآن».
[11] هذه أولى آيات يسوع أتى بها في قانا الجليل، فأظهر مجده فآمن به تلاميذه.

٢٨. زيارة يسوعَ الناصرة

متى ١٣/٥٣-٥٨	مر ٦/١-٦	لو ٤/١٦-٣٠	يو ٢/١٢ و٦/٤٢ و٤٤
[٥٣] ولمّا أتمَّ يسوع هذه			
الأمثال،			
ذهب من هناك	[٦/١] وانصرف من هناك		
وجاء	وجاء	[١٦] وأتى الناصرة	[١٢] وانحدر بعد ذلك
إلى وطنه.	إلى وطنه،	حيث نشأ،	إلى كفرناحوم
	يتبعه تلاميذه.		ومعه أمّه وإخوته وتلاميذه
			وأقاموا فيها بضعة أيّام.
	[٢] ولمّا أتى السبت	ودخل المجمع يوم السبت	
		على عادته	
وأخذ يعلّم الناس في مجمعهم	أخذ يعلّم في المجمع		
		وقام ليقرأ.	
		[١٧] فدُفع إليه سفر النبيّ	
		أشعيا، ففتح السفر فوجد	
		المكان المكتوب فيه:	
		[١٨] «روح الربّ نازل عليّ	
		لأنّه مسحني لأبشّر الفقراء	
		وأرسلني لأعلن للمأسورين	
		تخلية سبيلهم، وللعميان	
		عودة البصر إليهم، وأفرّج	
		عن المظلومين	
		[١٩] وأعلن سنة رضًا عند الربّ».	
		[٢٠] ثمّ طوى السفر فأعاده إلى	
		الخادم وجلس. وكانت عيون	

متّى ١٣/٥٣-٥٨	مر ٦/١-٦	لو ٤/١٦-٣٠	يو ٢/١٢ و٦/٤٢ و٤٤
		أهل المجمع كلّهم شاخصة إليه.	
		[٢١] فأخذ يقول لهم: «اليوم	
		تمّت هذه الآية بمسمع منكم».	
	فكثير من الذين سمعوه	[٢٢] وكانوا بأجمعهم	
		يشهدون له	
حتّى دهشوا	دهشوا	ويعجبون	
		من كلام النعمة	
		الذي يخرج من فمه	
وقالوا:	وقالوا:	فيقولون:	
«من أين له	«من أين له		
	هذا؟		
هذه الحكمة	وما هذه الحكمة		
	التي أعطيها		
وتلك المعجزات؟	حتّى إنّ المعجزات المبينة		
	تجري عن يده		
[٥٥] أليس هذا	[٣] أما هو	«أما هذا	[٦/٤٢] «أليس هذا
ابن		ابن	يسوع ابن
النجّار	النجّار	يوسف؟	يوسف
	ابن		ونحن نعرف
أوليست أمّه			أباه وأمّه؟»
تُدعى مريم	مريم		
وإخوته	أخو		
يعقوب ويوسف	يعقوب ويوسى		
وسمعان ويهوذا؟	ويهوذا وسمعان؟		

متّى ١٣/٥٣-٥٨	مر ٦/١-٦	لو ٤/١٦-٣٠	يو ٢/١٢ و٦/٤٢ و٤٤
[٥٦] أوليس جميع أخواته	أوليست أخواته		
عندنا؟	عندنا ههنا		
فمن أين له كلّ هذا؟»			
وكان لهم حجر عثرة	وكان لهم حجر عثرة.		
		[٢٣] فقال لهم: «لا شكّ أنّكم	
		تقولون لي هذا المثل: يا	
		طبيب اشف نفسك.٠	
		فاصنع ههنا في وطنك كلّ	
		شيء سمعناه أنّه جرى	
		في كفرناحوم».	
[٥٧] فقال لهم يسوع:	[٤] فقال لهم يسوع:	[٢٤] وأضاف:	[٦/٤٤] وكان يسوع نفسه
		«الحقّ أقول لكم:	قد أعلن أنّ
«النبيّ	«النبيّ	ما من نبيّ	النبيّ
لا يُزدرى	لا يزدرى	يُقبل	لا يكرَّم
إلّا في وطنه	إلّا في وطنه	في وطنه».	في وطنه.
	وأقاربه		
وبيته»	وبيته».		
[٥٨] ولم يُكثر	[٥] ولم يستطع أن يُجري هناك		
من المعجزات هناك	شيئًا من المعجزات،		
	سوى أنّه وضع يديه		
	على بعض المرضى فشفاهم.		
	[٦] وكان يتعجّب		
	لعدم إيمانهم	من عدم إيمانهم.	
	ثمّ سار في القرى المجاورة يعلّم.		

متى ١٣/٥٣-٥٨	مر ٦/١-٦	لو ٤/١٦-٣٠	يو ٢/١٢ و٦/٤٢ و٤٤
		[٢٥] ويحقّ أقول لكم: كان في إسرائيل كثير من الآرامل في أيّام إيليا، حين احتبست السماء ثلاث سنوات وستّة أشهر، فأصابت الأرض كلّها مجاعة شديدة،	
		[٢٦] ولم يُرسَل إيليّا إلى واحدة منهنّ، وإنّما أُرسل إلى أرملة في صرفت صيدا.	
		[٢٧] وكان في إسرائيل كثير من البُرص على عهد النبيّ أليشع، فلم يبرأ واحد منهم، وإنّما برئ نعمان السوريّ».	
		[٢٨] فثار ثائر جميع الذين في المجمع عند سماعهم هذا الكلام	
		[٢٩] فقاموا ودفعوه إلى خارج المدينة وساقوه إلى حرف الجبل الذي كانت مدينتهم مبنيّة عليه ليلقوه عنه،	
		[٣٩] ولكنّه مرّ من بينهم ومضى.	

٢٩. دعوة التلاميذ الأوّلين

متّى ٤/١٨-٢٢	مر ١/١٦-٢٠	لو ٥/١-٣ و١٠-١١
		[١] وازدحم الجمع عليه لسماع كلمة الله،
[١٨] وكان يسوع سائرًا	[١٦] وكان يسوع سائرًا	وهو قائم
على شاطئ	على شاطئ	على شاطئ
بحر الجليل،	بحر الجليل،	بحيرة جنّاسرت.
فرأى	فرأى	[٢] فرأى
أخوَين هما		سفينتين
سمعان	سمعان	راسيتين
الذي يقال له بطرس		
وأندراوس أخوه	وأخاه أندراوس	
		عند الشاطئ
		وقد نزل منهما الصيّادون
يلقيان الشبكة	يلقيان الشبكة	يغسلون الشباك.
في البحر،	في البحر،	
لأنّهما كانا صيّادَين.	لأنّهما كانا صيّادين	
		[٣] فركب إحدى السفينتين
		وكانت لسمعان
		[١٠] . . . ومثلهم يعقوب ويوحنّا
		ابنا زبدى
		وكانا شريكي سمعان.
[١٩] فقال لهما:	[١٧] فقال لهما:	فقال يسوع لسمعان:
		«لا تخف!
«إتبعاني	«إتبعاني	
أجعلكما	أجعلكما	ستكون بعد اليوم

متى ٤/١٨-٢٢	مر ١/١٦-٢٠	لو ٥/١-٣ و١٠-١١
صيّادي بشر».	صيّادي بشر».	للبشر صيّادًا».
		[١١] فرجعوا بالسفينتين إلى البرّ
[٢٠] فتركا الشباك من ذلك الحين	[١٨] فتركا الشباك لوقتهما	وتركوا كلّ شيء
وتبعاه.	وتبعاه.	
[٢١] ثمّ مضى في طريقه	[١٩] وتقدّم قليلًا	
فرأى	فرأى	
أخوين آخرين هما		
يعقوب بن زبدى	يعقوب بن زبدى	
ويوحنّا أخوه	وأخاه يوحنّا	
مع أبيهما زبدى في السفينة	وهما أيضًا في السفينة	
يصلحان شباكهما،	يصلحان الشباك.	
فدعاهما	[٢٠] فدعاهما لوقته	
فتركا السفينة وأباهما من ذلك الحين	فتركا أباهما زبدى في السفينة	
	مع الأجراء	
وتبعاه.	وتبعاه.	وتبعوه.

٣٠. يسوع يعلّم في مجمع كفرناحوم

متى ٧/٢٨-٢٩	مر ١/٢١-٢٢	لو ٤/٣١-٣٢
	[٢١] ودخلوا كفرناحوم،	[٣١] ونزل إلى كفرناحوم،
		وهي مدينة في الجليل،
	وما إن أتى السبت	
	حتّى دخل المجمع	

متّى ٧/٢٨-٢٩	مر ١/٢١-٢٢	لو ٤/٣١-٣٢
	وأخذ يعلّم.	فجعل يعلّمهم
[٢٨] ولمّا أتمّ يسوع هذا الكلام،		يوم السبت.
أعجبت الجموع بتعليمه	[٢٢] فأعجبوا بتعليمه	[٣٢] فأعجبوا بتعليمه
[٢٩] لأنّه كان يعلّمهم	لأنّه كان يعلّمهم	لأنّه كان يتكلّم
كمَن له سلطان،	لمَن له سلطان	بسلطان.
لا مثل كتبتهم.	لا مثل الكتبة.	

٣١. إبراء رجل فيه روح شيطان

متّى ٤/٢٤	مر ١/٢٣-٢٨	لو ٤/٣٣-٣٧
	[٢٣] وكان في مجمعهم	[٣٣] وكان في المجمع
	رجل	رجل
	فيه روح نجس،	فيه روح شيطان نجس،
	فصاح:	فصاح بأعلى صوته:
	[٢٤] «ما لنا ولك	[٣٤] «آهٍ! ما لنا ولك
	يا يسوع الناصريّ؟	يا يسوع الناصريّ؟
	أجئت لتهلكنا؟	أجئت لتهلكنا؟
	أنا أعرف مَن أنت:	أنا أعرف مَن أنت:
	أنت قدّوس الله».	أنت قدّوس الله».
	[٢٥] فانتهره يسوع قال:	[٣٥] فانتهره يسوع قال:
	«إخرس	«إخرس.
	واخرس منه».	واخرج منه».
	[٢٦] فخبطه	فصرعه

متى ٤/٢٤	مر ١/٢٣-٢٨	لو ٤/٣٣-٣٧
	الروح النجس،	الشيطان في الوسط
	وصرخ صرخة شديدة	
	وخرج منه.	وخرج منه،
		من غير أن يمسّه بسوء.
	٢٧ فدهشوا جميعًا	٣٨ فاستولى الرعب عليهم جميعًا
	حتّى أخذوا يتساءلون:	وقال بعضهم لبعض:
	«ما هذا؟	«ما هذا الكلام؟
	إنّه لتعليم جديد	
	يُلقى بسلطان!	إنّه بسلطان وقوّة
	حتّى الأرواح النجسة يأمرها	يأمر الأرواح النجسة
	فتطيعه».	فتخرج».
٢٤ فشاع	٢٨ وذاع	٣٧ فذاع
ذكره	ذكره لوقته	صيته
	في كلّ مكان	في كلّ مكان
في سورية كلّها	من ناحية الجليل كلّها	من تلك الناحية

٣٢. شفاء حماة سمعان

متى ٨/١٤-١٥	مر ١/٢٩-٣١	لو ٤/٣٨-٣٩
	٢٩ ولمّا خرجوا من المجمع،	٣٨ ثمّ ترك المجمع
١٤ وجاء يسوع	جاؤوا	ودخل بيت سمعان.
إلى بيت بطرس	إلى بيت سمعان	
	وأندراوس	

متّى ٨/١٤-١٥	مر ١/٢٩-٣١	لو ٤/٣٨-٣٩
	ومعهم يعقوب ويوحنّا.	
فرأى حماته	[٣٠] وكانت حماة سمعان	وكانت حماة سمعان
ملقاة		
على الفراش	في الفراش	
محمومة.	محمومة،	مصابة بحمّى شديدة
	فأخبروه بأمرها.	فسألوه أن يسعفها.
	[٣١] فدنا منها	[٣٩] فانحنى عليها
[١٥] فلمس يدها	فأخذ بيدها	
	وأنهضها،	
		وزجر الحمّى
ففارقتها الحمّى	ففارقتها الحمّى،	ففارقتها،
فنهضت		فنهضت من وقتها
وأخذت تخدمه.	وأخذت تخدمهم.	وأخذت تخدمهم.

٣٣. شفاء عدد كبير من المرضى

متّى ٨/١٦-١٧	متّى ٤/٢٤	مر ١/٣٢-٣٤	لو ٤/٤٠-٤١
[١٦] ولمّا كان المساء،		[٣٢] وعند المساء،	
		بعد غروب الشمس،	[٤٠] وعند غروب الشمس،
أتوه	[٢٤] فأتوه	أخذ الناس يحملون إليه	أخذ جميع الذين عندهم
بكثير	بجميع المرضى	جميع المرضى	مرضى
	المصابين بمختلف العلل		على اختلاف العلل
	والأوجاع		يأتونه بهم.

متى ٨/١٦-١٧	متى ٤/٢٤	مر ١/٣٢-٣٤	لو ٤/٤٠-٤١
من الممسوسين	من الممسوسين	والممسوسين.	
	والذين يُصرعون في رأس الهلال		
	والمقعدين		
		[٣٣] واحتشدت المدينة	
		بأجمعها على الباب.	
			فكان يضع يديه
			على كلّ واحد منهم
	فشفاهم.	[٣٤] فشفى	فيشفيه.
		كثيرًا من المرضى	
		المصابين بمختلف العلل،	
فطرد		وطرد	[٤١] وكانت تخرج
الأرواح		كثيرًا من الشياطين	الشياطين أيضًا
بكلمة منه.			من أناس كثيرين
			وهي تصيح:
			«أنت ابن الله»
			فكان ينتهرها
		ولم يدع الشياطين تتكلّم	ولا يدعها تتكلّم،
		لأنّها عرفته.	لأنّها عرفت
			أنّه المسيح.
وشفى جميع المرضى،			
[١٧] ليتمّ ما قيل على لسان النبيّ:			
«هو الذي أخذ أسقامنا			
وحمل أمراضنا».			

٣٤. يسوع يغادر كفرناحوم سرًّا

مر ١/٣٥-٣٨	لو ٤/٤٢-٤٣
[٣٥] وقام	[٤٢] وخرج
قبل الفجر	عند الصباح
مبكّرًا،	
فخرج وذهب	وذهب
إلى مكان قفر	إلى مكان قفر،
وأخذ يصلّي هناك.	
[٣٦] فانطلق	فسعت إليه
سمعان وأصحابه	الجموع
يبحثون عنه،	تطالبه
[٣٧] فوجدوه	فأدركته،
وقالوا له: «جميع الناس يطلبونك».	
	وحاولوا أن يُمسكوا به
	لئلّا يذهب عنهم.
[٣٨] فقال لهم:	[٤٣] فقال لهم:
«لنذهب إلى مكان آخر،	
إلى القرى المجاورة	«سائر المدن أيضًا
لأبشّر فيها أيضًا،	يجب عليّ أن أبشّرها
	بملكوت الله،
فإنّي لهذا	فإنّي لهذا
خرجت».	أرسلت».

٣٥. وَعْظ وشفاء وتوافد الجموع

متّى ٩/٣٥	متّى ٤/٢٣	مر ١/٣٩	لو ٤/٤٤
٣٥ وكان يسوع يسير	٢٣ وكان يسوع يسير	٣٩ وسار	
في جميع المدن والقرى	في الجليل كلّه،	في الجليل كلّه	
			٤٤ وأخذ
يعلّم	يعلّم	يبشّر	يبشّر
في مجامعهم	في مجامعهم	في مجامعهم	في مجامع
			اليهوديّة.
ويعلن	ويعلن		
بشارة الملكوت	بشارة الملكوت		
		ويطرد الشياطين.	
ويشفي الناس	ويشفي الشعب		
من كلّ مرض وعلّة.	من كلّ مرض وعلّة.		

٣٦. الصيد العجائبيّ - دعوة سمعان

لو ٥/٤-٩	يو ٢٠/٤-٦ و١١
٤ ولمّا فرغ من كلامه،	٤ وقف يسوع على الشاطئ...
قال لسمعان:	٥ فقال لهم:
سِر في العُرض	
وأرسِلوا شباككم	... ألقوا الشبكة
للصيد».	إلى يمين السفينة
	تجدوا...
٥ فأجاب سمعان:	

لو ٥/٤-٩	يو ٢٠/٤-٦ و١١
«يا معلّم، تعبنا	
طوال الليل	[٣] . . . ولكنّهم في تلك الليلة
ولم نصب شيئًا،	لم يصيبوا شيئًا.
بناء على قولك»	
أرسل الشباك	
[٦] وفعلوا	[٦] فألقوها،
فأصابوا	فإذا هم لا يقدرون
	على جذبها،
شيئًا كثيرًا جدًّا	لما فيها
من السمك	من سمك كثير.
وكادت شباكهم تتمزّق.	[١١] . . . ولم تتمزّق الشبكة
	مع هذا العدد الكثير.
[٧] فأشاروا إلى شركائهم	
في السفينة الأخرى أن	
يأتوا ويعاونوهم. فأتوا	
وملأوا كلتا السفينتَين	
حتّى كادتا تغرقان.	
[٨] فلمّا رأى سمعان بطرس	
ذلك، ارتمى عند ركبتَي يسوع	
وقال: «يا ربّ، تباعد عنّي،	
إنّي رجل خاطئ».	
[٩] وكان الرعب قد استولى عليه	
وعلى أصحابه كلّهم، لكثرة	
السمك الذي صادوه.	

٣٧. إبراء أبرص

متى ٨/١-٤	مر ١/٤٠-٤٥	لو ٥/١٢-١٦
[١] ولمّا نزل من الجبل، تبعته جموع كثيرة.		
		[١٢] وبينما هو في بعض تلك المدن،
[٢] وإذ أبرص يدنو منه	[٤٠] وأتاه أبرص	إذا برجل قد غطّى البرص جسمه،
	يتوسّل إليه،	
		فلمّا رأى يسوع
فيسجد له	فجثا	سقط على وجهه
ويقول:	وقال له:	وسأله:
«يا ربّ،		«يا ربّ،
إن شئت،	«إن شئت	إن شئت،
فأنت قادر على أن تُبرئني».	فأنت قادر على أن تبرئني»	فأنت قادر على أن تُبرئني».
	[٤١] فأشفق عليه يسوع	
[٣] فمدَّ يسوع يده	ومدَّ يده	[١٣] فمدَّ يده
فلمسه	فلمسه	فلمسه
وقال:	وقال له:	وقال:
«قد شئت	«قد شئت	«قد شئت،
فابرأ».	فابرأ».	فابرأ».
فبرئ من برصه لوقته.	[٤٢] فزال عنه البرص لوقته وبرئ	فزال عنه البرص لوقته.
	[٤٣] فصرفه يسوع	
	بعد ما أنزره بلهجة شديدة	
[٤] فقال له يسوع:	[٤٤] فقال له:	[١٤] فأوصاه ألّا يخبر أحدًا بالأمر،
«إيّاك أن تخبر أحدًا بالأمر،	«إيّاك أن تخبر أحدًا بشيء.	
بل اذهب إلى الكاهن	بل اذهب إلى الكاهن	بل «اذهب إلى الكاهن
فأره نفسك،	فأره نفسك،	فأره نفسك،

متى ٨/١-٤	مر ١/٤٠-٤٥	لو ٥/١٢-١٦
ثمّ قرّب	ثمّ قرّب	ثمّ قرّب
	عن برئك	عن برئك
ما أمر به موسى	ما أمر به موسى	ما أمر به موسى
من قربان		
شهادة لديهم».	شهادة لديهم».	شهادة لديهم».
	[٤٥] أمّا هو، فانصرف وأخذ ينادي	[١٥] وكان خبره يتّسع انتشارًا،
	بأعلى صوته ويذيع الخبر	فتتوافد عليه جموع كثيرة
		لتسمعه وتُشفى من أمراضها
	فصار يسوع لا يستطيع	
	أن يدخل مدينة علانية،	
	بل كان يقيم في ظاهرها	[١٦] ولكنّه كان يعتزل
	في أماكن مقفرة	في البراري
		فيصلّي.
	والناس يأتونه من كلّ مكان.	

٣٨. شفاء المُقعد

متى ٩/١-٨	مر ٥/٢١ و٢/١-١٢	لو ٥/١٧-٢٦
[١] فركب	[٥/٢١] ورجع يسوع	
السفينة	في السفينة	
وعبر البحيرة	إلى الشاطئ المقابل	
		[١٧] وكان
وجاء إلى مدينته.	[٢/١] وعاد إلى كفرناحوم	

متى ٩/١-٨	مر ٥/٢١ و٢/١-١٢	لو ٥/١٧-٢٦
	بعد بضعة أيّام	ذات يوم
	فسمع الناس أنّه في البيت،	
	[٢] فاجتمع منهم عدد كثير،	
	ولم يبقَ موضع خاليًا حتّى عند الباب.	
	فألقى إليهم كلمة الله.	يعلّم،
		وبين الحاضرين بعض الفرّيسيّين
		ومعلّمي الشريعة أتوا من جميع قرى الجليل
		واليهوديّة ومن أورشليم، وكانت قدرة
		الربّ تشفي المرضى عن يده.
[٢] فإذا		[١٨] وإذا
أناس		أناس
يأتونه	[٣] فأتوه	يحملون
		على سرير
بمُقعد	بمُقعد	رجلًا كان مُقعدًا
	يحمله	
مُلقى على سرير.	أربعة رجال.	
		ويحاولون
		الدخول به
		ليضعوه أمامه.
	[٤] فلم يستطيعوا	[١٩] فلم يجدوا
	الوصول إليه	سبيلًا إلى الدخول
	لكثرة الزحام.	لكثرة الزحام.
	فنبشوا عن السقف	فصعدوا به إلى السطح
	فوق المكان	

متّى ٩/١-٨	مر ٥/٢١ و٢/١-١٢	لو ٥/١٧-٢٦
	الذي هو فيه ونقبوه	
	ثمّ دَلّوا	ودلّوه
	الفراش	بسريره
		من بين القرميد
	الذي كان عليه المُقعد.	
		إلى وسط المجلس أمام يسوع.
فلمّا رأى يسوع إيمانهم،	فلمّا رأى يسوع إيمانهم،	[٢٠] فلمّا رأى إيمانهم،
قال	قال	قال:
للمُقعد:	للمُقعد:	
«ثق،		
يا بنيَّ،	«يا بُنيَّ،	«يا رجل،
غُفرت لك خطاياك».	غُفرت لك خطاياك».	غُفرت لك خطاياك»
[٣] فقال	[٦] وكان بين الحاضرين هناك	
بعض الكتبة	بعض الكتبة	[٢١] فأخذ الكتبة والفرّيسيّون
في أنفسهم:	فقالوا في قلوبهم:	يفكّرون فيقولون في أنفسهم:
«إنّ هذا	[٧] «ما بال هذا الرجل	«مَن هذا
	يتكلّم بذلك؟	الذي يتكلّم
ليجدّف».	إنّه ليجدّف.	بالتجديف؟
	فمَن يقدر أن يغفر الخطايا	مَن يقدر أن يغفر الخطايا
	إلّا الله وحده؟»	إلّا الله وحده؟»
[٤] فعلم	[٨] فعلم	[٢٢] فعلم
يسوع	يسوع عندئذ	يسوع
	في سرّه	
أفكارهم	أنّهم يقولون	أفكارهم

متّى ٩/١-٨	مر ٥/٢١ و٢/١-١٢	لو ٥/١٧-٢٦
	ذلك	
	في أنفسهم،	
فقال:	فسألهم:	فأجابهم:
«لماذا تفكّرون	«لماذا تقولون	«لماذا تفكّرون
السوء	هذا	هذا التفكير
في قلوبكم؟	في قلوبكم؟	في قلوبكم؟
[5] فأيّما أيسر؟ أن يقال:	فأيّما أيسر؟ أن يقال	أيّما أيسر؟ أن يقال:
	للمُقعد:	
غُفرت لك خطاياك	غُفرت لك خطاياك	غُفرت لك خطاياك
أم أن يُقال:	أم أن يقال:	أم أن يقال:
قم	قم	قم
	فاحمِل فراشك	
فامشِ؟	وامشِ؟	فامشِ.
[6] فلكي تعلموا	[10] فلكي تعلموا	[24] فلكي تعلموا
أنّ ابن الإنسان	أنّ ابن الإنسان	أنّ ابن الإنسان
له	له	له
في الأرض	في الأرض	في الأرض
سلطان يغفر به الخطايا»	سلطان يغفر به الخطايا»	سلطان يغفر به الخطايا».
ثمّ قال للمُقعد:	[11] ثمّ قال للمُقعد:	ثمّ قال للمُقعد:
	«أقول لك:	«أقول لك:
«قم	قم	قم
فاحمل سريرك	فاحمل فراشك	فاحمل سريرك
واذهب إلى بيتك».	واذهب إلى بيتك»	واذهب إلى بيتك»
[7] فقام	[12] فقام لوقته	[25] فقام من وقته

متى ٩/١-٨	مر ٥/٢١ و٢/١-١٢	لو ٥/١٧-٢٦
		بمرأى منهم
	فحمل فراشه	وحمل ما كان مضطجعًا عليه
ومضى	وخرج	ومضى
	بمرأى من جميع الناس	
إلى بيته.		إلى بيته
[٨] فلمّا رأت الجموع ذلك		وهو يمجّد الله.
خافوا	حتّى دهشوا جميعًا	[٢٦] فاستولى الدهش عليهم جميعًا
ومجّدوا الله	ومجّدوا الله	فمجّدوا الله
		وقد غلب الخوف عليهم
	وقالوا:	فقالوا:
	«ما رأينا	«رأينا
	مثل هذا قطّ».	
		اليوم أمورًا عجيبة».
الذي أولى الناس		
مثل هذا السلطان.		

٣٩. دعوة متّى

متى ٩/٩	مر ٢/١٣-١٤	لو ٥/٢٧-٢٨
	[١٣] وخرج ثانية	[٢٧] وخرج بعد ذلك
	إلى شاطئ البحر فأتاه الجمع كلّه،	
	فأخذ يعلّمهم.	
[٩] ومضى يسوع	[١٤] ثمّ	

متّى ٩/٩	مر ٢/١٣-١٤	لو ٥/٢٧-٢٨
فرأى	رأى	فأبصر
في طريقه	وهو سائر	جابيًا
رجلًا	لاوي بن حلفى	اسمه لاوي
جالسًا في بيت الجباية	جالسًا في بيت الجباية	جالسًا في بيت الجباية
اسمه متّى،		
فقال له: «اتبعني»	فقال له: «إتبعني»	فقال له: «اتبعني»
		[٢٨] فترك كلّ شيء
فقام فتبعه.	فقام فتبعه.	وقام فتبعه.

٤٠. يسوع يأكل مع الخاطئين

متّى ٩/١٠-١٣	مر ٢/١٥-١٧	لو ٥/٢٩-٣٢
[١٠] وبينما		[٢٩] وأقام له لاوي
	[١٥] وجلس يسوع	
هو على الطعام	للطعام	مأدبة عظيمة
في البيت	عنده	في بيته
		وكان معهم
كثير	كثير	جماعة كثيرة
من الجباة	من الجباة	من الجباة
والخاطئين،	والخاطئين	وغيرهم
فجالسوا يسوع وتلاميذه.	جلسوا معه ومع تلاميذه،	على المائدة.
	فقد كان هناك كثير من الناس.	
	وكانوا يتبعونه.	

متّى ٩/١٠-١٣	مر ٢/١٥-١٧	لو ٥/٢٩-٣٢
		[٣٠] فقال
[١١] فلمّا رأى الفرّيسيّون	[١٦] فلمّا رأى الكتبة من الفرّيسيّين	الفرّيسيّون وكتبتهم
ذلك	أنّه يأكل	
	مع الخاطئين والجباة	
قالوا	قالوا	
لتلاميذه:	لتلاميذه:	لتلاميذه
		متذمّرين:
«لماذا يأكل	«أيأكل	«لماذا تأكلون وتشربون
معلّمكم		
مع الجباة	مع الجباة	مع الجباة
والخاطئين؟»	والخاطئين؟»	والخاطئين؟»
[١٢] فسمع يسوع كلامهم	[١٧] فسمع يسوع كلامهم	
فقال:	فقال لهم:	[٣١] فأجاب يسوع:
ليس الأصحّاء	ليس الأصحّاء	ليس الأصحّاء
بمحتاجين إلى طبيب،	بمحتاجين إلى طبيب،	بمحتاجين إلى طبيب،
بل المرضى.	بل المرضى.	بل المرضى.
[١٣] فهلّا تتعلّمون معنى هذه الآية:		
«إنّما أريد الرحمة		
لا الذبيحة»		
فإنّي ما جئت لأدعو	ما جئت لأدعو	[٣٢] ما جئت لأدعو
الأبرار، بل الخاطئين»	الأبرار، بل الخاطئين».	الأبرار، بل الخاطئين
		إلى التوبة».

٤١. الجدال في الصوم. العتيق والجديد

متّى ٩/١٤-١٧	مر ٢/١٨-٢٢	لو ٥/٣٣-٣٩
[١٤] فدنا إليه تلاميذ يوحنّا	[١٨] وكان تلاميذ يوحنّا	
	والفرّيسيّون	
	صائمين،	
	فأتاه بعض الناس	
وقالوا له:	وقالوا له:	[٣٣] فقالوا له:
«لماذا	«لماذا	
نصوم نحن	يصوم	
	تلاميذ يوحنّا	إنّ تلاميذ يوحنّا
والفرّيسيّون	وتلاميذ الفرّيسيّين	
		يكثرون من الصوم
		ويقيمون الصلوات
		ومثلهم تلاميذ الفرّيسيّين،
وتلاميذك	وتلاميذك	أمّا تلاميذك
لا يصومون؟»	لا يصومون؟»	فيأكلون ويشربون»
[١٥] فقال لهم يسوع:	[١٩] فقال لهم يسوع:	[٣٤] فقال لهم:
«أيستطيع	«أيستطيع	«أبوسعكم
أهل العرس	أهل العرس	
أن يحزنوا	أن يصوموا	أن تصوّموا
ما دام		أهل العرس
العريس بينهم؟	والعريس بينهم؟	والعريس بينهم؟
	فما دام العريس بينهم،	
	لا يستطيعون أن يصوموا.	
ولكن ستأتي أيّام	[٢٠] ولكن ستأتي أيّام	[٣٥] ولكن ستأتي أيّام

متّى ٩/١٤-١٧	مر ٢/١٨-٢٢	لو ٥/٣٣-٣٩
فيها يرفع العريس من بينهم	فيها يُرفع العريس من بينهم	يُرفع فيها العريس من بينهم،
فحينئذ يصومون.	فعندئذ يصومون	فعندئذ يصومون
	في ذلك اليوم».	في تلك الأيّام»
		[٣٦] وضرب لهم مثلًا قال:
[١٦] ما من أحد يجعل	[٢١] ما من أحد يرقع	«ما من أحد يشقّ
في ثوب عتيق	ثوبًا عتيقًا	قطعة من ثوب جديد،
قطعة	بقطعة	فيجعلها
من نسيج خام،	من نسيج خام،	في ثوب عتيق،
لأنّها	لئلّا تأخذ القطعة	لئلّا يشقّ
تأخذ من الثوب	الجديدة على مقدارها	الجديد
على مقدارها	من الثوب وهو عتيق،	وتكون القطعة التي أُخذت من الجديد
فيصير الخرق أسوأ.	فيصير الخرق أسوأ.	لا تلائم العتيق.
[١٧] ولا تُجعل	[٢٢] وما من أحد يجعل	[٣٧] وما من أحد يجعل
الخمرة الجديدة	الخمرة الجديدة	الخمرة الجديدة
في زقاق عتيقة،	في زقاق عتيقة	في زقاق عتيقة،
لئلّا تنشقّ	لئلّا تشقّ	لئلّا تشقّ
	الخمر	الخمرة الجديدة
الزقاق	الزقاق	الزقاق
فتُراق الخمر	فتتلف الخمر	فتُراق هي
وتتلف الزقاق.	والزقاق معًا.	وتتلف الزقاق،
بل تُجعل	ولكن	[٣٨] بل يجب أن تُجعل
الخمرة الجديدة	للخمرة الجديدة	الخمرة الجديدة
في زقاق جديدة	زقاق جديدة».	في زقاق جديدة.
فتُسلم جميعًا».		

متى ٩/١٤-١٧	مر ٢/١٨-٢٢	لو ٥/٣٣-٣٩
		[٣٩] وما من أحد إذا شرب معتَّقة،
		يرغب في الجديدة،
		لأنّه يقول: «المعتَّقة هي الطيّبة».

٤٢ . حادثة السنبل

متى ١٢/١-٨	مر ٢/٢٣-٢٨	لو ٦/١-٥
[١] في ذلك الوقت،		
مرّ يسوع في السبت	[٢٣] ومرّ يسوع في السبت	[١] ومرّ يسوع في السبت
من بين الزروع،	من بين الزروع،	من بين الزروع،
فجاع		فجعل
تلاميذه	فأخذ تلاميذه	تلاميذه
فأخذوا يقلعون السنبل	يقلعون السنبل	يقلعون السنبل
ويأكلون.		ويفركونه بأيديهم ثمّ يأكلونه.
[٢] فرآهم		
	وهم سائرون.	
الفرّيسيّون	[٢٤] فقال له الفرّيسيّون:	[٢] فقال بعض الفرّيسيّين:
فقالوا له:		
ها إنّ	انظر! لماذا	ما
تلاميذك		لكم
يفعلون	يفعلون	تفعلون
ما لا يحلّ فعله	ما لا يحلّ	ما لا يحلّ
في السبت»	في السبت؟»	في السبت؟»

متّى ١٢/١-٨	مر ٢/٢٣-٢٨	لو ٦/١-٥
[٣] فقال لهم:	[٢٥] فقال لهم:	[٣] فأجابهم يسوع:
«أما قرأتم	«أما قرأتم قطّ	«أوما قرأتم
ما فعل داود	ما فعل داود	ما فعل داود
	حين احتاج	
حين جاع	فجاع	حين جاع
هو والذين معه؟	هو والذين معه؟	هو والذين معه؟
[٤] كيف دخل	[٢٦] كيف دخل	[٤] كيف دخل
بيت الله	بيت الله	بيت الله
	على عهد	
	عظيم الكهنة أبياتار	
		فأخذ
وكيف أكلوا	فأكل	
الخبز المقدّس	الخبز المقدّس	الخبز المقدّس
		وأكل
	وأعطى منه للذين معه	وأعطى منه للذين معه
وأكله	وأكله	مع أنّ أكله
لا يحلّ	لا يحلّ	لا يحلّ
له ولا للذين معه		
بل للكهنة وحدهم؟	إلّا للكهنة	إلّا للكهنة وحدهم؟
[٥] أو ما قرأتم في الشريعة أنّ الكهنة		
في السبت يستبيحون حرمة السبت		
في الهيكل ولا ذنب عليهم؟		
[٦] فأقول لكم إنّ ههنا أعظم من الهيكل.		
[٧] ولو فهمتم معنى هذه الآية: إنّما أريد		

متّى ١٢/١-٨	مر ٢/٢٣-٢٨	لو ٦/١-٥
الرحمة لا الذبيحة، لما حكمتم على مَن		
لا ذنب عليهم.		
	[27] وقال لهم:	[5] ثمّ قال لهم:
	«إنّ السبت جُعل للإنسان،	
	وما جُعل الإنسان للسبت.	
[8] فابن الإنسان	[28] فابن الإنسان	«إنّ ابن الإنسان
سيّد السبت».	سيّد السبت أيضًا»	سيّد السبت».

٤٣ . شفاء الأشلّ اليد

متّى ١٢/٩-١٤	مر ٣/١-٦	لو ٦/٦-١١	لو ١٤/١-٦
		[6] وفي سبت آخَر	
[9] وذهب من هناك			
فدخل	[1] ودخل ثانية	دخل	[1] ودخل
مجمعهم	بعض المجامع	المجمع	بيت
			أحد رؤساء الفرّيسيّين
			يوم السبت
		وأخذ يعلّم	
			ليتناول الطعام،
			وكانوا يراقبونه.
[10] فإذا	وكان فيه	وكان هناك	[2] وإذا أمامه
رجل	رجل	رجل	رجل به استقساء
يده شلّاء	يده شلّاء	يده اليمنى شلّاء	

متى ١٢/٩-١٤	مر ٣/١-٦	لو ٦/٦-١١	لو ١٤/١-٦
فسألوه:			
	[٢] وكانوا	[٧] وكان الكتبة والفرّيسيّون	
	يراقبونه	يراقبونه	
	[ليروا] هل يشفيه	[ليروا] هل يجري الشفاء	
	في السبت	في السبت	
	ومرادهم أن يشكوه	فيجدوا ما يشكونه به.	
		[٨] فعلم أفكارهم	
	[٣] فقال للرجل ذي اليد الشلّاء	فقال للرجل ذي اليد الشلّاء	
	«قم	«قم	
	في وسط [الجماعة]	فقف في وسط [الجماعة]	
		فقام ووقف فيه	
	[٤] ثمّ قال لهم:	[٩] فقال لهم يسوع:	[٣] فقال يسوع
			لعلماء الشريعة وللفرّيسيّين:
		أسألكم:	
أيحلّ	أيحلّ	هل يحلّ	«أيحلّ
الشفاء	عمل الخير أم عمل الشرّ	عمل الخير أم عمل الشرّ	الشفاء
في السبت؟	في السبت؟	في السبت	في السبت أم لا؟»
	أتخليص نفسي	وتخليص نفس	
	أم قتلها؟	أم إهلاكها؟»	
ومرادهم أن يشكوه.			
	فظلّوا صامتين.		[٤] فلم يجيبوا بشيء.
			فأخذ بيده
			وأبرأه
			وصرفه.

متى ١٢/٩-١٤	مر ٣/١-٦	لو ٦/٦-١١	لو ١٤/١-٦
١١ فقال لهم:			٥ ثمّ قال لهم:
«مَن منكم			مَن منكم
إذا لم يكن له			
إلّا خروف واحد			ابنه أو ثوره
ووقع في حفرة			يقع في بئر
يوم السبت،			
لا يمسكه			
فيُخرجه؟			فلا يخرجه منها
			لوقته
			يوم السبت؟»
			٦ فلم يجدوا جوابًا عن ذلك.
١٢ وكم الإنسان أفضل من الخروف			
لذلك يحلّ فعل الخير في السبت».			
	٥ فأجال طرفه فيهم	١٠ ثمّ أجال طرفه فيهم جميعًا،	
	مغضبًا		
	مغتمًّا لقساوة قلوبهم،		
١٣ ثمّ قال للرجل:	ثمّ قال للرجل:	وقال له:	
«أمدد يدك»	«أمدد يدك»	«أمدد يدك»	
فمدّها	فمدّها	ففعل	
فعادت صحيحة	فعادت يده صحيحة	فعادت يده صحيحة	
كالأخرى.			
١٤ فخرج	٦ فخرج		
الفرّيسيّون	الفرّيسيّون		
		١١ فجُنّ جنونهم	

متى ١٢/٩-١٤	مر ٣/١-٦	لو ٦/٦-١١	لو ٤/١-٦
يتآمرون	وتآمروا	وتباحثوا	
عليه	عليه لوقتهم		
	مع الهيرودسيّين		
ليهلكوه.	ليهلكوه.		
		فيما يصنعون بيسوع.	

٤٤. يسوع والجموع

متى ٤/٢٥	متى ١٢/١٥-١٦	مر ٣/٧-١٢	لو ٦/١٧-١٩
	[15] فعلم		
	يسوع		
	فانصرف	[7] فانصرف	
		يسوع	
	من هناك		
		إلى البحر	
		ومعه تلاميذه،	
			[17] ثمّ نزل معهم
			فوقف في مكان منبسط
[25] فتبعته	وتبعه	وتبعه	وهناك جمع كثير
			من تلاميذه
جموع كثيرة	خلق كثير	حشد كبير	وحشد كبير
			من الشعب
من الجليل		من الجليل	

متى ٤/٢٥	متى ١٢/١٥-١٦	مر ٣/٧-١٢	لو ٦/١٧-١٩
		وجمع كثير	
والمدن العشر			
		من اليهوديّة	من جميع اليهوديّة
وأورشليم		[٨] ومن أورشليم	وأورشليم
واليهوديّة			
		وآدوم	
وعبر الأردنّ		وعبر الأردنّ	
		ونواحي	وساحل
		صور وصيدا	صور وصيدا .
		وقد سمعوا بما يصنع،	
		فجاؤوا إليه.	[١٨] ولقد جاؤوا ليسمعوه
			ويُبرأوا من أمراضهم.
		[٩] فأمر تلاميذه بأن يجعلوا	
		له زورقًا يلازمه، مخافة	
		أن يضايقه الجمع	
		وكان الذين تخبطهم	
	فشفاهم جميعًا	[١٠] لأنّه شفى كثيرًا من الناس،	الأرواح النجسة يُشفون.
		حتّى أصبح كلّ مَن به علّة	[١٩] وكان الجمع كلّه
		يتهافت عليه	يحاول
		ليلمسه.	أن يلمسه.
			لأنّ قوّة كانت تخرج منه
			فتبرئهم جميعًا.
		[١١] وكانت الأرواح النجسة،	
		إذا رأته، ترتمي على قدميه	

متّى ٤/٢٥	متّى ١٢/١٥-١٦	مر ٣/٧-١٢	لو ٦/١٧-١٩
		وتصيح: «أنت ابن الله!».	
	[١٦] ونهاهم	[١٢] فكان ينهاها بشدّة	
	عن كشف أمره.	عن كشف أمره.	

٤٥. مدخل إلى الخطبة الإنجيليّة

متّى ٥/١-٢	مر ٣/١٣	لو ٦/١٢-١٣ و٢٠
		[١٢] وفي تلك الأيّام
[١] فلمّا رأى الجموع		
صعد	[١٣] وصعد	ذهب
الجبل	الجبل	إلى الجبل
		ليصلّي
		فأحيا الليل كلّه في الصلاة لله.
		[١٣] ولمّا طلع الصباح
	ودعا	دعا
وجلس		
	الذين أرادهم	
فدنا إليه	فأقبلوا إليه	
تلاميذه		تلاميذه
[٢٠] فشرع		[٢٠] ورفع عينيه
		نحو تلاميذه
يعلّمهم قال:		وقال:

٤٦ . دعوة الاثني عشر

متى ١٠/١-٤	مر ٣/١٤-١٩	مر ٦/٧	لو ٦/١٣-١٦	لو ٩/١-٢
[١] ودعا		[٧] ودعا	[١٣] فاختار منهم	[١] ودعا
تلاميذه الاثني عشر	[١٤] فأقام منهم اثني عشر	الاثني عشر	اثني عشر	الاثني عشر...
	لكي يصحبوه			
	فيرسلهم	وأخذ يُرسلهم	سمَّاهم رُسلًا وهم	[٢] ثمّ أرسلهم
		اثنين اثنين		
	يبشّرون			ليعلنوا ملكوت الله...
فأولاهم	[١٥] ولهم	وأولاهم		[١] فأولاهم
سلطانًا	سلطان	سلطانًا		قدرة وسلطانًا
يطردون به	يطردون به			
الأرواح النجسة	الشياطين	على الأرواح النجسة		على جميع الشياطين
				وعلى الأمراض
ويشفون الناس				ليشفوا الناس منها
من كلّ مرض				
وعلّة.				
[٢] وهذه أسماء				
الرسل الاثني عشر:	[١٦] فأقام الاثني عشر			
أوّلهم سمعان	سمعان		[١٤] سمعان	
الذي يقال له بطرس	ولقّبه بطرس		وسمَّاه بطرس	
وأندراوس أخوه			وأندراوس أخوه	
فيعقوب	[١٧] ويعقوب		ويعقوب	
بن زبدى	بن زبدى			
ويوحنّا	ويوحنّا		ويوحنّا	
أخوه	أخو يعقوب			

متّى ١٠/١-٤	مر ٣/١٤-١٩	مر ٦/٧	لو ٦/١٣-١٦	لو ٩/١-٢
	ولقّبهما بوانرجس،			
	أي ابني الرعد			
	[18] وأندراوس			
[3] فيلبّس	وفيلبّس		وفيلبّس	
وبرتلماوس	وبرتلماوس		وبرتلماوس	
فتوما				
ومتّى	ومتّى		[15] ومتّى	
الجابي				
	وتوما		وتوما	
فيعقوب	ويعقوب		ويعقوب	
ابن حلفى	ابن حلفى		ابن حلفى	
وتدّاوس،	وتدّاوس			
[4] فسمعان الغيور	وسمعان الغيور		وسمعان الذي يقال له الغيور	
			[16] ويهوذا بن يعقوب	
ويهوذا الإسخريوطي	[19] ويهوذا الإسخريوطي		ويهوذا الإسخريوطي	
ذاك الذي أسلمه.	ذاك الذي أسلمه.		الذي انقلب خائنًا.	

٤٧ . البركات واللعنات

متّى ٥/٣-١٢	لو ٦/٢٠-٢٦
[3] طوبى لفقراء	[20] طوبى لكم أيّها الفقراء
الروح	
فإنّ لهم ملكوت السموات	فإنّ لكم ملكوت السموات

متى ٥/٣-١٢	لو ٦/٢٠-٢٦
[٤] طوبى للودعاء،	
فإنّهم يرثون الأرض.	
[٥] طوبى للمحزونين	
فإنّهم يعزَّون.	
[٦] طوبى للجياع والعطاش إلى البرّ،	[٢١] طوبى لكم أيّها الجائعون
	الآن،
فإنّهم يُشبعون	فسوف تُشبعون
	طوبى لكم أيّها الباكون
	الآن
	فسوف تضحكون.
[٧] طوبى للرحماء	
فإنّهم يُرحمون	
[٨] طوبى لأطهار القلوب	
فإنّهم يشاهدون الله.	
[٩] طوبى للساعين إلى السلام	
فإنّهم أبناء الله يُدعون.	
[١٠] طوبى للمضطهدين على البرّ	
فإنّ لهم ملكوت السموات.	
[١١] طوبى لكم، إذا	[٢٢] طوبى لكم
	إذا أبغضكم الناس
	ورذلوكم
شتموكم	وشتموا اسمكم
واضطهدوكم	
وافتروا عليكم	ونبذوه على أنّه عار

متّى ٥/٣-١٢	لو ٦/٢٠-٢٦
كلّ كذب	
من أجلي،	من أجل ابن الإنسان.
١٢ افرحوا	٢٣ افرحوا
	في ذلك اليوم
وابتهجوا:	واهتزّوا طربًا،
إنّ أجركم	فها إنّ أجركم
في السموات عظيم،	في السماء عظيم:
فهكذا	فهكذا
اضطهدوا	فعل آباؤهم
الأنبياء	بالأنبياء
من قبلكم».	
	٢٤ لكن الويل لكم أيّها الأغنياء،
	فقد نلتم عزاءكم.
	٢٥ الويل لكم أيّها الشباع
	الآن
	فسوف تجوعون.
	الويل لكم أيّها الضاحكون
	الآن،
	فسوف تحزنون وتبكون.
	٢٦ الويل لكم
	إذا مدحكم جميع الناس
	فهكذا
	فعل آباؤهم
	بالأنبياء الكذّابين.

٤٨. أنتم ملح الأرض

متى ٥/١٣	مر ٩/٥٠	لو ١٤/٣٤-٣٥
[١٣] «أنتم ملح الأرض،	[٥٠] «الملح شيء جيّد	[٣٤] «إنّ الملح شيء جيّد،
فإذا فسد الملح	فإذا صار الملح بلا ملوحة	ولكن إذا فسد الملح نفسه،
فأيّ شيء يملّحه؟	فبأيّ شيء تملّحونه؟».	فأيّ شيء يطيّبه؟
		[٣٥] إنّه لا يصحّ للأرض
		ولا للإبل،
إنّه لا يصلح بعد ذلك إلّا		بل
لأن يُطرح في خارج الدار		يُطرح في خارج الدار.
فيدوسه الناس».		
		مَن كان له أذنان تسمعان فليَسْمع».

٤٩. أنتم نور العالم

متى ٥/١٤-١٦	مر ٤/٢١	لو ٨/١٦	لو ١١/٣٣
[١٤] «أنتم نور العالم،			
لا تخفى مدينة قائمة على جبل،			
[١٥] ولا يوقد	[٢١] «أيأتي	[١٦] «ما من أحد يوقد	[٣٣] «ما من أحد يوقد
سراج	السراج	سراجًا	سراجًا
		ويحجبه بوعاء	
ويوضع	ليوضع	أو يضعه	ويضعه
			في مخبأ
تحت المكيال	تحت المكيال		أو تحت المكيال،
	أو تحت السرير؟	تحت سرير،	

متّى ٥/١٤-١٦	مر ٤/٢١	لو ٨/١٦	لو ١١/٣٣
بل	ألا يأتي	بل	بل
	ليوضع	يضعه	
على المنارة،	على المنارة؟»	على منارة	على المنارة،
فيضيء لجميع الذين		ليستضيء به	ليستضيء به
في البيت.		الداخلون».	الداخلون».
[16] هكذا فليضئ نوركم للناس،			
ليروا أعمالكم الصالحة،			
ويمجّدوا أباكم الذي في السموات».			

٥٠. إتمام الشريعة والبِرّ الجديد

متّى ٥/١٧-٢٠	متّى ٢٤/٣٤-٣٥	مر ١٣/٣٠-٣١	لو ٢١/٣٢-٣٣	لو ١٦/١٧
[17] لا تظنّوا إنّي جئت				
لأبطل الشريعة والأنبياء				
ما جئت لأُبطل،				
بل لأكمل.				
[18] الحقّ أقول لكم:	[34] «الحقّ أقول لكم:	[30] «الحقّ أقول لكم:	[32] «الحقّ أقول لكم:	
لن يزول	لن يزول	لن يزول	لن يزول	[17] من الأيسر أن تسقط
	هذا الجيل	هذا الجيل	هذا الجيل	
حرف أو نقطة				نقطة واحدة
من الشريعة				من الشريعة
حتّى يتمّ	حتّى تحدث	حتّى تحدث	حتّى يحدث	
كلّ شيء	هذه الأمور كلّها.	هذه الأمور كلّها.	كلّ شيء	

متى ٥/١٧-٢٠	متى ٢٤/٣٤-٣٥	مر ١٣/٣٠-٣١	لو ٢١/٣٢-٣٣	لو ١٦/١٧
أو تزول				من أن تزول.
السماء والأرض.	[٣٥] السماء والأرض	[٣١] السماء والأرض	[٣٣] السماء والأرض	السماء والأرض
	تزولان	تزولان	تزولان	
	وكلامي لن يزول.	وكلامي لن يزول.	وكلامي لن يزول	
[١٩] فمن خالف وصيّة				
من أصغر تلك الوصايا				
وعلّم الناس أن يفعلوا				
مثله، عدّ الصغير في				
ملكوت السموات. وأمّا				
الذي يعمل بها ويعلّمها				
فذاك يُعدّ كبيرًا في				
ملكوت السموات.				
[٢٠] فإنّي أقول لكم: إن لم				
يزد برّكم على برّ الكتبة				
والفرّيسيّين، لا تدخلوا				
ملكوت السموات».				

٥١. القَتْل والإهانة. المصالحة

متى ٥/٢١-٢٦	مر ١١/٢٥	لو ١٢/٥٧-٥٩
[٢١] سمعتم أنّه قيل للأوّلين: لا تقتل،		
فإنّ مَن يقتل يستوجب حكم القضاء.		
[٢٢] أمّا أنا فأقول لكم: مَن غضب على أخيه		

متى ٥/٢١-٢٦	مر ١١/٢٥	لو ١٢/٥٧-٥٩
استوجب حكم القضاء. ومَن قال لأخيه:		
«يا أحمق»، استوجب حكم المجلس،		
ومَن قال له:		
«يا جاهل»، استوجب نار جهنّم		
[٢٣] فإذا كنت تقرب قربانك إلى المذبح،	[٢٥] «وإذا قمتم للصلاة	
وذكرت هناك أنّ لأخيك عليك شيئًا	وكان لكم شيء على أحد	
[٢٤] فدَع قربانك هناك عند المذبح، واذهب		
أوّلًا فصالح أخاك، ثمّ عد فقرّب قربانك.	فاغفروا له	
	لكي يغفر لكم أيضًا أبوكم الذي في	
	السموات زلّاتكم».	
		[٥٧] «ولِمَ لا تحكمون بالعدل من عندكم؟
		[٥٨] فإذا ذهبت
[٢٥] سارع إلى إرضاء		
خصمك		مع خصمك
		إلى الحاكم
		فاجتهد أن تنهي أمرك معه
ما دمت معه في الطريق		في الطريق،
لئلّا يسلمك الخصم إلى القاضي		لئلّا يسوقك إلى القاضي
والقاضي إلى الشرطيّ،		فيسلمك القاضي إلى الشرطيّ
فتُلقى في السجن.		ويلقيك الشرطيّ في السجن.
[٢٦] الحقّ أقول لك:		[٥٩] أقول لك:
لن تخرج منه		لن تخرج منه
حتّى تؤدي آخر فلس».		حتّى توفي آخر فلس».

٥٢. الزنى والشهوات الرديئة. عثار الأعضاء

متّى ٥/٢٧-٣٠	متّى ١٨/٨-٩	مر ٩/٤٣ و٤٥ و٤٧-٤٩
[٢٧] «سمعتم أنّه قيل: لا تَزنِ		
[٢٨] أمّا أنا فأقول لكم: مَن نظر إلى		
امرأة بشهوة، زنى بها في قلبه.		
[٢٩] فإذا كانت عينك اليمنى	[٩] «وإذا كانت عينك	[٤٧] «وإذا كانت عينك
حجر عثرة لك،	حجر عثرة لك،	حجر عثرة لك
فاقلعها	فاقلعها	فاقلعها،
وألقها عنك،	وألقها عنك،	
فلأن يهلك عضو من أعضائك		
خير لك		
	فلأن تدخل الحياة	فلأن تدخل ملكوت الله
	وأنت أعور	وأنت أعور
	خير لك	خير لك
	من أن تكون لك عينان	من أن تكون لك عينان
من أن يُلقى جسدك كلّه	وتلقى	وتلقى
في جهنّم.	في جهنّم	في جهنّم
		[٤٨] حيث لا يموت دودهم
	النار	ولا تُطفأ النار.
[٣٠] وإذا كانت يدك اليمنى	[٨] وإذا كانت يدك أو رجلك	[٤٣] وإذا كانت يدك
حجر عثرة لك،	حجر عثرة لك،	حجر عثرة لك،
فاقطعها	فاقطعها	فاقطعها
وألقها عنك،	وألقها عنك،	
	فلأن تدخل الحياة	فلأن تدخل الحياة
	وأنت أقطع اليد أو أقطع الرجل	وأنت أقطع اليد

متى ٥/٢٧-٣٠	متى ١٨/٨-٩	مر ٩/٤٣ و٤٥ و٤٧-٤٩
فلأن يهلك عضو من أعضائك		
خير لك	خير لك	خير لك
	من أن يكون لك يدان	من أن يكون لك يدان
	أو رجلان	
من أن يذهب جسدك كلّه	وتلقى	وتذهب
إلى جهنّم».		إلى جهنّم».
	في النار الأبديّة».	
		[45] وإذا كانت رجلك حجر عثرة لك فاقطعها،
		فلأن تدخل الحياة وأنت أقطع الرجل
		خير لك من أن يكون لك رجلان
		وتُلقى في جهنَّم
		[49] لأنّ كلّ امرئ سيملَّح بالنار

٥٣. النهي عن الطلاق

متى ٥/٣١-٣٢	متى ١٩/٧-٩	مر ١٠/٤-٥ و١٠-١٢	لو ١٦/١٨
	[7] فقالوا له:	[4] قالوا:	
[31] وقد قيل:	فلماذا أمر	«رخَّص	
	موسى	موسى	
«مَن طلّق امرأته			
فليعطها	أن تُعطى	أن يُكتب لها	
كتاب طلاق».	كتاب طلاق	كتاب طلاق	

متّى ٥/٣١-٣٢	متّى ١٩/٧-٩	مر ١٠/٤-٥ و١٠-١٢	لو ١٦/١٨
	وتسرَّح؟»	وتسرَّح»	
	[8] قال لهم:	[5] فقال لهم يسوع:	
	«من أجل قساوة قلوبكم	«من أجل قساوة قلوبكم	
	رخَّص لكم	كتب لكم هذه الوصيّة. . .».	
	موسى		
	في طلاق نسائكم،		
	ولم يكن الأمر منذ البدء هكذا»		
		[10] وسأله التلاميذ	
		في البيت أيضًا عن ذلك.	
[32] أمّا أنا فأقول لكم:	[9] أمّا أنا فأقول لكم:	[11] «فقال لهم:	
«مَن طلَّق امرأته	«مَن طلَّق امرأته	«مَن طلَّق امرأته	[18] «كلّ مَن طلَّق امرأته
إلّا في حالة الفحشاء	إلّا لفحشاء		
	وتزوَّج غيرها	وتزوَّج غيرها	وتزوَّج غيرها
	فقد زنى».	فقد زنى عليها	فقد زنى
عرَّضها للزنى،			
ومَن تزوَّج			ومَن تزوَّج
مطلَّقة			التي طلَّقها
			زوجها
فقد زنى».			فقد زنى
		[12] وإن طلَّقت المرأة	
		زوجها	
		وتزوَّجت غيره	
		فقد زنت».	

٥٤. النهي عن حلف اليمين

متّى ٥/٣٣-٣٧

٣٣ «وسمعتم أيضًا أنّه قيل للأوّلين: «لا تَحنَث، بل أوفِ للربّ بأيمانك،

٣٤ أمّا أنا فأقول لكم: «لا تحلفوا أبدًا، لا بالسماء فهي عرش الله،

٣٥ ولا بالأرض فهي موطئ قدميه، ولا بأورشليم فهي مدينة الملك العظيم.

٣٦ ولا تحلف برأسك فأنت لا تقدر أن تجعل شعرة واحدة منه بيضاء أو سوداء.

٣٧ فليكن كلامكم: نعم نعم، ولا لا. فما زاد على ذلك كان من الشرّير».

٥٥. لا تنتقموا، بل تنازلوا

متّى ٥/٣٨-٤٢	لو ٦/٢٩-٣٠
٣٨ وسمعتم أنّه قيل: «العين بالعين	
والسنّ بالسنّ».	
٣٩ أمّا أنا فأقول لكم: لا تقاوموا الشرّير،	
بل مَن لطمك على خدّك الأيمن،	٢٩ «مَن ضربك على خدِّك
فاعرض له الآخر.	فاعرض له الآخر
٤٠ ومَن أراد أن يحاكمك	
ليأخذ قميصك،	ومَن انتزع منك رداءك
فاترك له رداءك أيضًا.	فلا تمنعه قميصك.
٤١ ومَن سخّرك [أن تسير معه] ميلًا واحدًا،	
فسِر معه ميلَين،	
٤٢ مَن سألك	٣٠ وكلّ مَن سألك
فأعطه	فأعطه.
ومَن استقرضك	ومَن اغتصب مالك

متى ٥/٣٨-٤٢	لو ٦/٢٩-٣٠
فلا تُعرض عنه».	فلا تطالبه به».

٥٦. أحبّوا حتّى أعداءكم

متى ٥/٤٣-٤٨ و٧/١٢	لو ٦/٢٧ و٣١-٣٦
[٤٣] سمعتم أنّه قيل: «أحبب قريبك	
وأبغض عدوّك	
[٤٤] أمّا أنا فأقول لكم:	[٢٧] أقول لكم
	أنتم أيّها السامعون:
أحبّوا أعداءكم	أحبّوا أعداءكم
	وأحسنوا إلى مبغضيكم
	وباركوا لاعنيكم
وصلّوا من أجل مضطهديكم	وصلّوا من أجل المفترين الكذب عليكم
[١٢/٧] «فكلّ ما أردتم	[٣١] وكما تريدون
أن يفعل الناس لكم	أن يعاملكم الناس
إفعلوه أنتم لهم:	فكذلك عاملوهم.
هذه هي الشريعة والأنبياء.	
[٤٦/٥] فإن أحببتم مَن يحبّكم	[٣٢] فإن أحببتم مَن يحبّكم
فأيّ أجر لكم؟	فأيّ فضل لكم؟
أوليس الجُباة يفعلون ذلك؟	لأنّ الخاطئين أنفسهم يحبّون مَن يحبّهم.
[٤٧] وإن سلّمتم على إخوانكم وحدهم،	
فأيّ زيادة فعلتم؟	
أوليس الوثنيّون يفعلون ذلك؟	

متّى ٥/٤٣-٤٨ و٧/١٢	لو ٦/ ٢٧ و٣١-٣٦
	٣٣ وإن أحسنتم إلى مَن يحسن إليكم
	فأيّ فضل لكم؟
	لأنّ الخاطئين أنفسهم يفعلون ذلك.
	٣٤ وإن أقرضتم مَن ترجون أن تستوفوا منه،
	فأيّ فضل لكم؟
	فهناك خاطئون يقرضون خاطئين ليستوفوا مثل قرضهم.
	٣٥ولكن أحبّوا أعداءكم
	وأحسنوا
	وأقرضوا غير راجين عِوضًا،
	فيكون أجركم عظيمًا
٤٥ «. . . لتصيروا بني	وتكونوا أبناء
أبيكم	
الذي في السموات،	العليّ،
لأنّه يطلع شمسه على الأشرار والأخيار	
ويُنزل المطر على الأبرار والفجّار.	
	لأنّه هو يلطّف بناكري الجميل والأشرار.
٤٨ فكونوا أنتم كاملين	٣٦ كونوا رحماء
كما أنّ أباكم	كما أنّ أباكم
السماويّ	
كامل».	رحيم».

٥٧. التصدّق في الخفية

متّى ٦/١-٤

[١] «إيّاكم أن تعملوا برّكم بمرأى من الناس لكي ينظروا إليكم، فلا يكون لكم أجر عند أبيكم الذي في السموات.
[٢] فإذا تصدّقت فلا يُنفخ أمامك في البوق، كما يفعل المراؤون في المجامع والشوارع ليعظّم الناس شأنهم. الحقّ أقول لكم أنّهم أخذوا أجرهم.
[٣] أمّا أنت، فإذا تصدّقت، فلا تعلم شمالك ما تفعل يمينك،
[٤] لتكون صدقتك في الخفية، وأبوك الذي يرى في الخفية يجازيك».

٥٨. الصلاة في الخفية

متّى ٦/٥-٨

[٥] «وإذا صلّيتم، فلا تكونوا كالمرائين، فإنّهم يحبّون الصلاة قائمين في المجامع وملتقى الشوارع، ليراهم الناس. الحقّ أقول لكم أنّهم أخذوا أجرهم.
[٦] أمّا أنت، فإذا صلّيت، فادخل حجرتك واغلق عليك بابها وصلّ إلى أبيك الذي في الخفية، وأبوك الذي يرى في الخفية يجازيك.
[٧] وإذا صلّيتم فلا تكرّروا الكلام عبثًا مثل الوثنيّين، فإنّهم يظنّون أنّهم إذا أكثروا الكلام يستجاب لهم.
[٨] فلا تتشبّهوا بهم، لأنّ أباكم يعلم ما تحتاجون إليه قبل أن تسألوه».

٥٩. الصلاة الحقيقيّة: «أبانا»

متّى ٦/٩-١٥	مر ١١/٢٥	لو ١١/١-٤
		[١] وكان يصلّي في بعض الأماكن، فلمّا فرغ قال له أحد تلاميذه: «يا ربّ، علّمنا أن نصلّي كما علّم يوحنّا تلاميذه».
		[٢] فقال لهم:
[٩] فصلّوا أنتم هذه الصلاة:		«إذا صلّيتم فقولوا:

متى ٦/٩-١٥	مر ١١/٢٥	لو ١١/١-٤
أبانا		أيها الآب،
الذي في السموات		
ليقدّس اسمك		ليقدَّس اسمك
[١٠] ليأت ملكوتك		ليأت ملكوتك
ليكن ما تشاء		
في الأرض كما في السماء		
[١١] أرزقنا اليوم خبز يومنا		[٣] أرزقنا خبزنا كفاف يومنا
[١٢] وأعفنا ممَّا علينا		[٤] وأعفنا من خطايانا
فقد أعفينا نحن أيضًا مَن لنا عليه		فإنّنا نعفي نحن أيضًا كلّ مَن لنا عليه
[١٣] ولا تتركنا نتعرَّض للتجربة		ولا تعرّضنا للتجربة».
بل نجّنا من الشرّير.		
	[٢٥] «وإذا قمتم للصلاة،	
	وكان لكم شيء على أحد	
[١٤] فإن تغفروا للناس	فاغفروا له،	
زلّاتهم		
يغفر لكم أبوكم	لكي يغفر لكم أيضًا أبوكم	
السماويّ،	الذي في السموات	
	زلّاتكم».	
[١٥] وإن لم تغفروا للناس،		
لا يغفر لكم أبوكم زلَّاتكم».		

٦٠. الصوم في الخفية

متّى ٦/١٦-١٨

[١٦] «وإذا صمتم فلا تعبسوا كالمرائين، فإنَّهم يكلّحون وجوههم، ليظهر للناس أنّهم صائمون. الحقّ أقول لكم إنّهم أخذوا أجرهم.

[١٧] أمّا أنت، فإذا صمت، فادهن رأسك واغسل وجهك

[١٨] لكيلا يظهر للناس أنّك صائم، بل لأبيك الذي في الخفية، وأبوك الذي يرى في الخفية يجازيك».

٦١. جَمْع الكنوز السماويّة

متّى ٦/١٩-٢١	متّى ١٩/٢١	لو ١٢/٣٣-٣٤
[١٩] «لا تكنزوا لأنفسكم		
كنوزًا في الأرض،		
حيث يفسد السوس والصَّدأ،		
وينقب السارقون فيسرقون		
	[٢١] «. . . بع أموالك	[٣٣] «بيعوا أموالكم
	واعطها للفقراء	وتصدّقوا بها
		واجعلوا لكم أكياسًا لا تبلى،
[٢٠] بل اكتنزوا لأنفسكم	فيكون لك	
كنوزًا في السماء	كنز في السماء. . .»	وكنزًا في السموات لا ينفد،
حيث لا يفسد السوس والصَّدأ		
ولا ينقب السارقون فيسرقوا.		حيث لا سارق يدنو
		ولا سوس يفسد.
[٢١] فحيث يكون كنزك		[٣٤] فحيث يكون كنزكم
يكون قلبك».		يكون قلبكم».

٦٢ . العين السليمة والعين المريضة

متّى ٦/٢٢-٢٣	لو ١١/٣٤-٣٦
[٢٢] «سراج الجسد هو العين.	[٣٤] «سراج جسدك هو عينك.
فإن كانت عينك سليمة،	فإذا كانت عينك سليمة،
كان جسدك كلّه نيّرًا.	كان جسدك كلّه نيّرًا.
[٢٣] وإن كانت عينك مريضة،	وأمّا إذا كانت مريضة،
كان جسدك كلّه مظلمًا.	فجسدك كلّه يكون مظلمًا.
فإذا كان النور الذي فيك ظلامًا،	[٣٥] فانظر هل النور الذي فيك هو ظلام،
فيا له من ظلام!»	
	[٣٦] فإن كان جسدك كلّه نيّرًا
	وليس فيه جانب مظلم،
	كان بأجمعه نيّرًا.
	كما لو أنار لك السراج بضوئه».

٦٣ . لا يمكن العمل لسيّدَين

متّى ٦/٢٤	لو ١٦/١٣
[٢٤] «ما من أحد يستطيع أن يعمل لسيّدين،	[١٣] «ما من خادم يستطيع أن يعمل لسيّدين،
لأنّه إمّا أن يبغض أحدهما ويحب الآخر،	لأنّه إمّا أن يبغض أحدهما ويحبّ الآخر،
وإمّا أن يلزم أحدهما ويزدري الآخر،	وإمّا أن يلزم أحدهما ويزدري الآخر.
لا تستطيعون أن تعملوا لله وللمال».	فأنتم لا تستطيعون أن تعملوا لله وللمال».

٦٤. لا هموم زمنيّة

متّى ٦/٢٥-٣٤	لو ١٢/٢٢-٣١
[٢٥] «لذلك أقول لكم:	[٢٢] وقال لتلاميذه: «لذلك أقول لكم:
لا يهمّكم	
للعيش ما تأكلون	
وللجسد ما تلبسون.	وللجسد ما تلبسون،
أليست الحياة أعظم من الطعام،	[٢٣] لأنّ الحياة أعظم من الطعام،
والجسد أعظم من اللباس؟	والجسد أعظم من اللباس.
[٢٦] أنظروا إلى طيور السماء	[٢٤] أنظروا إلى الغربان
كيف لا تزرع ولا تحصد	كيف لا تزرع ولا تحصد،
ولا تخزن في الأهراء،	وما من مخزن لها ولا هُري،
وأبوكم السماويّ يرزقها.	والله يرزقها،
أفلستم أنتم أثمن منها كثيرًا؟	وكم أنتم أثمن من الطيور!
[٢٧] ومَن منكم، إذا اهتمّ،	[٢٥] ومَن منكم يستطيع، إذا اهتمّ،
يستطيع	
أن يضيف إلى حياته مقدار ذراع واحدة؟	أن يضيف إلى حياته مقدار ذراع واحدة؟
	[٢٦] وإذا كنتم لا تستطيعون ولا إلى القليل سبيلًا
[٢٨] ولماذا يهمّكم اللباس؟	
	فلماذا تكونون في همّ من سائر الأمور؟
إعتبروا بزنابق الحقل	[٢٧] أنظروا إلى الزنابق:
كيف تنمو،	كيف
فلا تجهد ولا تغزل.	لا تغزل ولا تنسج.
[٢٩] أقول لكم	أقول لكم
إنّ سليمان نفسه في كلّ مجده	إنّ سليمان في أبهى مجده
لم يلبس مثل واحدة منها.	لم يلبس مثل واحدة منها.

متّى ٦/ ٢٥-٣٤	لو ١٢/ ٢٢-٣١
٣٠ فإذا كان عشب الحقل،	٢٨ فإذا كان العشب في الحقل،
وهو يوجد اليوم ويُطرح غدًا في التنّور،	وهو يوجد اليوم ويُطرح غدًا في التنّور
يلبسه الله هكذا،	يلبسه الله هكذا،
فما أحراه بأن يُلبسكم،	فما أحراكم بأن يُلبسكم
يا قليلي الإيمان!	يا قليلي الإيمان!
٣١ فلا تهتمّوا فتقولوا:	٢٩ فلا تطلبوا أنتم
ماذا نأكل؟ أو ماذا نشرب؟	ما تأكلون أو ما تشربون
أو ماذا نلبس؟	
	ولا تكونوا في قلق،
٣٢ فهذا كلّه يسعى إليه الوثنيّون،	٣٠ فهذا كلّه يسعى إليه وثنيّو هذا العالم،
وأبوكم السماويّ يعلم	وأمّا أنتم فأبوكم يعلم
أنّكم تحتاجون إلى هذا كلّه.	أنّكم تحتاجون إليه.
٣٣ فاطلبوا أوّلًا ملكوته	٣١ بل اطلبوا ملكوته
وبرّه	
تُزادوا هذا كلّه.	تُزادوا ذلك . . .
٣٤ لا يُهمّكم أمر الغد،	
فالغد يهتمّ بنفسه.	
ولكلّ يوم من العناء ما يكفيه».	
	٣٢ . . . لا تخف أيّها القطيع الصغير، فقد حسُن لدى
	أبيكم أن يُنعم عليكم بالملكوت».

٦٥. لا تدينوا الآخرين

متّى ٧/١-٥ و١٠/٢٤-٢٥ و١٥/١٤	مر ٤/٢٤	لو ٦/٣٧-٤٢
[١] لا تدينوا		[٣٧] «لا تدينوا
لئلّا تُدانوا،		فلا تُدانوا.
[٢] فكما تدينون تُدانون		
		لا تحكموا على أحد
		فلا يُحكم عليكم.
		أعفوا
		يُعفَ عنكم.
		[٣٨] أعطوا
		تُعطوا:
		ستُعطَون في أحضانكم كيلًا
		حسنًا مركومًا مُهزهزًا طافحًا،
	[٢٤] وقال لهم:	
	«إنتبهوا	
	لما تسمعون!	
وبما تكيلون	في ما تكيلون	لأنّه بما تكيلون
يُكال لكم»	يُكال لكم	يُكال لكم»
	وتُزادون»	
		[٣٩] وضرب لهم مثلًا قال:
[١٥/١٤] «دعوهم وشأنهم:		
إنّهم عميان		
يقودون عميانًا.		
وإذا كان الأعمى		هل الأعمى
		يستطيع

متى ٧/١-٥ و١٠/٢٤-٢٥ و١٥/١٤	مر ٤/٢٤	لو ٦/٣٧-٤٢
يقود الأعمى		أن يقود الأعمى؟
سقط		ألا يسقط
كلاهما في حفرة»		كلاهما في حفرة؟
١٠/٢٤ «ما من تلميذ		٤٠ ما من تلميذ
أسمى من معلّمه		أسمى من معلّمه.
وما من خادم		
أسمى من سيّده		
٢٥ فحسب التلميذ		كلّ تلميذ اكتمل علمه
أن يصير كمعلّمه		يكون مثل معلّمه.
والخادم		
كسيّده»		
٧/٣ «لماذا تنظر إلى القذى		٤١ لماذا تنظر إلى القذى
الذي في عين أخيك؟		الذي في عين أخيك؟
والخشبة		والخشبة
التي في عينك		التي في عينك
أفلا تأبه لها؟		أفلا تأبه لها؟
٤ بل		
كيف تكون لأخيك:		٤٢ كيف يمكنك أن تقول لأخيك:
		«يا أخي،
«دعني أُخرجُ القذى		دعني أُخرج القذى
من عينك؟»		الذي في عينك
وها هي ذي الخشبة في عينك.		وأنت لا ترى الخشبة التي في عينك؟
٥ أيّها المرائي،		أيّها المرائي،
أخرج الخشبة		أخرج الخشبة

متى ٧/١-٥ و١٠/٢٤-٢٥ و١٥/١٤	مر ٤/٢٤	لو ٦/٣٧-٤٢
من عينك أوّلًا،		من عينك أوّلًا،
وعندئذ تبصر		وعندئذ تبصر
فتُخرج القذى		فتُخرج القذى
من عين أخيك».		الذي في عين أخيك».

٦٦. لا تدنّسوا الأشياء المقدّسة

متّى ٧/٦

٦ «لا تُعطوا الكلاب ما هو مقدّس، ولا تلقوا لؤلؤكم إلى الخنازير، لئلّا تدوسه بأرجلها ثمّ ترتدّ إليكم فتمزّقكم».

٦٧. الله يستجيب لنا

متّى ٧/٧-١١	لو ١١/٩-١٣
	٩ «إنّي أقول لكم:
٧ إسألوا تُعطوا،	إسألوا تُعطوا،
أطلبوا تجدوا،	أطلبوا تجدوا،
إقرعوا يُفتح لكم.	إقرعوا يُفتح لكم.
٨ لأنّ كلّ مَن يسأل ينال،	١٠ لأنّ كلّ مَن يسأل ينال،
ومَن يطلب يجد،	ومَن يطلب يجد،
ومَن يقرع يُفتح له.	ومَن يقرع يُفتح له.
٩ مَن منكم	١١ فأيّ أب منكم
إذا سأله ابنه رغيفًا	

متّى ٧/٧-١١	لو ١١/٩-١٣
أعطاه حجرًا،	
^١٠ أو سأله سمكة	إذا سأله ابنه سمكة
أعطاه حيّة؟	أعطاه بدل السمكة حيّة؟
	^١٢ أو سأله بيضة
	أعطاه عقربًا؟
^١١ فإذا كنتم أنتم الأشرار	^١٣ فإذا كنتم أنتم الأشرار
تعرفون أن تعطوا العطايا الصالحة لأبنائكم،	تعرفون أن تعطوا العطايا الصالحة لأبنائكم،
فما أولى أباكم الذي في السموات	فما أولى أباكم السماويّ
بأن يُعطي ما هو صالح للذين يسألونه؟	بأن يهب الروح القدس للذين يسألونه».

٦٨. الباب الضيّق

متّى ٧/١٣-١٤	لو ١٣/٢٣-٢٤
	^٢٣ فقال له رجل: «يا ربّ،
	هل الذين يخلصون قليلون؟»
	^٢٤ فقال لهم: «إجتهدوا
^١٣ «أدخلوا من الباب الضيّق.	أن تدخلوا من الباب الضيّق،
فإنّ الباب رحب	
والطريق المؤدّي إلى الهلاك واسع،	
والذين يسلكونه كثيرون.	
^١٤ ما أضيق الباب وأحرج الطريق	
المؤدّي إلى الحياة،	
والذين يهتدون إليه قليلون».	

متى ٧/١٣-١٤	لو ١٣/٢٣-٢٤
	أقول لكم
	إنّ كثيرًا من الناس سيحاولون الدخول
	فلا يستطيعون».

٦٩. تُعرف الشجرة من ثمارها. الأنبياء الكذّابون

متى ٧/١٥-٢٠	متى ١٢/٣٣-٣٥	لو ٦/٤٣-٤٥
[١٥] «إيّاكم والأنبياء الكذّابين،		
فإنّهم يأتونكم في لباس		
النعاج، وهم في باطنهم		
ذئاب خاطفة.		
[١٦] من ثمارهم		
تعرفونهم		
	[٣٣] «إجعلوا	
[١٧] كذلك كلّ شجرة طيّبة	الشجرة طيّبة	
تثمر	[يأتِ]	
ثمارًا طيّبة،	ثمرها طيّبًا.	
والشجرة الخبيثة	واجعلوا الشجرة خبيثة	
تُثمر	[يأتِ]	
ثمارًا خبيثة.	ثمرها خبيثًا.	
[١٨] فليس للشجرة الطيّبة		[٤٣] «ما من شجرة طيّبة
أن تثمر ثمارًا خبيثة		تثمر ثمرًا خبيثًا،
ولا للشجرة الخبيثة		ولا من شجرة خبيثة

متى ٧/١٥-٢٠	متى ١٢/٣٣-٣٥	لو ٦/٤٣-٤٥
أن تثمر ثمارًا طيّبة.		تثمر ثمرًا طيّبًا.
[١٩] وكلّ شجرة		
لا تثمر ثمرًا طيّبًا		
تُقطع		
وتُلقى في النار.		
[٢٠] فمن ثمارهم تعرفونهم».	فمن الثمر تُعرف الشجرة.	[٤٤] فكلّ شجرة تُعرف من ثمرها،
		لأنّه من الشوك
		لا يُجنى تين
		ولا من العلّيق
[١٦] «أيجنى من الشوك		
عنب		لا يُقطف عنب.
أو من العلّيق		
تين؟»		
	[٣٤آ] يا أولاد الأفاعي،	
	كيف لكم أن تقولوا كلامًا	
	طيّبًا وأنتم خُبثاء؟ . . .	
	[٣٥] الإنسان الطيّب	[٤٥] الإنسان الطيّب
	من كنزه الطيّب	من الكنز الطيّب
		في قلبه
	يُخرج الطيّب.	يخرج ما هو طيّب،
	والإنسان الخبيث	والإنسان الخبيث
	من كنزه الخبيث	من كنزه الخبيث
	يُخرج الخبيث»	يُخرج ما هو خبيث،
	[٣٤ب] «. . . فمن فيض القلب	لأنّه بما يفيض من قلبه

متى ٧/ ١٥-٢٠	متى ١٢/ ٣٣-٣٥	لو ٦/ ٤٣-٤٥
	يتكلّم اللسان».	يتكلّم لسانه».

٧٠. لا تَقُل، بل افعَلْ

متى ٧/ ٢١-٢٣	لو ٦/ ٤٦ و١٣/ ٢٦-٢٧
[٢١] «ليس مَن يقول لي:	[٤٦] لماذا تدعونني:
يا ربّ، يا ربّ،	«يا ربّ، يا ربّ!
يدخل ملكوت السموات،	
بل مَن يعمل	ولا تعملون
بمشيئة أبي	بما أقول؟»
الذي في السموات».	
[٢٢] فسوف يقول لي كثير من الناس	
في ذلك اليوم:	[١٣/ ٢٦] «حينئذ تقولون:
«يا ربّ، يا ربّ، أما باسمك تنبّأنا	
وباسمك طردنا الشياطين؟	
وباسمك أتينا بالمعجزات الكثيرة؟».	
	«لقد أكلنا وشربنا أمامك،
	ولقد علّمت في ساحاتنا».
[٢٣] فأقول لهم علانية:	[٢٧] فيقول لكم:
«ما عرفتكم قطّ.	«لا أعرف من أين أنتم،
إليكم عنّي	إليكم عنّي
أيّها الأثمة».	يا فاعلي السوء جميعًا».

٧١. البناء على الصخر

متّى ٧/ ٢٤-٢٧	لو ٦/ ٤٧-٤٩
[٢٤] «فمثَلَ مَن	[٤٧] كُلّ مَن
	يأتي إليَّ
يسمع كلامي هذا	ويسمع كلامي
فيعمل به	فيعمل به،
	أبيّن لكم مَن يُشبه:
كمَثَل رجل عاقل	[٤٨] يشبه رجلًا
بنى بيته	بنى بيتًا،
	فحفر وعمّق الحفر، ثمّ وضع الأساس
على الصخر.	على الصخر.
[٢٥] فنزل المطر	
	فلمّا فاضت المياه
وسالت الأودية	اندفع النهر
وعصفت الرياح	
فثارت على ذلك البيت	على ذلك البيت
فلم يسقط	فلم يقو على زعزعته
لأنّ أساسه على الصخر.	لأنّه بُني بناء محكمًا.
[٢٦] ومثَلُ مَن سمع كلامي هذا	[٤٩] وأمّا الذي يسمع
فلم يعمل به	ولا يعمل
كمثل رجل جاهل	فإنّه يشبه رجلًا
بنى بيته	بنى بيتًا
على الرمل.	على التراب بغير أساس
[٢٧] فنزل المطر	
وسالت الأودية	فاندفع النهر عليه

متّى ٧/٢٤-٢٧	لو ٦/٤٧-٤٩
وعصفت الرياح.	
فضربت ذلك البيت	
فسقط،	فانهار لوقته،
وكان سقوطه شديدًا».	وكان خراب ذلك البيت جسيمًا».

٧٢. طرد الباعة من الهيكل

متّى ٢١/١٢-١٣ و٢٦/٦١	مر ١١/١٥-١٧ و١٤/٥٨	لو ١٩/٤٥-٤٦	يو ٢/١٣-٢٥
			[١٣] وكان فصح اليهود قريبًا،
			فصعد يسوع إلى أورشليم
[١٢/٢١] ثمّ دخل يسوع	[١٥] فدخل	[٤٥] ودخل	[١٤] فوجد
الهيكل	الهيكل	الهيكل	في الهيكل
			باعة
			البقر والغنم والحَمام
			والصيارفة جالسين.
			[١٥] فصنع مجلّدًا من حبال
وطرد	وأخذ يطرد	فأخذ يطرد	وطردهم
جميع الذين يبيعون	الذين يبيعون	الباعة	جميعًا
ويشترون	ويشترون		
في الهيكل،	في الهيكل،		من الهيكل
			مع الغنم والبقر
			ونثر دراهم
			الصيارفة

متّى ٢١/١٢-١٣ و٢٦/٦١	مر ١١/١٥-١٧ و١٤/٥٨	لو ١٩/٤٥-٤٦	يو ٢/١٣-٢٥
فقلب	وقلب		وقلب
طاولات الصيارفة	طاولات الصيارفة		طاولاتهم
ومقاعد	ومقاعد		
باعة الحمام	باعة الحمام		[16] وقال لباعة الحمام:
	[16] ولم يدع حامل متاع		«إرفعوا هذا من ههنا
	يمرّ من داخل الهيكل،		
	[17] وأخذ يعلّمهم		
[13] وقال لهم:	فيقول:	[46] ويقول لهم:	
«مكتوب:	«ألم يُكتب:	«مكتوب:	
			ولا تجعلوا
بيتي	بيتي	بيتي	من بيت أبي
بيت صلاة يُدعى	بيت صلاة يدعى	سيكون بيت صلاة	
	لجميع الأمم؟		
وأنتم تجعلونه	وأنتم جعلتموه	وأنتم جعلتموه	
مغارة لصوص»	مغارة لصوص».	مغارة لصوص».	بيت تجارة».
			[17] فتذكّر تلاميذه أنّه مكتوب:
			«الغيرة على بيتك ستأكلني».
			[18] فأجابه اليهود:
			«أيّ آية ترينا
			حتّى تعمل هذه الأعمال؟»
	[14/58] «نحن سمعناه		
[26/61] «هذا الرجل قال:	يقول		[19] أجابهم يسوع:
إنّي لقادر على نقض هيكل	إنّي لأنقض هذا الهيكل		«أنقضوا هذا الهيكل
الله			

متى ٢١/١٢-١٣ و٢٦/٦١	مر ١١/١٥-١٧ و١٤/٥٨	لو ١٩/٤٥-٤٦	يو ٢/١٣-٢٥
	الذي صنعته الأيدي		
وبنائه	وأبني هيكلًا آخر		أُقمه
	لم تصنعه الأيدي		
في ثلاثة أيّام»	في ثلاثة أيّام»		في ثلاثة أيّام»
			[20] فقال اليهود: «بُني هذا
			الهيكل في ستّ وأربعين سنة،
			أوأنت تقيمه في ثلاثة أيّام؟»
			[21] أمّا هو فكان يعني هيكل جسده.
			[22] فلمّا قام من بين الأموات،
			تذكّر تلاميذه أنّه قال ذلك،
			فآمنوا بالكتاب وبالكلمة التي
			قالها يسوع.
			[23] ولمّا كان في أورشليم مدّة
			عيد الفصح، آمن باسمه كثير
			من الناس، لمّا رأوا الآيات
			التي أتى بها.
			[24] غير أنّ يسوع لم يطمئنّ إليهم،
			لأنّه كان يعرفهم كلّهم
			[25] ولا يحتاج إلى مَن يشهد له في
			شأن الإنسان، فقد كان يعلم
			ما في الإنسان.

٧٣. التحدّث إلى نيقوديمس

يو ٣/١-٢١

[١] وكان في الفرّيسيّين رجل اسمه نيقوديمس، وكان من رؤساء اليهود.
[٢] فجاءَ إلى يسوع ليلًا وقال له: «رابّي، نحن نعلم أنَّك جئت من لدن الله معلّمًا، فما من أحد يستطيع أن يأتي بتلك الآيات التي تأتي بها أنت إلاّ إذا كان الله معه».
[٣] فأجابه يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لك: ما من أحد يمكنه أن يرى ملكوت الله، إلّا إذا وُلد من علُ».
[٤] قال له نيقوديمس: «كيف يُمكنُ الإنسان أن يولد وهو شيخ كبير؟ أيستطيع أن يعود إلى بطن أمّه ويولد ثانية؟»
[٥] أجابه يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لك: ما من أحد يمكنه أن يدخل ملكوت الله إلّا إذا وُلد من الماء والروح.
[٦] فمولود الجسد يكون جسدًا ومولود الروح يكون روحًا.
[٧] لا تعجب من قولي لك: يجب عليكم أن تولدوا من علُ.
[٨] فالريح تهبّ حيث تشاء، فتسمع صوتها، ولكنّك لا تدري من أين تأتي وإلى أين تذهب. تلك حالة كلّ مولود للروح».
[٩] أجابه نيقوديمس: «كيف يكون هذا؟»
[١٠] أجاب يسوع: «أأنت معلّم في إسرائيل وتجهل هذه الأشياء؟»
[١١] الحقّ الحقّ أقول لك:

يو ٣/ ٣١-٣٢ و١٢/ ٤٦-٤٨

إنّنا نتكلّم بما نعلم،
ونشهد
بما رأينا
ولكنّكم لا تقبلون
شهادتنا.

[١٢] فإذا كنتم لا تؤمنون
عندما أكلّمكم
في أمور الأرض،

[٣/٣٢] «... يشهد
بما رأى وسمع
وما من أحد يقبل
شهادته.
[٣١] الذي من الأرض
هو أرضيّ
يتكلّم بكلام
أهل الأرض.

يو ٣/ ٣١-٣٢ و١٢/ ٤٦-٤٨

يو ٣	يو ١٢
فكيف تؤمنون، إذا كلّمتكم في أمور السماء؟	
[١٣] فما من أحد يصعد إلى السماء	
إلّا الذي نزل من السماء	إنّ الذي يأتي من عل
وهو ابن الإنسان.	
	هو فوق كلّ شيء
[١٤] وكما رفع موسى الحيّة في البرّيّة،	
فكذلك يجب أن يُرفع ابن الإنسان،	
[١٥] لتكون به الحياة الأبديّة لكلّ مَن يؤمن.	
[١٦] فإنّ الله أحبَّ العالم حتّى إنّه جاد بابنه الوحيد	
لكي لا يهلك كلّ مَن يؤمن به،	[١٢/٤٦] «. . . فكلّ مَن آمن بي لا يبقى في الظلام
بل تكون له الحياة الأبديّة	
	[٤٧] وإن سمع أحد كلامي ولم يحفظه
	فأنا لا أدينه
[١٧] فإنّ الله لم يرسل ابنه	لأنّي ما جئت
إلى العالم	
ليدين العالم	لأدين العالم
بل ليخلّص به	بل لأخلّص
العالم.	العالم.
[١٨] مَن آمن به لا يدان	
	[٤٨] مَن أعرض عنّي
ومَن لم يؤمن به	ولم يقبل كلامي
فقد دين منذ الآن	فله ما يدينه:
	الكلام الذي قلته يدينه في اليوم الأخير
لأنّه لم يؤمن باسم	

يو ٣/ ٣١-٣٢ و١٢/ ٤٦-٤٨

ابن الله الوحيد.

[١٩] وإنّما الدينونة هي

أنّ النور جاء إلى العالم — [٤٦] «أنا النور

ففضّل الناس الظلام على النور — جئت إلى العالم

لأنّ أعمالهم كانت سيّئة

[٢٠] فكلّ مَن يعمل السيّئات يبغض النور، فلا يقبل إلى النور، لئلّا تُفضح أعماله.

[٢١] وأمّا الذي يعمل بالحقّ، فيقبل إلى النور، لتظهر أعماله وقد صُنعت في الله».

٧٤. شهادة يوحنّا المعمدان الأخيرة

يو ٣/ ٢٢-٣٠

[٢٢] وبعد ذلك، ذهب يسوع وتلاميذه إلى أرض اليهوديّة، فأقام فيها معهم وأخذ يعمِّد

[٢٣] وكان يوحنّا أيضًا يعمّد في عينون، بالقرب من ساليم لما فيها من الماء وكان الناس يأتون فيعتمدون،

[٢٤] لأنّ يوحنّا لم يكن وقتئذ قد أُلقي في السجن.

[٢٥] وقام جدال بين تلاميذ يوحنّا وأحد اليهود في شأن الطهارة،

[٢٦] فجاؤوا إلى يوحنّا وقالوا له: «رابّي، ذاك الذي كان معك في عبر الأردنّ، ذاك الذي شهدت له، ها إنّه يعمّد فيذهب إليه جميع الناس».

[٢٧] أجاب يوحنّا: «ليس لأحد أن يأخذ شيئًا لم يُعطه من السماء. أنتم بأنفسكم تشهدون لي بأنّي قلت إنّي لست المسيح، بل مُرسل قدّامه.

[٢٩] مَن كانت له العروس فهو العريس. وأمّا صديق العريس، الذي يقف يستمع إليه فإنّه يفرح أشدّ الفرح لصوت العريس. فهوذا فرحي قد تمَّ.

[٣٠] لا بدّ له من أن يكبر ولا بدّ لي من أن أصغُر.

٧٥. خواطر في شهادة يسوع

يو ٣/٣٣-٣٦ | يو ٥/٢٠ و٢٢ و٢٤

[٣٣] من قبل شهادته أثبت أنّ الله حقّ
[٣٤] فإنّ الذي أرسله الله يتكلّم بكلام الله.
ذلك بأنّ الله يهب الروح بغير حساب
[٣٥] إنّ الآب يحبّ الابن
فجعل كلّ شيء في يده.
[٣٦] مَن آمن بالابن
فله الحياة الأبديّة
ومَن لم يؤمن بالابن
لا يَرَ الحياة
بل يحلّ عليه غضب الله».

[٥/٢٠] «لأنّ الآب يحبّ الابن...
[٢٢] ... بل جعل القضاء كلّه للابن.
[٢٤] ... وآمن بمَن أرسلني
فله الحياة الأبديّة

٧٦. السامريّة

يو ٤/١-٤٢

[١] ولمّا علم يسوع أنّ الفرّيسيّين سمعوا أنّه اتّخذ من التلاميذ وعمّد أكثر ممّا اتّخذ يوحنّا وعمّد
[٢] (مع أنّ يسوع نفسه لم يكن يعمّد، بلا تلاميذه)،
[٣] ترك اليهوديّة ورجع إلى الجليل.
[٤] وكان عليه أن يمرّ بالسامرة.
[٥] فوصل إلى مدينة في السامرة يقال لها سيخارة، بالقرب من الأرض التي أعطاها يعقوب لابنه يوسف،
[٦] وفيها بئر يعقوب. وكان يسوع قد تعب من المسير، فجلس دون تكلّف على حافّة البئر. وكانت الساعة تقارب الظهر،
[٧] فجاءت امرأة من السامرة تستقي، فقال لها يسوع: «إسقيني».
[٨] وكان التلاميذ قد مضوا إلى المدينة ليشتروا طعامًا.

يو ٤/١-٤٢

٩ فقالت له المرأة السامريّة: «كيف تسألني أن أسقيك وأنت يهوديّ وأنا امرأة سامريّة؟» لأنّ اليهود لا يخالطون السامريّين.

١٠ أجابها يسوع: «لو كنتِ تعرفين عطاء الله ومَن هو الذي يقول لك: إسقيني، لسألتِه أنتِ فأعطاك ماءً حيًّا».

١١ قالت له المرأة: «يا ربّ، ليس عندك دلو، والبئر عميقة، فمن أين لك الماء الحيّ؟

١٢ هل أنت أعظم من أبينا يعقوب الذي أعطانا البئر، وشرب منها هو وماشيته؟»

١٣ أجابها يسوع: «كلّ مَن يشرب من هذا الماء يعطش ثانية

١٤ وأمّا الذي يشرب من الماء الذي أعطيه أنا إيّاه، فلن يعطش أبدًا، بل الماء الذي أعطيه إيّاه يصير فيه عين ماء يتفجّر حياة أبديّة»

١٥ قالت له المرأة: «يا ربّ، أعطني هذا الماء، لكي لا أعطش فأعود إلى الاستقاء من هنا».

١٦ قال لها: «إذهبي فادعي زوجك، وارجعي إلى ههنا».

١٧ أجابت المرأة: «ليس لي زوج».

١٨ فقال لها يسوع: «أصبتِ إذ قلت: ليس لي زوج. فقد اتّخذتِ خمسة أزواج، والذي عندك اليوم ليس بزوجك. لقد صدقت في ذلك».

١٩ قالت المرأة: «يا ربّ، أرى أنّك نبيّ.

٢٠ تعبّد آباؤنا في هذا الجبل، وأنتم تقولون إنّ المكان الذي فيه يجب التعبّد هو في أورشليم».

٢١ قال لها يسوع: «صدّقيني أيّتها المرأة، تأتي ساعة فيها تعبدون الآب، لا في هذا الجبل ولا في أورشليم.

٢٢ أنتم تعبدون ما لا تعلمون، ونحن نعبد ما نعلم، لأنّ الخلاص يأتي من اليهود.

٢٣ ولكن تأتي ساعة – وقد حضرت الآن – فيها العباد الصادقون يعبدون الآب بالروح والحقّ. فمِثل أولئك العباد يريد الآب.

٢٤ إنّ الله روح، فعلى العباد أن يعبدوه بالروح والحقّ».

٢٥ قالت له المرأة: «إنّي أعلم أنّ المشيح آتٍ، وهو الذي يُقال له المسيح، وإذا أتى، أخبرنا بكلّ شيء».

٢٦ قال لها يسوع: «أنا هو، أنا الذي يكلّمك».

٢٧ ووصل عندئذ تلاميذه، فعجبوا من أنّه يكلّم امرأة، ولكن لم يقل أحد منهم: «ماذا تريد؟» أو «لماذا تكلّمها».

٢٨ فتركت المرأة جرّتها، وذهبت إلى المدينة فقالت للناس:

٢٩ «هلمّوا فانظروا رجلًا ذكر لي كلّ ما فعلت. أتُراه المسيح؟»

٣٠ فخرجوا من المدينة وساروا إليه.

٣١ وكان تلاميذه خلال ذلك يقولون له ملحّين: «رابّي، كُلْ».

٣٢ فقال لهم: «لي طعام آكله أنتم لا تعرفونه».

يو ٤/١-٤٢

[٣٣] فأخذ التلاميذ يتساءلون: «هل جاءه أحد بما يؤكل؟»

[٣٤] قال لهم يسوع: «طعامي أن أعمل بمشيئة الذي أرسلني وأن أتمّ عمله.

[٣٥] أمّا تقولون أنتم: هي أربعة أشهر ويأتي وقت الحصاد؟ وإنّي أقول لكم: إرفعوا عيونكم وانظروا إلى الحقول، فقد ابيضّت للحصاد.

[٣٦] هوذا الحاصد يأخذ أجرته، فيجمع الثمر للحياة الأبديّة، فيفرح الزارع والحاصد معًا.

[٣٧] وبذلك يصدق المثل القائل: الواحد يزرع والآخر يحصد.

[٣٨] إنّي أرسلتكم لتحصدوا ما لم تتعبوا فيه. فغيركم تعبوا وأنتم دخلتم ما تعبوا فيه».

[٣٩] فآمن به عدد كثير من سامريّي تلك المدينة عن كلام المرأة التي كانت تشهد فتقول: «إنّه ذكر لي كلّ ما فعلت».

[٤٠] فلمّا وصل إليه السامريّون، سألوه أن يُقيم عندهم، فأقام يومين.

[٤١] فآمن منهم عدد أكبر كثيرًا عن كلامه.

[٤٢] وقالوا للمرأة: «لا نؤمن الآن عن قولك، فقد سمعناه نحن وعلمنا أنّه مخلّص العالم حقًّا».

٧٧. يسوع يعود إلى الجليل

يو ٤/٤٣ و٤٥

[٤٣] وبعد انقضاء اليومين، مضى من هناك إلى الجليل...

[٤٥] فلمّا وصل إلى الجليل، رحّب به الجليليّون، وكانوا قد شاهدوا جميع ما صنع في أورشليم مدّة العيد، لأنّهم هم أيضًا ذهبوا للعيد.

٧٨. قائد مئة كفرناحوم

متّى ٨/٥-١٣	لو ٧/١-١٠ و١٣/٢٨-٢٩	يو ٤/٤٦-٥٤
		[٤٦] ورجع إلى قانا الجليل،
		حيث جعل الماء خمرًا.

متى ٨/ ٥-١٣	لو ٧/ ١-١٠ و١٣/ ٢٨-٢٩	يو ٤/ ٤٦-٥٤
[٥] ودخل كفرناحوم،	[١] . . . دخل كفرناحوم.	
فدَنا منه		
قائد مئة	[٢] وكان لقائد مئة	وكان هناك عامل للملك
	خادم مريض	له ابن مريض
		في كفرناحوم
	قد أشرف على الموت،	
	وكان عزيزًا عليه.	
	[٣] فلمّا سمع بيسوع	[٤٧] فلمّا سمع أنّ يسوع
		جاء من اليهوديّة إلى الجليل،
	أوفد إليه	ذهب إليه
		بعض أعيان اليهود
يتوسّل إليه فيقول:	يسأله	وسأله
[٦] «يا ربّ، إنّ خادمي ملقى على		
الفراش في بيتي مُقعدًا يعاني		
أشدّ الآلام».		
[٧] فقال له:		
«أأذهب أنا	أن يأتي	أن ينزل
لأشفيه؟»	فيُنقذ خادمه.	فيبرئ ابنه
		وقد أشرف على الموت
		[٤٨] فقال له يسوع: «إذا لم
		تروا الآيات والأعاجيب لا
		تؤمنون».
		[٤٩] فقال له عامل الملك: «يا ربّ،
		انزِل قبل أن يموت ولدي»

متّى ٨/٥-١٣	لو ٧/١-١٠ و١٣/٢٨-٢٩	يو ٤/٤٦-٥٤
	[٤] ولمّا وصلوا إلى يسوع، سألوه	
	بإلحاح قالوا: «إنّه يستحقّ	
	أن تمنحه ذلك،	
	[٥] لأنّه يحبّ أمّتنا، وهو الذي	
	بنى لنا المجمع».	
	[٦] فمضى يسوع معهم.	
	وما أن صار غير بعيد	
	من البيت	
	حتّى أرسل إليه	
	قائد المئة	
	بعض أصدقائه	
[٨] فأجاب	يقول له:	
قائد المائة:		
«يا ربّ،	«يا ربّ،	
	لا تُزعج نفسك،	
لستُ أهلًا	فإنّي لست أهلًا	
لأن تدخل تحت سقفي.	لأن تدخل تحت سقفي.	
	[٧] ولذلك لم أرني أصلًا	
	لأن أجيء إليك،	
ولكن يكفي أن تقول كلمة	ولكن قل كلمة	
فيبرأ خادمي	يُشفَ خادمي.	
[٩] فأنا	[٨] فأنا	
مرؤوس	مرؤوس	
ولي جُند بإمرتي،	ولي جند بإمرتي،	

متى ٨/ ٥-١٣	لو ٧/ ١-١٠ و١٣/ ٢٨-٢٩	يو ٤/ ٤٦-٥٤
أقول لهذا:	أقول لهذا:	
إذهب، فيذهب	إذهب، فيذهب،	
وللآخر:	وللآخر:	
تعال! فيأتي،	تعال! فيأتي،	
ولعبدي:	ولخادمي:	
إفعل هذا، فيفعله».	إفعل هذا، فيفعله».	
[١٠] فلمّا سمع يسوع كلامه،	[٩] فلمّا سمع يسوع ذلك،	
أعجب به	أعجب به	
	والتفت إلى الجمع	
وقال		
للذين يتبعونه:	الذي يتبعه	
	فقال:	
الحقّ		
أقول لكم:	أقول لكم:	
لم أجد مثل هذا الإيمان	لم أجد مثل هذا الإيمان	
في أحد من إسرائيل.	حتّى في إسرائيل».	
[١١] أقول لكم:		
سوف يأتي أناس كثيرون	[١٣/ ٢٩] «وسوف يأتي الناس	
من المشرق والمغرب	من المشرق والمغرب	
	ومن الشمال والجنوب	
فيجالسون على المائدة	فيجلسون على المائدة	
	في ملكوت الله.	
	[٢٨] فهناك البكاء	
	وصريف الأسنان،	

متى ٨/٥-١٣	لو ٧/١-١٠ و١٣/٢٨-٢٩	يو ٤/٤٦-٥٤
	إذ ترون	
إبراهيم وإسحق ويعقوب	إبراهيم وإسحق ويعقوب	
	وجميع الأنبياء	
في ملكوت السموات،	في ملكوت الله،	
[١٢] وأمّا بنو الملكوت	وترون أنفسكم	
فيُلقون في الظلمة البرانيّة،	في خارجه مطرودين».	
وهناك البكاء		
وصريف الأسنان».		
[١٣] ثمّ قال يسوع لقائد المائة:		[٥٠] فقال له يسوع:
«إذهب، وليكن لك		«إذهب، إنّ ابنك حيّ»
بحسب ما آمنت»		فآمن الرجل
		بالكلمة التي قالها يسوع
	[٦] فمضى يسوع معهم.	وذهب.
	وما إن صار. . .	[٥١] وبينما هو نازل، تلقّاه
		خدمه فقالوا له إنّ
	[٧/١٠] ورجع المرسلون إلى البيت	
	فوجدوا	
فبرئ الخادم	الخادم قد رُدَّت إليه العافية.	ولده حيّ.
		[٥٢] فاستخبرهم عن الساعة التي
		فيها تعافى. فقالوا: «أمسِ في
		الساعة الواحدة بعد الظهر فارقته الحمّى».
من تلك الساعة		[٥٣] فعلم الأب أنّها الساعة التي قال له
		فيها يسوع: «إنّ ابنك حيّ».

متى ٨/٥-١٣	لو ٧/١-١٠ و١٣/٢٨-٢٩	يو ٤/٤٦-٥٤
		فآمن هو وأهل بيته جميعًا.
		[٥٤] تلك ثانية آيات يسوع، أتى
		بها بعد رجوعه من اليهوديّة إلى
		الجليل.

٧٩. رجلان يريدان أن يتبعا يسوع

متى ٨/١٨-٢٢	مر ٤/٣٥	لو ٨/٢٢ و٩/٥٧-٦٢
[١٨] ورأى يسوع جموعًا كثيرة حوله،		
		[٨/٢٢] وفي أحد الأيّام، ركب سفينة
		هو وتلاميذه،
فأمر	[٣٥] وقال لهم:	فقال لهم:
	في ذلك اليوم نفسه عند المساء:	
بالعبور إلى الشاطئ المقابل.	«لنعبر إلى الشاطئ المقابل».	«لنعبر إلى شاطئ البحيرة المقابل».
		فأقلعوا.
		[٩/٥٧] وبينما هم سائرون،
[١٩] فدنا منه		
كاتب وقال له:		قال له رجل:
«يا معلّم،		
أتبعك		«أتبعك
حيث تمضي».		حيث تمضي».
[٢٠] فقال له يسوع:		[٥٨] فقال له يسوع:
«إنّ للثعالب أوجرة،		«إنّ للثعالب أوجرة

متى ٨/١٨-٢٢	مر ٤/٣٥	لو ٨/٢٢ و٩/٥٧-٦٢
ولطيور السماء أوكارًا،		ولطيور السماء أوكارًا،
وأمّا ابن الإنسان		وأمّا ابن الإنسان
فليس له ما يضع عليه رأسه».		فليس له ما يضع عليه رأسه».
		[59] وقال
		لآخر:
		«إتبعني».
[21] وقال له		فقال:
آخر من تلاميذه:		
«يا ربّ، إيذن لي أن أمضي أوّلًا		«إيذن لي أن أمضي أوّلًا
فأدفن أبي»		فأدفن أبي».
[22] فقال له يسوع:		[60] فقال له:
«إتبعني		
ودع الموتى		«دع الموتى
يدفنون موتاهم».		يدفنون موتاهم،
		وأمّا أنتَ فامضِ
		وبشّر بملكوت الله».
		[61] وقال له آخر: «أتبعك يا ربّ،
		ولكن إيذن لي أوّلًا أن أودّع أهل بيتي».
		[62] فقال له يسوع: «ما من أحد يضع يده
		على المحراث، ثمّ يلتفت إلى الوراء،
		يصلح لملكوت الله»

٨٠. تسكين العاصفة

متى ٨/ ٢٣-٢٧	مر ٤/ ٣٦-٤١	لو ٨/ ٢٣-٢٥
[٣٦] فتركوا الجمع		
[٢٣] وركب	وساروا به	
	وهو	
السفينة	في السفينة	
فتبعه تلاميذه.		
	وكان معه سفن أخرى.	
		[٢٣] وبينما هم سائرون
		نام يسوع.
[٢٤] وإذا البحر قد اضطرب	[٣٧] فعصفت	فهبَّت
اضطرابًا شديدًا	ريح شديدة	عاصفة
		على البحيرة
	وأخذت الأمواج تندفع على السفينة	
حتّى كادت الأمواج تغمر السفينة.	حتّى كادت تمتلئ.	فكاد الماء يغمرهم،
		وأصبحوا على خطر.
أمّا هو	[٣٨] وكان هو في مؤخّرها	
فكان نائمًا.	نائمًا	
	على الوسادة،	
[٢٥] فدنوا منه		[٢٤] فدنوا منه
وأيقظوه	فأيقظوه	فأيقظوه
وقالوا له:	وقالوا له:	وقالوا:
«يا ربّ،	«يا معلّم،	«يا معلّم! يا معلّم!
نجّنا،		
	أما تبالي	

متى ٨/٢٣-٢٧	مر ٤/٣٦-٤١	لو ٨/٢٣-٢٥
لقد هلكنا».	أنّنا نهلك؟»	لقد هلكنا»
[٢٦] فقال لهم:		
«ما بالكم خائفين،		
يا قليلي الإيمان؟»		
ثمّ قام	[٣٩] فاستيقظ	فاستيقظ
فزجر	وزجر	وزجر
الرياح	الريح	الريح
	وقال	
والبحر،	للبحر:	والمَوج
	«أسكت! إخرَس!	
	فسكنت الريح	فسكنا
فحدث هدوء تامّ.	وحدث هدوء تامّ.	وعاد الهدوء.
	[٤٠] ثمّ قال لهم:	[٢٥] فقال لهم:
	«ما لكم خائفين	
	هذا الخوف؟	
	ألِلى الآن لا إيمان لكم؟»	«أين إيمانكم؟»
	[٤١] فخافوا	فخافوا
	خوفًا شديدًا	
[٢٧] فتعجّب الناس		وتعجّبوا،
وقالوا:	وقال بعضهم لبعض:	وقال بعضهم لبعض:
«مَن هذا	«مَن تُرى هذا	«مَن تُرى هذا
حتّى تطيعه	حتّى تطيعه	حتّى
الرياح	الريح	الرياح
والبحر؟»	والبحر؟»	والأمواج

متى ٨/٢٣-٢٧	مر ٤/٣٦-٤١	لو ٨/٢٣-٢٥
		يأمرها فتطيعه؟»

٨١. ممسوسو جَدَرا

متّى ٨/٢٨-٣٤	مر ٥/١-٢٠	لو ٨/٢٦-٣٩
[٢٨] ولمّا بلغ	[١] ووصلوا	[٢٦] ثمّ أرسوا
الشاطئ الآخَر	إلى الشاطئ الآخر من البحر	
في ناحية الجدريّين،	إلى ناحية الجَراسيّين.	في ناحية الجَرجَسيّين،
		وهي تقابل الشاطئ الجليلي.
	[٢] وما أن نزل	[٢٧] ولمّا نزل
	من السفينة	
		إلى البرّ
	حتّى	
تلقّاه	تلقّاه،	تلقّاه
رجلان ممسوسان		
خرجا من القبور،	وقد خرج من القبور،	
	رجل	رجل
		من المدينة
	فيه روح نجس.	به مسّ من الشيطان.
وكانا شَرِسَين جدًّا، حتّى لا		
يستطيع أحد أن يمرّ من تلك الطريق		
		ولم يكن يلبس ثوبًا من زمن طويل،
	[٣] وكان يقيم	ولا يأوي

متى ٨/٢٨-٣٤	مر ٥/١-٢٠	لو ٨/٢٦-٣٩
		إلى بيت
	في القبور،	بل إلى القبور.
	ولا يقدر أحد أن يضبطه	
	حتّى بسلسلة.	
	[٤] فكثيرًا ما رُبط بالقيود والسلاسل	
	فقطّع السلاسل وكسّر القيود.	
	ولم يكن أحد يقوى على قمعه.	
	[٥] وكان طوال الليل والنهار في القبور	
	والجبال، يصيح ويرضّض جسمه	
	بالحجارة..	
	[٦] فلمّا رأى يسوع	[٢٨] فلمّا رأى يسوع،
	عن بعد	
	أسرع إليه	
	وسجد له	
[٢٩] فأخذا يصيحان:	[٧] وصاح	أخذ يصرخ،
		ثمّ ارتمى على قدميه
	بأعلى صوته:	وقال بأعلى صوته:
«ما لنا ولك،	«ما لي ولك،	«ما لي ولك
	يا يسوع	يا يسوع
يا ابن الله؟	ابن الله	ابن الله
	العليّ؟	العليّ؟
أجئت إلى هنا		
	أستحلفك بالله	أسألك
لتعذّبنا	لا تعذّبني»	ألّا تعذّبني»

متى ٨/٢٨-٣٤	مر ٥/١-٢٠	لو ٨/٢٦-٣٩
قبل الأوان؟»		
	[٨] لأنّ يسوع قال له:	[٢٩] لأنّه أمر
	«أيتها الروح النجس، اخرج	الروح النجس أن يخرج
	من الرجل».	من الرجل.
		وكثيرًا ما استحوذ عليه،
		فكان يُحفظ مكبَّلًا بالسلاسل والقيود،
		فيحطّم الربط ويسوقه الشيطان
		إلى البراري.
	[٩] فسأله:	[٣٠] فسأله يسوع:
	«ما اسمك؟»	«ما اسمك؟»
	فقال له:	قال:
	«اسمي جيش	«جيش»
	لأنّنا كثيرون».	لأنّ كثيرًا من الشياطين
		كانوا قد دخلوا فيه.
	[١٠] ثمّ سأله	[٣١] فسألوه:
	ملحًّا	
	ألّا	ألّا يأمرهم
	يُرسلهم	بالذهاب
		إلى الهادية.
	إلى خارج الناحية.	
[٣٠] وكان يرعى	[١١] وكان يرعى	[٣٢] وكان يرعى
على مسافة منهما	هناك	هناك
	في سفح الجبل	في الجبل
قطيع كبير	قطيع كبير	قطيع كبير

متى ٨/٢٨-٣٤	مر ٥/١-٢٠	لو ٨/٢٦-٣٩
من الخنازير.	من الخنازير.	من الخنازير
[٣١] فتوسّل إليه	[١٢] فتوسّلت إليه	فسألوه
الشياطين	الأرواح النجسة	
قالوا:	قالت:	
		أن يأذن لهم
«إن طردتنا		
فأرسلنا	«أرسلنا	
إلى قطيع		
الخنازير».	إلى الخنازير	
	فندخل فيها،	بالدخول فيها
[٣٢] فقال لهم: «إذهبوا».	[١٣] فأذن لها	فأذن لهم
فخرجوا	فخرجت	[٣٣] فخرج
	الأرواح النجسة	الشياطين من الرجل
ودخلوا في الخنازير	ودخلت في الخنازير.	ودخلوا في الخنازير،
فإذا القطيع كلّه يثب	فوثب القطيع	فوثب القطيع
من الجرف	من الجرف	من الجرف
إلى البحر	إلى البحر،	إلى البحيرة
	وعدده نحو ألفَين،	
فتهلك الخنازير	فغرقت الخنازير	فغرق.
في الماء.	في البحر.	
		[٣٤] فلمّا رأى الرعاة ما جرى
[٣٣] فهرب الرعاة	[١٤] فهرب الرعاة	هربوا
وذهبوا	ونقلوا الخبر	ونقلوا الخبر
إلى المدينة	إلى المدينة والمزارع،	إلى المدينة والمزارع.

متى ٨/٢٨-٣٤	مر ٥/١-٢٠	لو ٨/٢٦-٣٩
وأخبروا بكلّ ما حدث		
وبما جرى للممسوسين.		
[٣٤] فخرجت المدينة كلّها	فجاء الناس	[٣٥] فخرج الناس
	ليروا ما جرى.	ليروا ما جرى.
إلى لقاء يسوع.	[١٥] فلمّا وصلوا إلى يسوع	وجاؤوا إلى يسوع
ولمّا رأوه،	شاهدوا	فوجدوا
	الرجل الذي كان ممسوسًا	الرجل الذي خرج منه الشياطين
	جالسًا	جالسًا
		عند قدمي يسوع
	لابسًا	لابسًا،
	صحيح العقل،	صحيح العقل،
	ذاك الذي كان فيه جيش من الشياطين،	
	فخافوا	فخافوا.
	[١٦] فأخبرهم	[٣٦] فأخبرهم
	الشهود	الشهود
	بما جرى	كيف نجا
	للممسوسين	الممسوس.
	وبخبر الخنازير.	
	[١٧] فأخذوا	
سألوه	يسألون يسوع	[٣٧] فسأله
		أهل ناحية الجرجسيّين كلّهم
أن يغادر	أن ينصرف	أن ينصرف
بلدهم.	عن بلدهم.	عنهم،
		لما نالهم من الخوف الشديد.

متى ٨/٢٨-٣٤	مر ٥/١-٢٠	لو ٨/٢٦-٣٩
	[١٨] وبينما هو يركب السفينة،	فركب السفينة
		ورجع من حيث أتى.
	سأله	[٣٨] فسأله
	الذي كان ممسوسًا	الرجل الذي خرج منه الشياطين
	أن يصحبه.	أن يصحبه،
	[١٩] فلم يأذن له،	فصرفه يسوع
	بل قال له:	قال:
	«إذهب إلى بيتك	[٣٩] «إرجع إلى بيتك
	إلى ذويك،	
	وأخبرهم	وحدِّث
	بكلّ ما صنع الربّ إليك	بكلّ ما صنع الله إليك».
	وبرحمته لك».	
	[٢٠] فمضى	فمضى
	وأخذ ينادي	ينادي
	في المدن العشر	في المدينة كلّها
	بكلّ ما صنع يسوع إليه،	بكل ما صنع يسوع إليه.
	وكان جميع الناس يتعجّبون.	

٨٢. شفاء المنزوفة وإحياء ابنة بعض الوجهاء

متى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
	[٢١] ورجع يسوع في السفينة	[٤٠] ولمّا رجع يسوع،
	إلى الشاطئ المقابل،	

متّى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
	فازدحم عليه	رحّب به
	جمع كثير،	الجمع
		لأنّهم كانوا كلّهم ينتظرونه.
	وهو على شاطئ البحر.	
[١٨] وبينما هو يكلّمهم		
أتى	[٢٢] فجاء	
		[٤١] وإذا
بعض الوجهاء	أحد رؤساء المجمع	برجل
	اسمه يائيرس.	اسمه يائيرس
		قد جاء
	فلمّا رآه	
	ارتمى على قدميه	فارتمى على قدمي يسوع
فسجد له وقال:	[٢٣] وسأله ملحًّا قال:	وسأله
		أن يأتي بيته
«ابنتي	«ابنتي الصغيرة	[٤٢] لأنّ له ابنة وحيدة
		في نحو الثانية عشرة
تُوفّيت الساعة،	مشرفة على الموت.	قد أشرفت على الموت.
ولكن تعال	فتعال	
وضع يدك عليها	وضع يديك عليها	
	لتبرأ	
تَحْيَ».	وتحيا».	
[١٩] فقام يسوع	[٢٤] فذهب معه	وبينما هو ذاهب
فتبعه هو وتلاميذه،	وتبعه جمع كثير	كانت الجموع
	يزحمه.	تزحمه حتّى تكاد أن تخنقه.

متى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
[٢٠] وإذا امرأة	[٢٥] وكانت هناك امرأة	[٤٣] وكانت هناك امرأة
منزوفة	منزوفة	منزوفة
منذ اثنتي عشرة سنة	منذ اثنتي عشرة سنة.	منذ اثنتي عشرة سنة
	[٢٦] قد عانت كثيرًا من أطبّاء كثيرين،	
	وأنفقت كلّ ما عندها	وكانت قد أنفقت جميع ما عندها على الأطبّاء
	فلم تستفد شيئًا،	فلم يستطع أحد منهم أن يشفيها
	بل صارت من سيّئ إلى أسوأ.	
	[٢٧] فلمّا سمعت بأخبار يسوع،	
تدنو	جاءت بين الجمع	[٤٤] فدنت
من خلف	من خلف	من خلف
وتلمس	ولمست	ولمست
هدب		هدب
ردائه	رداءه.	ردائه.
[٢١] لأنّها قالت في نفسها:	[٢٨] لأنّها قالت في نفسها:	
«يكفي أن ألمس	«أن مَسستُ	
رداءه	ولو ثيابه،	
فأبرأ».	برئت».	
	[٢٩] فجفّ مسيل دمها	فوقف نزف دمها
	لوقته	من وقته.
	وأحسّت في جسمها أنّها برئت	
	من علّتها.	
	[٣٠] وشعر يسوع لوقته	
	بالقوّة	
	التي خرجت منه.	

متّى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
[٢٢] فالتفت يسوع	فالتفت إلى الجمع	
	وقال:	[٤٥] فقال يسوع:
	«مَن لمس	«مَن لمسني؟»
	ثيابي؟»	
	[٣١] فقال له	فلمّا أنكروا كلّهم
	تلاميذه:	قال بطرس:
		«يا معلّم،
	«ترى الجمع	الجموع
	يزحمك	تزحمك
		وتضايقك!»
	وتقول: مَن لمسني؟»	
		[٤٦] فقال يسوع: «قد لمسني أحدهم
		لأنّي شعرت بقوّة خرجت منّي»
	[٣٢] فأجال طرفه	
فرآها	ليرى	
	التي فعلت ذلك.	
	[٣٣] فخافت	
	المرأة	[٤٧] فلمّا رأت المرأة أنّ أمرها لم يَخفَ عليه،
	وارتجفت	جاءت راجفة
	لعلمها بما حدث لها،	
	فجاءت وارتمت على قدميه	فارتمت على قدميه
	واعترفت	وذكرت أمام الشعب كلّه
		لماذا لمسته
	بالحقيقة كلّها.	وكيف برئت من وقتها.

متّى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
فقال:	[٣٤] فقال لها:	[٤٨] فقال لها:
«ثقي		
يا ابنتي	«يا ابنتي،	«يا ابنتي،
إيمانك أبرأكِ».	إيمانك خلّصكِ،	إيمانك خلّصك،
	فاذهبي بسلام	فاذهبي بسلام».
	وتعافي من علّتك»	
فبرئت المرأة		
في تلك الساعة		
	[٣٥] وبينما هو يتكلّم،	[٤٩] وبينما هو يتكلّم،
	وصل أناس	جاء أحد
	من عند رئيس المجمع	من عند رئيس المجمع
	يقولون:	فقال:
	«ابنتك ماتت،	«ابنتك ماتت
	فلِمَ تُزعج المعلّم؟»	فلا تُزعج المعلّم».
	[٣٦] فلم يبالِ يسوع بهذا الكلام،	[٥٠] فسمع يسوع
	بل قال لرئيس المجمع:	فأجابه:
	«لا تخف، آمن فقط».	«لا تخف، آمِن فقط
		تخلص ابنتك».
		[٥١] ولمّا وصل إلى البيت،
	[٣٧] ولم يدع أحدًا يصحبه	لم يدع أحدًا يدخل معه
	إلّا بطرس	إلّا بطرس
		ويوحنّا
	ويعقوب	ويعقوب
	ويوحنّا أخا يعقوب	

متى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
		وأبا الصبيّة وأمّها
[٢٣] ولمّا وصل يسوع	[٣٨] ولمّا وصلوا	
إلى بيت الوجيه	إلى دار رئيس المجمع	
ورأى	شهد	
الزمّارين		
والجمع في ضجيج.	ضجيجًا	
	وأناسًا يبكون	[٥٢] وكان جميع الناس يبكون
	ويُعولون.	وينوحون عليها.
	[٣٩] فدخل	
قال:	وقال لهم:	فقال:
	«لماذا تضجّون	
	وتبكون؟	«لا تبكوا،
[٢٤] «إنصرفوا! فالصبيّة		
لم تمت،	لم تمت	لم تمت
	الصبيّة	
وإنّما هي نائمة».	وإنّما هي نائمة».	إنّما هي نائمة».
فضحكوا منه	[٤٠] فضحكوا منه.	[٥٣] فضحكوا منه،
		لعلمهم بأنّها ماتت.
	أمّا هو	[٥٤] أمّا هو
[٢٥] فلمّا أخرج الجمع،	فأخرجهم جميعًا	
	وسار	
	بأبي الصبيّة وأمّها	
	والذين كانوا معه،	
دخل	ودخل إلى حيث كانت الصبيّة	

متّى ٩/١٨-٢٦	مر ٥/٢١-٤٣	لو ٨/٤٠-٥٦
وأخذ بيد الصبيَّة	[٤١] فأخذ بيد الصبيّة	فأخذ بيدها
	وقال لها:	وصاح بها:
	«طليتا قوم»	
	أي:	
	«يا صبيَّة:	«يا صبيَّة،
	أقول لكِ:	
	قومي».	قومي!»
		[٥٥] فرُدّت الروح إليها
فنهضت.	[٤٢] فقامت الصبيّة لوقتها	وقامت من وقتها.
	وأخذت تمشي.	
	وكانت ابنة اثنتي عشرة سنة.	
		فأمر بأن تُطعَم.
	فدهشوا أشدّ الدهش	[٥٦] فدهش أبواها.
[٢٦] وذاع الخبر		
في تلك الأرض كلّها.		
	[٤٣] فأوصاهم مشدِّدًا عليهم	فأوصاهما
	ألَّا يعلم أحد بذلك	ألَّا يُخبرا أحدًا بما جرى.
	وأمرهم أن يُطعموها.	

٨٣. شفاء أعميَين

متّى ٩/٢٧-٣٠	متّى ٢٠/٢٩-٣٤
[٢٧] ومضى يسوع في طريقه	[٢٩] وبينما هم خارجون

متّى ٩/٢٧-٣٠	متّى ٢٠/٢٩-٣٤
	من أريحا،
فتبعه	تبعه جمع كثير.
أعميان	[٣٠] وإذا أعميان
	جالسان على جانب الطريق.
	فلمّا سمعا
	أنّ يسوع مارّ من هناك
يصيحان:	صاحا:
«رحماك،	«رحماك، يا ربّ
يا ابن داود»	يا ابن داود».
	[٣١] فانتهرهما الجمع ليسكتا. فصاحا
	أشدّ الصياح: «رحماك، يا ربّ،
	يا ابن داود».
[٢٨] فلمّا دخل البيت	
	[٣٢] فوقف يسوع
دنا منه الأعميان،	ودعاهما
فقال لهما يسوع:	وقال:
«أتؤمنان بأنّي قادر على ذلك؟»	«ماذا تريدان أن أصنع لكما؟»
فقالا له:	[٣٣] قالا له:
«نعم، يا ربّ».	«يا ربّ، أن تُفتح أعيننا».
	[٣٤] فأشفق يسوع عليهما.
[٢٩] فلمس أعينهما	ولمس أعينهما.
وقال:	
«فليكن لكما بحسب إيمانكما».	
فانفتحت أعينهما.	فأبصرا لوقتهما

متّى ٩/٢٧-٣٠	متّى ٢٠/٢٩-٣٤
	وتبعاه.
فأنذرهما يسوع بلهجة شديدة	
قال: «إيّاكما أن يعلم أحد».	
[٣٠] ولكنّهما خرجا	
فشهراه في تلك الأرض كلّها.	

٨٤. شفاء أخرس ممسوس

متّى ٩/٣٢-٣٤	متّى ١٢/٢٢-٢٤	مر ٣/٢٢	لو ١١/١٤-١٥
[٣٢] وما إن خرجا			
حتّى أتوه	[٢٢] وأتوه		
			[١٤] وكان يطرد
بممسوس	برجل ممسوس		شيطانًا
	أعمى		
أخرس.	أخرس.		أخرس.
	فشفاه حتّى إنّ		
[٣٣] فلمّا طُرد الشيطان			فلمّا خرج الشيطان
تكلّم الأخرس.	الأخرس تكلّم		تكلّم الأخرس
	وأبصر		
فأعجب	[٢٣] فدهش		فأُعجب الجموع.
الجموع	الجموع كلّهم		
وقالوا:	وقالوا:		
	«أتُرى هذا		

متّى ٩/٣٢-٣٤	متّى ١٢/٢٢-٢٤	مر ٣/٢٢	لو ١١/١٤-١٥
	ابن داود؟»		
«لم يُرَ مثل هذا قطّ في إسرائيل»			
	٢٤ وسمع		
٣٤ أمّا الفرّيسيّون	الفرّيسيّون كلامهم	٢٢ وكان الكتبة	١٥ على أنّ أناسًا منهم
		الذين نزلوا من أورشليم	
فقالوا:	فقالوا:	يقولون:	قالوا:
	«إنّ هذا لا يطرد الشياطين		
	إلّا ببعل زبول	«إنّ فيه بعل زبول	«إنّه ببعل زبول
«إنّه بسيّد الشياطين	سيّد الشياطين»	وأنّه بسيّد الشياطين	سيّد الشياطين
يطرد الشياطين».		يطرد الشياطين».	يطرد الشياطين».

٨٥. شفاء الجموع

متّى ٩/٣٦-٣٨	مر ٦/٣٤	لو ١٠/٢
	٣٤ فلمّا نزل إلى البرّ	
٣٦ ورأى	رأى	
الجموع	جمعًا كثيرًا،	
فأخذته الشفقة عليهم	فأخذته الشفقة عليهم	
لأنّهم كانوا	لأنّهم كانوا	
تعبين رازحين		
كغنم	كغنم	
لا راعي لها.	لا راعي لها.	
٣٧ فقال لتلاميذه:		٢ وقال لهم:

متى ٩/٣٦-٣٨	مر ٦/٣٤	لو ١٠/٢
«الحصاد كثير		«الحصاد كثير
ولكن العملة قليلون.		ولكن العملة قليلون.
٣٨ فاسألوا ربّ الحصاد		فاسألوا ربّ الحصاد
أن يُرسل عملة		أن يُرسل عملةً
إلى حصاده».		إلى حصاده».

٨٦. وصايا للرسالة

متى ١٠/٥-١٦	مر ٦/٨-١١	لو ٩/٢-٦	لو ١٠/٤-١٢
٥ هؤلاء الاثنا عشر			
أرسلهم يسوع		٢ ثمّ أرسلهم	
وأوصاهم	٨ وأوصاهم		
قال:			
«لا تسلكوا طريقًا إلى			
الوثنيّين ولا تدخلوا			
مدينة للسامريّين،			
٦ بل اذهبوا إلى الخراف الضالّة			
من بيت إسرائيل.			
٧ وأعلنوا في الطريق		ليُعلنوا	
أنْ قد اقترب			
ملكوت السموات.		ملكوت الله	
٨ أشفوا المرضى		ويُبرئوا المرضى	
وأقيموا الموتى			

متى ١٠/٥-١٦	مر ٦/٨-١١	لو ٩/٢-٦	لو ١٠/٤-١٢
وأبرئوا البُرص			
واطردوا الشياطين.			
أخذتم			
مجّانًا			
فمجّانًا أعطوا.			
		[٣] وقال لهم:	
[٩] لا تقتنوا	ألّا يأخذوا	«لا تحملوا	
	للطريق شيئًا	للطريق شيئًا،	
	سوى عصًا:	لا عصًا	
			[٤] لا تحملوا كيس دراهم
نقودًا من ذهب			
	لا خبزًا		
	ولا مزودًا	ولا مزودًا	ولا مزودًا
		ولا خبزًا	
		ولا مالًا،	
ولا من فضّة			
ولا من نحاس	ولا نقدًا من نحاس		
في زنا نيركم.	في زنّارهم		
[١٠] ولا مزودًا للطريق			
	[٩] بل: ليشدّوا على أرجلهم نعالًا		
ولا قميصَين	ولا تلبسوا قميصَين».	ولا يكن لأحدٍ منكم قميصان.	
ولا حذاءً			ولا حذاءً.
ولا عصًا،			
لأنّ العامل يستحقّ			

متى ١٠/٥-١٦	مر ٦/٨-١١	لو ٩/٢-٦	لو ١٠/٤-١٢
طعامه.			
			ولا تسلّموا في الطريق على أحد
	[١٠] وقال لهم:		
[١١] وأيّة مدينة أو قرية			
دخلتم	«حينما دخلتم		
	بيتًا	[٤] وأيّ بيت	[٥] وأيّ بيت
		دخلتم	دخلتم،
فاستخبروا			
عمّن فيها أهل لاستقبالكم،			
وأقيموا عنده	فأقيموا فيه	فأقيموا فيه	
إلى أن	إلى أن	ومنه	
ترحلوا.	ترحلوا.	ارحلوا.	
[١٢] وإذا دخلتم البيت			
فسلّموا عليه.			فقولوا أوّلًا: السلام على هذا البيت.
[١٣] فإن كان هذا البيت أهلًا،			[٦] فإن كان فيه ابن سلام
فليحلّ سلامكم			فسلامكم يحلّ
فيه.			به.
وإن لم يكن أهلًا،			وإلّا
فليعدْ سلامكم إليكم			عادَ إليكم:
			[٧] وأقيموا في ذلك البيت
			تأكلون وتشربون ممّا عندهم،
			لأنّ العامل يستحقّ أجرته.
			ولا تنتقلوا من بيت إلى بيت.
			[٨] وأيّة مدينة دخلتم وقبلوكم،

متى ١٠/٥-١٦	مر ٦/٨-١١	لو ٩/٢-٦	لو ١٠/٤-١٢
			فكلوا ممّا يقدَّم لكم.
			[٩] واشفوا المرضى فيها
			وقولوا للناس:
			قد اقترب منكم ملكوت الله
			[١٠] وأيّة مدينة دخلتم
[١٤] وإن لم يقبلوكم	[١١] وإن لم يقبلكم مكان	[٥] وأمّا الذين لا يقبلونكم	ولم يقبلوكم
ولم يستمعوا	ولم يستمع فيه الناس		
إلى كلامكم،	إليكم،		
فاخرجوا	فارحلوا	فاخرجوا	فاخرجوا إلى ساحاتها
من ذلك البيت	عنه		
أو تلك المدينة		من مدينتهم	
			وقولوا:
نافضين	نافضين	وانفضوا	
الغبار	الغبار	الغبار	[١١] «حتّى الغبار
			العالق
عن أقدامكم	من تحت أقدامكم	عن أقدامكم	بأقدامنا
			من مدينتكم
	شهادةً عليهم»	شهادةً عليهم»	
			ننفضه لكم
			ولكن اعلموا
			بأنّ ملكوت الله قد اقترب.
[١٥] الحقّ أقول لكم			[١٢] أقول لكم
إنّ أرض سدوم وعمورة			إنّ سدوم
سيكون مصيرها يوم الدينونة			سيكون مصيرها في ذلك اليوم

متى ١٠/٥-١٦	مر ٦/٨-١١	لو ٩/٢-٦	لو ١٠/٤-١٢
أخفّ وطأة من مصير تلك المدينة			أخفّ وطأة من مصير تلك المدينة.
١٦ هاءنذا أرسلكم			فهاءنذا أرسلكم
كالخراف			كالحملان
بين الذئاب			بين الذئاب»
فكونوا كالحيّات حاذقين			
وكالحمام ساذجين»			
	١٢ فمضوا	٦ فمضوا	
		وساروا في القرى	
	يدعون الناس إلى التوبة	يبشّرون	
	١٣ وطردوا كثيرًا من الشياطين		
	ومسحوا بالزيت كثيرًا من المرضى		
	فشفوهم.	ويشفون المرضى في كلّ مكان.	

٨٧. التلاميذ يُضطهدون

متى ١٠/١٧-٢٥	متى ٢٤/٩ و١٣-١٤	مر ١٣/٩-١٣	لو ١٢/١١-١٢	لو ٢١/١٢-١٧ و١٩ و٦/٤٠
		٩ فخذوا		
١٧ إحذروا		حذركم		
الناس				
				١٢/٢١ وقبل هذا كلّه،
				يبسط الناس
				أيديهم إليكم،
				ويضطهدونكم

متّى ١٠/١٧-٢٥	متّى ٢٤/٩ و١٣-١٤	مر ١٣/٩-١٣	لو ١٢/١١-١٢	لو ٢١/١٢-١٧ و١٩ و٦/٤٠
فيُسلمونكم	[٩] وستُسلمون عندئذ	ستُسلمون		ويُسلمونكم
	إلى الضيق...			
إلى المجالس		إلى المجالس		
وفي مجامعهم		والمجامع		إلى المجامع والسجون
يجلدونكم،		وتُجلدون		
[١٨] وتساقون		وتمثلون		وتساقون
إلى الحكّام		أمام الحكّام		
والملوك		والملوك		إلى الملوك
				والحكّام
من أجلي		من أجلي		من أجل اسمي
				[١٣] فيُتاح لكم
				أن تؤدّوا
لتشهدوا		شهادة		الشهادة
لديهم		لديهم		
	[١٤] وستُعلَن	[١٠] ويجب قبل ذلك أن تُعلن		
	بشارة الملكوت هذه	البشارة		
	في المعمور كلّه	إلى جميع الأمم		
	شهادة			
ولدى الوثنيّين.	لدى الوثنيّين أجمعين.			
		[١١] فإذا ساقوكم	[١١] وعندما تساقون	
			إلى المجامع والحكّام	
			وأصحاب السلطة.	
[١٩] فلا يهمّكم				

متى ١٠/١٧-٢٥	متى ٢٤/٩ و١٣-١٤	مر ١٣/٩-١٣	لو ١٢/١١-١٢	لو ٢١/١٢-١٧ و١٩ و٦/٤٠
حين يُسلمونكم		ليُسلموكم		
				[١٤] فاجعلوا في قلوبكم
		فلا تهتمّوا من قبل	فلا يهمَّكم	أن ليس عليكم
كيف تتكلّمون			كيف تدافعون	أن تُعدّوا الدفاع
			عن أنفسكم	عن أنفسكم
أو ماذا تقولون،		بماذا تتكلّمون	أو ماذا تقولون	
فسيُلقى إليكم		بل بما يُلقى إليكم		[١٥] فسأوتيكم أنا
في تلك الساعة		في تلك الساعة		
ما تتكلّمون به.		تكلّموا،		
[٢٠] فلستم أنتم		لأنكم لستم أنتم		
المتكلّمين،		المتكلّمين،		
بل روح		بل الروح القدس	[١٢] لأنّ الروح القدس	
أبيكم				
			يعلّمكم	
			في تلك الساعة	
يتكلّم بلسانكم.			ما يجب أن تقولوا.	من الكلام والحكمة
				ما يعجز جميع
				خصومكم
				عن مقاومته
				أو الردّ عليه.
[٢١] سيُسلم		[١٢] سيُسلم		[١٦] وسيُسلمكم
الأخ أخاه		الأخ أخاه		
إلى الموت		إلى الموت		
والأب ابنه		والأب ابنه		

متّى ١٠/١٧-٢٥	متّى ٢٤/٩ و١٣-١٤	مر ١٣/٩-١٣	لو ١٢/١١-١٢	لو ٢١/١٢-١٧ و١٩ و٦/٤٠
				الوالدون والإخوة
				والأقارب والأصدقاء
ويثور		ويثور		
الأبناء على والديهم		الأبناء على والديهم		
ويميتونهم	[9] وتُقتَلون	ويُميتونهم		ويميتون أناسًا
				منكم.
[22] ويُبغضكم	ويُبغضكم	[13] ويبغضكم		[17] ويُبغضكم
جميع الناس	جميع الوثنيّين	جميع الناس		جميع الناس
من أجل اسمي.	من أجل اسمي.	من أجل اسمي.		من أجل اسمي...
والذي يثبت	[13] والذي يثبت	والذي يثبت		[19] إنّكم بثباتكم
إلى النهاية	إلى النهاية	إلى النهاية		
فذاك الذي يخلص.	فذاك الذي يخلص».	فذاك الذي يخلص».		تكتسبون أنفسكم.
[23] وإذا طاردوكم				
في مدينة،				
فاهربوا إلى غيرها.				
الحقّ أقول لكم:				
لن تُنهوا التجوال				
في مدن إسرائيل				
حتّى يأتي ابن				
الإنسان.				
[24] ما من تلميذ				[6/40] ما من تلميذ
أسمى من معلّمه				أسمى من معلّمه.
وما من خادم				
أسمى من سيّده				

متى ١٠/١٧-٢٥	متى ٢٤/٩ و١٣-١٤	مر ١٣/٩-١٣	لو ١٢/١١-١٢	لو ٢١/١٢-١٧ و١٩ و٦/٤٠
٢٥ فحسب التلميذ				كلّ تلميذ اكتمل علمه
أن يصير كمعلّمه				يكون مثل معلّمه.
والخادم كسيّده				
فإذا لقّبوا ربّ				
البيت بعل زبول،				
فما أحراهم بأن يقولوا				
ذلك في أهل بيته؟				

٨٨. الاعتراف بيسوع بلا خوف

متى ١٠/٢٦-٣٣	مر ٤/٢٢ و٨/٣٨	لو ٨/١٧ و٢١/١٨ و٩/٢٦	لو ١٢/٢-٩
٢٦ «لا تخافوهم.			
فما من مستور			٢ «فما من مستور
إلّا سيُكشف			إلّا سيُكشف
ولا من مكتوم	٢٢/٤ «فما من خفيّ	١٧/٨ «فما من خفيّ	ولا من مكتوم
	إلّا سيُظهر	إلّا سيُظهر	
	ولا من مكتوم	ولا من مكتوم	
إلّا سيُعلم		إلّا سيُعلم	إلّا سيُعلم
	إلّا سيُعلَن»	ويُعلَن»	
٢٧ والذي أقوله لكم في الظلمات			٣ فكلّ ما قلتموه في الظلمات
قولوه في وضح النهار			سيُسمع في وضح النهار
والذي تسمعونه يُهمَس			وما قلتموه همسًا
في آذانكم			في الأذن

متّى ١٠/٢٦-٣٣	مر ٤/٢٢ و٨/٣٨	لو ٨/١٧ و٢١/١٨ و٩/٢٦	لو ١٢/٢-٩
نادوا به على السطوح			سينادى به على السطوح.
			[٤] وأقول لكم، يا أحبّائي:
[٢٨] لا تخافوا			لاتخافوا
الذين يقتلون الجسد			الذين يقتلون الجسد،
ولا يستطيعون			ثمّ لا يستطيعون
			أن يفعلوا شيئًا بعد ذلك.
قتل النفس.			
			[٥] ولكنّني سأبيّن لكم
			مَن تخافون:
بل خافوا الذي يقدر			خافوا مَن له القدرة
			بعد القتل
على أن يُهلك في جهنّم			على أن يُلقي في جهنّم.
النفس والجسد جميعًا.			
			أقول لكم: نعم، هذا خافوه.
[٢٩] أما يُباع			[٦] أما يباع
عصفوران بفلس؟			خمسة عصافير بفلسَين،
ومع ذلك			ومع ذلك
لا يسقط واحد منهما إلى الأرض			فما منها واحد
بغير علم أبيكم.			ينساه الله.
[٣٠] أمّا أنتم،			
فشعر رؤوسكم نفسه		[١٨/٢١] «وشعرة من رؤوسكم	[٧] بل شعر رؤوسكم نفسه
معدود بأجمعه.		لن تُفقد»	معدود بأجمعه.
[٣١] لا تخافوا،			فلا تخافوا،
أنتم أثمن			إنّكم أثمن

متى ١٠/٢٦-٣٣	مر ٤/٢٢ و٨/٣٨	لو ٨/١٧ و١٢/١٨ و٩/٢٦	لو ١٢/٢-٩
من العصافير جميعًا.			من العصافير جميعًا.
			[8] وأقول لكم:
[32] مَن شهد لي أمام الناس			كلّ مَن شهد لي أمام الناس
أشهد له			يشهد له
			ابن الإنسان
أمام أبي			أمام ملائكة الله.
الذي في السموات،			
[33] ومَن أنكرني	[38/8] «لأنّ مَن يستحيي بي	[26/9] «لأنّ مَن يستحيي بي	[9] ومَن أنكرني
	وبكلامي	وبكلامي	
أمام الناس	في هذا الجيل		أمام الناس
	الفاسق الخاطئ		
أُنكره	يستحيي به	يستحيي به	يُنكَر
	ابن الإنسان	ابن الإنسان	
	متى جاء	متى جاء	
	في مجد	في مجده	
أمام أبي	أبيه	ومجد الآب	
الذي في السموات»			
	ومعه الملائكة الأطهار».	والملائكة الأطهار».	أمام ملائكة الله».

٨٩. يسوع سبب شقاق

متى ١٠/٣٤-٣٦	لو ١٢/٥١-٥٣
[34] «لا تظنّوا	[51] «أتظنّون

متّى ١٠/٣٤-٣٦	لو ١٢/٥١-٥٣
أنّي جئتُ	أنّي جئت
لأحمل السلام إلى الأرض.	لأحلّ السلام في الأرض؟
ما جئت لأحمل سلامًا	أقول لكم: لا
بل سيفًا	بل الانقسام.
	[52] فيكون بعد اليوم خمسة في بيت واحد منقسمين،
	ثلاثة منهم على اثنين واثنين على ثلاثة.
	[53] سينقسم الناس
[35] جئتُ لأفرّق بين المرء وأبيه	فيكون الأب على ابنه والابن على أبيه
والبنت وأمّها	والأمّ على بنتها والبنت على أمّها
والكنّة وحماتها	والحماة على كنّتها والكنّة على حماتها»
[36] ويكون أعداء الإنسان أهل بيته»	

٩٠. الزهد للسير وراء يسوع

متّى ١٠/٣٧-٣٩	متّى ١٦/٢٤-٢٥	مر ٨/٣٤-٣٥	لو ٩/٢٣-٢٤	لو ١٤/٢٦-٢٧ و١٧/٣٣	يو ١٢/٢٥-٢٦
				[26] «مَن أتى إليّ	
[37] «مَن كان				ولم يفضّلني	
أبوه أو أمّه				على أبيه وأمّه	
				وامرأته وبنيه	
				وإخوته وأخواته	
				بل على نفسه أيضًا	
أحبَّ إليه منّي					
فليس				لا يستطيع	

متّى ١٠/٣٧-٣٩	متّى ١٦/٢٤-٢٥	مر ٨/٣٤-٣٥	لو ٩/٢٣-٢٤	لو ١٤/٢٦-٢٧ و١٧/٣٣	يو ١٢/٢٥-٢٦
أهلًا لي				أن يكون لي تلميذًا.	
ومَن كان					
ابنه أو ابنته					
أحبَّ إليه منّي					
فليس أهلًا لي.					
	٢٤ «ومَن أراد	٣٤ «مَن أراد	٢٣ «مَن أراد		٢٦ «مَن أراد
	أن يتبعني	أن يتبعني	أن يتبعني		أن يخدمني
	فليزهد في نفسه	فليزهد في نفسه	فليزهد في نفسه		
٣٨ ومَن لم يحمل صليبه	ويحمل صليبه	ويحمل صليبه	ويحمل صليبه كلّ يوم	٢٧ ولم يحمل صليبه	
ويتبعني	ويتبعني.	ويتبعني.	ويتبعني	ويتبعني	فليتبعني
فليس				لا يستطيع	
أهلًا لي				أن يكون لي تلميذًا	
	٢٥ لأنّ الذي يريد	٣٥ لأنّ الذي يريد	٢٤ لأنّ الذي يريد	١٧/٣٣ مَن أراد	
٣٩ مَن حفظ حياته	أن يخلّص حياته	أن يخلّص حياته	أن يخلّص حياته	أن يحفظ حياته	٢٥ مَن أحبَّ حياته
يفقدها	يفقدها	يفقدها	يفقدها	يفقدها	فقدها
ومَن فقد حياته	وأمّا الذي يفقد حياته	وأمّا الذي يفقد حياته	وأمّا الذي يفقد حياته	ومَن فقد حياته	ومَن رغب عنها
في سبيلي	في سبيلي	في سبيلي	في سبيلي		
		وسبيل البشارة			
					في هذا العالم
يحفظها»	فإنّه يجدها»	فإنّه يخلّصها»	فإنّه يخلّصها»	يخلّصها»	حفظها
					للحياة الأبديّة»

٩١ . خاتمة الخطاب الرسوليّ

متى ١٠/ ٤٠-١١/ ١	مر ٩/ ٣٧ و٤١	لو ١٠/ ١٦	يو ١٣/ ٢٠
			[٢٠] الحقّ الحقّ أقول لكم:
[٤٠] مَن قَبلكم		[١٦] مَن سمع إليكم	مَن قبل الذي أُرسله
قبلني أنا		سمع إليّ	قبلني أنا
ومن قبلني	[٣٧] ومَن قبلني		ومَن قبلني
قبل	فلم يقبلني أنا		قبل
الذي أرسلني	بل الذي أرسلني		الذي أرسلني
		ومَن أعرض عنكم	
		أعرض عنّي	
		ومَن أعرض عنّي	
		أعرض عن الذي أرسلني	
[٤١] مَن قبل نبيًّا لأنّه نبيّ			
فأجر نبيّ ينال			
ومَن قبل صدّيقًا لأنّه صدّيق			
فأجر صدّيق ينال.			
[٤٢] ومَن سقى	[٤١] ومَن سقاكم		
أحد هؤلاء الصغار			
ولو كأس ماء بارد	كأس ماء		
لأنّه تلميذ	على أنّكم للمسيح		
فالحقّ أقول لكم	فالحقّ أقول لكم		
إنّ أجره لن يضيع	إنّ أجره لن يضيع.		
[١/١١] ولمّا أتمّ يسوع وصاياه			
لتلاميذه الاثني عشر			
ذهب من هناك ليعلّم			

متّى ١٠/٤٠-١١/١	مر ٩/٣٧ و٤١	لو ١٠/١٦	يو ١٣/٢٠
ويبشّر في مدنهم.			

٩٢. إحياء ابن أرملة نائين

لو ٧/١١-١٧

[١١] وذهب بعدئذ إلى مدينة يقال لها نائين، وتلاميذه يسيرون معه، وجمع كثير.
[١٢] فلمّا اقترب من باب المدينة، إذا ميت محمول، وهو ابن وحيد لأمّه وهي أرملة. وكان يصحبها جمع كثير من المدينة.
[١٣] فلمّا رآها الربّ، أخذته الشفقة عليها. فقال لها: «لا تبكي!».
[١٤] ثمّ دنا من النعش، فلمسه فوقف حاملوه. فقال: «يا فتى، أقول لك: قم».
[١٥] فجلس الميت وأخذ يتكلّم، فسلّمه إلى أمّه.
[١٦] فاستولى الخوف عليهم جميعًا فمجّدوا الله قائلين: «قام فينا نبيّ عظيم وافتقد الله شعبه».
[١٧] وانتشر هذا الكلام في شأنه في اليهوديّة كلّها وفي جميع النواحي المجاورة.

٩٣. يسوع ويوحنّا المعمدان

متّى ١١/٢-٦	لو ٧/١٨-٢٣
[٢] وسمع يوحنّا	[١٨] وأخبر يوحنّا تلاميذُه
وهو في السجن	
بأعمال المسيح	بهذه الأمور كلّها.
	فدعا اثنين من تلاميذه
فأرسل تلاميذه	[١٩] وأرسلهما إلى الربّ
يسأله بلسانهم:	يسأله:

متّى ١١/٢-٦	لو ٧/١٨-٢٣
[٣] «أأنت الآتي،	«أأنت الآتي
أم آخَر ننتظر؟»	أم آخَر ننتظر؟»
	[٢٠] فلمّا وصل الرجلان إلى يسوع قالا له: «إنّ يوحنّا
	المعمدان أوفدنا إليك يسأل: أأنت الآتي أم آخر
	ننتظر؟
	[٢١] في تلك الساعة، شفى أناسًا كثيرين من الأمراض
	والعلل
	والأرواح الخبيثة، ووهب البصر لكثير من العميان.
[٤] فأجابهم يسوع:	[٢٢] ثمّ أجابهما:
«إذهبوا فأخبروا يوحنّا	«إذهبا فأخبرا يوحنّا
بما تسمعون وترون:	بما سمعتما ورأيتما:
[٥] العميان يُبصرون والعرج يمشون مشيًا سويًّا،	العميان يبصرون، العرج يمشون مشيًا سويًّا،
البُرص يَبرأون والصمّ يسمعون والموتى	البُرص يَبرأون والصمّ يسمعون، الموتى
يقومون	يقومون،
والفقراء يبشَّرون	الفقراء يبشَّرون
[٦] وطوبى لمَن لا أكون له حجر عثرة».	[٢٣] وطوبى لمَن لا أكون له حجر عثرة».

٩٤. شهادة يسوع في يوحنّا المعمدان

متّى ١١/٧-١٥	لو ٧/٢٤-٣٠ و١٦/١٦
[٧] فلمّا انصرفوا،	[٢٤] ولمّا انصرف
	رسولا يوحنّا،
أخذ يسوع يقول للجموع	أخذ يقول للجموع

متّى ١١/٧-١٥

في شأن يوحنّا:

«ماذا خرجتم إلى البرّيّة تنظرون؟

أقصبةً تهزّها الريح؟

٨ بل ماذا خرجتم ترون؟

أرجلًا يلبس الثياب الناعمة؟

ها إنّ الذين يلبسون

الثياب الناعمة

هم في قصور الملوك.

٩ بل ماذا خرجتم ترون؟

أنبيًّا؟

أقول لكم: نعم،

بل أفضل من نبيّ.

١٠ فهذا الذي كُتب في شأنه:

هاءنذا أرسل رسولي قدّامك

ليُعدّ الطريق أمامك

١١ الحقّ أقول لكم:

لم يظهر في أولاد النساء

أكبر من يوحنّا المعمدان،

ولكن الأصغر في ملكوت السموات

أكبر منه.

لو ٧/ ٢٤-٣٠ و١٦/١٦

في شأن يوحنّا:

«ماذا خرجتم إلى البرّيّة تنظرون؟

أقصبةً تهزّها الريح؟

٢٥ بل ماذا خرجتم ترون؟

أرجلًا يلبس الثياب الناعمة؟

ها إنّ الذين يلبسون

الثياب الفاخرة

ويعيشون عيشة الترف

يقيمون في قصور الملوك.

٢٦ بل ماذا خرجتم ترون؟

أنبيًّا؟

أقول لكم: نعم،

بل أفضل من نبيّ.

٢٧ فهذا الذي كُتب في شأنه:

هاءنذا أرسل رسولي قدّامك

ليُعدّ الطريق أمامك

٢٨ أقول لكم:

ليس في أولاد النساء

أكبر من يوحنّا.

ولكن الأصغر في ملكوت الله

أكبر منه.

٢٩ فجميع الشعب الذي سمعه، حتّى الجباة

أنفسهم برّوا الله، فاعتمدوا عن يد يوحنّا.

٣٠ وأمّا الفرّيسيّون وعلماء الشريعة فلم يعتمدوا

متّى ١١/٧-١٥	لو ٧/٢٤-٣٠ و١٦/١٦
	عن يده، فأعرضوا عن تدبير الله في أمرهم.
[١٢] فمنذ أيّام يوحنّا المعمدان إلى اليوم ملكوت	
السموات	
يؤخذ بالجهاد، والمجاهدون يختطفونه.	
[١٣] فجميع الأنبياء قد تنبّأوا،	[١٦/١٦] دام عهد الشريعة
وكذلك الشريعة	والأنبياء
حتّى يوحنّا.	حتّى يوحنّا،
	ومن ذلك الحين، يبشَّر بملكوت الله، وكلّ
	امرئ مُلزَم بدخوله.
[١٤] فإن شئتم أن تفهموا،	
فهو إيليّا.	
[١٥] مَن كان له أذنان فليسمَعْ!	

٩٥. غباوة هذا الجيل

متّى ١١/١٦-١٩	لو ٧/٣١-٣٥
[١٦] فبِمَن أشبِّه	[٣١] فبِمَن أشبِّه
	أهل
هذا الجيل؟	هذا الجيل؟
	ومَن يشبهون؟
يشبه أولادًا قاعدين في الساحات	[٣٢] يشبهون أولادًا قاعدين في الساحة
يصيحون بأصحابهم:	يصيح بعضهم ببعض فيقولون:
[١٧] «زمَّرنا لكم فلم ترقصوا	زمَّرنا لكم فلم ترقصوا

متّى ١٦/١٦-١٩	لو ٧/٣١-٣٥
ندبنا لكم فلم تضربوا صدوركم».	ندبنا لكم فلم تبكوا».
[١٨] جاء يوحنّا لا يأكل ولا يشرب	[٣٣] جاء يوحنّا المعمدان لا يأكل خبزًا ولا يشرب خمرًا،
فقالوا:	فقلتم:
«لقد جُنَّ».	«لقد جُنَّ».
[١٩] جاء ابن الإنسان يأكل ويشرب	[٣٤] وجاء ابن الإنسان يأكل ويشرب،
فقالوا:	فقلتم:
هوذا رجل أكول شرّيب للخمر	هوذا رجل أكول شرّيب للخمر
صديق للجباة والخطائين.	صديق للجباة
إلّا أنّ الحكمة زكّتها أعمالها».	[٣٥] ولكنّ الحكمة قد برّها جميع بنيها».

٩٦. يسوع يعنّف مدن البحيرة

متّى ١١/٢٠-٢٤	لو ١٠/١٣-١٥
[٢٠] ثمّ أخذ يعنّف المدن التي جرت فيها أكثر	
معجزاته بأنّها ما تابت فقال:	
[٢١] «الويل لك يا كورزين!	[١٣] »الويل لك يا كورزين!
الويل لك يا بيت صيدا!	الويل لك يا بيت صيدا
فلو جرى في صور وصيدا	فلو جرى في صور وصيدا
ما جرى فيكما من المعجزات،	ما جرى فيكما من المعجزات،
لتابتا توبة	لأظهرتا التوبة
بالمسح والرماد	فلبستا المسوح وقعدتا على الرماد
من زمن بعيد.	من زمن بعيد.
[٢٢] على أنّي أقول لكم:	

متّى ١١/ ٢٠-٢٤	لو ١٠/ ١٣-١٥
إنّ صور وصيدا	[14] ولكنّ صور وصيدا
سيكون مصيرهما يوم الدينونة	سيكون مصيرهما يوم الدينونة
أخفَّ وطأة من مصيركما.	أخفَّ وطأة من مصيركما.
[23] وأنتِ، يا كفرناحوم،	[15] وأنتِ يا كفرناحوم،
أتُراك تُرفعين إلى السماء؟	أتُراك تُرفعين إلى السماء؟
سيُهبط بك إلى مثوى الأموات.	سيُهبَط بك إلى مثوى الأموات».
فلو جرى في سدوم	
ما جرى فيك من المعجزات،	
لبقيت إلى اليوم.	
[24] على أنّي أقول لكم: إنّ أرض سدوم سيكون	
مصيرها	
يوم الدينونة أخفّ وطأة من مصيرك».	

٩٧. أسرار الله تُكشف للبسطاء

متّى ١١/ ٢٥-٢٧	لو ١٠/ ٢١-٢٢
[25] في ذلك الوقت	[21] في تلك الساعة،
	تهلّل بدافع من الروح القدس
تكلّم يسوع فقال:	فقال:
«أحمدك، يا أبت، ربّ السماء والأرض،	«أحمدك، يا أبتِ، ربّ السماء والأرض
على أنّك أخفيتَ هذه الأشياء على الحكماء	على أنّك أخفيت هذه الأشياء على الحكماء
والأذكياء	والأذكياء
وكشفتها للصغار.	وكشفتها للصغار.

متّى ١١/٢٥-٢٧

[٢٦] نعم، يا أبتِ، هذا ما كان رضاك.
[٢٧] قد سلّمني أبي كلّ شيء،
فما من أحد يعرف الابن إلّا الآب
ولا أحد يعرف الآب إلّا الابن
ومَن شاء الابن أن يكشفه له»

لو ١٠/٢١-٢٢

نعم، يا أبت، هذا ما كان رضاك.
[٢٢] قد سلّمني أبي كلّ شيء،
فما من أحد يعرف مَن الابن إلّا الآب
ولا مَن الآب إلّا الابن
ومَن شاء الابن أن يكشفه له».

٩٨. يسوع معلّم خفيف الحِمْل

متّى ١١/٢٨-٣٠

[٢٨] تعالوا إليّ جميعًا أيّها المرهقون المُثقَلون، وأنا أُريحكم.
[٢٩] إحملوا نيري وتتلمذوا لي فإنّي وديع متواضع القلب، تجدوا الراحة لنفوسكم.
[٣٠] لأنّ نيري لطيف وحملي خفيف.

٩٩. يسوع، العبد الوديع

متّى ١٢/١٧-٢١

[١٧] ليتمّ ما قيل على لسان النبيّ أشعيا:
[١٨] «هوذا عبدي الذي اخترته، حبيبي الذي عنه رضيت. سأجعل روحي عليه فيبشّر الأمم بالحقّ.
[١٩] لن يخاصم ولن يصيح، ولن يسمع أحد صوته في الساحات
[٢٠] القصبة المرضوضة لن يكسرها، والفتيلة المدخِّنة لن يُطفئها حتّى يسير بالحقّ إلى النصر
[٢١] وفي اسمه تجعل الأمم رجاءها».

١٠٠. ذوو يسوع يبحثون عنه

مر ٣/ ٢٠-٢١

٢٠ وجاء إلى البيت، فعاد الجمع إلى الازدحام، حتّى لم يستطيعوا أن يتناولوا طعامًا.

٢١ وبلغ الخبر ذويه فخرجوا ليُمسكوه، لأنّهم كانوا يقولون: إنَّه ضائع الرشد.

١٠١. يسوع وبعل زبول

متّى ١٢/ ٢٥-٣٠	مر ٣/ ٢٣-٢٧ و٩/ ٤٠	لو ١١/ ١٧-٢٣
٢٥ فعلم يسوع أفكارهم		١٧ فعرف قصدهم
	٢٣ فدعاهم	
فقال لهم:	وكلّمهم بالأمثال قال:	فقال لهم:
	«كيف يستطيع الشيطان	
	أن يطرد الشيطان؟	
«كلّ مملكة تنقسم على نفسها	٢٤ فإذا انقسمت مملكة على نفسها،	«كلّ مملكة تنقسم على نفسها
تخرب	فلا تستطيع تلك المملكة أن تثبت.	تخرب
وكلّ مدينة		
أو بيت ينقسم على نفسه	٢٥ وإذا انقسم بيت على نفسه	
	فلا يستطيع ذلك البيت	وتنهار بيوتها بعضها على بعض.
لا يثبت.	أن تثبت.	
٢٦ فإذا كان الشيطان يطرد الشيطان	٢٦ وإذا ثار الشيطان على نفسه	١٨ وإذا انقسم الشيطان أيضًا على نفسه
فقد انقسم على نفسه	فانقسم	
فكيف تثبت مملكته؟	فلا يستطيع أن يثبت،	فكيف تثبت مملكته؟
	بل ينتهي أمره	
		فإنّكم تقولون

متّى ١٢/٢٥-٣٠	مر ٣/٢٣-٢٧ و٩/٤٠	لو ١١/١٧-٢٣
		إنّي ببعل زبول
		أطرد الشياطين
[٢٧] وإن كنتُ أنا ببعل زبول		[١٩] فإن كنتُ أنا ببعل زبول
أطرد الشياطين،		أطرد الشياطين،
فبمَن يطردهم أبناؤكم؟		فبمَن يطردهم أبناؤكم؟
لذلك هم الذين		لذلك هم الذين
سيحكمون عليكم.		سيحكمون عليكم.
[٢٨] وأمّا إذا كنتُ أنا بروح الله		[٢٠] وأمّا إذا كنتُ بإصبع الله
أطرد الشياطين		اطرد الشياطين
فقد وافاكم ملكوت الله.		
[٢٩] أم كيف يستطيع أحد	[٢٧] فما من أحد يستطيع	
أن يدخل بيت	أن يدخل بيت	
الرجل القويّ	الرجل القويّ	[٢١] إذا كان القويّ المتسلّح
		يحرس داره
وينهب أمتعته	وينهب أمتعته،	فإنّ أمواله
		في أمان.
إذا لم يوثق	إذا لم يوثق	
ذلك الرجل القويّ أوّلًا	ذلك الرجل القويّ أوّلًا	
		[٢٢] ولكن إذا فاجأه مَن هو أقوى منه
		وغلبه، ينتزع ما كان يعتمد عليه
		من سلاح، ويوزّع أسلاحه
وعندئذ ينهب بيته.	فعندئذ ينهب بيته.	
[٣٠] مَن لم يكن معي	[٩/٤٠] ومَن لم يكن علينا	[٢٣] ومَن لم يكن معي
كان عليّ،	كان معنا»	كان عليّ،

متى ١٢/٢٥-٣٠	مر ٣/٢٣-٢٧ و٩/٤٠	لو ١١/١٧-٢٣
ومَن لم يجمع معي		ومَن لم يجمع معي
كان مبدِّدًا»		كان مبدِّدًا

١٠٢ . تجديف على الروح القدس

متى ١٢/٣١-٣٢	مر ٣/٢٨-٣٠	لو ١٢/١٠
[٣١] لذلك أقول لكم:	[٢٨] الحقّ أقول لكم	
كلّ	إنّ كلّ	
خطيئة وتجديف	شيء	
يُغفر	يُغفر	
للناس	لبني البشر	
	من خطيئة وتجديف	
	مهما بلغ تجديفهم.	
وأمّا التجديف على الروح		
فلن يُغفر.		
[٣٢] ومَن قال كلمة		[١٠] وكلّ مَن قال كلمة
على ابن الإنسان		على ابن الإنسان
يُغفر له		يُغفر له.
أمّا مَن قال	[٢٩] وأمّا مَن جدَّف	وأمّا مَن جدَّف
على الروح القدس،	على الروح القدس،	على الروح القدس
فلن يُغفر له	فلا غفران له	فلن يُغفر له.
لا في هذه الدنيا		
ولا في الآخرة.	أبدًا،	

متى ١٢/٣١-٣٢	مر ٣/٢٨-٣٠	لو ١٢/١٠
	بل هو مذنب بخطيئة للأبد»	
	[٣٠] ذلك بأنّهم قالوا	
	إنّ فيه روحًا نجسًا.	

١٠٣. يُدان كلّ إنسان على أقواله

متى ١٢/٣٦-٣٧

[٣٦] «أقول لكم إنّ كلّ كلمة باطلة يقولها الناس يحاسَبون عليها يوم الدينونة.
[٣٧] لأنّك تزكّى بكلامك وبكلامك يُحكَم عليك»

١٠٤. طلب آية يونان. ملكة التيمن

متى ١٢/٣٨-٤٢	متى ١٦/١-٢ و٤	مر ٨/١١-١٢	لو ١١/١٦ و٢٩-٣٢
	[١] ودنا	[١١] فأقبل	
[٣٨] وكلّمه			
بعض الكتبة			[١٦] وآخرون
والفرّيسيّين	الفرّيسيّون	الفرّيسيّون	
	والصدّوقيّون		
	يريدون أن يُحرجوه		
فقالوا:		وأخذوا يجادلونه	
«يا معلّم،			
نريد	فسألوه	فطلبوا	طلبوا

متّى ١٢/٣٨-٤٢	متّى ١٦/١-٢ و٤	مر ٨/١١-١٢	لو ١١/١٦ و٢٩-٣٢
أن نرى	أن يُريهم		
منك			منه
آية».	آية من السماء.	آية من السماء	آية من السماء
		ليُحرجوه.	ليُحرجوه. . .
		[١٢] فتنهّد من أعماق نفسه	
[٣٩] فأجابهم:	[٢] فأجابهم:	وقال:	
«جيل	[٤] جيل	ما بال هذا الجيل	[٢٩] إنّ هذا الجيل
فاسد	فاسد		جيل فاسد
فاسق	فاسق		
يطالب بآية	يطالب بآية	يطلب آية؟	يطلب آية
		الحقّ أقول لكم:	
ولن يُعطى	ولن يُعطى	لن يُعطى	لن يُعطى
		هذا الجيل	
سوى آية النبيّ يونان	سوى آية يونان».	آية.	سوى آية يونان.
[٤٠] فكما بقي			[٣٠] فكما كان
يونان			يونان
في بطن الحوت			
ثلاثة أيّام وثلاث ليالٍ،			
			آية لأهل نينوى،
فكذلك يبقى			فكذلك يكون
ابن الإنسان			ابن الإنسان
			آية لهذا الجيل.
في جوف الأرض			
ثلاثة أيّام وثلاث ليالٍ.			

متى ١٢/٣٨-٤٢	متى ١٦/١-٢ و٤	مر ٨/١١-١٢	لو ١١/١٦ و٢٩-٣٢
[٤١] رجال نينوى يقومون			[٣٢] رجال نينوى يقومون
يوم الدينونة مع هذا الجيل			يوم الدينونة مع هذا الجيل
ويحكمون عليه،			ويحكمون عليه،
لأنّهم تابوا بإنذار يونان			لأنّهم تابوا بإنذار يونان
وههنا أعظم من يونان.			وههنا أعظم من نونان
[٤٢] ملكة التيمن تقوم			[٣١] ملكة التيمن تقوم
يوم الدينونة			يوم الدينونة
			مع رجال
مع هذا الجيل			هذا الجيل
وتحكم عليه،			وتحكم عليهم،
لأنّها جاءت من أقاصي الأرض			لأنّها جاءت من أقاصي الأرض
لتسمع حكمة سليمان،			لتسمع حكمة سليمان،
وههنا أعظم من سليمان».			وههنا أعظم من سليمان».

١٠٥. عودة الروح النجس

متى ١٢/٤٣-٤٥	مر	لو ١١/٢٤-٢٦
[٤٣] إنّ الروح النجس، إذا خرج من الإنسان،		[٢٤] إنّ الروح النجس، إذا خرج من الإنسان،
هام في القفار يطلب الراحة فلا يجدها		هام في القفار يطلب الراحة فلا يجدها
[٤٤] فيقول: «أرجع إلى بيتي الذي منه خرجت».	فيقول: «أرجع إلى بيتي الذي منه خرجت».	
فيأتي فيجده		[٢٥] فيأتي فيجده
خاليًا		
مكنوسًا مزيّنًا		مكنوسًا مزيّنًا.

متى ١٢/ ٤٣-٤٥	مر	لو ١١/ ٢٤-٢٦
[٤٥] فيذهب ويستصحب سبعة أرواح أخبث منه،		[٢٦] فيذهب ويستصحب سبعة أرواح أخبث منه،
فيدخلون ويقيمون فيه،		فيدخلون ويقيمون فيه،
فتكون حالة ذلك الإنسان الأخيرة أسوأ من		فتكون حالة ذلك الإنسان الأخيرة أسوأ من
حالته الأولى.		حالته الأولى.
وهكذا يكون مصير هذا الجيل الفاسد.		

١٠٦ . أسرة يسوع الحقيقيّة

متى ١٢/ ٤٦-٥٠	مر ٣/ ٣١-٣٥	لو ٨/ ١٩-٢١	لو ١١/ ٢٧-٢٨
[٤٦] وبينما هو يكلّم الجموع،			
إذا أمّه وإخوته	[٣١] وجاءت أمّه وإخوته	[١٩] وجاءت إليه أمّه وإخوته	
قد وقفوا في خارج الدار	فوقفوا في خارج الدار		
يريدون أن يكلّموه.			
	وأرسلوا إليه مَن يدعوه.		
		فلم يستطيعوا الوصول إليه	
	[٣٢] وكان الجمع	لكثرة الزحام.	
	جالسًا حوله		
[٤٧] فقال له بعضهم:	فقالوا له:	[٢٠] فقيل له:	
«إنّ أمّك وإخوتك	«إنّ أمّك وإخوتك	«إنّ أمّك وإخوتك	
واقفون في خارج الدار	في خارج الدار	واقفون في خارج الدار	
يريدون أن يكلّموك».	يطلبونك»	يريدون أن يروك».	
[٤٨] فأجاب الذي قال له ذلك:	[٣٣] فأجابهم:	[٢١] فأجابهم:	
«مَن أمّي	«مَن أمّي		

متى ١٢/٤٦-٥٠	مر ٣/٣١-٣٥	لو ٨/١٩-٢١	لو ١١/٢٧-٢٨
ومَن			
إخوتي؟»	وإخوتي؟»		
	[٣٤] ثمّ أجال طرفه في الجالسين حوله		
[٤٩] ثمّ أشار بيده إلى تلاميذه			
وقال:	وقال:		
«هؤلاء هم	«هؤلاء هم		
أمّي	أمّي	«إنّ أمّي	[٢٧] «طوبى للبطن الذي حمَلك...»
وإخوتي.	وإخوتي	وإخوتي	
[٥٠] لأنّ مَن	[٣٥] لأنّ مَن	هم الذين	
يعمل بمشيئة أبي	يعمل بمشيئة الله		
الذي في السموات			
			[٢٨] «بل طوبى
		يسمعون كلمة الله	لمَن يسمع كلمة الله
		ويعملون بها».	ويحفظها».
هو أخي وأختي وأمّي».	هو أخي وأختي وأمّي».		

١٠٧. توبة امرأة خاطئة

مر ١٤/٣	لو ٧/٣٦-٥٠	يو ١٢/٣
	[٣٦] ودعاه أحد الفرّيسيّين	
	إلى الطعام عنده،	
[٣] وبينما هو في بيت عنيا		
عند	فدخل بيت	

مر ١٤/٣	لو ٧/٣٦-٥٠	يو ١٢/٣
سمعان الأبرص،	الفرّيسيّ	
وقد جلس للطعام،	وجلس إلى المائدة.	
جاءت امرأة	[37] وإذا بامرأة خاطئة	[3] فتناولت مريم
	كانت في المدينة، علمت أنّه	
	على المائدة في بيت الفرّيسيّ،	
	فجاءت	
ومعها قارورة	ومعها قارورة	حقّة
من طيب الناردين الخالص	طيب.	طيب من الناردين الخالص
الثمين،		الغالي الثمن
فكسرت القارورة		
وأفاضته على رأسه.		
	[38] ووقفت من خلفُ عند رجليه	
	وهي تبكي	
	وجعلت	
	تبلّ قدمَيه	ودهنت قدمَي يسوع
	بالدموع،	
	وتمسحهما	ثمّ مسحتهما
	بشعر رأسها.	بشعرها.
	وتقبّل قدميه	
	وتدهنهما بالطيب.	
		فعبق البيت بالطيب.
	[39] فلمّا رأى الفرّيسيّ الذي دعاه	
	هذا الأمر، قال في نفسه:	
	«لو كان هذا الرجل نبيًّا، لعلم	

مر ١٤/٣	لو ٧/٣٦-٥٠	يو ١٢/٣
	مَن هي المرأة التي تلمسه وما	
	حالها: إنّها خاطئة»	
	٤٠ فأجابه	
	يسوع: «يا سمعان، عندي ما	
	أقوله لك». فقال: «قل، يا	
	معلّم».	
	٤١ قال: «كان لمداين	
	مدينان، على أحدهما خمسمائة	
	دينار وعلى الآخر خمسون.	
	٤٢ ولم يكن بإمكانهما أن يوفيا	
	دينهما، فأعفاهما جميعًا.	
	فأيّهما يكون أكثر حبًّا له؟»	
	٤٣ فأجابه سمعان: «أظنّه	
	ذاك الذي أعفاه من الأكثر».	
	فقال له: «بالصواب حكمت».	
	٤٤ ثمّ التفت إلى المرأة وقال	
	لسمعان: «أترى هذه المرأة؟	
	إنّي دخلتُ بيتك فما سكبتَ	
	على قدميَّ ماء. وأمَّا هي فبالدموع	
	بلّت قدميَّ وبشعرها مسحتهما.	
	٤٥ أنت ما قبّلتني قبلة، وأمّا هي	
	فلم تكفَّ مذ دخَلت عن تقبيل	
	قدميَّ.	
	٤٦ أنت ما دهنتَ رأسي بزيت	

مر ١٤/٣	لو ٧/٣٦-٥٠	يو ١٢/٣
	معطَّر. أمَّا هي فبالطيب دهنت	
	قدميَّ.	
	[٤٧] فإذا قلتُ لك إنّ خطاياها	
	الكثيرة غُفرت لها، فلأنّها	
	أظهرت حبًّا كثيرًا. وأمَّا الذي	
	يُغفر له القليل، فإنّه يُظهر حبًّا قليلًا.	
	[٤٨] ثمّ قال لها: «غُفرت لك خطاياك».	
	[٤٩] فأخذ جلساؤه على الطعام	
	يقولون في أنفسهم: «مَن هذا حتّى	
	يغفر الخطايا؟».	
	[٥٠] فقال للمرأة: «إيمانك خلَّصك».	

١٠٨. النساء في خدمة الإنجيل

لو ٨/١-٣

[١] وسار بعد ذلك في كلّ مدينة وقرية، ينادي ويبشّر بملكوت الله،

[٢] ونسوة أُبرئن من أرواح خبيثة وأمراض، وهنَّ مريم المعروفة بالمجدليّة، وكان قد خرج منها سبعة شياطين،

[٣] وحنَّة امرأة كوزي خازن هيرودس، وسوسنة، وغيرهنَّ كثيرات كنَّ يساعدنهم بأموالهنّ.

١٠٩ . مدخل إلى الكلام بالأمثال

متّى ١٣/١-٣	مر ٤/١-٢	لو ٨/٤
[١] في ذلك اليوم، خرج يسوع من البيت،		
وجلس		
	[١] وعاد إلى التعليم	
بجانب البحر،	بجانب البحر	
[٢] فازدحمت عليه	فازدحم عليه	[٤] واحتشد
جموع كثيرة	جمع كثير	جمع كثير
		وأقبل الناس إليه
		من كلّ مدينة
حتّى إنّه ركب سفينة	حتّى إنّه ركب سفينة	
	في البحر	
وجلس،	وجلس فيها،	
والجمع كلّه	والجمع كلّه	
قائم	قائم	
على الشاطئ.	في البرّ على ساحل البحر.	
[٣] فكلّمهم بالأمثال	[٢] فكلّمهم بالأمثال	فكلّمهم بمثل
على أمور كثيرة	أشياء كثيرة	
قال:	وقال لهم	قال:
	في تعليمه:	

١١٠ . مثل الزارع

متّى ١٣/٣-٩	مر ٤/٣-٩	لو ٨/٥-٨
	٣ «إسمعوا	
٣ هوذا الزارع خرج	هوذا الزارع خرج	٥ خرج الزارع
ليزرع.	ليزرع.	ليزرع زرعه.
٤ وبينما هو يزرع،	٤ وبينما هو يزرع،	وبينما هو يزرع،
وقع بعض الحبّ	وقع بعض الحبّ	وقع بعض الحبّ
على جانب الطريق،	على جانب الطريق،	على جانب الطريق،
		فداسته الأقدام
فجاءت الطيور فأكلته.	فجاءت الطيور فأكلته.	وأكلته طيور السماء.
٥ ووقع بعضه الآخر	٥ ووقع بعضه الآخر	٦ ومنه ما وقع
على أرض حجرة	على أرض حجرة	على الصخر
لم يكن له فيها تراب كثير،	لم يكن فيها تراب كثير،	
فنبت من وقته	فنبت من وقته	فما إن نبت
لأنّ ترابه لم يكن عميقًا.	لأنّ ترابه لم يكن عميقًا.	
٦ فلمّا أشرقت الشمس احترق	٦ فلمّا أشرقت الشمس احترق،	
ولم يكن له أصل	ولم يكن له أصل	
فيبس	فيبس.	حتّى يبس
		لأنّه لم يجد رطوبة.
٧ ووقع بعضه الآخر على الشوك،	٧ ووقع بعضه الآخر في الشوك،	٧ ومنه ما وقع بين الشوك
فارتفع الشوك فخنقه	فارتفع الشوك وخنقه	فنبت الشوك معه فخنقه.
	فلم يثمر.	
٨ ووقع بعضه الآخر	٨ ووقعت الحبّات الأخرى	٨ ومنه ما وقع
على الأرض الطيّبة	على الأض الطيّبة	على الأرض الطيّبة
		فنبت

متّى ١٣/٣-٩	مر ٤/٣-٩	لو ٨/٥-٨
	فارتفعت ونمت	
فأثمر	وأثمرت	وأثمر
بعضه مائة، وبعضه ستّين، وبعضه ثلاثين.	بعضها ثلاثين، وبعضها ستّين، وبعضها مئة	مائة ضعف».
	[9] وقال:	قال هذا وصاح:
[9] فمَن كان له أذنان فليسمع	مَن كان له أذنان تسمعان فليسمع»	مَن كان له أذنان تسمعان فليسمع».

١١١. لماذا يسوع يتكلّم بالأمثال

متّى ١٣/١٠-١٥	متّى ٢٥/٢٩	مر ٤/١٠-١٢ و٤/٢٥	لو ٨/٩-١٠ و١٨	لو ١٩/٢٦	يو ١٢/٣٧-٣٨ و٤٠-٤٣
[10] فدنا					
		[10] فلمّا اعتزل الجمع،			
		سأله	[9] فسأله		
تلاميذه		الذين حوله	تلاميذه		
		مع الاثني عشر			
وقالوا له:					
«لماذا تكلّمهم			ما معنى		
بالأمثال؟»		عن الأمثال.	هذا المثل.		
[11] فأجابهم:		[11] فقال لهم:	[10] فقال:		
«لأنّكم					
أنتم		«أنتم	«أنتم		
أعطيتم		أعطيتم	أعطيتم		
أن تعرفوا			أن تعرفوا		
أسرار		سرّ	أسرار		

متى ١٣/١٠-١٥	متى ٢٥/٢٩	مر ٤/١٠-١٢ و٤/٢٥	لو ٨/٩-١٠ و١٨	لو ١٩/٢٦	يو ١٢/٣٧-٣٨ و٤٠-٤٣
ملكوت السموات.		ملكوت الله.	ملكوت الله.		
وأمّا أولئك		وأمّا سائر الناس...	وأمّا سائر الناس...		
فلم يُعطوا ذلك.					
[١٢] لأنّ مَن كان له شيء	[٢٩/٢٥] لأنّ كلّ مَن كان له شيء	[٢٥/٤] لأنّ مَن كان له شيء	[١٨/٨] لأنّ مَن كان له شيء	[٢٦/١٩] كلّ مَن كان له شيء	
يُعطى	يُعطى	يُعطى	يُعطى	يُعطى	
فيفيض.	فيفيض				
ومَن ليس له شيء	ومَن ليس له شيء	ومَن ليس له شيء	ومَن ليس له شيء	ومَن ليس له شيء	
يُنتزع منه	يُنتزع منه	يُنتزَع منه	يُنتزع منه	يُنتزع منه	
حتّى الذي له.	حتّى الذي له.	حتّى الذي له.	حتّى الذي يظنّه له.	حتّى الذي له.	
[١٣] وإنّما					
أكلّمهم بالأمثال		... كلّ شيء يلقى			
		إليهم بالأمثال	... فيكلّمون		
			بالأمثال:		
لأنّهم ينظرون		فينظرون نظرًا	لكي ينظروا		
ولا يبصرون،		ولا يبصرون	فلا يبصروا		
ولأنّهم يسمعون		ويسمعون سماعًا	ويسمعوا		
ولا يسمعون					
ولا هم يفهمون.		ولا يفهمون	فلا يفهموا.		
		لئلّا يرجعوا			
		فيُغفر لهم».			
					[٣٧/١٢] أتى يسوع بجميع
					هذه الآيات بمرأى
					منهم،
					ولم يؤمنوا به

متى ١٣/١٠-١٥	متى ٢٥/٢٩	مر ٤/١٠-١٢ و٤/٢٥	لو ٨/٩-١٠ و١٨	لو ١٩/٢٦	يو ١٢/٣٧-٣٨ و٤٠-٤٣
[١٤] وفيهم تتمّ					[٣٨] فتمّت
نبوءة					الكلمة التي قالها
أشعيا					النبيّ أشعيا...
حيث قال:					
«تسمعون سماعًا					
ولا تفهمون					
وتنظرون نظرًا					
ولا تبصرون					
[١٥] فقد غلظ					
قلب هذا الشعب					
وأصمّوا آذانهم					
وأغمضوا عيونهم					[٤٠] وأعمى عيونهم
					وقسّى قلوبهم
لئلّا يبصروا بعيونهم					لئلّا يبصروا بعيونهم
ويسمعوا بآذانهم					
ويفهموا بقلوبهم					ويفهموا بقلوبهم
ويرجعوا					ويرجعوا
أفأشفيهم؟					فأشفيهم.
					[٤١] قال أشعيا هذا الكلام
					لأنّه رأى مجده وتكلّم
					في شأنه.
					[٤٢] غير أنّ عددًا كثيرًا
					من الرؤساء أنفسهم
					آمنوا به،

متّى ١٣/١٠-١٥	متّى ٢٥/٢٩	مر ٤/١٠-١٢ و٤/٢٥	لو ٨/٩-١٠ و١٨	لو ١٩/٢٦	يو ١٢/٣٧-٣٨ و٤٠-٤٣
					ولكنّهم لم يجاهروا
					بإيمانهم،
					بسبب الفرّيسيّين،
					لئلّا يُفصلوا من
					المجمع،
					[43] ففضّلوا المجد الآتي
					من الناس
					على المجد الآتي من
					الله

١١٢. «طوبى لعيونكم لأنّها تُبصر»

متّى ١٣/١٦-١٧	لو ١٠/٢٣-٢٤
[16] «وأمّا أنتم،	[23] ثمّ التفت إلى التلاميذ، فقال لهم على حدة:
فطوبى لعيونكم لأنّها تُبصر	«طوبى للعيون التي تُبصر
	ما أنتم تبصرون!
ولآذانكم لأنّها تسمع!	
[17] الحقّ أقول لكم إنّ كثيرًا من الأنبياء	[24] فإنّي أقول لكم إنّ كثيرًا من الأنبياء
والصدّيقين	والملوك
تمنّوا أن يروا ما تبصرون فلم يروا،	تمنّوا أن يروا ما أنتم تبصرون فلم يروا،
وأن يسمعوا ما تسمعون فلم يسمعوا!»	وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون فلم يسمعوا!».

١١٣ . تفسير مثل الزارع

متى ١٣/١٨-٢٣	مر ٤/١٣-٢٠	لو ٨/١١-١٥
	١٣ وقال لهم: «أما تفهمون هذا	
	المثل؟ فكيف تفهمون سائر الأمثال؟	
١٨ فاسمعوا أنتم		١١ وإليكم
		مغزى
مثل		المثل:
الزارع:	١٤ الزارع	
	يزرع	الزرع
	كلمة الله	هو كلمة الله.
	١٥ فمَن كانوا	١٢ والذين
	بجانب الطريق	على جانب الطريق
	حيث زُرعت الكلمة،	
١٩ كلّ مَن سمع	فهم الذين يسمعونها	هم الذين يسمعون،
كلمة الملكوت		
ولم يفهمها،		
يأتي الشرّير	فيأتي الشيطان لوقته	ثمّ يأتي إبليس
ويخطف	ويذهب	فينتزع
	بالكلمة	الكلمة
ما زُرع	المزروعة	
في قلبه.	فيهم.	من قلوبهم،
		لئلّا يؤمنوا
		فيخلصوا.
فهذا هو الذي زُرع		
في جانب الطريق.		

متّى ١٣/١٨-٢٣	مر ٤/١٣-٢٠	لو ٨/١١-١٥
	[١٦] وهؤلاء	
[٢٠] وأمّا الذي زُرع	هم الذين زُرعوا	[٣٠] والذين
في الأرض الحجرة،	في الأرض الحجرة	على الصخر
فهو الذي		هم الذين
يسمع	فإذا سمعوا	إذا سمعوا
الكلمة	الكلمة	الكلمة
ويتقبّلها	قبلوها	تقبّلوها
لوقته	من وقتهم	
فرِحًا.	فرحين،	فرحين،
[٢١] ولكن لا أصل له في نفسه،	[١٧] ولكن لا أصل لهم في أنفسهم،	ولكن لا أصل لهم
فلا يثبت على حالة.	فلا يثبتون على حالة.	فإنّما يؤمنون إلى حين.
فإذا حدثت شدّة	فإذا حدثت بعد ذلك شدّة	وعند التجربة
أو اضطهاد	أو اضطهاد	
من أجل الكلمة	من أجل الكلمة	
عثر لوقته	عثروا لوقتهم.	يرتدّون.
[٢٢] وأمّا الذي	[١٨] وبعضهم الآخر	[١٤] والذي
زُرع في الشوك	زُرعوا في الشوك	وقع في الشوك
فهو	فهؤلاء هم	يمثّل أولئك
الذي يسمع	الذين يسمعون	الذين يسمعون
الكلمة	الكلمة.	
ويكون له من همّ الحياة الدنيا	[١٩] لكنّ هموم الحياة الدنيا	فيكون لهم من الهموم
وفتنة الغنى	وفتنة الغنى	والغنى
	وسائر الشهوات	
		وملذّات الحياة الدنيا

متّى ١٣/١٨-٢٣	مر ٤/١٣-٢٠	لو ٨/١١-١٥
	تداخلهم	
ما يخنق	فتخنق	ما يخنقهم في الطريق،
الكلمة	الكلمة،	
فلا تُخرج ثمرًا.	فلا تُخرج ثمرًا.	فلا يُدرك لهم ثمر.
	[20] وهؤلاء هم	
[23] وأمّا الذي زُرع	الذين زُرعوا	[15] وأمّا الذي
في الأرض الطيّبة	في الأرض الطيّبة،	في الأرض الطيّبة
		فيمثّل
فهو الذي يسمع الكلمة	فهم الذين يسمعون الكلمة	الذين يسمعون الكلمة
ويفهمها	ويتقبّلونها	بقلب طيّب كريم
		ويحفظونها
فيُثمر	فيثمرون	فيثمرون
		بثباتهم.
ويعطي		
بعضه مائة وبعضه ستّين وبعضه ثلاثين.	الواحد ثلاثين ضعفًا والآخر ستّين	
	وغيره مائة	

١١٤. مثل الزرع الذي ينمي من تلقاء نفسه

مر ١٤/٢٦-٢٩	يو ١٢/٢٤
[26] وقال: «مثل ملكوت الله كمثل رجل	
يُلقي البذر	[24] «. . . إنّ حبّة الحنطة
في الأرض	التي تقع في الأرض

مر ١٤/٢٦-٢٩	يو ١٢/٢٤
[٢٧] فسواء نام	إن لم تمت، تبقَ وحدها.
أو قام ليل نهار،	وإذا ماتت
فالبذر ينبت	
وينمي، وهو لا يدري كيف يكون ذلك.	
[٢٨] فالأرض من نفسها تُخرج العشب أوّلًا،	
ثمّ السنبل،	أخرجت ثمرًا كثيرًا.
ثمّ القمح الذي يملأ السنبل.	
[٢٩] فما إن يُدرك الثمر حتّى يُعمل فيه المنجل،	
لأنّ الحصاد قد حان».	

١١٥. مثل الزؤان

متّى ١٣/٢٤-٣٠

[٢٤] وضرب لهم مثلًا آخر قال: «مثل ملكوت السموات كمثل رجل زرع زرعًا طيّبًا في حقله.

[٢٥] وبينما الناس نائمون، جاء عدوّه فزرع بعده بين القمح زؤانًا وانصرف.

[٢٦] فلمّا نمي النبت وأخرج سنبله، ظهر معه الزؤان.

[٢٧] فجاء ربَّ البيت خدمُه وقالوا له: «يا ربّ، ألم تزرع زرعًا طيّبًا في حقلك؟ فمن أين جاءه الزؤان؟»

[٢٨] فقال لهم: «أحد الأعداء فعل ذلك». فقال له الخدم: «أفتريد أن تذهب فنجمعه؟»».

[٢٩] فقال: «لا، مخافة أن تقلعوا القمح وأنتم تجمعون الزؤان،

[٣٠] فدعوهما ينبتان معًا إلى يوم الحصاد، حتّى إذا أتى وقت الحصاد، أقول للحصّادين: إجمعوا الزؤان أوّلًا واربطوه حزمًا ليُحرق. وأمّا القمح فاجمعوه وأتوا به إلى أهرائي».

١١٦ . مثل حبّة الخردل

متّى ١٣/٣١-٣٢	مر ٤/٣٠-٣٢	لو ١٣/١٨-١٩
[٣١] وضرب لهم مثلًا آخر		
قال:	[٣٠] وقال:	[١٨] وقال:
		«ماذا يشبه
		ملكوت الله
مَثَل	«بماذا نشبّه	وبماذا أشبّهه؟
ملكوت الله	ملكوت الله،	
	أو بأيّ مثل نمثّله؟	
كمثل	[٣١] إنّه مثل	[١٩] مَثَله كمَثَل
حبّة خردل	حبّة خردل	حبة خردل
أخذها رجل		أخذها رجل
فزرعها في حقله.	فهي، حين تُزرع في الأرض،	وألقاها في بستانه
[٣٢] هي أصغر البزور كلّها،	أصغر سائر البزور	
	في الأرض.	
	[٣٢] فإذا زُرعت	
فإذا نَمَت	ارتفعت	فنَمَت
كانت أكبر	وصارت أكبر	
البقول	البقول كلّها،	
بل صارت شجرة		وصارت شجرة
	وأرسلت أغصانًا كبيرة	
حتّى إنّ طيور السماء	حتّى إنّ طيور السماء	
تأتي فتعشّش	تستطيع أن تعشّش	تعشّش
في أغصانها».	في ظلّها».	
		طيور السماء

متّى ١٣/٣١-٣٢	مر ٤/٣٠-٣٢	لو ١٣/١٨-١٩
		في أغصانها».

١١٧. مثل الخميرة

متّى ١٣/٣٣	لو ١٣/٢٠-٢١
[٣٣] وأورد لهم	[٢٠] وقال أيضًا:
مثلًا آخر، قال:	
	«بماذا أشبّه
«مثل ملكوت السموات	ملكوت الله؟
كمثل خميرة أخذتها امرأة،	[٢١] مثله كمثل خميرة أخذتها امرأة،
فجعلتها	فجعلتها
في ثلاثة مكاييل من الدقيق	في ثلاثة مكاييل من الدقيق
حتّى اختمرت كلّها».	حتّى اختمرت كلّها».

١١٨. يسوع والأمثال

متّى ١٣/٣٤-٣٥	مر ٤/٣٣-٣٤
[٣٤] هذا كلّه	
قاله يسوع للجموع	[٣٣] وكان يكلّمهم
بالأمثال	بأمثال كثيرة كهذه
	ليلقي إليهم كلمة الله،
	على قدر ما كانوا يستطيعون أن يسمعوها.

متّى ١٣/ ٣٤-٣٥	مر ٤/ ٣٣-٣٤
ولم يقل لهم شيئًا	٣٤ ولم يكلّمهم
من دون مثل	من دون مثل،
	فإذا انفرد بتلاميذه فسّر لهم كلّ شيء.
٣٥ ليتمّ ما قيل على لسان النبيّ: «أتكلّم	
بالأمثال، وأعلن ما كان خفيًّا منذ إنشاء العالم»	

١١٩ . تفسير مَثَل الزؤان

متّى ١٣/ ٣٦-٤٣

[36] ثمّ ترك الجموع ورجع إلى البيت. فدنا منه تلاميذه وقالوا له: «فسّر لنا مثل زؤان الحقل».
[37] فأجابهم: «الذي يزرع الزرع الطيّب هو ابن الإنسان.
[38] والحقل هو العالم، والزرع الطيّب بنو الملكوت، والزؤان بنو الشرّير.
[39] والعدوّ الذي زرعه هو إبليس، والحصاد هو نهاية العالم، والحصّادون هم الملائكة.
[40] فكما أنّ الزؤان يُجمع ويُحرق في النار، فكذلك يكون عند نهاية العالم.
[41] يرسل ابن الإنسان ملائكته، فيجمعون مسبّبي العثرات والأثَمَة كافّة، فيُخرجونهم من ملكوته،
[42] ويقذفون بهم في أتّون النار. فهناك البكاء وصريف الأسنان.
[43] والصدّيقون يشعّون حينئذ كالشمس في ملكوت أبيهم. فمَن كان له أذنان فليسمع.

١٢٠ . مَثَلا الكنز واللؤلؤة

متّى ١٣/ ٤٤-٤٦

[44] ومَثَل ملكوت السموات كمثل كنز دُفن في حقل وجده رجل فأعاد دفنه. ثمّ مضى لشدّة فرحه فباع جميع ما يملك واشترى ذلك الحقل.

متّى ١٣/٤٤-٤٦

[٤٥] ومَثَل ملكوت السموات كمثل تاجر كان يطلب اللؤلؤ الكريم.
[٤٦] فوجد لؤلؤة ثمينة، فمضى وباع جميع ما يملك واشتراها.

١٢١ . مَثَل الشبكة

متّى ١٣/٤٧-٥٠

[٤٧] ومَثَل ملكوت السموات كمَثَل شبكة أُلقيت في البحر، فجمعت من كل جنس.
[٤٨] فلمّا امتلأت أخرجها الصيّادون إلى الشاطئ وجلسوا فجمعوا الطيِّب في سلال وطرحوا الخبيث.
[٤٩] وكذلك يكون عند نهاية العالم: يأتي الملائكة فيفصلون الأشرار عن الأخيار،
[٥٠] ويقذفون بهم في أتون النار. فهناك البكاء وصريف الأسنان.

١٢٢ . الجديد والقديم

متّى ١٣/٥١-٥٢

[٥١] أفهمتم هذا كلّه؟ قالوا له: «نعم».
[٥٢] فقال لهم: «لذلك كلّ كاتب تتلمذ لملكوت السموات يشبه ربّ بيت يُخرج من كنزه كلّ جديد وقديم».

١٢٣ . رأي هيرودس في يسوع

متّى ١٤/١-٢	مر ٦/١٤-١٦	لو ٩/٧-٩	لو ٩/١٨-١٩

[١] في ذلك الوقت

متّى ١٤/١-٢	مر ٦/١٤-١٦	لو ٩/٧-٩	لو ٩/١٨-١٩
سمع	[١٤] وسمع	[٧] وسمع	
أمير الربع هيرودس	الملك هيرودس	أمير الربع هيرودس	
	بأخباره	بكلّ ما كان يجري	
بذكر يسوع.	لأنّ اسمه		
	أصبح مشهورًا		
		فحار في الأمر	
[٢] فقال لحاشيته:			
	وكان أناس	لأنّ بعض الناس	[١٨] «مَن أنا
	يقولون	كانوا يقولون	في قول الجموع؟
«هذا			
			[١٩] فأجابوا:
يوحنّا المعمدان.	«إنّ يوحنّا المعمدان	«إنّ يوحنّا	«يوحنّا المعمدان»
إنّه قام من بين الأموات،	قام من بين الأموات	قام من بين الأموات»	
ولذلك تعمل فيه القدرة	ولذلك تعمل فيه القدرة		
على إجراء المعجزات»	على إجراء المعجزات		
	[١٥] وقال آخرون:	[٨] وبعضهم:	وبعضهم يقول:
	«إنّه إيليّا».	«إنّ إيليّا ظهر»	«إيليّا».
	وقال غيرهم:	وغيرهم:	وبعضهم:
	«إنّه نبيّ	«إنّ نبيًّا	«نبيّ
	كسائر الأنبياء»	من الأنبياء	من الأوّلين
		قام».	قام»
	[١٦] فلمّا سمع هيرودس	[٩] على أنّ هيرودس	
	قال:	قال:	
	«هذا يوحنّا	«أمّا يوحنّا	

متى ١٤/١-٢	مر ٦/١٤-١٦	لو ٩/٧-٩	لو ٩/١٨-١٩
	الذي قطعت أنا رأسه	فقد قطعت أنا رأسه.	
	قد قام».		
		فمَن هذا	
		الذي أسمع عنه	
		مثل هذه الأمور؟»	
		وكان يحاول أن يراه.	

١٢٤ . سجن واستشهاد يوحنّا المعمدان

متى ١٤/٣-١٢	مر ٦/١٧-٢٩	لو ٣/١٩-٢٠
[٣] ذلك بأنّ هيرودس	[١٧] ذلك بأنّ هيرودس هذا	[١٩] على أنّ أمير الربع هيرودس
		وكان يوحنّا يوبّخه بأمره
		مع هيروديا امرأة أخيه
		وبسائر ما عمل من السيّئات،
		[٢٠] أضاف إلى ذلك كلّه
	كان قد أرسل	
	إلى يوحنّا	
كان قد أمسك يوحنّا	مَن أمسكه	
فأوثقه ووضعه في السجن	وأوثقه في السجن	أنّه حبس يوحنّا في السجن.
من أجل هيروديا	من أجل هيروديا	
امرأة أخيه فيلبّس	امرأة أخيه فيلبّس	
[٤] لأنّ	لأنّه تزوّجها	
يوحنّا كان يقول له:	[١٨] فكان يوحنّا يقول لهيرودس:	

متى ١٤/٣-١٢	مر ٦/١٧-٢٩	لو ٣/١٩-٢٠
«إنّها لا تحلّ لك».	«لا يحلّ لك	
	أن تأخذ	
	امرأة أخيك».	
	[١٩] وكانت هيروديا ناقمةً عليه	
وأراد أن يقتله	تريد قتله	
	فلا تستطيع،	
فخاف	[٢٠] لأنّ هيرودس كان يهاب	
الشعب	يوحنّا	
لأنّهم كانوا يعدّونه نبيًّا.	لعلمه أنّه رجل بارّ قدّيس.	
	وكان يحميه.	
	وإذا استمع إليه، وقع في حيرة كبيرة،	
	وكان مع ذلك يسرّه الإصغاء إليه.	
	[٢١] وجاء يوم موافق	
[٦] ولمّا احتفل هيرودس بذكرى مولده	إذ أقام هيرودس في ذكرى مولده	
	مأدبة للأشراف والقوّاد وأعيان الجليل.	
	[٢٢] فدخلت	
رقصت		
ابنة هيروديا في الحفل	ابنة هيروديا هذه	
	ورقصت	
فأعجبت هيرودس.	فأعجبت هيرودس	
	وجلساءه.	
	فقال الملك للصبيّة:	
	«أطلبي منّي ما شئتِ أعطك»	
[٧] فوعدها		

متّى ١٤/٣-١٢	مر ٦/١٧-٢٩	لو ٣/١٩-٢٠
مؤكّدًا وعده بيمين	[٢٣] وأقسم لها:	
أن يعطيها	«لأعطينّك	
أيّ شيء تطلبه.	كلّ ما تطلبين منّي،	
	ولو نصف مملكتي»	
[٨] فلقنتها أمُّها	[٢٤] فخرجت وسألت أمّها: «ماذا أطلب؟»	
	فقالت: «رأس يوحنّا المعمدان»	
	[٢٥] فدخلت مسرعة إلى الملك	
فقالت:	وطلبت فقالت:	
«أعطني	«أريد أن تعطيني	
ههنا	في هذه الساعة	
على طبق	على طبق	
رأس يوحنّا المعمدان».	رأس يوحنّا المعمدان».	
[٩] فاغتمّ الملك،	[٢٦] فاغتمّ الملك،	
ولكنّه، من أجل أيمانه	ولكنّه، من أجل أيمانه	
ومراعاةً لجلسائه،	ومراعاةً لجلسائه،	
	لم يشأ أن يردّ طلبها.	
أمر بإعطائها إيّاه.		
[١٠] وأرسل	[٢٧] فأرسل الملك من وقته حاجبًا	
	وأمره بأن يأتي برأسه.	
	فمضى	
فقطع رأس يوحنّا في السجن	وقطع رأسه في السجن،	
[١١] وأُتي	[٢٨] وأتى	
بالرأس على طبق	برأس يوحنّا على طبق،	
فأُعطي للصبيّة	فأعطاه للصبيّة	

متى ١٤/٣-١٢	مر ٦/١٧-٢٩	لو ٣/١٩-٢٠
فحملته إلى أمّها.	والصبيّة أعطته لأمّها.	
	[٢٩] وبلغ الخبر تلاميذه،	
[١٢] وأتى تلاميذ يوحنّا فحملوا الجثمان	فجاؤوا فحملوا جثمانه	
ودفنوه.	ووضعوه في قبر.	
ثمّ ذهبوا فأخبروا يسوع.		

١٢٥. شفاء مُقعد في بركة بَيت ذاتا

يو ٥/١-١٨

[١] وبعد ذلك، كان أحد أعياد اليهود، فصعد يسوع إلى أورشليم.

[٢] وفي أورشليم بركة عند باب الغنم، يقال لها بالعبريّة بيت ذاتا، ولها خمسة أروقة،

[٣] يضّجع فيها جمهور من المرضى بين عميان وعرج وكسحان.

[٥] وكان هناك رجل عليل منذ ثمانٍ وثلاثين سنة.

[٦] فرآه يسوع مضَّجعًا، فعلم أنّ له مدّة طويلة على هذه الحال. فقال له: «أتريد أن تُشفى؟».

[٧] أجابه العليل: «يا ربّ، ليس لي مَن يغطّني في البركة، عندما يفور الماء، فبينما أنا ذاهب إليها، ينزل قبلي آخر».

[٨] فقال له يسوع: «قم فاحمل فراشك وامشِ».

[٩] فشُفي الرجل لوقته، فحمل فراشه ومشى. وكان ذلك اليوم يوم السبت.

[١٠] فقال اليهود للذي شُفي: هذا يوم السبت، فلا يحلّ لك أن تحمل فراشك».

[١١] فأجابهم: «إنّ الذي شفاني قال لي: إحمل فراشك وامش».

[١٢] فسألوه: «مَن الرجل الذي قال لك: إحمل فراشك وامش؟».

[١٣] وكان الذي شُفي لا يعرف مَن هو، لأنّ يسوع انصرف عن الجمع الذي في المكان.

[١٤] ولقيه يسوع بعد ذلك في الهيكل، فقال له: «ها إنّك قد تعافيت، فلا تعد إلى الخطيئة، لئلّا تُصاب بأسوأ».

[١٥] فذهب الرجل إلى اليهود، فأخبرهم أنّ يسوع هو الذي شفاه.

يو ٥/١-١٨

[١٦] فأخذ اليهود يضطهدون يسوع لأنّه كان يفعل ذلك يوم السبت.
[١٧] فقال لهم: «إنّ أبي ما يزال يعمل، وأنا أعمل أيضًا».
[١٨] فاشتدّ سعي اليهود لقتله، لأنّه لم يقتصر على استباحة حرمة السبت، بل قال إنّ الله أبوه، فساوى نفسه بالله.

١٢٦ . الابن ينال سلطة الحُكم

يو ٥/١٩-٣٠ و٨/ ١٥-١٦		يو ٨/٢٨-٢٩
[١٩] فقال لهم يسوع:		
«الحقّ الحقّ أقول لكم:		
لا يستطيع الابن أن يفعل شيئًا من عنده	[٣٠] «أنا لا أستطيع أن أفعل شيئًا من عندي».	[٢٨] «. . . وإنّي لا أعمل شيئًا من عندي».
بل لا يفعل إلّا ما يرى الآب يفعله.		
فما فعله الآب يفعله الابن على مثاله.		
[٢٠] لأنّ الآب يحبّ الابن ويريه جمع ما يفعل		
وسيريه أعمالًا أعظم فتعجبون.		
[٢١] فكما أنّ الآب يُقيم الموتى ويحييهم	[٢٦] فكما أنّ الآب له الحياة في ذاته	
فكذلك الابن يحيي مَن يشاء.	فكذلك أعطى الابن أن تكون له الحياة في ذاته	
[٢٢] لأنّ الآب لا يدين أحدًا		
بل جعل القضاء كلّه للابن،	[٢٧] وأولاه سلطة إجراء القضاء	
	لأنّه ابن الإنسان	
[٢٣] لكي يكرم الابن جميع الناس،		
كما يكرمون الآب:		
فمَن لا يُكرم الابن،		
لا يكرم الآب الذي أرسله.		

يو ٥/١٩-٣٠ و٨/١٥-١٦		يو ٨/٢٨-٢٩
[٢٤] الحقّ الحقّ أقول لكم:		
مَن سمع كلامي وآمن بِمَن أرسلني		
فله الحياة الأبديّة، ولا يمثل لدى القضاء		
بل انتقل من الموت إلى الحياة.		
[٢٥] الحقّ الحقّ أقول لكم:		
	[٢٨] لا تعجبوا مَن هذا،	
تأتي ساعة	فتأتي ساعة	
وقد حضرت الآن		
فيها يسمع الأصوات صوت ابن الله	فيها يسمع صوته	
	جميع الذين في القبور	
	[٢٩] فيخرجون منها	
والذين يسمعونه	أمّا الذين عملوا الصالحات	
يحيون	فيقومون للحياة	
	وأمّا الذين عملوا السيّئات	
	فيقومون للقضاء.	
[١٩] «لا يستطيع الابن أن يفعل شيئًا من عنده	[٣٠] أنا لا أستطيع أن أفعل شيئًا من عندي	[٨/٢٨] «... وإنّي لا أعمل شيئًا من عندي»
[٨/١٥] «أنا لا أحكم على أحد		
	بل على ما أسمع	بل ما علّمني الآب
[١٦] وإذا حكمت	أحكم	أقوله
فحكمي صحيح	وحكمي عادل	
لأنّي لست وحدي، بل أنا		[٢٩] إنّ الذي أرسلني هو معي،
		لم يتركني وحدي...»
	لأنّي لا أتوخّى مشيئتي	
والذي أرسلني»	بل مشيئة الذي أرسلني	

١٢٧. شهادات لرسالة المسيح

يو ٥/ ٣١-٤٧

[٣١] «لو كنتُ أشهد أنا لنفسي، لما صحَّت شهادتي
[٣٢] هناك آخر يشهد لي
وأنا أعلم أنّ الشهادة التي يشهدها لي صادقة
[٣٣] أنتم أرسلتم رسلًا إلى يوحنّا فشهد للحقّ.
[٣٤] أمّا أنا فلا أتلقّى شهادة إنسان ولكنّي أقول هذا لتنالوا أنتم الخلاص
[٣٥] كان يوحنّا السراج الموقد المنير ولقد شئتم أنتم أن تبتهجوا بنوره ساعة.
[٣٦] أمّا أنا فلي شهادة أعظم من شهادة يوحنّا:
إنّ الأعمال التي وكل إليّ الآب أن أتمّها هذه الأعمال التي أعملها هي تشهد لي بأنّ الآب أرسلني
[٣٧] والآب الذي أرسلني هو شهد لي. أنتم لم تصغوا إلى صوته قطّ، ولا رأيتم وجهه.
[٣٨] وكلمته لا تثبت فيكم لأنّكم لا تؤمنون بمَن أرسل.
[٣٩] تتصفّحون الكتب تظنّون أنّ لكم فيها الحياة الأبديّة فهي التي تشهد لي
[٤٠] وأنتم لا تريدون أن تقبلوا إليّ فتكون لكم الحياة.
[٤١] لا أتلقّى المجد من عند الناس.
[٤٢] قد عرفتكم فعرفت أن ليست فيكم محبّة الله.
[٤٣] جئت أنا باسم أبي، فلم تقبلوني ولو جاءكم آخر باسم نفسه لقبلتموه.
[٤٤] كيف لكم أن تؤمنوا وأنتم تتلقّون المجد بعضكم من بعض وأمّا المجد الذي يأتي من الله وحده فلا تطلبون؟
[٤٥] لا تظنّوا أنّي سأشكوكم إلى الآب فهناك مَن يشكوكم:
موسى الذي جعلتم فيه رجاءكم.
[٤٦] لو كنتم تؤمنون بموسى لآمنتم بي لأنّه في شأني كتب.
[٤٧] وإذا كنتم لا تؤمنون بكتبه فكيف تؤمنون بالآب؟»

١٢٨ . عودة الرسل. تكثير الأرغفة الأوّل

متّى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
		[١٠] ولمّا رجع	
	[٣٠] واجتمع		
	الرسل	الرسل	
	عند يسوع وأخبروه	أخبروا يسوع	
	بجميع ما عملوا	بكلّ ما عملوا.	
	وعلّموا.		
	[٣١] فقال لهم: «تعالوا		
	أنتم إلى مكان قفر		
	تعتزلون فيه. واستريحوا		
	قليلًا». لأنّ القادمين		
	والذاهبين كانوا كثيرين		
	حتّى لم تكن لهم فرصة		
	لتناول الطعام.		
[١٣] فلمّا سمع			
	[٣٢] فمضوا	فمضى بهم	[١] وعَبَرَ
يسوع،			يسوع
انصرف من هناك			بعد ذلك
في سفينة	في السفينة		
إلى مكان قفر	إلى مكان قفر.		
يعتزل فيه.	يعتزلون فيه.	واعتزل وإيّاهم	
		عند مدينة	
		يقال لها بيت صيدا.	
			بحر

متّى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
			الجليل (أي بحيرة طبريّة).
فعرف			
	[٣٣] فرآهم الناس ذاهبين		
الجموع ذلك		[١١] لكنّ الجموع	
	وعرفهم كثير منهم،	علموا بالأمر	
فتبعوه		فتبعوه.	[٢] فتبعه
			جمع كثير،
	فأسرعوا		
سيرًا على الأقدام	سيرًا على الأقدام		
من المدن.	من جميع المدن،		
	وسبقوهم		
	إلى ذلك المكان.		
			لِما رأوا من الآيات
			التي أجراها على المرضى.
			[٣] فصعد يسوع
			الجبل
			وجلس
			مع تلاميذه.
			[٤] وكان الفصح،
			عيد اليهود، قريبًا
[١٤] فلمّا نزل إلى البرّ	[٣٤] فلمّا نزل إلى البرّ،		
			[٥] فرفع يسوع
			عينيه
رأى	رأى		فرأى

متّى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
جمعًا كثيرًا	جمعًا كثيرًا.		جمعًا كثيرًا
			مُقبلًا إليه.
فأخذته الشفقة عليهم	فأخذته الشفقة عليهم	فاستقبلهم	
	لأنّهم كانوا كغنم		
	لا راعي لها.		
فشفى مرضاهم.			
	وأخذ يعلّمهم	وكلّمهم	
	أشياء كثيرة.	على ملكوت الله.	
		وأبرأ الذين	
		يحتاجون إلى الشفاء.	
[15] ولمّا كان المساء	[35] وفات الوقت،	[12] وأخذ النهار يميل.	
دنا إليه	فدنا إليه	فدنا إليه	
تلاميذه	تلاميذه	الاثنا عشر	
وقالوا له:	وقالوا:	وقالوا له:	
«المكان قفر	«المكان قفر		
وقد فات الوقت،	وقد فات الوقت.		
فاصرف الجموع	[36] فاصرفهم	«اصرف الجمع	
ليذهبوا	ليذهبوا	ليذهبوا	
إلى القرى	إلى المزارع	إلى القرى	
	والقرى	والمزارع	
	المجاورة	المجاورة	
		فيبيتوا فيها	
فيشتروا لهم	فيشتروا لهم	ويجدوا لهم	
طعامًا»	ما يأكلون».	طعامًا،	

متّى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
		لأنّنا هنا	
		في مكان قفر»	
[١٦] فقال لهم يسوع:	[٣٧] فأجابهم:	[١٣] فقال لهم:	فقال لفيلبُّس:
«لا حاجة بهم			
إلى الذهاب.			
أعطوهم أنتم	«أعطوهم أنتم	«أعطوهم أنتم	
ما يأكلون».	ما يأكلون».	ما يأكلون»	
	فقالوا له:		
	«أنذهب		
	فنشتري خبزًا		«من أين نشتري خبزًا
			ليأكل هؤلاء؟».
			[٦] وإنّما قال هذا ليمتحنه،
			لأنّه كان يعلم ما سيصنع.
			[٧] أجابه فيلبّس:
			«لو اشترينا خبزًا
	بمائتي دينار		بمائتي دينار،
	ونعطيهم ليأكلوا؟»		
			لما كفى أن يحصل الواحد منهم
			على كسرة صغيرة»
	[٣٨] فقال لهم:		
	«كم رغيفًا عندكم؟		
	إذهبوا فانظروا».		
		فقالوا:	[٨] وقال له أحد تلاميذه،
			أندراوس، أخو سمعان بطرس:

متى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
	تتحقّقوا ما عندهم		
[١٧] فقالوا له:	ثمّ قالوا:		[٩] «هٰهنا صبيّ معه
«ليس عندنا هٰهنا		«لا يزيد ما عندنا	
غير خمسة أرغفة	«خمسة	على خمسة أرغفة	خمسة أرغفة
وسمكتين».	وسمكتان».	وسمكتين،	وسمكتان،
		إلّا إذا مضينا فاشترينا	ولكن ما هذا
		لجميع هذا الشعب طعامًا»	لمثل هذا العدد الكبير؟»
		[١٤] وكانوا نحو	
		خمسة آلاف رجل.	
[١٨] فقال:		فقال لتلاميذه:	[١٠] فقال يسوع:
«عليّ بها».			
[١٩] ثمّ أمر	[٣٩] فأمرهم		
الجموع بالقعود	بأن يُقعدوا الناس كلّهم	«أقعدوهم	«أقعدوا الناس».
	فئة فئة	فئة فئة نحو الخمسين».	
على العشب.	على العشب الأخضر.		وكان هناك عشب كثير.
		[١٥] ففعلوا	
	[٤٠] فقعدوا أفواجًا	فأقعدوهم جميعًا.	فقعد الرجال،
	منها مائة ومنها خمسون.		
			وكان عددهم
			نحو خمسة آلاف.
وأخذ الأرغفة الخمسة	[٤١] فأخذ الأرغفة الخمسة	[١٦] فأخذ الأرغفة الخمسة	[١١] فأخذ يسوع الأرغفة
والسمكتين،	والسمكتين	والسمكتين	
ورفع عينيه نحو السماء	ورفع عينيه نحو السماء	ورفع عينيه نحو السماء	
وبارك	وبارك	ثمّ باركها	وشكر

متى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
وكسر الأرغفة	وكسر الأرغفة،	وكسرها	
وناولها تلاميذه	ثمّ جعل يناولها التلاميذ	وجعل يناولها تلاميذه	ثمَّ وزَّع منها
والتلاميذ ناولوها	ليقدّموها	ليقدّموها للجمع.	على الآكلين.
الجموع.	للناس.		
	وقسّم السمكتَين		وفَعَلَ مثل ذلك بالسمكتَين
	عليهم جميعًا.		على قدر ما أرادوا.
[٢٠] فأكلوا كلّهم	[٤٢] فأكلوا كلّهم	[١٧] فأكلوا كلّهم	
حتّى شبعوا	حتّى شبعوا.	حتّى شبعوا،	[١٢] فلمّا شبعوا،
			قال لتلاميذه:
			«إجمعوا
ورفعوا	[٤٣] ورفعوا	ورُفع	
ما فضل من الكسر:		ما فضل عنهم:	ما فضل من الكسر
			لئلّا يضيع شيء منها».
			[١٣] فجمعوها
			وملأوا
اثنتي عشرة قفّة	اثنتي عشرة قفّة	اثنتا عشرة قفّة	اثنتَي عشرة قفّة
ممتلئة.	ممتلئة		
	من الكِسَر	من الكِسَر.	من الكِسَر
	وفضلات السمكتَين.		التي فضلت
[٢١] وكان الآكلون	[٤٤] وكان الآكلون		عن الآكلين
	من الأرغفة		من خمسة أرغفة الشعير.
خمسة آلاف رجل	خمسة آلاف رجل.		
ما عدا النساء والأولاد.			
			[١٤] فلمّا رأى الناس الآية

متى ١٤/١٣-٢١	مر ٦/٣٠-٤٤	لو ٩/١٠-١٧	يو ٦/١-١٥
			التي أتى بها يسوع،
			قالوا: «حقًّا، هذا هو
			النبيّ الآتي إلى العالم».
			[١٥] وعلم يسوع أنّهم يهمّون
			باختطافه ليقيموه ملكًا،
			فانصرف وعاد وحده إلى الجبل.

١٢٩ . يسوع يمشي على الماء

متى ١٤/٢٢-٣٣	مر ٦/٤٥-٥٢	يو ٦/١٦-٢١
		[١٦] ولمّا جاء المساء
[٢٢] وأجبر لوقته	[٤٥] وأجبر لوقته	
التلاميذ	تلاميذه	نزل تلاميذه إلى البحر.
أن يركبوا السفينة	أن يركبوا السفينة	[١٧] فركبوا سفينة
ويتقدّموه	ويتقدّموه	وأخذوا
إلى الشاطئ المقابل	إلى الشاطئ المقابل	يعبرون البحيرة
	نحو بيت صيدا،	إلى كفرناحوم.
حتّى	حتّى	
يصرف الجموع.	يصرف الجمع.	
[٢٣] ولمّا صرفهم	[٤٦] فلمّا صرفهم	
صعد الجبل	ذهب إلى الجبل	
ليصلّي	ليصلّي	
في العزلة.		

متّى ١٤/٢٢-٣٣	مر ٦/٤٥-٥٢	يو ٦/١٦-٢١
وكان في المساء	[٤٧] وعند المساء،	
		وكان الظلام قد خيَّم
		ويسوع لم يلحقهم بعد.
وحده هناك.		
[٢٤] وأمّا السفينة	كانت السفينة	
فقد ابتعدت		
عدّة غلوات		
من البرّ.		
	في عُرض البحر	
	وهو وحده في البرّ.	
	[٤٨] ورآهم	
	يجهدون في التجذيف	
وكانت الأمواج تلطمها		
لأنّ الريح	لأنّ الريح	[١٨] وهبّت ريح شديدة
وكانت مخالفة لها.	كانت مخالفة لهم.	فاضطرب البحر.
[٢٥] فجاء إليهم	فجاء إليهم	
عند آخر الليل	عند آخر الليل	
ماشيًا على البحر.	ماشيًا على البحر	
	وكاد يجاوزهم.	
		[١٩] وبعدما جذَّفوا نحو خمس
		وعشرين أو ثلاثين غلوة،
[٢٦] فلمّا رآه	[٤٩] فلمّا رأوه	رأوا
التلاميذ		يسوع
ماشيًا على البحر	ماشيًا على البحر	ماشيًا على البحر،

متى ١٤/٢٢-٣٣	مر ٦/٤٥-٥٢	يو ٦/١٦-٢١
		وقد اقترب من السفينة
اضطربوا		فخافوا.
وقالوا:	ظنّوه	
«هذا خيال»،	خيالًا	
ومن خوفهم		
صرخوا.	فصرخوا.	
	[٥٠] لأنّهم رأوه كلّهم	
	فاضطربوا.	
[٢٧] فبادرهم	فكلّمهم من وقته	
يسوع		
بقوله:	قال لهم:	[٢٠] فقال لهم:
«ثقوا،	«ثقوا،	
أنا هو،	أنا هو،	«أنا هو،
لا تخافوا».	لا تخافوا»	لا تخافوا».
[٢٨] فأجابه بطرس: «يا ربّ، إن		
كنت إيّاه، فمرني أن آتي إليك		
على الماء».		
[٢٩] فقال له: «تعالَ».		
فنزل بطرس من السفينة ومشى		
على الماء، آتيًا إلى يسوع.		
[٣٠] لكنّه خاف عندما رأى شدّة الريح،		
فأخذ يغرق، فصرخ: «يا ربّ،		
نجّني».		
[٣١] فمدّ يسوع يده لوقته وأمسكه وهو		

متى ١٤/٢٢-٣٣	مر ٦/٤٥-٥٢	يو ٦/١٦-٢١
يقول له: «يا قليل الإيمان، لماذا		
شككت؟		
[٣٢] ولمّا ركبا السفينة	[٥١] وصعد السفينة إليهم	[٢١] فأرادوا أن يُصعدوه إلى السفينة
سكنت الريح	فسكنت الريح	
		فإذا بالسفينة
		قد وصلت إلى الأرض
		التي كانوا يقصدونها.
[٣٣] فسجد له الذين في السفينة		
وقالوا: «أنت ابن الله حقًّا».		
	فدهشوا غاية الدهش،	
	[٥٢] لأنّهم لم يفهموا ما جرى على	
	الأرغفة،	
	بل كانت قلوبهم قاسية.	

١٣٠ . شفاء في أرض جنّاسرت

متى ١٤/٣٤-٣٦	مر ٦/٥٣-٥٦
[٣٤] وعبروا	[٥٣] وعبروا
حتّى بلغوا البرّ	حتّى بلغوا أرض
عند جنّاسرت.	جنّاسرت
	فأرسوا.
	[٥٤] وما إن نزلوا من السفينة
[٣٥] فعرفه أهل تلك البلدة	حتّى عرفه الناس.

متى ١٤/٣٤-٣٦	مر ٦/٥٣-٥٦
فأرسلوا بالخبر إلى تلك الناحية كلّها،	[٥٥] فطافوا بتلك الناحية كلّها،
	وجعلوا
فأتوه بجميع المرضى.	يحملون المرضى
	على فُرُشهم
	إلى كلّ مكان يسمعون أنّه فيه.
	[٥٦] وحيثما كان يدخل
	سواء دخل القرى
	أو المدن أو المزارع،
	كانوا يضعون المرضى في الساحات،
[٣٦] وأخذوا يسألونه	ويسألونه
أن يدعهم يلمسون	أن يدعهم يلمسون
هدب ردائه فحسب،	ولو هدب ردائه.
وجميع الذين لمسوه	وكان جميع الذين يلمسونه
نالوا الشفاء.	يُشفون.

١٣١. الجدال في سُنّة الشيوخ

متى ١٥/١-٩	مر ٧/١-١٣
[١] ودنا إلى يسوع بعض الفرّيسيّين	[١] واجتمع لديه الفرّيسيّون
والكتبة من أورشليم،	وبعض الكتبة الآتين من أورشليم،
	[٢] فرأوا بعض تلاميذه يتناولون الطعام
	بأيد نجسة، أي غير مغسولة
	[٣] (لأنّ الفرّيسيّين واليهود عامّة لا يأكلون

متّى ١٥/١-٩

فقالوا له:

٢ «لِمَ يخالف تلاميذك سنّة الشيوخ؟

فهم لا يغسلون أيديهم

عند تناول الطعام».

٣ فأجابهم:

«لِمَ تخالفون أنتم وصيّة الله

من أجل سنّتكم؟

٤ فقد قال الله:

«أكرم أباك وأمّك»،

و«مَن لعن أباه أو أمّه،

فليمُتْ موتًا».

٥ وأمّا أنتم فتقولون:

مَن قال لأبيه أو أمّه:

كلّ شيء قد أساعدك به

جعلتُه قربانًا،

٦ فلن يلزمه أن يُكرم أباه.

لقد نقضتم كلام الله

من أجل سُنّتكم.

مر ٧/١-١٣

إلّا بعد أن يغسلوا أيديهم حتّى المرفق، تمسُّكًا

بسنّة الشيوخ

٤ وإذا رجعوا من السوق، لا يأكلون إلّا بعد أن

يغتسلوا بإتقان. وهناك أشياء أخرى كثيرة

من السنّة يتمسّكون بها، كغسل الكؤوس والجرار

وآنية النحاس).

٥ فسأله الفرّيسيّون والكتبة:

«لِمَ لا يجري تلاميذك على سنّة الشيوخ،

بل بأيد نجسة

يناولون الطعام؟...

٩ ... وقال لهم:

«إنّكم تحسنون نقض وصيّة الله

لتُقيموا سنّتكم!

١٠ فقد قال موسى:

«أكرم أباك وأمّك»

و«مَن لعن أباه أو أمّه،

فليمُتْ موتًا».

١١ وأمّا أنتم فتقولون:

إذا قال أحد لأبيه أو أمّه:

كلّ شيء قد أساعدك به

جعلته قربانًا،

١٢ فإنّكم لا تدعونه يساعد أباه أو أمّه أيّ مساعدة

١٣ فتنقضون كلام الله

بسُنّتكم التي تتناقلونها.

متّى ١٥/١-٩	مر ٧/١-١٣
	وهناك أشياء كثيرة مثل ذلك تفعلون. . .
[٧] أيّها المراؤون،	[٦] . . . أيّها المراؤون،
أحسن أشعيا في نبوءته عنكم	أحسن أشعيا في نبوءته عنكم:
إذ قال:	كما ورد في الكتاب:
[٨] هذا الشعب يُكرمني بشفتيه	«هذا الشعب يُكرمني بشفتيه
وأمّا قلبه فبعيد منّي	وأمّا قلبه فبعيد منّي
[٩] إنّهم بالباطل يعبدونني	[٧] إنّهم بالباطل يعبدونني
فليس ما يعلّمون من المذاهب	فليس ما يعلّمون من المذاهب
سوى أحكام بشريّة».	سوى أحكام بشريّة».
	[٨] إنّكم تهملون وصيّة الله
	وتتمسّكون بسنّة البشر».

١٣٢ . تعليم في الطاهر والنجس

متّى ١٥/ ١٠-٢٠	مر ٧/ ١٤-٢٣
[١٠] ثمّ دعا الجمع وقال لهم:	[١٤] ودعا الجمع ثانيةً وقال لهم:
«إسمعوا وافهموا!	«أصغوا إليّ كلّكم وافهموا:
	[١٥] ما من شيء خارج عن الإنسان
[١١] ليس ما يدخل الفم	إذا دخل الإنسان
ينجّس الإنسان،	ينجّسه.
بل ما يخرج من الفم	ولكن ما يخرج من الإنسان
هو الذي ينجّس الإنسان».	هو الذي ينجّس الإنسان
[١٢] فدنا التلاميذ وقالوا له:	

متّى ١٥/١٠-٢٠	مر ٧/١٤-٢٣
«أتعلم أنّ الفرّيسيّين صُدموا عندما سمعوا	
هذا الكلام؟	
[١٣] فأجابهم: «كلّ غرس لم يغرسه أبي السماويّ	
يُقلع.	
[١٤] دعوهم وشأنهم! إنّهم عميان يقودون عميانًا.	
وإذا كان الأعمى يقود الأعمى، سقط كلاهما في حفرة».	
	[١٧] ولمّا دخل البيت مبتعدًا عن الجمع،
[١٥] فقال له بطرس:	سأله تلاميذه
«فسّر لنا المثل»	عن المثل.
[١٦] فأجابه:	[١٨] فقال لهم:
«أوأنتم الآن لا فهم لكم؟	«أهكذا أنتم أيضًا لا فهم لكم؟
[١٧] ألا تدركون أن ما يدخل الفم	ألا تدركون أن ما يدخل الإنسان من الخارج
	لا ينجّسه،
	[١٩] لأنّه لا يدخل إلى القلب،
ينزل إلى الجوف	بل إلى الجوف،
ثمّ يخرج في الخلاء؟	ثمّ يذهب إلى الخلاء».
	وفي قوله ذلك جعل الأطعمة كلّها طاهرة.
	[٢٠] وقال:
[١٨] وأمّا الذي يخرج من الفم،	ما يخرج من الإنسان
فإنّه ينبعث من القلب	
وهو الذي ينجّس الإنسان.	هو الذي ينجّس الإنسان،
[١٩] فمن القلب	[٢١] لأنّه من باطن الناس
	من قلوبهم،
تنبعث المقاصد السيّئة	تنبعث المقاصد السيّئة

متى ١٥/ ١٠-٢٠	مر ٧/ ١٤-٢٣
	والفحش والسرقة
والقتل [٢٢] والزنى	
والفحش والسرقة	
	والطمع والخبث والمكر
	والفجور والحسد
وشهادة الزور	
والشتائم.	والشتم
	والكبرياء والغباوة.
[٢٠] تلك هي الأشياء	[٢٣] جميع هذه المنكرات
	تخرج من باطن الإنسان
التي تنجّس الإنسان.	فتنجّسه».
أمّا الأكل بأيد غير مغسولة	
فلا ينجّس الإنسان».	

١٣٣ . شفاء ابنة الكنعانيّة

متى ١٥/ ٢١-٢٨	مر ٧/ ٢٤-٣٠
[٢١] ثمّ خرج من هناك وذهب	[٢٤] ومضى من هناك وذهب
إلى نواحي صور	إلى نواحي صور
وصيدا.	
	فدخل بيتًا، وكان لا يريد أن يعلم به أحد،
	فلم يستطع أن يُخفي أمره.
[٢٢] وإذا امرأة	[٢٥] فقد سمعت به وقتئذ امرأة

متّى ١٥/٢١-٢٨

كنعانيّة
خارجة من تلك البلاد تصيح:
«رحماك، يا ربّ، يا ابن داود،
إنّ ابنتي يتخبّطها الشيطان تخبّطًا شديدًا»
٢٣ فلم يجبها بكلمة. فدنا تلاميذه يتوسّلون
إليه فقالوا: «إصرِفها، فإنّها تتبعنا بصياحها».
٢٤ فأجاب: «لم أُرسَل إلّا إلى الخراف الضالّة
من بيت إسرائيل».
٢٥ ولكنّها جاءت فسجدت له وقالت:
«أغثني يا ربّ»
٢٦ فأجابها:
«لا يحسن أن يُؤخذ خبز البنين
فيُلقى إلى صغار الكلاب
٢٧ فقالت:
«نعم، يا ربّ
فصغار الكلاب نفسها تأكل
من الفتات الذي يتساقط عن موائد
أصحابها».
٢٨ فأجابها يسوع:
«ما أعظم إيمانك أيّتها المرأة،
فليكن لك ما تريدين».

مر ٧/٢٤-٣٠

لها ابنة صغيرة فيها روح نجس
فجاءت وارتمت على قدميه
٢٦ وكانت المرأة وثنيّة من أصل سوريّ فينيقيّ.
فسألته أن يطرد الشيطان عن ابنتها.
٢٧ فقال لها: «دعي البنين أوّلًا يَشبعون،
فلا يحسن أن يُؤخذ خبز البنين
فيُلقى إلى صغار الكلاب»
٢٨ فأجابت:
«نعم، يا ربّ،
ولكنّ صغار الكلاب تأكل
تحت المائدة من فتات الأطفال»
٢٩ فقال لها:
«من أجل قولك هذا، اذهبي،
فقد خرج الشيطان من ابنتك»
٣٠ فرجعت إلى بيتها،

متّى ١٥/٢١-٢٨	مر ٧/٢٤-٣٠
	فوجدت ابنتها ملقاة على السرير
فشُفيت ابنتها في تلك الساعة.	وقد خرج منها الشيطان.

١٣٤ . شفاء أصمّ

متّى ١٥/٢٩	مر ٧/٣١-٣٧
[٢٩] ثمّ ذهب يسوع من هناك	[٣١] وانصرف من أراضي صور
	ومرّ
	بصيدا،
وجاءَ إلى شاطئ بحر الجليل،	قاصدًا إلى بحر الجليل،
	ومجتازًا أراضي المدن العشر.
فصعد الجبل	
	[٣٢] فجاؤوه بأصمّ معقود اللسان، وسألوه أن
	يضع يديه عليه.
	[٣٣] فانفرد به عن الجمع، وجعل أصبعيه في أُذنَيه،
	ثمّ تفل ولمس لسانه.
	[٣٤] ورفع عينيه نحو السماء وتنهّد وقال له:
	«افتح! أي انفتح.
	[٣٥] فانفتح مسمعاه وانحلّت عقدة لسانه،
	فتكلّم بلسان طليق.
	[٣٦] وأوصاهم ألّا يخبروا أحدًا، فكان كلّما أكثر من
	توصيتهم، أكثروا من إذاعة خبره.
	[٣٧] وكانوا يقولون وهم في غاية الإعجاب: «قد أبدع في

متى ١٥/ ٢٩	مر ٧/ ٣١-٣٧
	أعماله
	كلّها، إذ جعل الصمَّ يسمعون والخرس يتكلّمون».

١٣٥. أَشفية على شاطئ البحر

متى ١٥/ ٣٠-٣١

[٣٠] فأتت إليه جموع كثيرة ومعهم عرج وعمي وكسحان وخُرس وغيرهم كثيرون، فطرحوهم عند قدميه، فشفاهم.
[٣١] فتعجَّب الجموع لمَّا رأوا الخرس يتكلّمون والكسحان يصحّون والعرج يمشون مشيًا سويًّا والعمي يُبصرون. فمجّدوا إله إسرائيل.

١٣٦. تكثير الأرغفة الثاني

متى ١٥/ ٣٢-٣٩	مر ٨/ ١-١٠
	[١] وفي تلك الأيّام، احتشد أيضًا جمع كثير،
	ولم يكن عندهم ما يأكلون،
[٣٢] فدعا يسوع تلاميذه وقال لهم:	فدعا تلاميذه وقال لهم:
«أشفق على هذا الجمع،	[٢] أشفق على هذا الجمع
فإنّهم منذ ثلاثة أيّام يلازمونني	فإنّهم منذ ثلاثة أيّام يلازمونني
وليس عندهم ما يأكلون.	وليس عندهم ما يأكلون
فلا أريد أن أصرفهم صائمين	[٣] وإن صرفتهم إلى بيوتهم صائمين
لئلّا تخور قواهم في الطريق».	خارت قواهم في الطريق،
	ومنهم مَن جاء من مكان بعيد».
[٣٣] فقال له التلاميذ:	[٤] فأجابه تلاميذه:

متّى ١٥/٣٢-٣٩	مر ٨/١-١٠
«من أين لنا	«من أين لأحد
في مكان قفر	
من الخبز ما يُشبع مثل هذا الجمع؟».	أن يُشبع هؤلاء من الخبز
	ههنا في مكان قفر؟»
[٣٤] فقال لهم يسوع:	[٥] فسألهم:
«كم رغيفًا عندكم؟»	«كم رغيفًا عندكم؟».
قالوا له: «سبعة	قالوا: «سبعة»
وبعض سمكات صغار».	
[٣٥] فأمر الجمع بالقعود على الأرض	[٦] فأمر الجمع بالقعود على الأرض،
[٣٦] ثمّ أخذ الأرغفة السبعة	ثمّ أخذ الأرغفة السبعة
والسمكات،	
وشكر وكسرها وناولها تلاميذه	وشكر وكسرها، ثمّ جعل يناول تلاميذه
والتلاميذ ناولوها الجموع.	ليقدّموها، فقدّموها للجمع.
	[٧] وكان عندهم بعض سمكات صغار،
	فباركها وأمر بتقديمها أيضًا.
[٣٧] فأكلوا كلّهم حتّى شبعوا	[٨] فأكلوا حتّى شبعوا،
ورفعوا ما فضل من الكسر:	ورفعوا ممّا فضل من الكسر
سبع سلال ممتلئة.	سبع سلال.
[٣٨] وكان الآكلون أربعة آلاف رجل	[٩] وكانوا نحو أربعة آلاف
ما عدا النساء والأولاد.	
[٣٩] ثمّ صرف الجموع	فصرفهم.
وركب السفينة	[١٠] وركب السفينة عندئذ
	مع تلاميذه،
وجاء إلى أرض مجدان.	وجاء إلى نواحي دلمانوتا.

١٣٧ . خمير الفرّيسيّين والصدّوقيّين وهيرودس

متى ١٦/٥-١٢	مر ٨/١٤-٢١	لو ١٢/١ب
[٥] وعبر التلاميذ إلى الشاطئ المقابل،		
وقد نسوا أن يأخذوا خبزًا.	[١٤] فنسي التلاميذ أن يأخذوا خبزًا	
	ولم يكن عندهم في السفينة	
	سوى رغيف واحد.	
	[١٥] وأخذ يسوع يوصيهم	[١ب] فأخذ
[٦] فقال لهم يسوع:	فيقول:	يقول لتلاميذه أوّلًا:
«تبصّروا	«تبصّروا	
واحذروا	واحذروا	«إيّاكم
خمير	خمير	وخمير
الفرّيسيّين	الفرّيسيّين	الفرّيسيّين
والصدّوقيّين».		
		أي الرياء...
	وخمير هيرودس».	
[٧] فقالوا في أنفسهم:	[١٦] فجعلوا يتجادلون	
«ما أخذنا خبزًا».	لأنّه لا خبز عندهم.	
[٨] فشعر يسوع بأمرهم	[١٧] فشعر يسوع بأمرهم	
فقال لهم:	فقال لهم:	
«يا قليلي الإيمان،		
لماذا تقولون في أنفسكم	«ما بالكم تتجادلون	
إنّه ليس عندكم خبز؟	لأنّه لا خبز عندكم؟	
[٩] ألم تدركوا حتّى الآن؟	ألم تدركوا حتّى الآن	
	وتفهموا؟	
	ألكم قلوب قاسية؟	

متّى ١٦/٥-١٢	مر ٨/١٤-٢١	لو ١٢/١ب
	١٨ أَلكم عيون ولا تبصرون؟	
	وآذان ولا تسمعون؟	
أما تذكرون	ألا تذكرون،	
الأرغفة الخمسة	١٩ إذ كسرتُ الأرغفة الخمسة	
للخمسة الآلاف	للخمسة الآلاف،	
وكم قفّة رفعتم؟	كم قفّة مملوءةً كِسَرًا رفعتم؟»	
	قالوا له: «اثنتي عشرة»،	
١٠ والأرغفة السبعة	٢٠ «وإذ كسرتُ الأرغفة السبعة	
للأربعة الآلاف	للأربعة الآلاف	
وكم سلّة رفعتم؟	كم سلّة من الكسر رفعتم؟»	
	قالوا: «سبعًا».	
	٢١ فقال لهم:	
١١ كيف لا تدركون	«ألم تفهموا حتّى الآن؟».	
إنّي لم أكلّمكم على الخبز؟		
فاحذروا خمير الفرّيسيّين والصدّوقيّين».		
١٢ ففهموا عندئذ أنّه لم يأمرهم أن يحذروا		
خمير الخبز، بل تعليم الفرّيسيّين والصدّوقيّين.		

١٣٨ . شفاء أعمى في بيت صيدا

مر ٨/٢٢-٢٦

٢٢ ووصلوا إلى بيت صيدا، فأتوه بأعمى، وسألوه أن يضع يديه عليه.

٢٣ فأخذ بيد الأعمى، وقاده إلى خارج القرية، ثمّ تفل في عينيه، ووضع يديه وسأله: «أتُبصر شيئًا؟»

مر ٨/ ٢٢-٢٦

[٢٤] ففتح عينيه وقال: «أبصر الناس فأراهم كأنّهم أشجار وهم يمشون».
[٢٥] فوضع يديه ثانية على عينيه، فأبصر وعاد صحيحًا يرى كلّ شيء واضحًا.
[٢٦] فأرسله إلى بيته وقال له: «حتّى القرية لا تدخلها».

١٣٩ . يسوع خبز الحياة

يو ٦/ ٢٢-٥٩

[٢٢] وفي الغد، رأى الجمع الذي بات على الشاطئ الآخر أن لم يكن هناك إلّا سفينة واحدة، وأنّ يسوع لم يركبها مع تلاميذه، بل ذهب التلاميذ وحدهم.
[٢٣] على أنّ بعض السفن وصلت من طبريّة إلى مكان قريب من الموضع الذي أكلوا فيه الخبز، بعد أن شكر الربّ.
[٢٤] فلمّا رأى الجمع أنّ يسوع ليس هناك، ولا تلاميذه، ركبوا السفن وساروا إلى كفرناحوم يطلبون يسوع.
[٢٥] فلمّا وجدوه على الشاطئ الآخر قالوا له: «رابّي متى وصلتَ إلى هنا؟».
[٢٦] فأجابهم يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لكم: أنتم تطلبونني، لا لأنّكم رأيتم الآيات، بل لأنّكم أكلتم الخبز وشبعتم.
[٢٧] لا تعملوا للطعام الذي يفنى، بل اعملوا للطعام الذي يبقى فيصير حياة أبديّة، ذاك الذي يعطيكموه ابن الإنسان، فهو الذي ثبّته الآب، الله نفسه، بختمه».
[٢٨] قالوا له: «ماذا نعمل لنقوم بأعمال الله؟».
[٢٩] فأجابهم يسوع: «عمل الله أن تؤمنوا بمَن أرسل».
[٣٠] قالوا له: «فأيّ آية تأتينا بها أنت فنراها ونؤمن بك؟ ماذا تعمل؟
[٣١] آباؤنا أكلوا المنّ في البرّيّة، كما ورد في الكتاب: «أعطاهم خبزًا من السماء ليأكلوا»».
[٣٢] فقال لهم يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لكم: لم يعطكم موسى خبز السماء، بل أبي يعطيكم خبز السماء الحقّ،
[٣٣] لأنّ خبز الله هو الذي ينزل من السماء ويهب الحياة للعالم».
[٣٤] فقالوا له: «يا ربّ، أعطنا هذا الخبز دائمًا أبدًا».
[٣٥] قال لهم يسوع: «أنا خبز الحياة. مَنْ يُقبل إليَّ فلن يجوع، ومَن يؤمن بي فلن يعطش أبدًا.
[٣٦] على أنّي قلتُ لكم: رأيتموني ولا تؤمنون.
[٣٧] جميع الذين يُعطيني الآب إيّاهم يُقبلون إليَّ. ومَن أقبل إليَّ لا ألقيه في الخارج.

يو ٦/ ٢٢-٥٩

[٣٨] فقد نزلت من السماء، لا لأعمل بمشيئتي، بل بمشيئة الذي أرسلني.
[٣٩] ومشيئة الذي أرسلني ألّا أهلك أحدًا من جميع ما أعطانيه، بل أقيمه في اليوم الأخير.
[٤٠] فمشيئة أبي هي أنّ كلّ مَن رأى الابن وآمن به، كانت له الحياة الأبديّة، وأنا أقيمه في اليوم الأخير.
[٤١] فتذمّر اليهود عليه لأنّه قال: «أنا الخبز الذي نزل من السماء»،
[٤٢] وقالوا: «أليس هذا يسوع ابن يوسف، ونحن نعرف أباه وأمّه؟ فكيف يقول الآن: إنّي نزلتُ من السماء؟».
[٤٣] أجابهم يسوع: «لا تتذمّروا في ما بينكم.
[٤٤] ما من أحد يستطيع أن يُقبل إليّ، إلّا إذا اجتذبه الآب الذي أرسلني، وأنا أُقيمه في اليوم الأخير.
[٤٥] كُتب في أسفار الأنبياء: وسيكونون كلّهم تلامذة الله. فكلّ مَن سمع للآب وتعلّم منه أقبل إليّ.
[٤٦] وما ذلك أنّ أحدًا رأى الآب، سوى الذي أتى من لدن الآب، فهو الذي رأى الآب.
[٤٧] الحقّ الحقّ أقول لكم: مَن آمن فله الحياة الأبديّة.
[٤٨] أنا خبز الحياة.
[٤٩] آباؤكم أكلوا المنّ في البرّيّة ثمّ ماتوا.
[٥٠] إنّ الخبز النازل من السماء هو الذي يأكل منه الإنسان ولا يموت.
[٥١] أنا الخبز الحيّ الذي نزل من السماء: مَن يأكل من هذا الخبز يَحيَ للأبد. والخبز الذي سأعطيه أنا هو جسدي أبذله ليحيا العالم».
[٥٢] فخاصم اليهود بعضهم بعضًا وقالوا: «كيف يستطيع هذا أن يُعطينا جسده لنأكله؟»
[٥٣] فقال لهم يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لكم: «إذا لم تأكلوا جسد ابن الإنسان وتشربوا دمه، فلن تكون فيكم الحياة.
[٥٤] مَن أكل جسدي وشرب دمي، فله الحياة الأبديّة، وأنا أُقيمه في اليوم الأخير.
[٥٥] لأنّ جسدي طعام حقّ ودمي شراب حقّ.
[٥٦] مَن أكل جسدي وشرب دمي ثبت فيَّ وثبتّ فيه.
[٥٧] وكما أنّ الآب الحيّ أرسلني وأنّي أحيا بالآب، فكذلك الذي يأكلني سيحيا بي.
[٥٨] هوذا الخبز الذي نزل من السماء، غير الذي أكله آباؤكم ثمّ ماتوا. مَن يأكل هذا الخبز يَحيَ للأبد»
[٥٩] قال هذا وهو يعلّم في المجمع في كفرناحوم.

١٤٠. خاتمة الخُطبة على خبز الحياة. بطرس ويهوذا

يو ٦/ ٦٠-٧١

٦٠ فقال كثير من تلاميذه لمّا سمعوه: «هذا كلام عسير، مَن يُطيق سماعه؟».

٦١ فعلم يسوع في نفسه أنّ تلاميذه يتذمّرون من ذلك، فقال لهم: «أهذا سبب عثرة لكم؟

٦٢ فكيف لو رأيتم ابن الإنسان يصعد إلى حيث كان قبلًا؟

٦٣ إنّ الروح هو الذي يُحيي، وأمّا الجسد فلا يُجدي نفعًا، والكلام الذي كلّمتكم به روح وحياة،

٦٤ ولكن فيكم مَن لا يؤمنون». ذلك بأنّ يسوع كان يعلم منذ بدء الأمر مَن الذين لا يؤمنون ومَن الذي سيُسلمه.

٦٥ ثمّ قال: «ولذلك قلتُ لكم: ما من أحد يستطيع أن يُقبل إليّ إلّا بهبة من الآب».

٦٦ فارتدّ عندئذ كثير من تلاميذه وانقطعوا عن السير معه.

٦٧ فقال يسوع للاثني عشر: «أفلا تريدون أن تذهبوا أنتم أيضًا؟».

٦٨ أجابه سمعان بطرس: «يا ربّ، إلى مَن نذهب وكلام الحياة الأبديّة عندك؟

٦٩ ونحن آمنّا وعرفنا أنّك قدّوس الله».

٧٠ أجابهم يسوع: «أما أنا اخترتكم أنتم الاثني عشر؟ ومع ذلك فواحد منكم شيطان».

٧١ وأراد به يهوذا بن سمعان الإسخريوطي، فهو الذي سيُسلمه، مع أنّه أحد الاثني عشر.

١٤١. إيمان بطرس بيسوع

متى ١٦/ ١٣-٢٠	متى ١٨/ ١٨	مر ٨/ ٢٧-٣٠	لو ٩/ ١٨-٢١	يو ٢٠/ ٢٣
			١٨ واتّفق أنّه كان	
			يصلّي في عزلة	
١٣ ولمّا وصل يسوع		٢٧ وذهب يسوع		
		وتلاميذه	والتلاميذ معه،	
إلى نواحي		إلى قرى		
قيصريّة فيلبّس،		قيصريّة فيلبّس،		

متّى ١٦/١٣-٢٠	متّى ١٨/١٨	مر ٨/٢٧-٣٠	لو ٩/١٨-٢١	يو ٢٠/٢٣
سأل تلاميذه:		فسأل في الطريق تلاميذه:	فسألهم:	
«مَن ابن الإنسان		«مَن أنا	«مَن أنا	
في قول الناس؟»		في قول الناس؟»	في قول الجموع؟»	
[١٤] فقالوا:		[٢٨] فأجابوه:	[١٩] فأجابوا:	
«بعضهم يقول:				
هو يوحنّا المعمدان		«يوحنّا المعمدان.	«يوحنّا المعمدان».	
وبعضهم الآخر يقول:		وبعضهم يقول:	وبعضهم يقول:	
هو إيليّا،		إيليّا	«إيليّا».	
وغيرهم يقول:		وبعضهم الآخر:	وبعضهم:	
هو إرميا				
أو أحد الأنبياء».		أحد الأنبياء».	نبيّ من الأوّلين	
			قام».	
[١٥] فقال لهم:		[٢٩] فسألهم:	[٢٠] فقال لهم:	
«ومَن أنا في قولكم أنتم؟»		«ومَن أنا في قولكم أنتم؟»	«ومَن أنا في قولكم أنتم؟»	
[١٦] أجاب سمعان بطرس:		فأجاب بطرس:	فأجاب بطرس:	
«أنت المسيح		«أنت المسيح	«مسيح الله».	
ابن الله الحيّ».				
[١٧] فأجابه يسوع:				
«طوبى لك يا سمعان				
ابن يونا، فليس اللحم				
والدم كشفا لك هذا،				
بل أبي الذي في السموات.				
[١٨] وأنا أقول لك: أنت صخر				
وعلى الصخر هذا سأبني				

متّى ١٦/١٣-٢٠	متّى ١٨/١٨	مر ٨/٢٧-٣٠	لو ٩/١٨-٢١	يو ٢٠/٢٣
كنيستي، فلن يقوى				
عليها سلطان الموت.				
[١٩] وسأعطيك مفاتيح				
ملكوت السموات،				
فما ربطته في الأرض	[١٨] ما ربطتم في الأرض			
رُبط في السموات،	رُبط في السماء،			
وما حللته في الأرض	وما حللتم في الأرض			[٢٣] «مَن غفرتم لهم خطاياهم
حُلّ في السموات.	حُلَّ في السماء.			تُغفر لهم
				ومَن أمسكتم عليهم الغفران
				يُمسَك عليهم».
[٢٠] ثمّ أوصى تلاميذه		[٣٠] فنهاهم	[٢١] فنهاهم بشدّة	
بألّا يُخبروا أحدًا		أن يخبروا أحدًا	أن يُخبروا أحدًا	
بأنّه المسيح		بأمره	بذلك	

١٤٢. يسوع يُنبئ أوّل مرّة بآلامه وموته وقيامته

متّى ١٦/٢١	مر ٨/٣١-٣٢آ	لو ٩/٢٢
[٢١] ويدأ	[٣١] ويدأ	
يسوع		
من ذلك الحين		
يُظهر لتلاميذه	يعلّمهم	
		[٢٢] وقال:
أنّه يجب عليه	أنّ ابن الإنسان يجب عليه	«يجب على ابن الإنسان

متّى ١٦/٢١	مر ٨/٣١-٣٢آ	لو ٩/٢٢
أن يذهب إلى أورشليم		
ويعاني آلامًا شديدة	أن يعاني آلامًا شديدة	أن يعاني آلامًا شديدة
	وأن يرذله	وأن يرذله
من الشيوخ	الشيوخ	الشيوخ
وعظماء الكهنة	وعظماء الكهنة	وعظماء الكهنة
والكتبة	والكتبة	والكتبة
ويُقتَل	وأن يُقتَل	وأن يُقتَل
ويقوم في اليوم الثالث.	وأن يقوم بعد ثلاثة أيّام.	ويقوم في اليوم الثالث».
	[٣٢آ] وكان يقول هذا الكلام صراحة.	

١٤٣ . توبيخ بطرس

متّى ١٦/٢٢-٢٣	مر ٨/٣٢ب-٣٣
[٢٢] فانفرد به بطرس	[٣٢ب] فانفرد به بطرس
وجعل يعاتبه	وجعل يعاتبه
فيقول:	
«حاشى لك، يا ربّ!	
لن يُصيبك هذا!»	
[٢٣] فالتفت	[٣٣] فالتفت
	فرأى تلاميذه
وقال لبطرس:	فزجر بطرس قال:
«إنسحب! ورائي! يا شيطان	«إنسحب! ورائي! يا شيطان،
فأنت لي حجر عثرة،	

متّى ١٦/ ٢٢-٢٣	مر ٨/ ٣٢ب-٣٣
لأنّ أفكارك ليست أفكار الله،	لأنّ أفكارك ليست أفكار الله،
بل أفكار البشر»	بل أفكار البشر».

١٤٤. ما يُطلب من أتباع يسوع

متّى ١٦/ ٢٤-٢٨	مر ٨/ ٣٤-٩/ ١	لو ٩/ ٢٣-٢٧
[٢٤] ثمّ قال يسوع		[٢٣] وقال
	[٣٤] ودعا الجمع	
لتلاميذه:	وتلاميذه	للناس أجمعين:
	وقال لهم:	
«مَن أراد أن يتبعني،	«مَن أراد أن يتبعني،	«مَن أراد أن يتبعني،
فليزهد في نفسه	فليزهد في نفسه	فليزهد في نفسه
ويحمل صليبه	ويحمل صليبه	ويحمل صليبه
		كلّ يوم
ويتبعني.	ويتبعني	ويتبعني.
[٢٥] لأنّ الذي يريد	[٣٥] لأنّ الذي يريد	[٢٤] لأنّ الذي يريد
أن يخلّص حياته	أن يخلّص حياته	أن يخلّص حياته
يفقدها	يفقدها	يفقدها
وأمّا الذي يفقد حياته	وأمّا الذي يفقد حياته	وأمّا الذي يفقد حياته
في سبيلي	في سبيلي	في سبيلي
	وسبيل البشارة	
فإنّه يجدها.	فإنّه يخلّصها	فإنّه يخلّصها
[٢٦] ماذا ينفع الإنسان	[٣٦] فماذا ينفع الإنسان	[٢٥] فماذا ينفع الإنسان

متى ١٦/٢٤-٢٨	مر ٨/٣٤-٩/١	لو ٩/٢٣-٢٧
لو ربح العالم كلّه	لو ربح العالم كلّه	لو ربح العالم كلّه
وخسر نفسه؟	وخسر نفسه؟	وفقد نفسه أو خسرها؟
وماذا يعطي الإنسان بدلًا لنفسه؟	[37] وماذا يعطي الإنسان بدلًا لنفسه؟	
	[38] لأنّ مَن يستحيي بي وبكلامي	[26] لأنّ مَن يستحيي بي وبكلامي
	في هذا الجيل الفاسق الخاطئ	
[27] فسوف يأتي ابن الإنسان	يستحيي به ابن الإنسان	يستحيي به ابن الإنسان
في مجد أبيه	متى جاء في مجد أبيه	متى جاء في مجده ومجد الآب
ومعه ملائكته.	ومعه الملائكة الأطهار».	والملائكة الأطهار.
فيجازي يومئذ كلّ امرئ على قدر أعماله.		
[28] الحقّ أقول لكم:	[1/9] وقال لهم: الحقّ أقول لكم:	[27] وبحقّ أقول لكم:
من الحاضرين ههنا	في جملة الحاضرين ههنا	في جملة الحاضرين ههنا
مَن لا يذوقون الموت	مَن لا يذوق الموت	مَن لا يذوقون الموت
حتّى يشاهدوا	حتّى يشاهدوا	حتّى يشاهدوا
ابن الإنسان		
آتيًا في ملكوته».	ملكوت الله	ملكوت الله».
	آتيًا بقوّة».	

١٤٥. التجلّي

متى ١٧/١-٨	مر ٩/٢-٨	لو ٩/٢٨-٣٦
[1] وبعد	[2] وبعد	[28] وبعد هذا الكلام
ستّة أيّام	ستّة أيّام	بنحو ثمانية أيّام
مضى يسوع	مضى يسوع	مضى

متّى ١٧/١-٨	مر ٩/٢-٨	لو ٩/٢٨-٣٦
ببطرس ويعقوب وأخيه يوحنّا	ببطرس ويعقوب ويوحنّا	ببطرس ويوحنّا ويعقوب
فانفرد بهم	فانفرد بهم وحدهم	وصعد
على جبل عالٍ،	على جبل عالٍ	الجبل
		ليصلّي.
		[29] وبينما هو يصلّي
[2] وتجلّى.	وتجلّى	تبدّل منظر
بمرأى منهم	بمرأى منهم	
فأشعّ وجهه كالشمس		وجهه
وتلألأت ثيابه كالنور.	[3] فتلألأت ثيابه ناصعة البياض	وصارت ثيابه بيضًا تتلألأ كالبرق
	حتّى ليعجز أيّ قصّار في الأرض	
	أن يأتي بمثل بياضها	
[3] وإذا موسى وإيليّا قد تراءيا لهم	[4] وتراءى لهم إيليّا مع موسى	[30] وإذا رجلان
يكلّمانه.	وكان يكلّمان يسوع	يكلّمانه
		وهما موسى وإيليّا،
		[31] قد تراءيا في المجد
		وأخذا يتكلّمان على رحيله
		الذي سيتمّ في أورشليم.
		[32] وكان بطرس واللذان معه
		قد أثقلهم النعاس، ولكنّهم استيقظوا
		فعاينوا مجده والرجلَين القائمَين معه،
		[33] حتّى إذا همّا بالانصراف عنه،
[4] فخاطب بطرس يسوع قال:	[5] فخاطب بطرس يسوع قال:	قال بطرس ليسوع:
يا ربّ،	رابّي،	«يا معلّم،
حسن أن نكون ههنا.	حسن أن نكون ههنا.	حسن أن نكون ههنا.

متى ١٧/١-٨	مر ٩/٢-٨	لو ٩/٢٨-٣٦
فإن شئت، نصبتُ ههنا ثلاث خيم،	فلو نصبنا ثلاث خيم،	فلو نصبنا ثلاث خيم،
واحد لك	واحدة لك	واحدة لك
وواحدة لموسى	وواحدة لموسى	وواحدة لموسى
وواحدة لإيليّا».	وواحدة لإيليّا».	وواحدة لإيليّا!»
	[٦] فلم يكن يدري ماذا يقول،	ولم يكن يدري ما يقول.
	لِما استولى عليهم من الخوف.	
[٥] وبينما هو يتكلّم		[٣٤] وبينما هو يتكلّم،
إذا غمام نيِّر قد ظلّلهم	[٧] وظهر غمام قد ظلّلهم	ظهر غمام ظلّلهم،
		فلمّا دخلوا في الغمام،
		خاف التلاميذ.
وإذا صوت من الغمام يقول:	وانطلق صوت من الغمام يقول:	[٣٥] وانطلق صوت من الغمام يقول:
«هذا هو ابني الحبيب	«هذا هو ابني الحبيب،	«هذا هو ابني الذي اخترته
الذي عنه رضيت،		
فله اسمعوا».	فله اسمعوا».	فله اسمعوا»
[٦] فلمّا سمع التلاميذ ذلك،		[٣٦] وبينما الصوت ينطلق،
سقطوا على وجوههم،		
وقد استولى عليهم خوف شديد.		
[٧] فدنا يسوع ولمسهم		
وقال لهم:		
«قوموا، لا تخافوا».		
[٨] فرفعوا أنظارهم،	[٨] فأجالوا الطرف فورًا في ما حولهم،	
فلم يروا إلّا يسوع وحده.	فلم يروا منهم إلّا يسوع وحده.	بقي يسوع وحده،
		فالتزموا الصمت
		ولم يخبروا أحدًا في تلك الأيّام

متى ١٧/١-٨	مر ٩/٢-٨	لو ٩/٢٨-٣٦
		بشيء ممّا رأوا.

١٤٦. سؤال في شأن إيليّا

متى ١٧/٩-١٣	مر ٩/٩-١٣
[9] وبينما هم نازلون من الجبل،	[9] وبينما هم نازلون من الجبل،
أوصاهم يسوع قال: «لا تُخبِروا أحدًا	أوصاهم ألّا يُخبِروا أحدًا
بهذه الرؤية	بما رأوا،
إلى أن يقوم ابن الإنسان من بين الأموات».	إلّا متى قام ابن الإنسان من بين الأموات
	[10] فحفظوا هذا الأمر
	وأخذوا يتساءلون
	ما معنى «القيامة من بين الأموات».
[10] فسأله التلاميذ:	[11] وسألوه:
«فلماذا يقول الكتبة	«لماذا يقول الكتبة
إنّه يجب أن يأتي إيليّا أوّلًا؟»	إنّه يجب أن يأتي إيليّا أوّلًا».
[11] فأجابهم:	[12] فقال لهم:
«إنّ إيليّا آتٍ وسيُصلح كلّ شيء	«إنّ إيليّا يأتي ويُصلح كلّ شيء.
	فكيف كُتب في شأن ابن الإنسان
	أنّه سيعاني آلامًا شديدة ويُزدرى؟
[12] ولكن أقول لكم إنّ إيليّا قد أتى،	[13] على أنّي أقول لكم إنّ إيليّا قد أتى،
فلم يعرفوه، بل صنعوا به كلّ ما أرادوا،	وصنعوا به كلّ ما أرادوا
	كما كُتب في شأنه».
	وكذلك ابن الإنسان سيعاني منهم الآلام».

متى ١٧/٩-١٣	مر ٩/٩-١٣
[١٣] ففهم التلاميذ أنّه كلّمهم على يوحنّا	
المعمدان.	

١٤٧. شفاء الصبيّ المصاب بالصرع

متى ١٧/١٤-٢١	مر ٩/١٤-٢٩	لو ٩/٣٧-٤٣آ و١٧/٦
		[٣٧] وفي الغد، نزلوا من الجبل،
[١٤] ولمّا لحقوا	[١٤] ولمّا لحقوا بالتلاميذ،	
بالجمع،	رأوا جمعًا كثيرًا	فتلقّاه جمع كثير.
	حولهم	
	وبعض الكتبة يجادلونهم.	
	[١٥] فما إنْ أبصره الجمع	
	حتّى دهشوا كلّهم	
	وسارعوا إلى السلام عليه.	
	[١٦] فسألهم: «في ما تجادلونهم؟»	
دنا منه رجل فجثا له وقال:	[١٧] فأجابه رجل من الجمع:	[٣٨] وإذا رجل من الجمع صاح:
[١٥] يا ربّ، أشفق على ابني،	«يا معلّم، أتيتك بابن لي	«يا معلّم، أسألك أن تنظر إلى ابني
		فإنّه وحيدي
	فيه روح أبكم	[٣٩] يحضره روح فيصرخ بغتة
فإنّه يُصرَع في رأس الهلال	[١٨] حيثما أخذه يصرعه فيزبد الصبيّ	ويخبطه حتّى يزبد،
وهو يعاني آلامًا شديدة:	ويصرف بأسنانه وييبَس.	ولا يفارقه إلّا بعد أن يرضّصه.
فكثيرًا ما يقع في النار		
وكثيرًا ما يقع في الماء.		

متّى ١٧/١٤-٢١	مر ٩/١٤-٢٩	لو ٩/٣٧-٤٣آ و١٧/٦
١٦ وقد أتيت به تلاميذك	وقد سألت تلاميذك	٤٠ وقد سألت تلاميذك
	أن يطردوه	أن يطردوه
فلم يستطيعوا أن يشفوه».	فلم يقدروا».	فلم يستطيعوا».
١٧ فأجاب يسوع:	١٩ فأجابهم:	٤١ فأجاب يسوع:
«أيّها الجيل الكافر الفاسد،	«أيّها الجيل الكافر،	«أيّها الجيل الكافر الفاسد،
حتّامَ أبقى معكم؟	حتّامَ أبقى معكم؟	حتّامَ أبقى معكم
وإلامَ أحتملكم؟	وإلامَ أحتملكم؟	وأحتملكم؟
عليَّ به إلى هنا!»	عليَّ به!».	عليَّ بابنك».
	٢٠ فأتوه به	
		٤٢ وبينما هو يدنو منه،
	فما إن رآه الروح حتّى خبطه،	صرعه الشيطان وخبطه.
	فوقع إلى الأرض يتمرّغ ويزبد.	
	٢١ فسأل أباه: «منذ كم يحدث له هذا؟»	
	قال: «منذ طفولته.	
	٢٢ وكثيرًا ما ألقاه في النار أو في الماء	
	ليُهلكه.	
	فإذا كنتَ تستطيع شيئًا،	
	فأشفق علينا وأغثنا».	
	٢٣ فقال له يسوع: «إذا كنتَ تستطيع!	
	كلّ شيء ممكن للذي يؤمن».	
	٢٤ فصاح أبو الصبيّ لوقته:	
	«آمنتُ، فشدّد إيماني الضعيف».	
	٢٥ ورأى يسوع الجمع يزدحمون.	
١٨ وانتهره يسوع	فانتهر الروح النجس	فانتهر يسوع الروح النجس،

متى ١٧/١٤-٢١	مر ٩/١٤-٢٩	لو ٩/٣٧-٤٣آ و١٧/٦
	وقال له: «أيها الروح الأخرس الأصمّ،	
	أنا آمرك، اخرج منه ولا تعد إليه،	
فخرج منه الشيطان،	[٢٦] فصرخ وخبطه خبطًا عنيفًا وخرج منه،	
	حتّى قال الناس: «لقد مات».	
فشُفي الطفل في تلك الساعة.	[٢٧] فأخذ يسوع بيده وأنهضه فقام.	وأبرأ الصبيّ وردّه إلى أبيه
		[٤٣آ] فدهشوا جميعًا من عظمة الله.
[١٩] فدنا التلاميذ من يسوع	[٢٨] ولمّا دخل البيت، انفرد به تلاميذه	
وقالوا له في ما بينهم:	وسألوه:	
«لماذا لم نستطع نحن أن نطرده؟»	«لماذا لم نستطع نحن أن نطرده؟»	
[٢٠] فقال لهم:	[٢٩] فقال لهم:	
«لقلّة إيمانكم، الحقّ أقول لكم:		
إن كان لكم من الإيمان قدر حبّة خردل،		[٦/١٧] «إن كان لكم إيمان بمقدار حبّة خردل،
قلتم لهذا الجبل: إنتقل من هنا إلى		قلتم لهذه التوتة، انقلعي وانغرسي
هناك، فينتقل، وما أعجزكم شيء.		في البحر، فأطاعتكم».
[٢١] وهذا الجنس من الشيطان لا يخرج	«إنّ هذا الجنس لا يمكن إخراجه	
إلّا بالصلاة	إلّا بالصلاة».	
والصوم».		

١٤٨. يسوع ينبئ مرّة ثانية بموته وقيامته

متى ١٧/٢٢-٢٣	مر ٩/٣٠-٣٢	لو ٩/٤٣ب-٤٥
	[٣٠] ومضوا من هناك	
[٢٢] وكانوا مجتمعين		

متى ١٧/ ٢٢-٢٣	مر ٩/ ٣٠-٣٢	لو ٩/ ٤٣ب-٤٥
في الجليل،	فمرّوا بالجليل،	
	ولم يرد أن يعلم به أحد،	
		[٤٣ب] وبينما هم بأجمعهم مُعجبون
		بكلّ ما كان يصنع،
فقال لهم يسوع:	[٣١] لأنّه كان يعلّم تلاميذه فيقول لهم:	قال لتلاميذه:
		[٤٤] «إجعلوا أنتم هذا الكلام في مسامعكم:
«إنّ ابن الإنسان	«إنّ ابن الإنسان	إنّ ابن الانسان
سيُسلم	سيُسلم	سيُسلم
إلى أيدي الناس،	إلى أيدي الناس،	إلى أيدي الناس».
[٢٣] فيقتلونه،	فيقتلونه	
وفي اليوم الثالث	وبعد قتله بثلاثة أيّام	
يقوم».	يقوم»	
	[٣٢] فلم يفهموا هذا الكلام،	[٤٥] فلم يفهموا هذا الكلام،
فحزنوا حزنًا شديدًا.		وكان مغلقًا عليهم،
		فما أدركوا معناه
	وخافوا أن يسألوه.	وخافوا أن يسألوه عن ذلك الأمر.

١٤٩ . يسوع يؤدّي جزية الهيكل

متى ١٧/ ٢٤-٢٧

[٢٤] ولمّا وصلوا إلى كفرناحوم، دنا جباة الدرهمين إلى بطرس وقالوا له: «أما يؤدّي معلّمكم الدرهمَين؟».

[٢٥] قال: «بلى». فلمّا دخل البيت، بادره يسوع بقوله: «ما رأيك، يا سمعان؟ ممَّن يأخذ ملوك الأرض الخراج أو الجزية؟ أَمِن بنيهم أم من الغرباء؟»

[٢٦] فقال: «من الغرباء». فقال له يسوع: «فالبنون معفون إذًا.

متّى ١٧/٢٤-٢٧

[٢٧] ولكن لا أريد أن نكون لهم حجر عثرة، فاذهب إلى البحر وألقِ الشصّ، وأمسك أوّل سمكة تخرج وافتح فاها تجد فيه إستارًا، فخذه وأدّه لهم عنّي وعنك».

١٥٠. الأكبر في ملكوت السموات

متّى ١٨/١-٥ و١٠/٤٠	مر ٩/٣٣-٣٧	لو ٩/٤٦-٤٨	لو ٢٢/٢٤
[١] وفي تلك الساعة، دنا			
التلاميذ إلى يسوع وسألوه:			
	[٣٣] وجاؤوا إلى كفرناحوم،		
	فلمّا دخل البيت سألهم:		
	«فيمَ كنتم تتجادلون		
	في الطريق؟»		
	[٣٤] فظلّوا صامتين،		
	لأنّهم كانوا في الطريق		
	يتجادلون	[٤٦] وجرى بينهم جدال	[٢٤] ووقع بينهم جدال
«مَن تراه الأكبر	فيمن هو الأكبر،	فيمن تُراه الأكبر فيهم.	في مَن يُعدّ أكبرهم.
في ملكوت السموات؟»			
	[٣٥] فجلس ودعا الاثني عشر		
	وقال لهم:		
	«مَن أراد أن يكون أوّل القوم،		
	فليكن آخرهم جميعًا		
	وخادمهم»		
		[٤٧] فعلم يسوع ما يساور قلوبهم،	
[٢] فدعا طفلًا فأقامه بينهم	[٣٦] ثمّ أخذ بيد طفل فأقامه بينهم	فأخذ بيد طفل وأقامه بجانبه.	

متّى ١٨/١-٥ و١٠/٤٠	مر ٩/٣٣-٣٧	لو ٩/٤٦-٤٨	لو ٢٢/٢٤
	وضمَّه إلى صدره		
[٣] وقال:	وقال لهم:	ثمّ قال لهم:	
«الحقّ أقول لكم:			
إن لم ترجعوا فتصيروا			
مثل الأطفال،			
لا تدخلوا ملكوت السموات			
[٤] فمَن وضع نفسه وصار مثل هذا الطفل			
فذاك هو الأكبر في ملكوت			
السموات.			
[٥] ومَن قبل طفلًا	[٣٧] مَن قبل واحدًا	[٤٨] من قبل هذا الطفل	
مثله	من أمثال هؤلاء الأطفال		
إكرامًا لاسمي	إكرامًا لاسمي	إكرامًا لاسمي	
فقد قبلني أنا	فقد قبلني أنا	فقد قبلني أنا	
[١٠/٤٠] ومَن قبلكم			
قبلني أنا			
ومَن قبلني	ومَن قبلني	ومَن قبلني	
	فلم يقبلني أنا،		
قبل الذي أرسلني	بل الذي أرسلني»	قبل الذي أرسلني	
		فمَن كان الأصغر فيكم جميعًا	
		فذلك هو الكبير».	

١٥١ . إستعمال اسم يسوع

مر ٩/٣٨-٣٩	لو ٩/٤٩-٥٠
٣٨ قال له يوحنّا:	٤٩ فتكلّم يوحنّا قال:
«يا معلّم، رأينا رجلًا	«يا معلّم، رأينا رجلًا
يطرد الشياطين باسمك،	يطرد الشياطين باسمك،
فأردنا أن نمنعه	فأردنا أن نمنعه
لأنّه لا يتبعنا».	لأنّه لا يتبعك معنا».
٣٩ فقال يسوع: «لا تمنعوه»،	٥٠ فقال له يسوع: «لا تمنعوه،
فما من أحد يُجري معجزة باسمي	
يستطيع بعدها أن يسيء	
القول فيّ	
	فمَن لم يكن عليكم كان معكم»

١٥٢ . جزاء مَن يكون حجر عثرة

متّى ١٨/٦-٧	مر ٩/٤٢	لو ١٧/١-٢
٦ «وأمّا الذي يكون حجر عثرة	٤٢ «ومَن كان حجر عثرة	
لأحد هؤلاء الصغار المؤمنين بي	لهؤلاء الصغار المؤمنين	
فأولى	فأولى به	
أن تعلّق الرحى في عنقه	أن تعلّق الرحى في عنقه	٢ «فلأنّ تعلّق الرحى في عنقه
ويُلقى في عُرض البحر.	ويُلقى في البحر»	ويلقى في البحر
		أولى به من أن يكون حجر عثرة
		لأحد هؤلاء الصغار».
		١ وقال لتلاميذه:

متى ١٨/٦-٧	مر ٩/٤٢	لو ١٧/١-٢
[٧] الويل للعالم من أسباب العثرات!		
ولا بدّ من وجودها		«لا محالة من وجود
		أسباب العثرات
ولكن الويل للذي يكون حجر عثرة»		ولكن الويل لِمَن تأتي عن يده»

١٥٣ . مثل الخروف الضالّ

متى ١٨/١٢-١٤	لو ١٥/١-٧	لو ١٥/٨-١٠
	[١] وكان الجباة والخاطئون يدنون	
	منه جميعًا ليستمعوا إليه.	
	[٢] فكان الفرّيسيّون والكتبة	
	يتذمّرون فيقولون: «هذا الرجل	
	يستقبل الخاطئين ويأكل معهم».	
	[٣] فضرب لهم هذا المثل قال:	
[١٢] ما رأيكم؟		
	[٤] «أيّ امرئ منكم	[٨] «أم أيّة امرأة
إذا كان لرجل مئة خروف	إذا كان له مئة خروف	إذا كان عندها عشرة دراهم
فضلّ واحد منها،	فأضاع واحدًا منها،	فأضاعت درهمًا واحدًا،
أفلا يدع التسعة والتسعين	لا يترك التسعة والتسعين	لا توقد سراجًا
في الجبال	في البرّيّة	وتكنس البيت
ويمضي	ويسعى	وتجدّ
في طلب		في البحث
الضالّ؟	إلى الضالّ	عنه

متى ١٨/١٢-١٤	لو ١٥/١-٧	لو ١٥/٨-١٠
	حتّى يجده؟	حتّى تجده؟
[١٣] وإذا تمّ له أن يجده،	[٥] فإذا وجده	[٩] فإذا وجدته
	حمله على كتفه فرحًا	
	[٦] ورجع به إلى البيت	
	ودعا الأصدقاء والجيران	دعت الصديقات والجارات
	وقال لهم:	وقالت:
	إفرحوا معي،	إفرحن معي،
	فقد وجدت خروفي الضالّ!	فقد وجدتُ درهمي الذي أضعته!
فالحقّ أقول لكم	[٧] أقول لكم:	[١٠] أقول لكم:
إنّه يفرح به	هكذا يكون الفرح في السماء	هكذا يفرح ملائكة الله
	بخاطئ واحد يتوب	بخاطئ واحد يتوب».
أكثر منه بالتسعة والتسعين	أكثر منه بتسعة وتسعين	
	من الأبرار	
التي لم تضلّ.	لا تحتاج إلى التوبة»	
[١٤] وهكذا لا يشاء أبوكم		
الذي في السماء		
أن يهلك واحد من هؤلاء الصغار».		

١٥٤. النصح الأخويّ

متى ١٨/١٥-١٧	لو ١٧/٣ب
[١٥] «وإذا خطئ أخوك، فاذهب إليه وانفرد به	[٣ب] «إذا خطئ إليك أخوك
ووبّخه.	فوبّخه،

متّى ١٨/١٥-١٧	لو ١٧/٣ب
فإذا سمع لك،	وإن تاب، فاغفر له
فقد ربحت أخاك.	
[١٦] وإن لم يسمع لك، فخذ معك رجلًا	
أو رجُلَيْن، لكي يُحكم في كلّ فضيلة	
بناءً على كلام شاهدَيْن أو ثلاثة.	
[١٧] فإن لم يسمع لهما، فأخبر الكنيسة،	
وإن لم يسمع للكنيسة أيضًا،	
فليكن عندك كالوثنيّ وجابي الضرائب	

١٥٥ . صلاة الجماعة

متّى ١٨/١٩-٢٠

[١٩] وأقول لكم: إذا اتّفق اثنان منكم في الأرض على طلب أيّ حاجة كانت، حصلا عليها من أبي الذي في السموات.
[٢٠] فحيثما اجتمع اثنان أو ثلاثة باسمي، كنتُ هناك بينهم».

١٥٦ . الصفح عن القريب

متّى ١٨/٢١-٢٢	لو ١٧/٤
[٢١] فدنا بطرس وقال له: «يا ربّ، كم مرّة	
يخطأ إليّ أخي فأغفر له؟	
أسبعَ مرّات	[٤] وإذا خطئ إليك سبع مرّات في اليوم،
	ورجع إليك سبع مرّات فقال: أنا تائب

متّى ١٨/ ٢١-٢٢ لو ١٧/ ٤

فاغفر له.

[٢٢] فقال له يسوع: «لا أقول لك:
سبع مرّات، بل سبعين مرّة سبع
مرّات».

١٥٧ . الخادم القليل الشفقة

متّى ١٨/ ٢٣-٣٥

[٢٣] ولذلك مثل ملكوت السموات كمثل ملك أراد أن يحاسب خدمه.
[٢٤] فلمّا شرع في محاسبتهم، أُتي بواحد منهم عليه عشرة آلاف وزنة.
[٢٥] ولم يكن عنده ما يؤدّي به دينه، فأمر مولاه أن يُباع هو وامرأته وأولاده وجميع ما يملك ليؤدّي دينه.
[٢٦] فجثا له الخادم ساجدًا وقال: «أمهلني أؤدّ لك كلّ شيء».
[٢٧] فأشفق مولى ذلك الخادم وأطلقه وأعفاه من الدين.
[٢٨] ولمّا خرج ذلك الخادم، لقي خادمًا من أصحابه مدينًا له بمائة دينار. فأخذ بعنقه يخنقه وهو يقول له: «أدِّ ما عليك».
[٢٩] فجثا صاحبه يتوسّل إليه فيقول: «أمهلني أؤدّه لك».
[٣٠] فلم يرض، بل ذهب به وألقاه في السجن إلى أن يؤدّي دينه.
[٣١] وشهد أصحابه ما جرى فاغتمّوا كثيرًا، فمضوا وأخبروا مولاهم بكلّ ما جرى.
[٣٢] فدعاه مولاه وقال له: «أيّها الخادم الشرّير، ذاك الدّين كلّه أعفيتك منه، لأنّك سألتني.
[٣٣] أفما كان يجب عليك أنت أيضًا أن ترحم صاحبك كما رحمتك أنا؟»
[٣٤] وغضب مولاه فدفعه إلى الجلّادين، حتّى يؤدّي له كلّ دينه.
[٣٥] فهكذا يفعل بكم أبي السماويّ، إن لم يغفر كلّ واحد منكم لأخيه من صميم قلبه».

١٥٨ . يسوع يمرّ بالسامرة

لو ٩/٥١-٥٦

٥١ ولمّا حانت أيّام ارتفاعه، عزم على الاتّجاه إلى أورشليم.

٥٢ فأرسل رسلًا يتقدّمونه، فذهبوا فدخلوا قرية للسامريّين ليُعدّوا العدّة لقدومه.

٥٣ فلم يقبلوه، لأنّه كان متّجهًا إلى أورشليم.

٥٤ فلمّا رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنّا، قالا: «يا ربّ، أتريد أن نأمر النار فتنزل من السماء وتأكلهم؟

٥٥ فالتفت يسوع وانتهرهما.

٥٦ فمضوا إلى قرية أخرى.

١٥٩ . يسوع يُرسل الاثنين والسبعين (أو الاثني عشر)

متّى ١٠/١	مر ٦/٧	لو ٩/١-٢	لو ١٠/١
			١ بعد ذلك،
١ ودعا	٧ ودعا	١ ودعا	أقام الربّ
تلاميذه الاثني عشر	الاثني عشر	الاثني عشر	اثنين وسبعين تلميذًا آخرين
	وأرسلهم اثنين اثنين		وأرسلهم اثنين اثنين
فأولاهم	وأولاهم	فأولاهم	
سلطانًا	سلطانًا	قدرة وسلطانًا	
يطردون به الأرواح النجسة	على الأرواح النجسة	على جميع الشياطين	
ويشفون من كلّ مرض وعلّة.		وعلى الأمراض	
		لشفاء الناس منها.	
		٢ ثمّ أرسلهم	
		ليُعلنوا ملكوت الله	
		ويبرئوا المرضى	

متى ١٠/١	مر ٦/٧	لو ٩/١-٢	لو ١٠/١
			يتقدّمونه إلى كلّ مدينة
			أو مكان أوشك هو
			أن يذهب إليه.

١٦٠. رجوع الاثنين والسبعين

لو ١٠/١٧-٢٠

[١٧] ورجع التلامذة الاثنان والسبعون وقالوا فرحين: «يا ربّ، حتّى الشياطين تخضع لنا باسمك».
[١٨] فقال لهم: «كنتُ أرى الشيطان يسقط من السماء كالبرق.
[١٩] وها قد أوليتكم سلطانًا تدوسون به الحيّات والعقارب، وكلّ قوّة للعدوّ، ولن يضرّكم شيء.
[٢٠] ولكن لا تفرحوا بأنّ الأرواح تخضع لكم، بل افرحوا بأنّ أسماءكم مكتوبة في السموات».

١٦١. الوصيّة الكبرى

متى ٢٢/٣٤-٤٠	مر ١٢/٢٨-٣١	لو ١٠/٢٥-٢٨
[٣٤] وبلغ الفرّيسيّين أنّه أفحم		
الصدّوقيّين، فاجتمعوا معًا.		
	[٢٨] ودنا إليه	[٢٥] وإذا
	أحد الكتبة	أحد علماء الشريعة
	وكان قد سمعهم يجادلونه،	
	ورأى أنّه أحسن الردّ عليهم،	
[٣٥] فسأله	فسأله:	قد قام فقال

متّى ٢٢/٣٤-٤٠	مر ١٢/٢٨-٣١	لو ١٠/٢٥-٢٨
واحد منهم		
ليُحرجه:		ليُحرجه:
[٣٦] يا معلّم،		يا معلّم،
ما هي الوصيّة الكبرى	ما الوصيّة الأولى	
في الشريعة؟»	في الوصايا كلّها؟»	
		ماذا أعمل لأرث الحياة الأبديّة؟»
[٣٧] فقال له:	[٢٩] فأجاب يسوع:	[٢٦] فقال له:
		«ماذا كُتب
		في الشريعة؟
		كيف تقرأ؟»
	«الوصيّة الأولى هي:	[٢٧] فأجاب:
	إسمَعْ يا إسرائيل،	
	إنّ الربّ إلهنا	
	هو الربّ الأحد	
«أحبب	[٣٠] فأحبب	أحبب
الربّ إلهك	الربّ إلهك	الربّ إلهك
بكلّ قلبك	بكلّ قلبك	بكلّ قلبك
وكلّ نفسك	وكلّ نفسك	وكلّ نفسك
وكلّ ذهنك	وكلّ ذهنك	
	وكلّ قوتك	وكلّ قوتك
		وكلّ ذهنك
[٣٨] تلك هي الوصيّة الكبرى		
والأولى.		
[٣٩] والثانية	[٣١] والثانية	

متّى ٢٢/٣٤-٤٠	مر ١٢/٢٨-٣١	لو ١٠/٢٥-٢٨
مثلها:		
	هي:	
أَحبب قريبك	أحبب قريبك	وأحبب قريبك
حبّك لنفسك.	حبّك لنفسك»	حبّك لنفسك».
[٤٠] بهاتين الوصيّتين		
ترتبط الشريعة كلّها		
والأنبياء».		
	ولا وصيّة أخرى	
	أكبر من هاتين».	
		[٢٨] فقال له: بالصواب أجبتَ
		اعمَلْ هذا تحيَ».
	[٣٢] فقال له الكاتب:	[٣٩] فأجاب بعض الكتبة:
	«أحسنت، يا معلّم،	«أحسنت، يا معلّم»
	لقد أصبت إذ قلت:	
	إنّه الأحد وليس من دونه	
	آخر،	
	[٣٣] وأن يحبّه الإنسان بكلّ قلبه	
	وكلّ عقله وكلّ قوّته، وأن	
	يحبّ قريبه حبّه لنفسه،	
	أفضل من كلّ محرقة وذبيحة».	
	[٣٤] فلمّا رأى يسوع أنّه أجاب	
	بفطنة، قال له: «لست	
	بعيدًا من ملكوت الله».	
	ولم يجرؤ أحد	[٤٠] ولم يجترئوا بعد ذلك

متى ٢٢/ ٣٤-٤٠	مر ١٢/ ٢٨-٣١	لو ١٠/ ٢٥-٢٨
	أن يسأله عن شيء.	أن يسألوه عن شيء

١٦٢. السامريّ الصالح

لو ١٠/ ٢٩-٣٧

[٢٩] فأراد أن يزكّي نفسه، فقال ليسوع: «ومَن قريبي؟»
[٣٠] فأجاب يسوع: «كان رجل نازلًا من أورشليم إلى أريحا. فوقع بأيدي اللصوص. فعرَّوه وانهالوا عليه بالضرب. ثمّ مضوا وقد تركوه بين حيّ وميّت.
[٣١] فاتّفق أنّ كاهنًا كان نازلًا في ذلك الطريق، فرآه فمال عنه ومضى.
[٣٢] وكذلك وصل لاوي إلى المكان، فرآه فمال عنه ومضى.
[٣٣] ووصل إليه سامريّ مسافر، فرآه فأشفق عليه.
[٣٤] فدنا منه وضمّد جراحه، وصبّ عليها زيتًا وخمرًا، ثمّ حمله على دابّته وذهب به إلى فندق واعتنى بأمره.
[٣٥] وفي الغد، أخرج دينارين، ودفعهما إلى صاحب الفندق وقال: «اعتنِ بأمره، ومهما أنفقت زيادة على ذلك، أؤديه أنا إليك عند عودتي».
[٣٦] فمَن كان في رأيك، من هؤلاء الثلاثة، قريب الذي وقع بأيدي اللصوص؟».
[٣٧] فقال: «الذي عامله بالرحمة». فقال له يسوع: «إذهب فاعمل أنت أيضًا مثل ذلك».

١٦٣. الصديق اللجوج

لو ١١/ ٥-٨

[٥] وقال لهم: «مَن منكم يكون له صديق فيمضي إليه عند نصف الليل، ويقول له: يا أخي، أقرضني ثلاثة أرغفة.
[٦] فقد قدم عليَّ صديق من سفر، وليس عندي ما أقدّم له.
[٧] فيجيب ذاك من الداخل: لا تزعجني، فالباب مُقفل وأولادي معي في الفراش، فلا يمكنني أن أقوم فأعطيك.
[٨] أقول لكم: وإن لم يقم ويُعطه لكونه صديقه، فإنّه ينهض للجاجته، ويُعطيه كلّ ما يحتاج إليه».

١٦٤. مريم ومرتا

لو ١٠/٣٨-٤٢

[٣٨] وبينما هم سائرون، دخل قرية فأضافته امرأة اسمها مرتا.

[٣٩] وكان لها أخت تدعى مريم، جلست عند قدميّ الربّ تستمع إلى كلامه.

[٤٠] وكانت مرتا مشغولة بأمور كثيرة من الخدمة، فأقبلت وقالت: «يا ربّ، أما تبالي أنّ أختي تركتني أخدم وحدي؟ فمرها أن تساعدني.

[٤١] فأجابها الربّ: «مرتا، مرتا، إنّك في همّ وارتباك بأمور كثيرة.

[٤٢] مع أنّ الحاجة إلى أمر واحد. فقد اختارت مريم النصيب الأفضل، ولن يُنزع منها».

١٦٥. يسوع يتوعّد الفرّيسيّين والكتبة

متّى ٢٣	لو ١١/٣٧-٥٤
	[٣٧] وبينما هو يقول ذلك، دعاه أحد الفرّيسيّين إلى
	الغداء عنده. فدخل بيته وجلس للطعام.
	[٣٨] ورأى الفرّيسيّ ذلك، فعجب من أنّه لم يغتسل أوّلًا
	قبل الغداء.
	[٣٩] فقال له الربّ:
[٢٥] «الويل لكم	
أيّها الكتبة والفرّيسيّون المراؤون،	«أيّها الفرّيسيّون،
فإنّكم	أنتم الآن
تُطهّرون	تطهّرون
ظاهر الكأس	ظاهر الكأس
والصحن،	والصحفة،
وداخلهما	وباطنكم
ممتلئ	ممتلئ

متى ٢٣	لو ١١/٣٧-٥٤
من حصيلة النهب	نهبًا
والطمع...»	وخبثًا.
	[٤٠] أيّها الأغبياء،
	أليس الذي صنع الظاهر
	قد صنع الباطن أيضًا؟
	[٤١] فتصدّقوا بما فيهما
	يكن كلّ شيء لكم طاهرًا.
[٢٣] «الويل لكم	[٤٢] ولكن الويل لكم
أيّها الكتبة	
والفرّيسيّون المراؤون،	أيّها الفرّيسيّون،
فإنّكم تؤدّون عُشر	فإنّكم تؤدّون عُشر
النعنع	النعنع
والشمرة والكمّون،	
	والسذاب وسائر البقول
بعدما أهملتم	وتهملون
أهمَّ ما	
في الشريعة:	
العدل	العدل
والرحمة	
والأمانة	
	ومحبّة الله.
فهذا ما كان يجب أن تعملوا به	فهذا ما كان يجب أن تعملوا به
من دون أن تهملوا ذاك».	من دون أن تهملوا ذاك.
	[٤٣] الويل لكم أيّها الفرّيسيّون،

متى ٢٣	لو ١١/٣٧-٥٤
٦ «. . . ويحبّون	فإنّكم تحبّون
المقعد الأوّل	
في المآدب	
وصدور المجالس	صدر المجلس
في المجامع،	في المجامع
وتلقّي التحيّات	وتلقّي التحيّات
في الساحات	في الساحات.
وأن يدعوهم الناس:	
«رابّي».	
٢٧ «الويل لكم	٤٤ الويل لكم،
أيّها الكتبة والفرّيسيّون المراؤون،	
فإنّكم أشبه	أنتم أشبه
بالقبور	بالقبور
المكلّسة	
	التي لا علامة عليها،
يبدو ظاهرها جميلًا. . .».	
	يمشي الناس عليها وهم لا يعلمون».
	٤٥ فأجابه أحد علماء الشريعة:
	«يا معلّم، بقولك هذا تشتمنا نحن أيضًا».
	٤٦ فقال: الويل لكم أنتم أيضًا، يا علماء الشريعة
٤ «يحزمون	فإنّكم تحمّلون الناس
أحمالًا ثقيلة	أحمالًا ثقيلة،
ويلقونها على أكتاف الناس،	
ولكنّهم	وأنتم

متّى ٢٣	لو ١١/٣٧-٥٤
يأبون تحريكها	لا تمسّون هذه الأحمال
بطرف الإصبع...»	بإحدى أصابعكم.
[٢٩] «الويل لكم	[٤٧] الويل لكم
أيّها الكتبة والفرّيسيّون المراؤون،	
فإنّكم تبنون	فإنّكم تبنون
قبور الأنبياء	قبور الأنبياء
وتزيّنون ضرائح القدّيسين	
[٣٠] وتقولون: لو عشنا	
في أيّام آبائنا	وآباؤكم
لما شاركناهم	
في دم الأنبياء.	هم الذين قتلوهم.
[٣١] فأنتم تشهدون	[٤٨] فأنتم تشهدون
على أنفسكم	
بأنّكم	على أنّكم
	توافقون
	على أعمال آبائكم:
أبناء قتلة الأنبياء...»	هم قتلوهم
	وأنتم تبنون قبورهم.
[٣٤] «من أجل ذلك	[٤٩] ولذلك قالت حكمة الله:
هاءنذا أرسل إليكم	سأرسل إليهم
أنبياء	الأنبياء
وحكماء وكتبة،	والرسل،
فبعضهم تقتلون	وسيقتلون منهم
وتصلبون	

متّى ٢٣	لو ١١/٣٧-٥٤
وبعضهم	
في مجامعكم	
تجلدون	
ومن مدينة إلى مدينة	
تطاردون،	ويضطهدون،
[٣٥] حتّى يقع عليكم	[٥٠] حتّى يطالب هذا الجيل
كلّ دم	بدم
زكيّ	جميع الأنبياء
سُفك	الذي سُفك
في الأرض	
	منذ إنشاء العالم
من دم هابيل	[٥١] من دم هابيل
الصدّيق	
إلى دم زكريّا	إلى دم زكريّا
ابن بركيا	
الذي قتلتموه	الذي هلك
بين	بين
المقدس	
والمذبح.	المذبح
	والهيكل.
[٣٦] الحقّ أقول لكم:	أقول لكم: أجل،
إنّ هذا كلّه سيقع	إنّه سيُطالب به
على هذا الجيل...»	هذا الجيل.
[١٣] «الويل لكم	[٥٢] الويل لكم

متّى ٢٣	لو ١١/٣٧-٥٤
	يا علماء الشريعة
أيّها الكتبة والفرّيسيّون المراؤون	
فإنّكم تقفلون	قد استوليتم على مفتاح
ملكوت السموات	
	المعرفة.
في وجوه الناس،	
فلا أنتم تدخلون	فلم تدخلوا أنتم
ولا الذين يريدون الدخول	والذين أرادوا الدخول
تدعونهم يدخلون».	منعتموهم».
	[٥٣] فلمّا خرج من هناك، بلغ حقد الكتبة والفرّيسيّين
	عليه مبلغًا شديدًا، فجعلوا يستدرجونه إلى الكلام
	على أمور كثيرة.
	[٥٤] وهم ينصبون المكايد ليصطادوا من فمه كلمة.

١٦٦. مثل الغنيّ الجاهل

لو ١٢/١٣-٢١

[١٣] فقال له رجل من الجمع: «يا معلّم، مُر أخي بأن يقاسمني الميراث».

[١٤] فقال له: «يا رجل، مَن أقامني عليكم قاضيًا أو قسّامًا؟».

[١٥] ثمّ قال لهم: «تبصّروا واحذروا كلّ طمع، لأنّ حياة المرء، وإن اغتنى، لا تأتيه من أمواله».

[١٦] ثمّ ضرب لهم مثلًا قال: «رجل غنيّ أخصبت أرضه.

[١٧] فقال في نفسه: ماذا أعمل؟ فليس لي ما أخزن فيه غلالي.

[١٨] ثمّ قال: أعمل هذا: أهدم أهرائي وأبني أكبر منها، فأخزن فيها جميع قمحي وأرزاقي.

لو ١٢/١٣-٢١

١٩ وأقول لنفسي: يا نفس، لك أرزاق وافرة تكفيك مؤونة سنين كثيرة. فاستريحي وكلي واشربي وتنعّمي.
٢٠ فقال له الله: يا غبيّ، في هذه الليلة تُستردّ نفسك منك، فلمن يكون ما أعددته؟
٢١ فهكذا يكون مصير مَن يكنز لنفسه ولا يغتني عند الله».

١٦٧ . الخَدَم الساهرون

متى ٢٤/٤٢	مر ١٣/٣٤-٣٦	لو ١٢/٣٥-٣٨
		٣٥ لتكن أوساطكم مشدودة، ولتكن سرجكم موقدة،
		٣٦ وكونوا مثل رجال ينتظرون رجوع سيّدهم من
		العرس،
		حتّى إذا جاء وقرع الباب،
	٣٤ «. . . وأوصى البوّاب	يفتحون له من وقتهم.
		٣٧ طوبى لأولئك الخدم
		الذين إذا جاء سيّدهم
	بالسهر.	وجدهم ساهرين.
		الحقّ أقول لكم
		إنّه يشدّ وسطه ويُجلسهم للطعام، ويدور عليهم
		يخدمهم.
٤٢ «فاسهروا إذًا	٣٥ فاسهروا إذًا،	
لأنّكم لا تعلمون	لأنّكم لا تعلمون	
أيّ يوم يأتي ربّكم»	متى يأتي ربّ البيت:	
	أفي المساء أم في منتصف الليل	٣٨ وإذا جاء في الهزيع الثاني
	أم عند صياح الديك، أم في الصباح.	أو الثالث

متى ٢٤/٤٢	مر ١٣/٣٤-٣٦	لو ١٢/٣٥-٣٨
	٣٦ لئلّا يأتي	
	بغتةً	
	فيجدكم نائمين»	ووجدهم على هذه الحال
		فطوبى لهم».

١٦٨ . ربّ البيت الساهر

متى ٢٤/٤٣-٤٤	لو ١٢/٣٩-٤٠
٤٣ «وتعلمون أنّه	٣٩ «وأنتم تعلمون أنّه
لو عرف ربّ البيت	لو عرف ربّ البيت
أيّ ساعة من الليل يأتي السارق	في أيّ ساعة يأتي السارق،
لسهر	
ولم يدع	لم يدع
بيته يُنقب	بيته يُنقب
٤٤ لذلك كونوا أنتم أيضًا مستعدّين،	٤٠ فكونوا أنتم أيضًا مستعدّين،
ففي الساعة التي لا تتوقّعونها	ففي الساعة التي لا تتوقّعونها
يأتي ابن الإنسان».	يأتي ابن الإنسان».

١٦٩ . الوكيل الأمين

متى ٢٤/٤٥-٥١	مر ١٣/٣٧	لو ١٢/٤١-٤٦
		٤١ فقال بطرس: «يا ربّ،

متى ٢٤/٤٥-٥١	مر ١٣/٣٧	لو ١٢/٤١-٤٦
	٣٧ وما أقوله لكم	ألنا تضرب
		هذا المثل
	أقوله للناس أجمعين: إسهروا.	أم للناس جميعًا؟»
		٤٢ فقال الربّ:
٤٥ فمَن تُراه الخادم		«مَن تُراه الوكيل
الأمين العاقل،		الأمين العاقل
الذي أقامه سيّده		الذي يُقيمه سيّده
على أهل بيته،		على خدمه
ليُعطيهم الطعام في وقته؟		ليُعطيهم وجبتهم من الطعام في وقتها؟
٤٦ طوبى لذلك الخادم		٤٣ طوبى لذلك الخادم
الذي إذا جاء سيّده		الذي إذا جاء سيّده
وجده منصرفًا إلى عمله هذا.		وجده منصرفًا إلى عمله هذا.
٤٧ الحقّ أقول لكم		٤٤ ألحقّ أقول لكم
إنّه يقيمه على جميع أمواله.		إنّه يقيمه على جميع أمواله.
٤٨ أمّا إذا قال الخادم الشرّير في قلبه:		٤٥ ولكن إذا قال ذلك الخادم في قلبه:
إنّ سيّدي يبطئ		إنّ سيّدي يُبطئ في مجيئه،
٤٩ وأخذ يضرب		وأخذ يضرب
أصحابه،		الخدم والخادمات،
ويأكل ويشرب		ويأكل ويشرب
مع السكّيرين.		ويسكر.
٥٠ فيأتي سيّد ذلك الخادم		٤٦ فيأتي سيّد ذلك الخادم
في يوم لا يتوقّعه		في يوم لا يتوقّعه
وساعة لا يعلمها.		وساعة لا يعلمها،
٥١ فيفصله		فيفصله.

متّى ٢٤/٤٥-٥١ | مر ١٣/٣٧ | لو ١٢/٤١-٤٦

ويجزيه جزاء المنافقين.
وهناك البكاء وصريف الأسنان.

١٧٠. معاقبة الخادم بحسب مسؤوليّته

لو ١٢/٤٧-٤٨

[٤٧] فذاك الخادم الذي علم مشيئة سيّده وما أعدَّ شيئًا، ولا عمل بمشيئة سيّده، يُضرب ضربًا كثيرًا.
[٤٨] وأمَّا الذي لم يعلمها، وعمل ما يستوجب به الضرب، فيُضرب ضربًا قليلًا، ومَن أُعطي كثيرًا يُطلب منه الكثير، ومَن أودع كثيرًا يطالَب بأكثر منه.

١٧١. لماذا جاء يسوع؟

لو ١٢/٤٩-٥٠

[٤٩] «جئتُ لألقي على الأرض نارًا، وما أشدّ رغبتي أن تكون قد اشتعلت!
[٥٠] وعليَّ أن أقبل معموديّة، وما أشدّ ضيقي حتّى تتمّ.

١٧٢. علامات الأزمنة

متّى ١٦/٢-٣ | لو ١٢/٥٤-٥٦

متّى: [٢] فأجابهم:

لو: [٥٤] وقال أيضًا للجموع:
«إذا رأيتم غمامة ترتفع في المغرب، قلتم من وقتكم:
سينزل المطر، فيكون كذلك.

متى ١٦/٢-٣	لو ١٢/٥٤-٥٦
	[٥٥] وإذا هبّت الجنوب، قلتم: سيكون الجوّ حارًّا،
	فيكون كذلك
«عند الغروب تقولون: صحو،	
لأنّ السماء حمراء كالنار.	
[٣] وعند الفجر، اليوم مطر،	
لأنّ السماء حمراء مغبّرة.	
	[٥٦] أيّها المراؤون،
فمنظر السماء	
تحسنون تفسيره،	تُحسنون تفهُّم
	منظر الأرض والسماء،
	فكيف لا تُحسنون تفهّم
	الوقت الحاضر؟
وأمّا آيات الأوقات	
فلا تستطيعون لها تفسيرًا.	

١٧٣ . ضرورة التوبة

لو ١٣/١-٥

[١] وفي ذلك الوقت، حضر أناس وأخبروه خبر الجليليّين الذين خلط بيلاطس دماءهم بدماء ذبائحهم.
[٢] فأجابهم: «أتظنّون هؤلاء الجليليّين أكبر خطيئة من سائر الجليليّين حتّى أصيبوا بذلك؟
[٣] أقول لكم: لا، ولكن إن لم تتوبوا، تهلكوا بأجمعكم مثلهم.
[٤] وأولئك الثمانية عشر الذين سقط عليهم البرج في سلوام وقتلهم، أتظنّونهم أكبر ذنبًا من سائر أهل أورشليم؟
[٥] أقول لكم: لا، ولكن إن لم تتوبوا تهلكوا بأجمعكم كذلك».

١٧٤ . مَثَل التينة التي لا تُثمر

لو ١٣/٦-٩

[٦] وضرب هذا المَثَل: «كان لرجل تينة مغروسة في كرمه، فجاء يطلب ثمرًا عليها فلم يجد.

[٧] فقال للكرّام: «إنّي آتي منذ ثلاث سنوات إلى التينة هذه أطلب ثمرًا عليها فلا أجد، فاقطعها! لماذا تعطّل الأرض؟»

[٨] فأجابه: «سيّدي، دعها هذه السنة أيضًا، حتّى أقلب الأرض من حولها وألقي سمادًا.

[٩] فلربّما تثمر في العام المقبل وإلّا فتقطعها».

١٧٥ . شفاء المرأة المنحنية الظهر في السبت

لو ١٣/ ١٠-١٧

[١٠] وكان يعلّم في بعض المجامع يوم السبت،

[١١] وهناك امرأة قد استولى عليها روح فأمرضها منذ ثماني عشرة سنة، فكانت منحنية الظهر لا تستطيع أن تنتصب على الإطلاق.

[١٢] فرآها يسوع فدعاها وقال لها: «يا امرأة، أنت معافاة من مرضك».

[١٣] ثمّ وضع يديه عليها، فانتصبت من وقتها وأخذت تمجّد الله.

[١٤] فاستاء رئيس المجمع، لأنّ يسوع أجرى الشفاء في السبت، فقال للجمع: «هناك ستّة أيّام يجب العمل فيها، فتعالوا واستشفوا خلالها، لا يوم السبت».

[١٥] فأجابه الربّ: «أيّها المراؤون، أما يحلّ كلّ منكم يوم السبت رباط ثوره أو حماره من المذود، ويذهب به فيسقيه؟

[١٦] وهذه ابنة إبراهيم قد ربطها الشيطان منذ ثماني عشرة سنة، أفما كان يجب أن تُحلّ من هذا الرباط يوم السبت؟».

[١٧] ولمّا قال ذلك، خزي جميع خصومه وابتهج الجمع كلّه بجميع الأعمال المجيدة التي كانت تجري عن يده.

١٧٦ . يسوع وهيرودس

لو ١٣/ ٣١-٣٣

[٣١] في تلك الساعة، دنا بعض الفرّيسيّين فقالوا له: «أُخرج فاذهب من هنا، لأنّ هيرودس يريد أن يقتلك».

لو ١٣/٣١-٣٣

[٣٢] فقال لهم: «إذهبوا فقولوا لهذا الثعلب: ها إنّي أطرد الشياطين وأجري الشفاء اليوم وغدًا، وفي اليوم الثالث ينتهي أمري.
[٣٣] ولكن يجب عليَّ أن أسير اليوم وغدًا واليوم الذي بعدهما لأنّه لا ينبغي لنبيّ أن يهلك في خارج أورشليم.

١٧٧ . إنذار أورشليم

متى ٢٣/٣٧-٣٩	لو ١٣/٣٤-٣٥
[٣٧] «أورشليم، أورشليم،	[٣٤] أورشليم، أورشليم،
يا قاتلة الأنبياء	يا قاتلة الأنبياء
وراجمة المُرسلين إليها،	وراجمة المُرسَلين إليها!
كم مرَّة أردت أن أجمع أبناءك،	كم مرَّة أردت أن أجمع أبناءك
كما تجمع الدجاجة	كما تجمع الدجاجة
فراخها تحت جناحيها!	فراخها تحت جناحيها!
فلم تريدوا.	فلم تريدوا.
[٣٨] هوذا بيتكم يُترك لكم قفرًا.	[٣٥] ها هوذا بيتكم يُترك لكم.
[٣٩] فإنّي أقول لكم:	وإنّي أقول لكم:
لا ترونني	لا ترونني
بعد اليوم	حتّى يأتي يوم
حتّى تقولوا:	تقولون فيه:
تبارك الآتي باسم الربّ!»	تبارك الآتي باسم الربّ!»

١٧٨ . المقاعد الأولى

متى ٢٣/ ١٢	لو ١٤/ ٧-١١	لو ١٨/ ١٤
	[٧] وضرب للمدعوّين مثلًا، وقد رأى كيف يتخيَّرون المقاعد الأولى، قال لهم:	
	[٨] «إذا دُعيت إلى عرس، فلا تجلس في المقعد الأوّل، فلربَّما دُعي مَن هو أكرم منك.	
	[٩] فيأتي الذي دعاك ودعاه فيقول لك: أخلِ الموضع لهذا. فتقوم خجلًا وتتّخذ الموضع الأخير.	
	[١٠] ولكن إذا دُعيت فامضِ إلى المقعد الأخير، واجلس فيه، حتّى إذا جاء الذي دعاك، قال لك: قم إلى فوق، يا أخي، فيعظم شأنك في نظر جميع جلسائك على الطعام.	
[١٢] فمَن رفع نفسه وُضع، ومَن وضع نفسه رُفع.	[١١] فمَن رفع نفسه وُضع، ومَن وضع نفسه رُفع».	[١٤] فكلّ مَن رفع نفسه وُضع، ومَن وضع نفسه رُفع».

١٧٩ . في اختيار المدعوّين

لو ١٤/ ١٢-١٤

[١٢] وقال أيضًا للذي دعاه: «إذا صنعت غداءً أو عشاءً، فلا تدعُ أصدقاءك ولا إخوتك ولا أقرباءك ولا الجيران الأغنياء، لئلّا يدعوك هم أيضًا فتنال المكافأة على صنيعك.

[١٣] ولكن إذا أقمت مأدبة فادعُ الفقراء والكسحان والعرجان والعميان.

[١٤] فطوبى لك إذ ذاك لأنّهم ليس بإمكانهم أن يكافئوك فتكافأ في قيامة الأبرار».

١٨٠ . مَثَل المدعوّين المتخلّفين عن الدعوة

متى ٢٢/١-١٤	لو ١٤/١٥-٢٤
[١] وكلّمهم يسوع بالأمثال مرّة أخرى قال:	
	[١٥] وسمع ذلك الكلام أحد الجلساء على الطعام
	فقال له: «طوبى لمَن يتناول الطعام
[٢] «مَثَل ملكوت السموات	في ملكوت الله».
	[١٦] فقال له:
كمثل ملك أقام وليمة	صنع رجل عشاء فاخرًا،
في عرس ابنه	
	ودعا إليه كثيرًا من الناس.
[٣] فأرسل خدمه	[١٧] ثمّ أرسل خادمه
ليُخبروا	ساعة العشاء
المدعوّين إلى العرس، فأبوا أن يأتوا.	
[٤] فأرسل خدمًا آخرين وأوعز إليهم	
أن يقولوا للمدعوّين: ها قد أعددتُ وليمتي	يقول للمدعوّين: تعالوا،
فذُبحت ثيراني والسمان من ماشيتي.	
وأُعدّ كلّ شيء	فقد أُعدّ العشاء.
فتعالوا إلى العرس».	
[٥] ولكنّهم لم يبالوا، فمنهم مَن ذهب إلى حقله،	
ومنهم مَن ذهب إلى تجارته.	
[٦] وأمسك الآخرون خدمه فشتموهم وقتلوهم.	
	[١٨] فجعلوا كلّهم يعتذرون الواحد بعد الآخر، قال له
	الأوّل: قد اشتريت حقلًا، فلا بدّ لي أن أذهب
	فأراه،
	أسألك أن تعذرني.

متّى ٢٢/١-١٤	لو ١٤/١٥-٢٤
	[١٩] وقال آخر: قد اشتريت خمسة فدادين، وأنا ذاهب لأجرّبها، أسألك أن تعذرني.
	[٢٠] وقال آخر: قد تزوَّجت فلا أستطيع المجيء.
	[٢١] فرجع الخادم وأخبر سيّده بذلك،
[٧] فغضب الملك	فغضب ربّ البيت
وأرسل جنوده، فأهلك هؤلاء القتلة،	
وأحرق مدينتهم.	
[٨] ثمّ قال لخدمه:	وقال لخادمه:
	«أخرج على عجل إلى ساحات المدينة وشوارعها،
	وأتِ إلى هنا بالفقراء والكسحان والعميان
	والعرجان.
	[٢٢] فقال الخادم: سيّدي، قد أُجري ما أمرتَ به
	ولا يزال هناك مكان فارغ.
	[٢٣] فقال السيّد للخادم:
الوليمة معدَّة، ولكنّ المدعوّين غير	
مستحقّين،	
[٩] فاذهبوا إلى مفارق الطرق	أخرج إلى الطرق
	والأماكن المسيَّجة،
وادعوا إلى العرس كلّ مَن تجدونه».	وأرغم مَن فيها على الدخول
[١٠] فخرج أولئك الخدم إلى الطرق، فجمعوا كلّ	
مَن وجدوا من أشرار وأخيار،	
فامتلأت ردهة	حتّى يمتلئ بيتي
العرس بالجالسين للطعام»	
	[٢٤] فإنّي أقول لكم: لن يذوق عشائي

لو ١٤/١٥-٢٤	متى ٢٢/١-١٤
	أحَد من أولئك المدعوّين».
	١١ ودخل الملك لينظر الجالسين للطعام، فرأى هناك رجلًا لم يكن لابسًا لباس العرس.
	١٢ فقال له: «يا صديقي، كيف دخلت إلى هنا، وليس عليك لباس العرس؟». فلم يجب بشيء.
	١٣ فقال الملك للخدم: «شدُّوا يديه ورجليه، وألقوه في الظلمة البرَّانيّة، فهناك البكاء وصريف الأسنان».
	١٤ لأنّ جماعة الناس مدعوُّون، ولكنّ القليلين هم المختارون».

١٨١ . التفكير في رهان الزهد في النَّفس

لو ١٤/٢٨-٣٣

٢٨ «فمَن منكم، إذا أراد أن يبني برجًا، لا يجلس قبل ذلك ويحسب النفقة، ليرى هل بإمكانه أن يتمّه،

٢٩ مخافة أن يضع الأساس ولا يقدر على الإتمام، فيأخذ جميع الناظرين إليه يسخرون منه

٣٠ ويقولون: هذا الرجل شرع في بناء ولم يقدر على إتمامه.

٣١ أم أيّ ملك يسير إلى محاربة ملك آخر، ولا يجلس قبل ذلك فيفكّر ليرى هل يستطيع أن يلقى بعشرة آلاف مَن يزحف إليه بعشرين ألفًا؟

٣٢ وإلّا أرسل وفدًا، ما دام ذلك الملك بعيدًا عنه، يسأله عن شروط الصلح.

٣٣ وهكذا كلّ واحد منكم لا يتخلّى عن جميع أمواله لا يستطيع أن يكون لي تلميذًا».

١٨٢ . مَثَل الابن الضالّ

لو ١٥/١١-٣٢

[١١] وقال: «كان لرجل ابنان.

[١٢] فقال أصغرهما لأبيه: يا أبت، اعطني النصيب الذي يعود عليَّ من المال. فقسم ماله بينهما.

[١٣] وبعد بضعة أيّام، جمع الابن الأصغر كلّ شيء له، وسافر إلى بلد بعيد، فبدّد ماله هناك في عيشة إسراف.

[١٤] فلمّا أنفق كلّ شيء، أصابت ذلك البلد مجاعة شديدة، فأخذ يشكو العوز.

[١٥] ثمّ ذهب فالتحق برجل من أهل ذلك البلد، فأرسله إلى حقوله يرعى الخنازير.

[١٦] وكان يشتهي أن يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله، فلا يعطيه أحد.

[١٧] فرجع إلى نفسه وقال: كم أجير لأبي يفضل عنه الخبز وأنا أهلك هنا جوعًا!

[١٨] أقوم وأمضي إلى أبي فأقول له: يا أبتِ، إنّي خطئت إلى السماء وإليك.

[١٩] ولست أهلًا بعد ذلك لأن أدعى لك ابنًا، فاجعلني كأحد أجرائك.

[٢٠] فقام ومضى إلى أبيه. وكان لم يزل بعيدًا إذ رآه أبوه، فتحرّكت أحشاؤه وأسرع فألقى بنفسه على عنقه وقبّله طويلًا.

[٢١] فقال له الابن: يا أبت، إنّي خطئت إلى السماء وإليك، ولستُ أهلًا بعد ذلك لأن أُدعى لك ابنًا.

[٢٢] فقال الأب لخدمه: أسرعوا فأتوا بأفخر حلّة وألبسوه واجعلوا في إصبعه خاتمًا وفي قدميه حذاء.

[٢٣] وأتوا بالعجل المسمَّن واذبحوه فنأكل ونتنعّم.

[٢٤] لأنّ ابني هذا كان ميتًا فعاش، وكان ضالًّا فوجد. فأخذوا يتنعّمون.

[٢٥] وكان ابنه الأكبر في الحقل، فلمّا رجع واقترب من الدار، سمع غناء ورقصًا.

[٢٦] فدعا أحد الخدم واستخبر ما عسى أن يكون ذلك.

[٢٧] فقال له: قدم أخوك فذبح أبوك العجل المسمَّن، لأنّه لقيه سالمًا.

[٢٨] فغضب وأبى أن يدخل. فخرج إليه أبوه يسأله أن يدخل.

[٢٩] فأجاب أباه: ها إنّي أخدمك منذ سنين طوال، وما عصيتُ لك أمرًا قطّ، فما أعطيتني جديًا واحدًا لأتنعّم به مع أصدقائي.

[٣٠] ولمّا قدم ابنك هذا الذي أكل مالك مع البغايا، ذبحتَ له العجل المسمَّن!

[٣١] فقال له: يا بُنيّ، أنت معي دائمًا أبدًا، وجميع ما هو لي فهو لك.

[٣٢] ولكن قد وجب أن نتنعّم ونفرح، لأنّ أخاك هذا كان ميتًا فعاش، وكان ضالًّا فوُجد».

١٨٣ . مَثَل الوكيل الفَطِن

لو ١٦/١-١٢

١ وقال أيضًا لتلاميذه: «كان رجل غنيّ وكان له وكيل، فشُكي إليه بأنّه يبذّر أمواله.
٢ فدعاه وقال له: ما هذا الذي أسمع عنك؟ أدِّ حساب وكالتك، فلا يمكنك بعد اليوم أن تكون لي وكيلًا.
٣ فقال الوكيل في نفسه: ماذا أعمل؟ فإنّ سيّدي يستردّ الوكالة منّي، وأنا لا أقوى على الفلاحة، وأخجل بالاستعطاء.
٤ قد عرفت ماذا أعمل حتّى إذا نُزعتُ عن الوكالة، يكون هناك مَن يقبلونني في بيوتهم.
٥ فدعا مديني سيّده واحدًا بعد الآخر، وقال للأوّل: كم عليك لسيّدي؟
٦ قال: مائة كيل زيتًا. فقال له: إليك صكّك، فاجلس واكتب على عجل: خمسين.
٧ ثمّ قال للآخر: وأنت كم عليك؟ قال: مائة كيل قمحًا. قال له: إليك صكّك، فاكتب: ثمانين.
٨ فأثنى السيّد على الوكيل الخائن، لأنّه كان فطنًا في تصرّفه. وذلك أنّ أبناء هذه الدنيا أكثر فطنة مع أشباههم من أبناء النور.
٩ وأنا أقول لكم: إتّخذوا لكم أصدقاء بالمال الحرام، حتّى إذا فُقد، قبلوكم في المساكن الأبديّة.
١٠ مَن كان أمينًا على القليل، كان أمينًا على الكثير أيضًا. ومَن كان خائنًا في القليل، كان خائنًا في الكثير أيضًا.
١١ فإذا لم تكونوا أمناء على المال الحرام، فعلى الخير الحقّ مَن يأتمنكم؟
١٢ وإذا لم تكونوا أمناء على ما ليس لكم، فمَن يعطيكم ما لكم؟

١٨٤ . ردّ على كبرياء الفرّيسيّين

متى ٢٣/٢٨	لو ١٦/١٤-١٥
	١٤ وكان الفرّيسيّون، وهم محبّون للمال، يسمعون هذا كلّه ويهزأون به.
	١٥ فقال لهم:
٢٨ «... وكذلك أنتم تبدون في ظاهركم للناس أبرارًا...»	«أنتم تزكّون أنفسكم في نظر الناس، لكنّ الله عالم بما في قلوبكم لأنّ الرفيع عند الناس رِجس في نظر الله».

١٨٥ . مَثَل الغنيّ ولعازر

لو ١٦/١٩-٣١

١٩ «كان رجل غنيّ يلبس الأرجوان والكتّان الناعم، ويتنعّم كلّ يوم تنعّمًا فاخرًا.
٢٠ وكان رجل فقير اسمه لعازر ملقًى عند بابه قد غطّت القروح جسمه.
٢١ وكان يشتهي أن يشبع من فتات مائدة الغنيّ. غير أنّ الكلاب كانت تأتي فتلحس قروحه.
٢٢ ومات الفقير فحملته الملائكة إلى حضن إبراهيم. ثمّ مات الغنيّ ودُفن.
٢٣ فرفع عينيه وهو في مثوى الأموات يقاسي العذاب، فرأى إبراهيم عن بُعد ولعازر في أحضانه.
٢٤ فنادى: يا أبتِ إبراهيم ارحمني فأرسل لعازر ليبلّ طرف إصبعه في الماء ويبرّد لساني، فإنّي معذَّب في هذا اللهيب.
٢٥ فقال إبراهيم: يا بُنيّ، تذكّر أنّك نلت خيراتك في حياتك ونال لعازر البلايا. أمّا اليوم فهو ههنا يعزّى وأنت تعذَّب.
٢٦ ومع هذا كلّه، فبيننا وبينكم أُقيمت هوّة عميقة، لكيلا يستطيع الذين يريدون الاجتياز من هنا إليكم أن يفعلوا، ولكيلا يُعبَر مَن هناك إلينا.
٢٧ فقال: أسألك إذًا يا أبتِ أن تُرسله إلى بيت أبي.
٢٨ فإنّ لي خمسة إخوة، فليُنذرهم لئلّا يصيروا هم أيضًا إلى مكان العذاب هذا.
٢٩ فقال إبراهيم: عندهم موسى والأنبياء، فليستمعوا إليهم.
٣٠ فقال: لا يا أبت إبراهيم، ولكن إذا مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون.
٣١ فقال له: إن لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، لا يقتنعوا ولو قام واحد من الأموات».

١٨٦ . قوّة الإيمان

متى ٢١/٢١	مر ١١/٢٢-٢٣	لو ١٧/٥-٦
		٥ وقال الرسل للربّ: «زدنا إيمانًا»
	٢٢ فأجابهم يسوع: آمنوا بالله	٦ فقال الربّ:
٢١ «... الحقّ أقول لكم:	٢٣ الحقّ أقول لكم:	
إن كان لكم إيمان		«إذا كان لكم إيمان
		بمقدار حبّة خردل،

لو ١٧/٥-٦	مر ١١/٢٢-٢٣	متى ٢١/٢١
		ولم تشكّوا،
		لا تفعلون ما فعلتُ بالتينة فحسب،
قلتم	مَن قال	بل كنتم إذا قلتم
لهذه التوتة:	لهذا الجبل:	لهذا الجبل:
انقلعي وانغرسي	قم فاهبط	قم فاهبط
في البحر،	في البحر،	في البحر،
	وهو لا يشكّ في قلبه،	
	بل يؤمن بأنّ ما يقوله سيحدث،	
فأطاعتكم».	كان له هذا».	يكون ذلك»

١٨٧ . «أنتم خدم لا خير فيهم»

لو ١٧/٧-١٠

٧ «مَن منكم له خادم يحرث أو يرعى، إذا رجع من الحقل، يقول له: تعالَ فاجلس للطعام!

٨ ألا يقول له: أعدد لي العشاء، واشدد وسطك واخدمني حتّى آكل وأشرب، ثمّ تأكل أنت بعد ذلك وتشرب.

٩ أتراه يشكر للخادم أنّه فعل ما أمر به؟

١٠ وهكذا أنتم، إذا فعلتم جميع ما أمرتم به، فقولوا: نحن خدم لا خير فيهم، وما كان يجب علينا أن نفعله فعلناه

١٨٨ . إبراء عشرة بُرْص

لو ١٧/١١-١٩

١١ وبينما هو سائر إلى أورشليم، مرّ بالسامرة والجليل،

لو ١٧/ ١١-١٩

[١٢] وعند دخوله بعض القرى، لقيه عشرة من البرص. فوقفوا عن بعد.
[١٣] ورفعوا أصواتهم قالوا: «رحماك يا يسوع، أيّها المعلّم!»
[١٤] فلمّا رآهم قال لهم: «أمضوا إلى الكهنة فأروهم أنفسكم. وبينما هم ذاهبون بَرئوا.
[١٥] فلمّا رأى واحد منهم أنّه قد برئ، رجع وهو يمجّد الله بأعلى صوته.
[١٦] وسقط على وجهه عند قدمَي يسوع يشكره، وكان سامريًّا.
[١٧] فقال يسوع: «أليس العشرة قد برئوا؟ فأين التسعة؟
[١٨] أما كان فيهم مَن يرجع ويمجّد الله سوى هذا الغريب؟»
[١٩] ثمّ قال له: «قم فامضِ، إيمانك خلّصك».

١٨٩ . «ملكوت الله بينكم»

لو ١٧/ ٢٠-٢١

[٢٠] وسأله الفرّيسيّون متى يأتي ملكوت الله. فأجابهم: «لا يأتي ملكوت الله على وجه يُراقَب.
[٢١] ولن يقال: هاهوذا هنا، أو هاهوذا هناك، فها إنّ ملكوت الله بينكم»

١٩٠ . يوم ابن الإنسان

متّى ٢٤	متّى ٢٤	مر ١٣	لو ١٧/ ٢٢-٣٧
			[٢٢] وقال للتلاميذ: «سيأتي أيّام
			تشتهون فيها أن تروا يومًا واحدًا
			من أيّام ابن الإنسان، ولن تروا.
[٢٦] فإن قيل لكم:	[٢٣] فإذا قال لكم عندئذ أحد من الناس:	[٢١] وعندئذ إذ قال لكم أحد من الناس:	[٢٣] وسيُقال لكم:

متى ٢٤	متى ٢٤	مر ١٣	لو ١٧/ ٢٢-٣٧
«هاهوذا في البرّيّة	«هاهوذا المسيح هنا،	«هاهوذا المسيح هنا،	هاهوذا هناك،
فلا تخرجوا إليها،			
أو هاهوذا في المخابئ	بل هنا،	هاهوذا هناك»	هاهوذا هنا.
فلا تصدّقوا.	فلا تصدّقوه.	فلا تصدّقوه.	فلا تذهبوا
			ولا تندفعوا.
[٢٧] وكما أنّ البرق			[٢٤] فكما أنّ البرق
يخرج من المشرق			
ويلمع حتّى المغرب،			يبرق فيلمع من أفق إلى أفق آخر،
فكذلك يكون			فكذلك يكون
مجيء			
ابن الإنسان»			ابن الإنسان
			يوم مجيئه.
			[٢٥] ولكن يجب عليه قبل ذلك
			أن يعاني آلامًا شديدة
			وأن يرذله هذا الجيل.
[٣٧] وكما كان الأمر			[٢٦] وكما حدث
في أيّام نوح			في أيّام نوح،
فكذلك يكون			فكذلك يحدث
عند مجيء			في أيّام
ابن الإنسان.			ابن الإنسان.
[٣٨] فكما كان الناس			[٢٧] كان الناس
في الأيّام التي تقدّمت الطوفان			
يأكلون ويشربون			يأكلون ويشربون،
ويتزوّجون ويزوّجون بناتهم،			والرجال يتزوّجون والنساء يزوّجن،

متّى ٢٤	متّى ٢٤	مر ١٣	لو ١٧/ ٢٢-٣٧
إلى يوم دخل نوح السفينة.			إلى يوم دخل نوح السفينة،
[٣٩] وما كانوا يتوقّعون شيئًا،			
حتّى جاء الطوفان			فجاء الطوفان
فجرفهم أجمعين،			وأهلكهم أجمعين.
فكذلك يكون			
مجيء ابن الإنسان.			
			[٢٨] وكما حدث في أيّام لوط،
			إذ كانوا يأكلون ويشربون،
			ويشترون ويبيعون،
			ويغرسون ويبنون،
			[٢٩] ولكن يوم خرج لوط من سدوم،
			أمطر الله نارًا وكبريتًا من السماء
			فأهلكهم أجمعين.
			[٣٠] فكذلك يكون الأمر
			يوم يظهر ابن الإنسان.
	[١٧] ومَن كان	[١٥] ومَن كان	[٣١] فمَن كان
			في ذلك اليوم
	على السطح،	على السطح،	على السطح
			وأمتعته في البيت،
	فلا ينزل	فلا ينزل	فلا ينزل
		ولا يدخل بيته	
	ليأخذ	ليأخذ منه شيئًا.	ليأخذها.
	ما في بيته.		
	ومَن كان في الحقل،	[١٦] ومَن كان في الحقل	ومَن كان في الحقل

متّى ٢٤	متّى ٢٤	مر ١٣	لو ١٧/٢٢-٣٧
	فلا يرتدّ إلى الوراء	فلا يرتدّ إلى الوراء	فلا يرتدّ إلى الوراء.
	ليأخذ رداءه.	ليأخذ رداءه.	
			[٣٢] تذكّروا امرأة لوط!
			[٣٣] مَن أراد أن يحفظ حياته يفقدها
			ومَن فقد حياته يخلّصها.
			[٣٤] أقول لكم:
[٤٠] يكون			سيكون
عندئذ			في تلك الليلة
رجلان			رجلان
في الحقل،			على سرير واحد
فيُقبض أحدهما			فيُقبض أحدهما
ويُترك الآخر.			ويُترك الآخر.
[٤١] وتكون امرأتان			[٣٥] وتكون امرأتان
تطحنان بالرحى			تطحنان معًا
فتُقبض إحداهما			فتُقبض إحداهما
وتُترك الأخرى.			وتُترك الأخرى».
			[٣٧] فسألوه:
			«أين يا ربّ؟»
			فقال لهم:
[٢٨] وحيث تكون الجيفة			«حيث تكون الجيفة
تتجمّع النسور».			تتجمّع النسور».

١٩١. مَثَل القاضي الظالم

لو ١٨/ ١-٨

[١] وضرب لهم مَثَلًا في وجوب المداومة على الصلاة من غير ملل،

[٢] قال: «كان في إحدى المدن قاضٍ لا يخاف الله ولا يهاب الناس.

[٣] وكان في تلك المدينة أرملة تأتيه فتقول: أنصفني من خصمي.

[٤] فأبى عليها ذلك مدّة طويلة، ثمّ قال في نفسه: أنا لا أخاف الله ولا أهاب الناس،

[٥] ولكنّ هذه الأرملة تُزعجني، فسأنصفها لئلّا تظلّ تأتي وتصدع رأسي».

[٦] ثمّ قال الربّ: «إسمعوا ما قال القاضي الظالم.

[٧] إنّما يُنصف الله مختاريه الذين ينادونه نهارًا وليلًا وهو يتمهّل في أمرهم؟

[٨] أقول لكم: إنّه يُسرع إلى إنصافهم، ولكن، متى جاء ابن الإنسان، أفتُراه يجد الإيمان على الأرض؟».

١٩٢. مَثَل الفرّيسيّ والجابي

لو ١٨/ ٩-١٤

[٩] وضرب أيضًا هذا المَثَل لقوم كانوا متيقّنين أنّهم أبرار، ويحتقرون سائر الناس:

[١٠] «صعد رجلان إلى الهيكل ليصلّيا، أحدهما فرّيسيّ والآخر جابٍ

[١١] فانتصب الفرّيسيّ قائمًا يصلّي فيقول في نفسه: «اللهمّ، شكرًا لك لأنّي لستُ كسائر الناس السرّاقين الظالمين الفاسقين، ولا مثل هذا الجابي

[١٢] إنّي أصوم مرّتين في الأسبوع، وأؤدّي عُشر كلّ ما أقتني».

[١٣] أمّا الجابي، فوقف بعيدًا لا يريد ولا أن يرفع عينيه نحو السماء، بل كان يقرع صدره ويقول: «اللهمّ ارحمني أنا الخاطئ!».

[١٤] أقول لكم إنّ هذا نزل إلى بيته مبرورًا. وأمّا ذاك فلا.

١٩٣ . سؤال في الطلاق

متّى ١٩/١-٦	مر ١٠/١-٩
[1] ولمّا أتمّ يسوع هذا الكلام،	
ترك الجليل	[1] ومضى من هناك
وجاء	فجاء
بلاد اليهوديّة	بلاد اليهوديّة
عند عبر الأردنّ.	عند عبر الأردنّ،
[2] فتبعته	فاحتشدت لديه
جموع كثيرة	الجموع مرّة أخرى.
	فأخذ يعلّمهم أيضًا
	على عادته.
فشفاهم هناك.	
[3] فدنا إليه	[2] فدنا
بعض الفرّيسيّين	بعض الفرّيسيّين
وقالوا له	وسألوه
ليُحرجوه:	ليُحرجوه
«أيحلّ لأحد	هل يحلّ للزوج
أن يطلّق امرأته	أن يطلّق امرأته.
لأيّة علّة كانت؟»	
[4] فأجاب:	[3] فأجابهم:
	«بماذا أوصاكم موسى»؟
	[4] قالوا: «إنّ موسى رخّص
	أن يُكتب لها كتاب طلاق وتسرّح».
	[5] فقال لهم: «من أجل قساوة قلوبكم
	كتب لكم هذه الوصيّة.

متّى ١٩/١-٦	مر ١٠/١-٩
«أما قرأتم	
أنّ الخالق منذ البدء	٦ فمنذ بدء الخليقة
جعلهما ذكرًا وأنثى	جعلهما الله ذكرًا وأنثى.
٥ وقال:	
«لذلك يترك الرجل	٧ ولذلك يترك الرجل
أباه وأمّه	أباه وأمّه
ويلزم امرأته	ويلزم امرأته
ويصير الاثنان جسدًا واحدًا.	٨ ويصير الاثنان جسدًا واحدًا،
٦ فلا يكونان اثنين بعد ذلك،	فلا يكونان اثنين بعد ذلك،
بل جسد واحد.	بل جسد واحد.
فما جمعه الله	٩ فما جمعه الله
فلا يفرّقنّه الإنسان»	فلا يفرّقنّه الإنسان».

١٩٤ . العفاف الاختياريّ

متّى ١٩/١٠-١٢

١٠ فقال له التلاميذ: «إذا كانت حالة الرجل مع المرأة هكذا، فلا خير في الزواج.

١١ فقال لهم: «هذا الكلام لا يفهمه الناس كلّهم، بل الذين أُنعم عليهم بذلك.

١٢ فهناك خصيان وُلدوا من بطون أمّهاتهم على هذه الحال، وهناك خصيان خصاهم الناس، وهناك خصيان خصوا أنفسهم من أجل ملكوت السموات، فمَن استطاع أن يفهم فليفهم!».

١٩٥. يسوع والأطفال

متى ١٩/١٣-١٥	مر ١٠/١٣-١٦	لو ١٨/١٥-١٧
[١٣] وأتوه بأطفال	[١٣] وأتوه بأطفال	[١٥] وأتوه بالأطفال أيضًا
ليضع يديه عليهم	ليضع يديه عليهم	ليضع يديه عليهم
ويصلّي،		
		فلمّا رأى التلاميذ ذلك
فانتهرهم التلاميذ	فانتهرهم التلاميذ.	انتهروهم.
	[١٤] ورأى	
[١٤] فقال		[١٦] فدعا
يسوع:	يسوع	يسوع
		الأطفال إليه
	ذلك	
	فاستاء	
	وقال لهم:	وقال:
«دعوا الأطفال،	«دعوا الأطفال	«دعوا الأطفال
لا تمنعوهم		
أن يأتوا إليّ	يأتون إليّ،	يأتون إليّ
	لا تمنعوهم،	لا تمنعوهم.
فإنّ لأمثال هؤلاء	فلأمثال هؤلاء	فلأمثال هؤلاء
ملكوت السموات»	ملكوت الله.	ملكوت الله
	[١٥] الحقّ أقول لكم:	[١٧] الحقّ أقول لكم:
	مَن لم يقبل	مَن لم يقبل
	ملكوت الله	ملكوت الله
	مثل الطفل.	مثل الطفل
	لا يدخله»	لا يدخله».

متى ١٩/١٣-١٥	مر ١٠/١٣-١٦	لو ١٨/١٥-١٧
[١٥] ثمّ	[١٦] ثمّ ضمّهم إلى صدره	
وضع يديه عليهم	ووضع يديه عليهم	
	فباركهم.	
ومضى في طريقه.		

١٩٦. الشابّ الغنيّ

متى ١٩/١٦-٢٢	مر ١٠/١٧-٢٢	لو ١٨/١٨-٢٣
	[١٧] وبينما هو خارج في الطريق،	
[١٦] وإذا	أسرع إليه	
برجل	رجل	
يدنو	فجثا له	
فيقول له:	وسأله:	[١٨] وسأله أحد الوجهاء:
«يا معلّم،	أيّها المعلّم الصالح،	«أيّها المعلّم الصالح،
ماذا أعمل	ماذا أعمل	ماذا أعمل
من صالح		
لأنال	لأرث	لأرث
الحياة الأبديّة؟»	الحياة الأبديّة؟».	الحياة الأبديّة؟»
[١٧] فقال له:	[١٨] فقال له:	[١٩] فقال له:
«لماذا تسألني		
	«لم تدعوني	«لم تدعوني
عن الصلاح؟	صالحًا؟	صالحًا؟
إنّما الصالح واحد.	لا صالح إلّا الله وحده	لا صالح إلّا الله وحده.

متّى ١٩/١٦-٢٢	مر ١٠/١٧-٢٢	لو ١٨/١٨-٢٣
فإذا أردت		
أن تدخل الحياة		
فاحفظ		
	[19] أنت تعرف	[20] أنت تعرف
الوصايا».	الوصايا:	الوصايا
[18] قال له:		
«أيّ وصايا؟».		
فقال يسوع:		
«لا تقتل،	لا تقتل،	
لا تزنِ	لا تزنِ	لا تزنِ،
		لا تقتل،
لا تسرق	لا تسرق	لا تسرق
لا تشهد بالزور.	لا تشهد بالزور	لا تشهد بالزور
	لا تظلم،	
[19] أكرم أباك وأمّك	أكرم أباك وأمّك».	أكرم أباك وأمّك».
«واحبب قريبك حبّك لنفسك».		
[20] قال له الشابّ:	[20] فقال له:	[21] فقال له:
	«يا معلّم،	
«هذا كلّه قد حفظته،	هذا كلّه حفظته	«هذا كلّه حفظته
	منذ صباي».	منذ صباي».
فماذا ينقصني؟		
[21] قال له		
يسوع:		[22] فلمّا سمع يسوع ذلك،
	[21] فحدّق إليه	

متّى ١٩/١٦-٢٢	مر ١٠/١٧-٢٢	لو ١٨/١٨-٢٣
	يسوع	
	فأحبّه	
	فقال له:	قال له:
«إذا أردت أن تكون كاملًا،		
	«واحدة تنقصك:	«واحدة تنقصك بعدُ.
فاذهب	إذهب	
وبع أموالك	وبع ما تملك	بع جميع ما تملك
واعطها للفقراء	وأعطه للفقراء.	ووزّعه على الفقراء،
فيكون لك كنز في السماء،	فيكون لك كنز في السماء.	فيكون لك كنز في السموات.
وتعال فاتبعني».	وتعال فاتبعني».	وتعال فاتبعني».
[22] فلمّا سمع الشابّ هذا الكلام،	[22] فاغتمّ لهذا الكلام	[23] فلمّا سمع ذلك اغتمّ
انصرف حزينًا	وانصرف حزينًا	
لأنّه كان ذا مال كثير.	لأنّه كان ذا مال كثير.	لأنّه كان غنيًا جدًّا.

١٩٧. خطر الغنى

متّى ١٩/٢٣-٢٦	مر ١٠/٢٣-٢٧	لو ١٨/٢٤-٢٧
	[23] فأجال يسوع طرفه	[24] فلمّا رأى يسوع ما كان منه،
[23] فقال يسوع	وقال	قال:
لتلاميذه:	لتلاميذه:	
«الحقّ أقول لكم		
يعسر	«ما أعسر	«ما أعسر
	دخول ملكوت الله	دخول ملكوت الله

متى ١٩/ ٢٣-٢٦	مر ١٠/ ٢٣-٢٧	لو ١٨/ ٢٤-٢٧
على الغنيّ	على ذوي المال»	على ذوي المال.
أن يدخل ملكوت الله		
	[٢٤] فدهش تلاميذه	
	لكلامه.	
	فأعاد يسوع لهم الكلام	
	قال:	
	«يا بنيّ، ما أعسر	
	دخول ملكوت الله!	
[٢٤] وأقول لكم:		
لأن يمرّ الجمل	[٢٥] لأن يمرّ الجملُ	[٢٥] فلأن يدخل الجمل
من ثقب الإبرة	من ثقب الإبرة	في ثقب الإبرة
أيسر من أن يدخل الغنيّ	أيسر من أن يدخل الغنيّ	أيسر من أن يدخل الغنيّ
ملكوت الله».	ملكوت الله».	ملكوت الله».
[٢٥] فلمّا سمع التلاميذ هذا الكلام،		
دهشوا دهشًا شديدًا	[٢٦] فاشتدّ دهشهم	
وقالوا:	وقال	[٢٦] فقال السامعون:
	بعضهم لبعض:	
«مَن تراه	«فمَن	«فمَن
يقدر أن يخلص؟»	يقدر أن يخلص؟»	يقدر أن يخلص؟»
[٢٦] فحدّق إليهم يسوع	[٢٧] فحدّق إليهم يسوع	
وقال لهم:	وقال:	[٢٧] فقال:
«أمّا الناس فهذا شيء يُعجزهم	«هذا شيء يُعجز الناس	«ما يعجز الناس
	ولا يُعجز الله،	
وأمّا الله فإنّه على كلّ شيء قدير».	إنّ الله على كلّ شيء قدير»	فإنّ الله عليه قدير».

١٩٨ . جزاء مَن يبذل نفسه في سبيل يسوع

متى ١٩/٢٧-٣٠	مر ١٠/٢٨-٣١	لو ١٨/٢٨-٣٠ + ٢٢/٣٠ + ١٣/٣٠
[٢٧] فقال له بطرس:	[٢٨] وأخذ بطرس يقول له:	[٢٨] فقال له بطرس:
«ها قد تركنا نحن كلّ شيء	«ها قد تركنا نحن كلّ شيء	«ها قد تركنا نحن ما عندنا
وتبعناك،	وتبعناك».	وتبعناك».
فماذا يكون مصيرنا؟»		
[٢٨] فقال لهم يسوع:	[٢٩] فقال يسوع:	[٢٩] فقال لهم:
«الحقّ أقول لكم:	«الحقّ أقول لكم:	«الحقّ أقول لكم:
أنتم الذين تبعوني، متى جلس		
ابن الإنسان على عرش مجده، عندما		
يجدِّد كلّ شيء		
تجلسون أنتم أيضًا		[٢٢/٣٠] «. . . وتجلسون
على اثني عشر عرشًا		على العروش
لتدينوا أسباط إسرائيل الاثني عشر.		لتدينوا أسباط إسرائيل الاثني عشر»
[٢٩] وكلّ مَن ترك	ما من أحد ترك	ما من أحد ترك
بيوتًا	بيتًا	بيتًا.
		أو امرأة
أو إخوة أو أخوات	أو إخوة أو أخوات	أو إخوة
أو أبًا أو أمًّا أو بنين	أو أمًّا أو أبًا أو بنين	أو والدَين أو بنين
أو حقولًا	أو حقولًا	
لأجل اسمي،	من أجلي	
	وأجل البشارة	من أجل ملكوت الله،
ينال مئة ضعف	[٣٠] إلّا نال مئة ضعف	[٣٠] إلّا نال أضعافًا
ويرث		
	الآن في هذه الدنيا	في هذه الدنيا

متى ١٩/٢٧-٣٠	مر ١٠/٢٨-٣١	لو ١٨/٢٨-٣٠ + ٢٢/٣٠ + ١٣/٣٠
	من البيوت والإخوة والأخوات والأمّهات	
	والبنين والحقول مع الاضطهادات	
	ونال في الآخرة	ونال في الآخرة
الحياة الأبديّة	الحياة الأبديّة.	الحياة الأبديّة».
٣٠ وكثير من الأوّلين	٣١ وكثير من الأوّلين	١٣/٣٠ «فهناك
يصيرون آخرين	يصيرون آخرين،	
ومن الآخرين أوّلين».	والآخرون يصيرون أوّلين».	آخرون يصيرون أوّلين
		وأوّلون يصيرون آخرين».

١٩٩ . مَثَل العملة وأجرتهم

متى ٢٠/١-١٦

١ «فمثل ملكوت السموات كمَثَل ربّ بيت خرج عند الفجر ليستأجر عملة لكرمه.

٢ فاتّفق مع العملة على دينار في اليوم وأرسلهم إلى كرمه.

٣ ثمّ خرج نحو الساعة التاسعة، فرأى عملة آخرين قائمين في الساحة بطّالين.

٤ فقال لهم: «إذهبوا أنتم أيضًا إلى كرمي. وسأعطيكم ما كان عدلًا».

٥ فذهبوا. وخرج أيضًا نحو الظهر، ثمّ نحو الثالثة بعد الظهر، ففعل مثل ذلك.

٦ وخرج نحو الخامسة بعد الظهر، فلقي أناسًا آخرين قائمين هناك، فقال لهم: لماذا قمتم ههنا طوال النهار بطّالين؟»

٧ قالوا له: «لم يستأجرنا أحد». قال لهم: «إذهبوا أنتم أيضًا إلى كرمي».

٨ ولمّا جاء المساء، قال صاحب الكرم لوكيله: «أُدعُ العملة وادفع لهم الأجرة، مبتدئًا بالآخرين منتهيًا بالأوّلين».

٩ فجاء أصحاب الساعة الخامسة بعد الظهر وأخذ كلّ واحد دينارًا.

١٠ ثمّ جاء الأوّلون، فظنّوا أنّهم سيأخذون أكثر من هؤلاء، فأخذ كلّ منهم أيضًا دينارًا.

١١ وكانوا يأخذونه ويقولون متذمّرين على ربّ البيت:

متى ٢٠/١-١٦

١٢ «هؤلاء الذين أتوا آخرًا لم يعملوا غير ساعة واحدة، فساويتهم بنا نحن الذين احتملنا ثقل النهار وحرّه الشديد».

١٣ فأجاب واحدًا منهم: «يا صديقي، ما ظلمتُك، ألم تتّفق معي على دينار؟

١٤ خذ مالك وانصرف. فهذا الذي أتى آخرًا أريد أن أعطيه مثلك:

١٥ ألا يجوز لي أن أتصرّف بمالي كما أشاء؟ أم عينك حسود لأنّي كريم؟»

١٦ فهكذا يصير الآخرون أوّلين والأوّلون آخرين».

٢٠٠. يسوع ينبئ مرّة ثالثة بآلامه وموته وقيامته

متى ٢٠/١٧-١٩	مر ١٠/٣٢-٣٤	لو ١٨/ ٣١-٣٤
١٧ وأوشك يسوع	٣٢ وكانوا سائرين في الطريق	
أن يصعد إلى أورشليم،	صاعدين إلى أورشليم	
	وكان يسوع يتقدّمهم،	
	وقد أخذهم الدهش.	
	أمّا الذين يتبعونه فكانوا خائفين.	
فانفرد	فمضى	٣١ ومضى
بالاثني عشر	بالاثني عشر	بالاثني عشر
	مرّة أخرى،	
	وأخذ ينبئهم بما سيحدث له	
وقال لهم في الطريق:	٣٣ قال:	فقال لهم:
١٨ «ها نحن صاعدون إلى أورشليم»	«ها نحن صاعدون إلى أورشليم	«ها نحن صاعدون إلى أورشليم،
		فيتمّ جميع ما كتب الأنبياء
فابن الإنسان	فإنّ ابن الإنسان	في شأن ابن الإنسان:
يُسلم إلى عظماء الكهنة	يُسلم إلى عظماء الكهنة	

متّى ٢٠/١٧-١٩	مر ١٠/٣٢-٣٤	لو ١٨/٣١-٣٤
والكتبة،	والكتبة،	
فيحكمون عليه بالموت	فيحكمون عليه بالموت،	
[١٩] ويُسلمونه إلى الوثنيّين	ويُسلمونه إلى الوثنيّين،	[٣٢] فسيُسلم إلى الوثنيّين
ليسخروا منه	[٣٤] فيسخرون منه،	فيسخرون منه
		ويشتمونه
	ويبصقون عليه	ويبصقون عليه،
ويجلدوه	ويجلدونه	[٣٣] ويجلدونه
ويصلبوه	ويقتلونه،	فيقتلونه،
وفي اليوم الثالث	وبعد ثلاثة أيّام	وفي اليوم الثالث
يقوم».	يقوم».	يقوم».
		[٣٤] فلم يفهموا شيئًا من ذلك،
		وكان هذا الكلام مُغلقًا عليهم،
		فلم يُدركوا ما قيل.

٢٠١. طَلَب ابني زبدى

متّى ٢٠/٢٠-٢٣	مر ١٠/٣٥-٤٠
[٢٠] فدنت إليه	[١٠] ودنا إليه
	يعقوب ويوحنّا
أمّ ابني زبدى	ابنا زبدى
ومعها ابناها	
وسجدت له	
	فقالا له: «يا معلّم،

متّى ٢٠/٢٠-٢٣	مر ١٠/٣٥-٤٠
	نريد أن تصنع لنا
تسأله حاجة.	ما نسألك».
[٢١] فقال لها:	[٣٦] فقال لهما:
«ماذا تريدين؟»	«ماذا تريدان أن أصنع لكما؟»
قالت:	[٣٧] قالا له:
«مُر أن يجلس ابناي هذان	«إمنحنا أن يجلس
أحدهما عن يمينك والآخر عن شمالك	أحدنا عن يمينك، والآخر عن شمالك
في ملكوتك»	في مجدك».
[٢٢] فأجاب يسوع:	[٣٨] فقال لهما يسوع:
«إنّكما لا تعلمان ما تسألان،	«إنّكما لا تعلمان ما تسألان،
أتستطيعان أن تشربا الكأس التي سأشربها؟	أتستطيعان أن تشربا الكأس التي سأشربها،
	أو تقبلا المعموديّة التي سأقبلها؟»
قالا له: «نستطيع.	[٣٩] فقالا له: «نستطيع».
[٢٣] فقال لهما:	فقال لهما يسوع:
«أمّا كأسي فسوف تشربانها.	«إنّ الكأس التي أشربها سوف تشربانها،
	والمعموديّة التي أقبلها سوف تقبلانها.
وأمّا الجلوس عن يميني وعن شمالي	[٤٠] وأمّا الجلوس عن يميني أو شمالي،
فليس لي أن أمنحه،	فليس لي أن أمنحه،
بل هو للذين أعدّه لهم أبي».	وإنّما هو للذين أعدّ لهم».

٢٠٢. السلطة خدمة

متى ٢٠/٢٤-٢٨	متى ٢٣/١١	مر ١٠/٤١-٤٥	لو ٢٢/٢٥-٢٧
[٢٤] وسمع العشرة هذا الكلام،		[٤١] فلمّا سمع العشرة هذا الكلام،	
فاستاؤوا من الآخرين		استاؤوا	
[٢٥] فدعاهم يسوع إليه		[٤٢] فدعاهم يسوع	
وقال لهم:		وقال لهم:	[٢٥] فقال لهم:
«تعلمون		«تعلمون	
		أنّ الذين يُعدّون	
إنّ رؤساء الأمم		رؤساء الأمم	«إنّ ملوك الأمم
يسودونها		يسودونها	يسودونها،
وأنّ أكابرها		وأنّ أكابرها	
يتسلّطون عليها.		يتسلّطون عليها.	وأصحاب السلطة فيها
			يريدون أن يُدعوا محسنين.
			[٢٦] أمّا أنتم
[٢٦] فلا يكن هذا فيكم،	[١١] وليكن	[٤٣] فليس الأمر فيكم كذلك،	فليس الأمر فيكم كذلك،
بل مَن أراد أن يكون		بل مَن أراد أن يكون	بل ليكن
كبيرًا فيكم،	أكبركم	كبيرًا فيكم	الأكبر فيكم
			كأنّه الأصغر
			والمترئّس
فليكن لكم خادمًا.	خادمًا لكم.	فليكن لكم خادمًا.	كأنّه الخادم.
[٢٧] ومَن أراد أن يكون		[٤٤] ومَن أراد أن يكون	
الأوّل فيكم،		الأوّل فيكم	
فليكن لكم عبدًا.		فليكن لأجمعكم عبدًا.	
			[٢٧] فمَن الأكبر؟
			أمَن جلس للطعام

متّى ٢٠/٢٤-٢٨	متّى ٢٣/١١	مر ١٠/٤١-٤٥	لو ٢٢/٢٥-٢٧
			أم الذي يخدم؟
			أما هو الجالس للطعام؟
			ومع ذلك
[٢٨] هكذا ابن الإنسان لم يأتِ		[٤٥] لأنّ ابن الإنسان لم يأتِ	فأنا بينكم
ليُخدم،		ليُخدم،	
بل ليَخدم		بل ليَخدُم	كالذي يخدم»
ويفدي بنفسه		ويفدي بنفسه	
جماعة الناس»		جماعة الناس».	

٢٠٣. عيد الأكواخ

يو ٧/١-٢٣

[١] وجعل يسوع يسير بعد ذلك في الجليل، ولم يشأ أن يسير في اليهوديّة، لأنّ اليهود كانوا يريدون قتله.

[٢] وكان عيد الأكواخ عند اليهود قريبًا.

[٣] فقال له إخوته: «إذهب من ههنا وامضِ إلى اليهوديّة، حتّى يرى تلاميذك أيضًا ما تعمل من الأعمال،

[٤] فما من أحد يعمل في الخفية إذا أراد أن يُعرَف. وما دمت تعمل هذه الأعمال، فأظهر نفسك للعالم».

[٥] ذلك بأنّ إخوته أنفسهم لم يكونوا يؤمنون به.

[٦] فقال لهم يسوع: «لم يأتِ وقتي بعد، وأمّا وقتكم فهو مؤاتٍ لكم أبدًا.

[٧] لا يستطيع العالم أن يبغضكم، وأمّا أنا فيُبغضني لأنّي أشهد عليه بأنّ أعماله سيّئة.

[٨] إصعدوا أنتم إلى العيد، فأنا لا أصعد إلى هذا العيد، لأنّ وقتي لم يحن بعد».

[٩] قال هذا ولبث في الجليل.

[١٠] ولمّا صعد إخوته إلى العيد، صعد هو أيضًا خفيةً لا علانيةً.

[١١] فكان اليهود يطلبونه في العيد ويقولون: «أين هو؟»

يو ٧/ ١-٢٣

[12] والجموع تتهامس في شأنه، فبعضهم يقول: «إنّه رجل صالح»، وبعضهم الآخر يقول: «كلّا، بل يضلّل الشعب».
[13] ولكن لم يتحدَّث به أحد جهارًا خوفًا من اليهود.
[14] وصعد يسوع إلى الهيكل وكان العيد قد بلغ إلى أوسطه، فأخذ يعلّم.
[15] فتعجّب اليهود وقالوا: «كيف يعرف هذا الكتب ولم يتعلّم؟»
[16] فأجابهم يسوع: «ليس تعليمي من عندي، بل من عند الذي أرسلني.
[17] فإذا أراد أحد أن يعمل بمشيئته، عرف هل ذاك التعليم من عند الله أو أنّي أتكلّم من عند نفسي.
[18] فالذي يتكلّم من عند نفسه يطلب المجد لنفسه، أمّا مَن يطلب المجد للذي أرسله فهو صادق لا نفاق فيه.
[19] ألم يُعطكم موسى الشريعة؟ وما من أحد منكم يعمل بأحكام الشريعة. لماذا تريدون قتلي؟».
[20] أجاب الجمع: «بك مسّ من الشيطان، فمَن يريد قتلك؟»
[21] أجاب يسوع: «ما عملتُ إلّا عملًا واحدًا، فتعجّبتم كلّكم.
[22] سنّ موسى فيكم الختان (ولم يكن الختان من موسى، بل من الآباء) فتختنون الإنسان يوم السبت.
[23] فإذا كان الإنسان يتلقّى الختان يوم السبت لئلّا تُخالَف شريعة موسى، أفتحنقون عليَّ لأنّي أبرأت يوم السبت إنسانًا بكلّ ما فيه؟».

٢٠٤. أقوال الناس في أصل المسيح

يو ٧/ ٢٤-٣٦

[24] «لا تحكموا على الظاهر، بل احكموا بالعدل».
[25] فقال أناس من أهل أورشليم: «أليس هذا الذي يريدون قتله؟
[26] فها إنّه يتكلّم جهارًا ولا يقولون له شيئًا. تُرى هل تبيَّن للرؤساء أنّه المسيح؟
[27] على أنّ هذا نعرف من أين هو. وأمّا المسيح فلا يُعرف حين يأتي من أين هو».
[28] فرفع يسوع صوته وهو يعلّم في الهيكل، قال: «أجل، إنّكم تعرفونني وتعرفون من أين أنا. على أنّي ما جئت من نفسي فالذي أرسلني هو صادق، ذاك الذي لا تعرفونه أنتم.
[29] وأمّا أنا فأعرفه لأنّي من عنده وهو الذي أرسلني

يو ٧/ ٢٤-٣٦

[٣٠] فأرادوا أن يُمسكوه، ولكن لم يبسط إليه أحد يدًا، لأنّ ساعته لم تكن قد جاءت،
[٣١] فآمن به من الجمع خلق كثير وقالوا: «أَيجري المسيح من الآيات حين يأتي أكثر ممّا أجرى هذا الرجل؟»
[٣٢] فسمع الفرّيسيّون الجمع يتهامسون بذلك في شأنه، فأرسل عظماء الكهنة والفرّيسيّون بعض الحرس ليُمسكوه.
[٣٣] فقال يسوع: «أنا باقٍ معكم وقتًا قليلًا ثمّ اذهب إلى الذي أرسلني.
[٣٤] ستطلبوني فلا تجدوني وحيث أكون أنا، لا تستطيعون أنتم أن تأتوا»
[٣٥] فقال اليهود بعضهم لبعض: «إلى أين يذهب هذا فلا نجده؟ أيذهب إلى المشتَّتين من اليهود بين اليونانيّين؟
[٣٦] ما معنى هذه الكلمة التي قالها: ستطلبوني فلا تجدوني، وحيث أكون أنا لا تستطيعون أنتم أن تأتوا؟»

٢٠٥. اليوم الأخير من العيد

يو ٧/ ٣٧-٥٢

[٣٧] وفي آخر يوم من العيد، وهو أعظم أيّامه، وقف يسوع ورفع صوته قال: «إن عطش أحد فليُقبل إليَّ
[٣٨] ومَن آمن بي فليشرب. كما ورد في الكتاب: ستجري من جوفه أنهار من الماء الحيّ».
[٣٩] وأراد بقوله الروح الذي سيناله المؤمنون به، فلم يكن هناك بعدُ من روح، لأنّ يسوع لم يكن قد مُجِّد.
[٤٠] فقال أناس من الجمع وقد سمعوا ذاك الكلام: «هذا هو النبيّ حقًّا!»
[٤١] وقال غيرهم: «هذا هو المسيح!» ولكن آخرين قالوا: «أفترى من الجليل يأتي المسيح؟
[٤٢] ألم يقل الكتاب إنّ المسيح هو من نسل داود وإنّه يأتي من بيت لحم، القرية التي منها خرج داود؟»
[٤٣] فوقع بين الجمع خلاف في شأنه.
[٤٤] وأراد بعضهم أن يمسكوه، ولكن لم يبسط إليه أحد يدًا.
[٤٥] ورجع الحرس إلى عظماء الكهنة والفرّيسيّين
[٤٦] فقال لهم هؤلاء: «لماذا لم تأتوا به؟». أجاب الحرس: «ما تكلَّم إنسان قطّ مثل هذا الكلام».
[٤٧] فأجابهم الفرّيسيّون: أخُدعتم أنتم أيضًا؟
[٤٨] هل آمن به أحد من الرؤساء أو الفرّيسيّين؟

يو ٧/ ٣٧-٥٢

٤٩ أمّا هؤلاء الرعاع الذين لا يعرفون الشريعة، فهم ملعونون».
٥٠ فقال لهم نيقوديمس وكان منهم، وهو ذاك الذي جاء قبلًا إلى يسوع:
٥١ أتحكم شريعتنا على أحد قبل أن يُستمع إليه ويُعرف ما فعل؟»
٥٢ أجابوه: «أوأنت أيضًا من الجليل؟ إبحث تَرَ أنّه لا يقوم من الجليل نبيّ».

٢٠٦. يسوع يعفو عن الزانية

لو ٢١/ ٣٧-٣٨

٣٧ وكان في النهار يعلّم في الهيكل،
ثمّ يخرج فيبيت ليلًا في الجبل
الذي يقال له جبل الزيتون،

٣٨ وكان الشعب كلّه يأتي إليه بكرة
في الهيكل

ليستمع إليه.

يو ٧/ ٥٣-٨/ ١١

٥٣ ثمّ انصرف كلّ منهم إلى بيته
١ أمّا يسوع فذهب
إلى جبل الزيتون.
٢ وعاد عند الفجر إلى الهيكل
فأقبل إليه الشعب كلّه

فجلس
وجعل يعلّمهم.
٣ فأتاه الكتبة والفرّيسيّون بامرأة أخذت في زنى، فأقاموها في وسط الحلقة
٤ وقالوا له: «يا معلّم، إنّ هذه المرأة أخذت في الزنى المشهود.
٥ وقد أوصانا موسى في الشريعة برجم أمثالها، فأنت ماذا تقول؟»
٦ وإنّما قالوا ذلك ليُحرجوه فيجدوا ما يشكونه به. فانحنى يسوع يخطّ بإصبعه في الأرض.
٧ فلمّا ألحّوا عليه في السؤال، انتصب وقال لهم: «مَن كان منكم بلا خطيئة،

لو ٢١/ ٣٧-٣٨	يو ٧/ ٥٣-٨/ ١١
	فليكن أوّل مَن يرميها بحجر!».
	^٨ ثمّ انحنى ثانية يخطّ في الأرض.
	^٩ فلمّا سمعوا هذا الكلام، انصرفوا واحدًا بعد واحد يتقدّمهم كبارهم سنًّا. وبقي يسوع وحده والمرأة في وسط الحلقة.
	^١٠ فانتصب يسوع وقال لها: «أين هم، أيّتها المرأة؟ ألم يحكم عليك أحد؟»
	^١١ فقالت: «لا يا ربّ». فقال لها يسوع: «وأنا لا أحكم عليك. إذهبي ولا تعودي بعد الآن إلى الخطيئة».

٢٠٧. جدال في أصل المسيح

يو ٨/ ١٢-٣٠

^١٢ وكلّمهم أيضًا يسوع قال: «أنا نور العالم، مَن يتبعْني لا يمشِ في الظلام، بل يكون له نور الحياة»

^١٣ فقال له الفرّيسيّون: «أنت تشهد لنفسك، فشهادتك لا تصحّ».

^١٤ أجابهم يسوع: «إنّي، وإن شهدت لنفسي، فشهادتي تصحّ. فأنا أعلم من أين أتيتُ وإلى أين أذهب. أمّا أنتم فلا تعلمون من أين أتيتُ وإلى أين أذهب.

^١٥ أنتم تحكمون حكم البشر، وأنا لا أحكم على أحد.

^١٦ وإذا حكمتُ، فحكمي صحيح، لأنّي لستُ وحدي، بل أنا والذي أرسلني.

^١٧ وكُتب في شريعتكم: شهادة شاهدَين تصحّ.

^١٨ أنا أشهد لنفسي، والآب الذي أرسلني يشهد لي أيضًا».

^١٩ فقالوا له: «أين أبوك؟». أجاب يسوع: «أنتم لا تعرفوني ولا تعرفون أبي، ولو عرفتموني لعرفتم أبي أيضًا».

^٢٠ قال هذا الكلام عند الخزانة وهو يعلّم في الهيكل، فلم يمسكه أحد لأنّ ساعته لم تكن قد جاءت.

^٢١ فقال لهم ثانية: «أنا ذاهب. ستطلبوني، ومع ذلك تموتون في خطيئتكم. وحيث أنا ذاهب فأنتم لا تستطيعون أن تأتوا».

^٢٢ فقال اليهود: «أتراه يقتل نفسه؟ فقد قال: حيث أنا ذاهب، فأنتم لا تستطيعون أن تأتوا».

^٢٣ قال لهم: «أنتم من أسفل، وأنا من علُ. أنتم من هذا العالم، وأنا لستُ من العالم هذا.

يو ٨/ ١٢-٣٠

[٢٤] لذلك قلت لكم: ستموتون في خطاياكم. فإذا لم تؤمنوا بأنّي أنا هو، تموتون في خطاياكم».
[٢٥] فقالوا له: «مَن أنت؟». فقال يسوع: «أنا ما أقوله لكم منذ بدء الأمر.
[٢٦] عندي في شأنكم أشياء كثيرة أقولها وأحكم فيها. على أنّ الذي أرسلني صادق، وما سمعتُه منه أقوله للعالم».
[٢٧] فلم يفهموا أنّه كلّمهم على الآب.
[٢٨] فقال لهم يسوع: «متى رفعتم ابن الإنسان، عرفتم أنّي أنا هو وأنّي لا أعمل شيئًا من عندي، بل أقول ما علّمني الآب.
[٢٩] إنّ الذي أرسلني هو معي، لم يتركني وحدي، لأنّي أعمل دائمًا أبدًا ما يُرضيه».
[٣٠] وبينما هو يتكلّم بذلك، آمن به خلق كثير.

٢٠٨. اليهود ونسل إبراهيم

يو ٨/ ٣١-٥٩

[٣١] فقال يسوع لليهود الذين آمنوا به: «إن ثبتُّم في كلامي، كنتم تلاميذي حقًّا،
[٣٢] تعرفون الحقّ، والحقّ يحرّركم».
[٣٣] أجابوه: «نحن نسل إبراهيم، لم نكن يومًا عبيدًا لأحد! فكيف تقول: ستصيرون أحرارًا؟»
[٣٤] أجابهم يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لكم: كلّ مَن يرتكب الخطيئة يكون عبدًا للخطيئة.
[٣٥] والعبد لا يقيم في البيت دائمًا أبدًا، بل الابن يقيم فيه للأبد.
[٣٦] فإذا حرّركم الابن كنتم أحرارًا حقًّا.
[٣٧] أنا أعلم أنّكم نسل إبراهيم، ولكنّكم تريدون قتلي، لأنّ كلامي لا يجد إليكم سبيلًا.
[٣٨] أنا أتكلّم بما رأيت عند أبي، وأنتم تعملون بما سمعتم من أبيكم».
[٣٩] أجابوه: «إنّ أبانا هو إبراهيم». فقال لهم يسوع: «لو كنتم أبناء إبراهيم، لعملتم أعمال إبراهيم.
[٤٠] ولكنّكم تريدون الآن قتلي، أنا الذي قال لكم الحقّ الذي سمعه من الله، وذلك عمل لم يعمله إبراهيم.
[٤١] أنتم تعملون أعمال أبيكم». قالوا له: «نحن لم نولَد لزنى، ولنا أب واحد هو الله».
[٤٢] فقال لهم يسوع: «لو كان الله أباكم لأحببتموني، لأنّي من الله خرجتُ وأتيت. وما أتيتُ من نفسي، بل هو الذي أرسلني.

يو ٨/ ٣١-٥٩

[٤٣] لماذا لا تفهمون ما أقول؟ لأنّكم لا تطيقون الاستماع إلى كلامي.

[٤٤] أنتم أولاد أبيكم إبليس، تريدون إتمام شهوات أبيكم. كان منذ البدء قتّالًا للناس، ولم يثبت على الحقّ، لأنّه ليس فيه شيء من الحقّ. فإذا تكلّم بالكذب تكلّم بما عنده، لأنّه كذّاب وأبو الكذب.

[٤٥] أمّا أنا فلأنّي أقول الحقّ لا تؤمنون بي.

[٤٦] مَن منكم يُثبت عليّ خطيئة؟ فإذا كنتُ أقول الحقّ، فلماذا لا تؤمنون بي؟

[٤٧] مَن كان من الله استمع إلى كلام الله. فإذا كنتم لا تستمعون إليه فلأنّكم لستم من الله».

[٤٨] أجابه اليهود: «ألسنا على صواب في قولنا إنّك سامريّ، وإن بك مسًّا من الشيطان؟»

[٤٩] أجاب يسوع: «ليس بي مسٌّ من الشيطان، ولكنّي أكرم أبي، وأنتم تهينوني.

[٥٠] أنا لا أطلب مجدي، فهناك مَن يطلبه ويحكم.

[٥١] الحقّ الحقّ أقول لكم: مَن يحفظ كلامي لا يرى الموت أبدًا».

[٥٢] قال له اليهود: «الآن عرفنا أنّ بك مسًّا من الشيطان. مات إبراهيم ومات الأنبياء، وأنت تقول: مَن يحفظ كلامي لا يذق الموت أبدًا.

[٥٣] أأنت أعظم من أبينا إبراهيم الذي مات؟ وقد مات الأنبياء أيضًا. مَن تجعل نفسك؟»

[٥٤] أجاب يسوع: «لو مجَّدت نفسي لكان مجدي باطلًا، ولكنّ أبي هو الذي يمجّدني، ذلك الذي تقولون أنتم: هو إلهنا.

[٥٥] أنتم لم تعرفوه، أمّا أنا فأعرفه. ولو قلت إنّي لا أعرفه، لكنتُ مثلكم كاذبًا، ولكنّي أعرفه وأحفظ كلمته.

[٥٦] إبتهج أبوكم إبراهيم راجيًا أن يرى يومي ورآه ففرح».

[٥٧] فقال له اليهود: «أرأيت إبراهيم وما بلغت الخمسين؟»

[٥٨] فقال لهم يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لكم: قبل أن يكون إبراهيم، أنا هو».

[٥٩] فأخذوا حجارة ليرموه بها، فتوارى يسوع وخرج من الهيكل.

٢٠٩. شفاء الأعمى منذ مولده

يو ٩/ ١-٤١

[١] وبينما هو سائر، رأى رجلًا أعمى منذ مولده.

يو ٩/١-٤١

[٢] فسأله تلاميذه: «رابّي، مَن خطئ، أهذا أم والداه، حتّى وُلد أعمى؟»
[٣] أجاب يسوع: «لا هذا خطئ ولا والداه، ولكن كان ذلك لتظهر فيه أعمال الله.
[٤] يجب علينا، ما دام النهار، أن نعمل أعمال الذي أرسلني. فالليل آتٍ، وفيه لا يستطيع أحد أن يعمل.
[٥] ما دمتُ في العالم، فأنا نور العالم».
[٦] قال هذا وتفل في الأرض. فجبل من تفاله طينًا، وطلى به عينَي الأعمى،
[٧] ثمّ قال له: «إذهب فاغتسل في بركة سلوام»، أي الرسول. فذهب فاغتسل فعاد بصيرًا.
[٨] فقال الجيران والذين كانوا يرونه من قبل، لأنّه كان شحّاذًا: «أليس هو ذاك الذي كان يقعد فيستعطي؟»
[٩] وقال آخرون: «إنّه هو». وقال غيرهم: «لا، بل يشبهه». أمّا هو فكان يقول: «أنا هو».
[١٠] فقالوا له: «فكيف انفتحت عيناك؟»
[١١] فأجاب: «إنّ الرجل الذي يقال له يسوع جبل طينًا فطلى به عينيَّ وقال لي: إذهب إلى سلوام فاغتسل. فذهبتُ فاغتسلت فأبصرت».
[١٢] فقالوا له: «أين هو؟» قال: «لا أعلم».
[١٣] فذهبوا إلى الفرّيسيّين بذاك الذي كان من قبلُ أعمى.
[١٤] وكان اليوم الذي فيه جبل يسوع طينًا وفتح عيني الأعمى يوم سبت.
[١٥] فسأله الفرّيسيّون أيضًا كيف أبصر. فقال لهم: «جعل طينًا على عينيَّ، ثمّ اغتسلتُ وها إنّي أبصر».
[١٦] فقال بعض الفرّيسيّين: «ليس هذا الرجل من الله، لأنّه لا يحفظ شريعة السبت». وقال آخرون: «كيف يستطيع خاطئ أن يأتي بمثل هذه الآيات؟» فوقع الخلاف بينهم.
[١٧] فقالوا أيضًا للأعمى: «وأنت ماذا تقول فيه وقد فتح عينيك؟» قال: «إنّه نبيّ».
[١٨] على أنّ اليهود لم يصدّقوا أنّه كان أعمى فأبصر، حتّى دعوا والديه.
[١٩] فسألوهما: «أهذا ابنكما الذي تقولان إنّه وُلد أعمى؟ فكيف أصبح يبصر الآن؟»
[٢٠] فأجاب والداه: «نحن نعلم أنّ هذا ابننا وأنّه وُلد أعمى.
[٢١] أمّا كيف أصبح يُبصر الآن، فلا ندري، ومَن فتح عينيه فنحن لا نعلم. إسألوه، إنّه مكتمل السنّ، سيتكلّم هو بنفسه عن أمره».
[٢٢] وإنّما قال والداه هذا لخوفهما من اليهود، لأنّ اليهود كانوا قد اتّفقوا على أن يُفصل من المجمع مَن يعترف بأنّه المسيح.
[٢٣] فلذلك قال والداه: إنّه مكتمل السنّ، فاسألوه.
[٢٤] فدعوا ثانية الرجل الذي كان أعمى وقالوا له: «مجّد الله، نحن نعلم أنّ هذا الرجل خاطئ».

يو ٩/١-٤١

[٢٥] فأجاب: «هل هو خاطئ لا أعلم، وإنّما أعلم أنّي كنتُ أعمى وها إنّي أبصر الآن».

[٢٦] فقالوا له: «ماذا صنع لك؟ وكيف فتح عينيك؟»

[٢٧] أجابهم: «لقد قلته لكم فلم تصغوا، فلماذا تريدون أن تسمعوه ثانية؟ أتُراكم ترغبون في أن تصيروا أنتم أيضًا تلاميذه؟»

[٢٨] فشتموه وقالوا: «أنت تلميذه، أمّا نحن فإنّنا تلاميذ موسى.

[٢٩] نحن نعلم أنّ الله كلّم موسى، أمّا هذا فلا نعلم من أين هو».

[٣٠] أجابهم الرجل: «فعجيب أن لا تعلموا من أين هو وقد فتح عينيّ.

[٣١] نحن نعلم أنّ الله لا يستجيب للخاطئين، بل يستجيب لمَن اتّقاه وعمل بمشيئته.

[٣٢] ولم يُسمع يومًا أنّ أحدًا من الناس فتح عيني مَن وُلد أعمى.

[٣٣] فلو لم يكن هذا الرجل من الله، لما استطاع أن يصنع شيئًا».

[٣٤] أجابوه: «أتعلّمنا أنت وقد وُلدت كُلُّك في الخطايا؟» ثمّ طردوه.

[٣٥] فسمع يسوع أنّهم طردوه، فلقيه وقال له: «أتؤمن أنت بابن الإنسان؟»

[٣٦] أجاب: «ومَن هو، يا ربّ، فأؤمن به؟»

[٣٧] قال له يسوع: «قد رأيته، هو الذي يكلّمك».

[٣٨] فقال: «آمنت، يا رب» وسجد له.

[٣٩] فقال يسوع: «إنّي جئت هذا العالم لإصدار حُكم: أن يُبصر الذين لا يُبصرون ويعمى الذين يُبصرون».

[٤٠] فسمعه بعض الفرّيسيّين الذين كانوا معه، فقالوا له: «أفنحن أيضًا عميان؟».

[٤١] قال لهم يسوع: «لو كنتم عميانًا لما كان عليكم خطيئة، ولكنّكم تقولون الآن: إنّنا نبصر، فخطيئتكم ثابتة».

٢١٠. الراعي الصالح

يو ١٠/١-٢١

[١] «الحقّ الحقّ أقول لكم: مَن لا يدخل حظيرة الخراف من الباب، بل يتسلّق إليها من مكان آخر، فهو لصّ سارق.

[٢] ومَن يدخل من الباب فهو راعي الخراف.

يو ١٠/١-٢١

[٣] له يفتح البوّاب، والخراف إلى صوته تصغي. يدعو خرافه كلّ واحد منها باسمه ويُخرجها.
[٤] فإذا أخرج خرافه جميعًا سار قدّامها، وهي تتبعه لأنّها تعرف صوته.
[٥] أمّا الغريب فلن تتبعه، بل تهرب منه لأنّها لا تعرف صوت الغرباء».
[٦] ضرب يسوع لهم هذا المثل، فلم يفهموا معنى ما كلّمهم به.
[٧] فقال يسوع: «الحقّ الحقّ أقول لكم: أنا باب الخراف.
[٨] جميع الذين جاؤوا قبلي لصوص سارقون، ولكنّ الخراف لم تُصغ إليهم.
[٩] أنا الباب، فمَن دخل منّي يخلص، يدخل ويخرج ويجد مرعى.
[١٠] السارق لا يأتي إلّا ليسرق ويذبح ويُهلك. أمّا أنا فقد أتيتُ لتكون الحياة للناس، وتفيض فيهم.
[١١] أنا الراعي الصالح، والراعي الصالح يبذل نفسه في سبيل الخراف.
[١٢] وأمّا الأجير، وهو ليس براعٍ وليست الخراف له، فإذا رأى الذئب آتيًا، ترك الخراف وهرب، فيخطف الذئب الخراف ويبدّدها.
[١٣] وذلك لأنّه أجير لا يبالي بالخراف.
[١٤] أنا الراعي الصالح، أعرف خرافي وخرافي تعرفني.
[١٥] كما أنّ أبي يعرفني وأنا أعرف أبي وأبذل نفسي في سبيل الخراف.
[١٦] ولي خراف أخرى ليست من هذه الحظيرة، فتلك أيضًا لا بدّ لي أن أقودها، وستصغي إلى صوتي، فيكون هناك رعيّة واحدة وراعٍ واحد.
[١٧] إنّ الآب يحبّني لأنّي أبذل نفسي لأنالها ثانية،
[١٨] ما من أحد ينتزعها منّي، بل إنّي أبذلها برضاي. فلي أن أبذلها ولي أن أنالها ثانية، وهذا الأمر تلقّيته من أبي».
[١٩] فوقع الخلاف ثانية بين اليهود بسبب هذا الكلام،
[٢٠] فقال كثير منهم: «إنّ به مسًّا من الشيطان، فهو يهذي، فلماذا تصغون إليه؟»
[٢١] وقال آخرون: «ليس هذا كلام مَن به مسٌّ من الشيطان. أيستطيع الشيطان أن يفتح أعين العميان؟»

٢١١. يسوع يُعلن نفسه ابن الله

يو ١٠/ ٢٢-٣٩

[٢٢] وأُقيم في أورشليم عيد التجديد، وكان فصل الشتاء.

[٢٣] وكان يسوع يتمشّى في الهيكل تحت رواق سليمان.

[٢٤] فالتفّ عليه اليهود وقالوا له: «حتّامَ تُدخل الحيرة في نفوسنا؟ إن كنت المسيح، فقله لنا صراحة».

[٢٥] أجابهم يسوع: «قلته لكم ولكنّكم لا تؤمنون. إنّ الأعمال التي أعملها باسم أبي هي تشهد لي.

[٢٦] ولكنّكم لا تؤمنون، لأنّكم لستم من خرافي.

[٢٧] إنّ خرافي تصغي إلى صوتي، وأنا أعرفها وهي تتبعني،

[٢٨] وأنا أهب لها الحياة الأبديّة، فلا تهلك أبدًا ولا يختطفها أحد من يدي.

[٢٩] إنّ أبي الذي وهبها لي أعظم من كلّ موجود. ما من أحد يستطيع أن يختطف من يد الآب شيئًا.

[٣٠] أنا والآب واحد».

[٣١] فأتى اليهود بحجارة ثانية ليرجموه.

[٣٢] أجابهم يسوع: «أريتكم كثيرًا من الأعمال الحسنة من عند الآب، فلأيّ عمل ترجموني؟»

[٣٣] أجابه اليهود: «لا نرجمك للعمل الحسن، بل للتجديف، لأنّك، وأنت إنسان، تجعل نفسك الله».

[٣٤] أجابهم يسوع: «ألم يُكتب في شريعتكم: قلت إنّكم آلهة؟

[٣٥] فإذا كانت الشريعة تدعو آلهة مَن أُلقيت إليهم كلمة الله - ولا يُنسخ الكتاب -

[٣٦] فكيف تقولون للذي قدّسه الآب وأرسله إلى العالم: أنت تجدِّف، لأنّي قلت إنّي ابن الله؟

[٣٧] إذا كنت لا أعمل أعمال أبي، فلا تصدّقوني.

[٣٨] وإذا كنت أعملها، فصدّقوا هذه الأعمال، إن لم تصدّقوني، فتعلموا وتوقنوا أنّ الآب فيَّ وأنّي في الآب».

[٣٩] فحاولوا مرّة أخرى أن يمسكوه، فأفلت من أيديهم.

٢١٢. يسوع في عبر الأردنّ

يو ١٠/٤٠-٤٢

٤٠ وعَبَرَ الأردنّ مرّة أخرى، فذهب إلى حيث عمَّد يوحنّا في أوّل الأمر، فأقام هناك.
٤١ فأقبل إليه خلق كثير وقالوا: «إنّ يوحنّا لم يأتِ بآية، ولكن كلّ ما قاله في هذا الرجل كان حقًّا».
٤٢ فآمن به هنالك خلق كثير.

٢١٣. إحياء لعازر

يو ١١/١-٤٦

١ وكان رجل مريض وهو لعازر من بيت عنيا، من قرية مريم وأختها مرتا.
٢ ومريم هي التي دهنت الربّ بالطيب ومسحت قدميه بشعرها. وكان المريض أخاها لعازر.
٣ فأرسلت أختاه تقولان ليسوع: «يا ربّ، إنّ الذي تحبّه مريض».
٤ فلمّا سمع يسوع قال: «هذا المرض لا يؤول إلى الموت، بل إلى مجد الله، ليمجَّد به ابن الله».
٥ وكان يسوع يحبّ مرتا وأختها ولعازر،
٦ ومع ذلك، فلمّا سمع أنّه مريض، بقي في مكانه يومين.
٧ ثمّ قال للتلاميذ بعد ذلك: «لنعد إلى اليهوديّة».
٨ فقال له تلاميذه: «رابّي، قبل قليل حاول اليهود أن يرجموك، أفتعود إلى هناك؟».
٩ أجاب يسوع: «أليس النهار اثنتي عشرة ساعة؟ فمَن سار في النهار لا يعثر، لأنّه يرى نور هذا العالم.
١٠ ومَن سار في الليل يعثر، لأنّ النور ليس فيه».
١١ وقال لهم بعد ذلك: «إنّ صديقنا لعازر راقد، ولكنّي ذاهب لأُوقظه».
١٢ فقال له تلاميذه: «يا ربّ، إذا كان راقدًا فسينجو».
١٣ وكان يسوع يتكلّم على موته، فظنّوا أنّه يتكلّم على رقاد النوم.
١٤ فقال لهم يسوع عندئذ صراحةً: «قد مات لعازر،
١٥ ويسرّني من أجلكم كي تؤمنوا، أنّي لم أكن هناك. فلنمض إليه».

يو ١١/١-٤٦

[١٦] فقال توما الذي يقال له التوأم لسائر التلاميذ: «فلنمض نحن أيضًا لنموت معه!».

[١٧] فلمّا وصل يسوع وجد أنّه في القبر منذ أربعة أيّام.

[١٨] وبيت عنيا قريبة من أورشليم، على نحو خمس عشرة غلوة،

[١٩] فكان كثير من اليهود قد جاؤوا إلى مرتا ومريم يعزّونها عن أخيهما.

[٢٠] فلمّا سمعت مرتا بقدوم يسوع، خرجت لاستقباله، في حين أنّ مريم ظلّت جالسة في البيت.

[٢١] فقالت مرتا ليسوع: «يا ربّ، لو كنت ههنا لما مات أخي.

[٢٢] ولكنّي ما زلت أعلم أنّ كلّ ما تسأله الله، فالله يعطيك إيّاه».

[٢٣] فقال لها يسوع: «سيقوم أخوكِ».

[٢٤] قالت له مرتا: «أعلم أنّه سيقوم في القيامة في اليوم الأخير».

[٢٥] فقال لها يسوع: «أنا القيامة والحياة. مَن آمن بي، وإن مات، فسيحيا.

[٢٦] وكلّ مَن يحيا ويؤمن بي لن يموت أبدًا. أتؤمنين بهذا؟»

[٢٧] قالت له: «نعم، يا ربّ، إنّي أؤمن بأنّك المسيح ابن الله الآتي إلى العالم».

[٢٨] قالت ذلك ثمّ ذهبت إلى أختها مريم تدعوها، فأسرّت إليها: «المعلّم ههنا، وهو يدعوكِ».

[٢٩] وما إن سمعت مريم ذلك حتّى قامت على عجل وذهبت إليه.

[٣٠] ولم يكن يسوع قد وصل إلى القرية، بل كان حيث استقبلته مرتا.

[٣١] فلمّا رأى اليهود الذين كانوا في البيت مع مريم يعزّونها أنّها قامت على عجل وخرجت، لحقوا بها وهم يظنّون أنّها ذاهبة إلى القبر لتبكي هناك.

[٣٢] فما إن وصلت مريم إلى حيث كان يسوع ورأته، حتّى ارتمت على قدميه وقالت له: «يا ربّ، لو كنت ههنا لَما مات أخي».

[٣٣] فلمّا رآها يسوع تبكي ويبكي معها اليهود الذين رافقوها، جاش صدره واضطربت نفسه.

[٣٤] وقال: «أين وضعتموه؟» قالوا له: «يا ربّ، تعال فانظر».

[٣٥] فدمعت عينا يسوع.

[٣٦] فقال اليهود: «أنظروا أيّ محبّة كان يحبّه».

[٣٧] على أنّ بعضهم قالوا: «أما كان بإمكان هذا الذي فتح عيني الأعمى أن يردّ الموت عنه؟»

[٣٨] فجاش صدر يسوع ثانية وذهب إلى القبر، وكان مغارة وُضع على مدخلها حجر.

[٣٩] فقال يسوع: «إرفعوا الحجر!». قالت له مرتا، أخت الميّت: «يا ربّ، لقد أنتن، فهذا يومه الرابع».

يو ١١/١-٤٦

[٤٠] قال لها يسوع: «ألم أقل لك إنّك إن آمنتِ ترين مجد الله؟»
[٤١] فرفعوا الحجر ورفع يسوع عينيه وقال: «شكرًا لك، يا أبت، على أنّك استجبت لي
[٤٢] وقد علمت أنّك تستجيب لي دائمًا أبدًا، ولكنّي قلت هذا من أجل الجمع المحيط بي، لكي يؤمنوا أنّك أنت أرسلتني».
[٤٣] قال هذا ثمّ صاح بأعلى صوته: «يا لعازر، هلمَّ فاخرج».
[٤٤] فخرج الميت مشدود اليدين والرجلين بالعصائب، ملفوف الوجه في منديل. فقال لهم يسوع: «حلّوه ودعوه يذهب».
[٤٥] فآمن به كثير من اليهود الذين جاؤوا إلى مريم ورأوا ما صنع.
[٤٦] على أنّ أناسًا منهم مضوا إلى الفرّيسيّين فأخبروهم بما صنع يسوع.

٢١٤. الرؤساء يعزمون على قتل يسوع

يو ١١/٤٧-٥٤

[٤٧] فعقد عظماء الكهنة والفرّيسيّون مجلسًا وقالوا: «ماذا نعمل؟ فإنّ هذا الرجل يأتي بآيات كثيرة.
[٤٨] فإذا تركناه وشأنه آمنوا به جميعًا، فيأتي الرومانيّون فيدمّرون حرمنا وأمّتنا».
[٤٩] فقال أحدهم قيافًا، وكان في تلك السنة عظيم الكهنة: «لا تدركون شيئًا،
[٥٠] ولا تفطنون أنّه خير لكم أن يموت رجل واحد عن الشعب ولا تهلك الأمّة بأسرها».
[٥١] ولم يقل هذا الكلام من عنده، بل قاله لأنّه عظيم الكهنة في تلك السنة، فتنبّأ أنّ يسوع سيموت عن الأمّة،
[٥٢] ولا عن الأمّة فقط، بل ليجمع أيضًا شمل أبناء الله المشتّتين.
[٥٣] فعزموا منذ ذلك اليوم على قتله.
[٥٤] فكفَّ يسوع عن الجولان بين اليهود علانية، فذهب من هناك إلى الناحية المتاخمة للبرّيّة إلى مدينة يقال لها أفرام، فأقام فيها مع تلاميذه.

٢١٥. شفاء أعمى

مر ١٠/٤٦-٥٢	لو ١٨/٣٥-٤٣
[٤٦] ووصلوا إلى أريحا.	[٣٥] واقترب من أريحا
وبينما هو خارج من أريحا	
ومعه تلاميذه وجمع كثير،	
كان ابن طيماوس (برطيماوس)	
وهو شحّاذ	
أعمى	وكان رجل أعمى
جالسًا على جانب الطريق.	جالسًا على جانب الطريق.
	يستعطي.
[٤٧] فلمّا سمع	[٣٦] فلمّا سمع
	صوت جمع يمرّ بالمكان،
	استخبر عن ذلك ما عسى أن يكون.
	[٣٧] فأخبروه
بأنّه يسوع	أنّ يسوع
الناصريّ،	الناصريّ
	مارّ من هناك.
أخذ يصيح:	[٣٨] فأخذ يصيح فيقول:
«رحماك يا ابن داود، يا يسوع!»	«رحماك يا يسوع يا ابن داود!»
[٤٨] فانتهره أناس كثيرون	[٣٩] فانتهره الذين يسيرون في المقدّمة
ليسكت،	ليسكت.
فصاح أشدّ الصياح:	فصاح أشدّ الصياح قال:
«رحماك، يا ابن داود!».	«رحماك يا ابن داود!»
[٤٩] فوقف يسوع	[٤٠] فوقف يسوع
وقال:	وأمر

مر ١٠/٤٦-٥٢	لو ١٨/٣٥-٤٣
«إدعوه»	بأن يؤتى به.
فدعوا الأعمى قالوا له: «تشدَّد وقم،	
فإنّه يدعوك».	
٥٠ فألقى عنه رداءه ووثب وجاء إلى يسوع.	
	فلمّا دنا،
٥١ فقال له يسوع:	سأله:
«ماذا تريد أن أصنع لك؟»	٤١ «ماذا تريد أن أصنع لك؟»
قال له الأعمى:	فقال:
«رابّوني، أن أبصر».	«يا ربّ، أن أُبصر».
٥٢ فقال له يسوع: «إذهب إيمانك خلّصك»	٤٢ فقال له يسوع: «أبصر، إيمانك خلّصك!»
فأبصر من وقته	٤٣ فأبصر من وقته
وتبعه في الطريق.	وتبعه
	وهو يمجّد الله.
	ورأى الشعب بأجمعه ما جرى
	فسبّح الله.

٢١٦. زكّا الجابي

لو ١٩/١-١٠

[١] ودخل أريحا وأخذ يجتازها.

[٢] فإذا رجل يُدعى زكّا وهو رئيس للعشّارين غنيّ

[٣] قد جاء يحاول أن يرى مَن هو يسوع، فلم يستطع لكثرة الزحام، لأنّه كان قصير القامة.

[٤] فتقدّم مسرعًا وصعد جمّيزة ليراه، لأنّه أوشك أن يمرّ بها.

لو ١٩/١-١٠

٥ فلمّا وصل يسوع إلى ذلك المكان، رفع طرفه وقال له: «يا زكّا، انزل على عجل، فيجب عليّ أن أقيم اليوم في بيتك».
٦ فنزل على عجل، وأضافه مسرورًا،
٧ فلمّا رأوا ذلك، قالوا كلّهم متذمّرين: «دخل منزل رجل خاطئ ليبيت عنده!»
٨ فوقف زكّا فقال للربّ: «يا ربّ، ها إنّي أعطي الفقراء نصف أموالي، وإذا كنت قد ظلمتُ أحدًا شيئًا، أردّه عليه أربعة أضعاف».
٩ فقال يسوع فيه: «اليوم حصل الخلاص لهذا البيت، فهو أيضًا ابن إبراهيم.
١٠ لأنّ ابن الإنسان جاء ليبحث عن الهالك فيخلّصه».

٢١٧. مَثَل الأمناء

متّى ٢٥/١٤-٣٠	مر ١٣/٣٤	لو ١٩/١١-٢٥ و٢٧
		١١ وبينما هم يصغون إلى هذا الكلام،
		أضاف إليه مَثَلًا، لأنّه قرب من أورشليم.
		وكانوا يظنّون أنّ ملكوت الله يوشك
		أن يظهر في ذلك الحين.
		١٢ قال:
١٤ فمَثَل ذلك كمَثَل رجل أراد السفر	٣٤ «فمَثَل ذلك كمَثَل رجل سافر	ذهب رجل
		شريف النسب
		إلى بلد بعيد
		ليحصل على الملك
		ثمّ يعود
	وترك بيته	
فدعا	وفوّض الأمر	١٣ فدعا
خدمه	إلى خدمه	عشرة خدّام له

متى ٢٥/١٤-٣٠	مر ١٣/٣٤	لو ١٩/١١-٢٥ و٢٧
وسلّم إليهم		وأعطاهم
أمواله		عشرة أمناء
١٥ فأعطى أحدهم خمس وزنات		
والثاني وزنتين		
والآخر وزنة واحدة		
كُلًّا منهم	كلّ واحد	
	وعمله...»	
على قدر طاقته،		
وسافر		
		وقال لهم: «تاجروا بها إلى أن أعود.
		١٤ وكان أهل بلده يبغضونه، فأرسلوا
		وفدًا في إثره يقولون: لا نريد هذا
		ملكًا علينا.
١٦ فأسرع الذي أخذ الوزنات الخمس		
إلى المتاجرة بها، فربح خمس وزنات		
غيرها		
١٧ وكذلك الذي أخذ الوزنتين فربح		
وزنتين غيرهما.		
١٨ وأمّا الذي أخذ الوزنة الواحدة، فإنّه		
ذهب وحفر حفرة في الأرض ودفن		
مال سيّده.		
١٩ وبعد مدّة طويلة، رجع سيّد أولئك		
الخدم وحاسبهم.		
		١٥ فلمّا رجع، بعد ما حصل على الملك، أمر

متى ٢٥/١٤-٣٠	مر ١٣/٣٤	لو ١٩/١١-٢٥ و٢٧
		بأن يُدعى هؤلاء الخدم الذين أعطاهم المال،
		ليعلم ما بلغ مكسب كلّ منهم.
[20] فدنا		[16] فمثل
الذي أخذ الوزنات الخمس		الأوّل أمامه
وأدّى معها خمس وزنات		
وقال:		وقال:
«يا سيّد،		«يا مولاي،
سلّمت إليّ خمس وزنات		
		ربح مناك
فإليك معها خمس وزنات		عشرة أمناء»
ربحتها».		
[21] فقال له سيّده:		[17] فقال له:
«أحسنت أيّها الخادم الصالح		«أحسنت أيّها الخادم الصالح،
الأمين		
كنت أمينًا		كنتَ أمينًا
على القليل		على القليل
		فليكن لك السلطان على عشر مدن.
فسأقيمك على الكثير:		
أدخل نعيم سيّدك».		
[22] ثمّ دنا		[18] وجاء
الذي أخذ الوزنتين		الثاني
فقال:		فقال:
«يا سيّد		«يا مولاي،
سلّمت إليّ		

متّى ٢٥/١٤-٣٠	مر ١٣/٣٤	لو ١٩/١١-٢٥ و٢٧
وزنتين،		
		ربح مناك
فإليك معها وزنتين		خمسة أمناء.
ربحتهما».		
[٢٣] فقال له سيّده: «أحسنت، أيّها		[١٩] فقال لهذا أيضًا:
الخادم الصالح الأمين! كنتَ أمينًا		
على القليل، فسأقيمك على الكثير:		
أدخل نعيم سيّدك».		
		«وأنت كن على خمس مدن.
[٢٤] ثمّ دنا		[٢٠] وجاء
الذي أخذ الوزنة الواحدة		الآخر
فقال:		فقال:
«يا سيّد،		«يا مولاي،
		هوذا مناك
		قد حفظته
		في منديل.
عرفتك		
		[٢١] لأنّي خفتُك،
رجلًا شديدًا		فأنت رجل شديد
		تأخذ
		ما لم تستودع
تحصد		وتحصد
ما لم تزرع،		ما لم تزرع
وتجمع		

متى ٢٥/١٤-٣٠	مر ١٣/٣٤	لو ١٩/١١-٢٥ و٢٧
من حيث لم توزّع		
فخفت		
وذهبت فدفنت وزنتك في الأرض،		
فإليك مالك».		
[٢٦] فأجابه		[٢٢] فقال له:
سيّده:		
		بكلام فمك أدينك
أيّها الخادم الشرّير		أيّها الخادم الشرّير!
الكسلان!		
عرفتني		عرفتني
		رجلًا شديدًا،
		آخذ
		ما لم أستودع
أحصد		وأحصد
من حيث لم أزرع		ما لم أزرع.
وأجمع		
من حيث لم أوزّع،		
[٢٧] فكان عليك		[٢٣] فلماذا
أن تضع مالي		لم تضع مالي
عند أصحاب المصارف،		في بعض المصارف؟
وكنتُ		وكنتُ
عند عودتي		في عودتي
أستردّ مالي		أستردّه
مع الفائدة.		مع الفائدة

متّى ٢٥/١٤-٣٠	مر ١٣/٣٤	لو ١٩/١١-٢٥ و٢٧
		[٢٤] ثمّ قال
		للحاضرين:
[٢٨] فخذوا منه الوزنة		خذوا منه المنا
وأعطوها		وأعطوه
للذي معه الوزنات العشر...		لصاحب الأمناء العشرة
		[٢٥] فقالوا له:
		يا مولانا، عنده عشرة أمناء...
[٣٠] وذلك الخادم الذي لا خير فيه،		
ألقوه في الظلمة البرّانيّة		
فهناك البكاء		
وصريف الأسنان».		
		[٢٧] أمّا أعدائي أولئك الذين لم يريدوني
		ملكًا عليهم، فأتوا بهم إلى هنا، واضربوا
		أعناقهم أمامي».

٢١٨. إقتراب عيد الفصح

يو ١١/٥٥-٥٧

[٥٥] وكان قد اقترب فصح اليهود، فصعد خلق كثير من تلك الناحية إلى أورشليم قبل الفصح ليطّهروا.
[٥٦] وكانوا يبحثون عن يسوع، فيقول بعضهم لبعض وهم قائمون في الهيكل: «ما رأيكم: أتُراه لا يأتي إلى العيد؟».
[٥٧] وكان عظماء الكهنة والفرّيسيّون قد أمروا بأن يُخبر عنه كلّ مَن يعلم أين هو، لكي يمسكوه.

٢١٩. دهن يسوع بالطيب في بيت عنيا

متّى ٢٦/٦-١٣	مر ١٤/٣-٩	يو ١٢/١-١١
		[١] وقبل الفصح بستّة أيّام
[٦] وكان يسوع	[٣] وبينما هو	جاء يسوع
في بيت عنيا	في بيت عنيا	إلى بيت عنيا
عند سمعان الأبرص.	عند سمعان الأبرص،	
		حيث كان لعازر
		الذي أقامه من بين الأموات.
		[٢] فأُقيم له عشاء هناك
		وكانت مرتا تخدم
		وكان لعازر في جملة
	وقد جلس للطعام،	الذين معه على الطعام
[٧] فدنت	جاءت	[٣] فتناولت
امرأة	امرأة	مريم
ومعها قارورة	ومعها قارورة	حقّة
طيب	من طيب الناردين الخالص	طيب من الناردين الخالص
غالي الثمن	الثمين	الغالي الثمن
	فكسرت القارورة	
فأفاضته على رأسه وهو على الطعام.	وأفاضته على رأسه.	
		ودهنت قدمي يسوع
		ثمّ مسحتهما بشعرها.
		فعبق البيت بالطيب.
[٨] فلمّا رأى التلاميذ ذلك،		
استاؤوا	[٤] فاستاء بعضهم	
فقالوا:	وقالوا فيما بينهم:	[٤] فقال

متى ٢٦/٦-١٣	مر ١٤/٣-٩	يو ١٢/١-١١
		يهوذا الإسخريوطيّ
		أحد تلاميذه
		وهو الذي أوشك أن يُسلمه:
«لِمَ هذا الإسراف؟	«لِمَ هذا الإسراف في الطيب؟	[٥] «لماذا
[٩] فقد كان يمكن أن يُباع	[٥] فقد كان يمكن أن يُباع هذا الطيب	لم يُبَع هذا الطيب
غاليًا	بأكثر من ثلاثمائة دينار	بثلاثمائة دينار
فيُعطى الفقراء ثمنه»	فتُعطى للفقراء»	فتُعطى للفقراء؟»
	وأخذوا يدمدمون عليها.	
		[٦] ولم يقل هذا لاهتمامه بالفقراء،
		بل لأنّه كان سارقًا، وكان صندوق
		الدراهم عنده، فيختلس ما يُلقى فيه.
[١٠] فشعر يسوع بأمرهم		
فقال لهم:	[٦] فقال يسوع:	[٧] فقال يسوع:
	«دعوها،	«دعها،
«لماذا تُزعجون	لماذا تُزعجونها؟	
هذه المرأة؟		
فقد عملت لي	فقد عملت لي	
عملًا صالحًا.	عملًا صالحًا	
		فإنّها حفظت هذا الطيب
		ليوم دفني.
[١١] أمّا الفقراء فهم عندكم دائمًا أبدًا	[٧] أمّا الفقراء فهم عندكم دائمًا أبدًا،	[٨] إنّ الفقراء هم عندكم دائمًا أبدًا
	ومتى شئتم	
	أمكنكم أن تحسنوا إليهم.	
وأمّا أنا	وأمّا أنا	وأمّا أنا فلستُ عندكم دائمًا أبدًا».

متى ٢٦/٦-١٣	مر ١٤/٣-٩	يو ١٢/١-١١
فلست عندكم دائمًا أبدًا.	فلست عندكم دائمًا أبدًا	
	[٨] وقد عملت ما في وسعها،	
[١٢] وإذا كانت قد أفاضت هذا الطيب على	فطيّبت جسدي سالفًا	
جسدي،		
فلأجل دفني صنعت ذلك.	للدفن.	
[١٣] الحقّ أقول لكم:	[٩] الحقّ أقول لكم:	
حيثما تُعلَن	حيثما تُعلَن	
هذه البشارة	البشارة	
في العالم كلّه،	في العالم كلّه،	
يُحدَّث	يُحدَّث أيضًا	
بما صنعت	بما صنعت هذه،	
إحياءً لذكرها».	إحياءً لذكرها».	
		[٩] وعلم جمع كثير من اليهود أنّ يسوع
		هناك، فجاؤوا، لا من أجل يسوع
		فقط، بل ليروا أيضًا لعازر الذي
		أقامه من بين الأموات.
		[١٠] فعزم عظماء الكهنة على أن يقتلوا
		لعازر أيضًا،
		[١١] لأنّ كثيرًا من اليهود كانوا ينصرفون
		عنهم بسببه ويؤمنون بيسوع.

٢٢٠. موكب مشيحيّ إلى أورشليم

متّى ٢١/١-٩ و١٥-١٦	مر ١١/١-١٠	لو ١٩/٢٨-٤٠	يو ١٢/١٢-١٩
			[١٢] ولمّا كان الغد، سمع الجمع الكثير
			الذين أتوا للعيد أنّ يسوع
		[٢٨] قال هذا ثمّ تقدّم،	
		صاعدًا إلى أورشليم.	قادم إلى أورشليم
			[١٣] فحملوا سعف النخل
			وخرجوا لاستقباله،
			وهم يهتفون:
			هوشعنا! تبارك الآتي باسم الربّ،
			ملك إسرائيل!».
[١] ولمّا قربوا من أورشليم،	[١] ولمّا قربوا من أورشليم	[٢٩] ولمّا قرب	
ووصلوا	ووصلوا		
إلى بيت فاجي	إلى بيت فاجي	من بيت فاجي	
	وبيت عنيا،	وبيت عنيا،	
عند جبل الزيتون،	عند جبل الزيتون،	عند الجبل الذي يقال له جبل الزيتون،	
حينئذ			
أرسل يسوع	أرسل	أرسل	
تلميذين	اثنين من تلاميذه	اثنين من تلاميذه	
[٢] وقال لهما:	[٢] وقال لهما:	[٣٠] وقال لهما:	
«إذهبا إلى القرية	«إذهبا إلى القرية	«إذهبا إلى القرية	
التي تجاهكما،	التي تجاهكما،	التي تجاهكما،	
	فما إن تدخلانها		
تجدا	حتّى تجدا	تجدا عندما تدخلانها	[١٤] فوجد يسوع
أتانًا مربوطة			

متّى ٢١/١-٩ و١٥-١٦	مر ١١/١-١٠	لو ١٩/٢٨-٤٠	يو ١٢/١٢-١٩
وجحشًا معها	جحشًا مربوطًا	جحشًا مربوطًا	جحشًا
	ما ركبه أحد،	ما ركبه أحد قطّ،	فركبه،
فحُلّا رباطها	فحُلّا رباطه	فحُلّا رباطه	
وأتياني بهما.	وأتيا به.	وأتيا به.	
[٣] فإن قال لكما قائل	[٣] فإن قال لكما قائل،	[٣١] فإن سألكما سائل:	
شيئًا،	لِمَ تفعلان هذا؟	لِمَ تحلّان رباطه؟	
فأجيبا:	فقولا:	فقولا:	
الربّ محتاج إليهما	الربّ محتاج إليه	لأنّ الربّ محتاج إليه».	
فيرسلهما	ثمّ يعيده إلى هنا		
لوقته».	بعد قليل»		
[٤] وإنّما حدث هذا			
ليتمّ ما قيل			كما ورد في الكتاب:
على لسان النبيّ:			
[٥] «قولوا لبنت صهيون			[١٥] «لا تخافي يا بنت صهيون
هوذا ملكك آتٍ إليك			هوذا ملكك آتٍ
وديعًا راكبًا على أتان			راكبًا على جحش
وجحش ابن دابّة»			ابن أتان»
[٦] فذهب التلميذان	[٤] فذهبا،	[٣٢] فذهب المُرسلان	
وفعلا	فوجدا	فوجدا	
كما أمرهما يسوع		كما قال لهما.	
	جحشًا مربوطًا		
	عند باب		
	على الطريق،		
	فحلّا رباطه.	[٣٣] وبينما هما يحلّان	

متّى ٢١/١-٩ و١٥-١٦	مر ١١/١-١٠	لو ١٩/٢٨-٤٠	يو ١٢/١٢-١٩
		رباط الجحش،	
	[٥] فقال لهما	قال لهما	
	بعض الذين كانوا هناك:	أصحابه:	
	«ما بالكما	«لِمَ	
	تحلّان رباط الجحش؟»	تحلّان رباط الجحش؟»	
	[٦] فقالا لهم	[٣٤] فقالا:	
	كما أمرهما يسوع		
		«لأنّ الربّ محتاج إليه»	
	فتركوهما.		
[٧] وأتيا	[٧] فجاءا	[٣٥] فجاءا	
بالآتان والجحش.	بالجحش	بالجحش	
	إلى يسوع	إلى يسوع	
ثمّ وضعا عليه	ووضعا عليه	ووضعا عليه	
ردائيهما	ردائيهما	ردائيهما	
فركب يسوع	فركبه.	وأركبا يسوع.	
		[٣٦] فسار	
[٨] وكان من الناس جمع كثير		والناس	
فبسطوا	[٨] وبسط	يبسطون	
	كثير من الناس		
أرديتهم على الطريق	أرديتهم على الطريق	أرديتهم على الطريق.	
وقطع			
	وفرش		
غيرهم	آخرون		
أغصان الشجر	أغصانًا		

متّى ٢١/١-٩ و١٥-١٦	مر ١١/١-١٠	لو ١٩/٢٨-٤٠	يو ١٢/١٢-١٩
	قطعوها من الحقول		
ففرشوا بها الطريق.			
		[37] ولمّا قرب من منحدر	
		جبل الزيتون،	
		أخذ	
[9] وكانت الجموع	[9] وكان	جماعة التلاميذ كلّها	
		وقد استولى عليهم الفرح	
التي تتقدّمه	الذين يتقدّمونه		
والتي تتبعه	والذين يتبعونه		
		يسبّحون الله	
تهتف:	يهتفون:	بأعلى أصواتهم	
		على جميع ما شاهدوا من	
		المعجزات،	
		[38] فكانوا يقولون:	
«هوشعنا!	«هوشعنا!		
تبارك الآتي	تبارك الآتي	«تبارك الآتي،	
		الملك،	
باسم الربّ!	باسم الربّ!	باسم الربّ!	
	[10] تباركت المملكة الآتية		
	مملكة أبينا داود!		
		السلام في السماء	
هوشعنا	هوشعنا	والمجد	
في العلى!»...	في العُلى!»	في العلى!»	
[15] فلمّا رأى عظماء الكهنة			

متى ٢١/١-٩ و١٥-١٦

والكتبة ما أتى به من الأمور
العجيبة، ورأوا الأطفال
يهتفون في الهيكل: «هوشعنا
لابن داود!»،
استاؤوا
[١٦] فقالوا:
«أتسمع ما يقول
هؤلاء؟»
فقال لهم يسوع:
«نعم، أما قرأتم قطّ: على
السنة الصغار والرضّع أعددتَ
لنفسك تسبيحًا؟»

مر ١١/١-١٠

لو ١٩/٢٨-٤٠

[٣٩] فقال بعض الفرّيسيّين من الجمع:
«يا معلّم، انتهر
تلاميذك!»
[٤٠] فأجاب:
«أقول لكم: لو سكت
هؤلاء، لهتفت الحجارة!»

يو ١٢/١٢-١٩

[١٦] هذه الأشياء لم يفهمها تلاميذه
أوّل الأمر، ولكنّهم تذكّروا، بعدما
مُجِّد يسوع، أنّها فيه كُتبت، وأنّها
هي نفسها له صُنعت.
[١٧] وكان الجمع الذي صحبه، حين دعا
لعازر من القبر وأقامه من بين
الأموات، يشهد له بذلك
[١٨] وما خرج الجمع لاستقباله إلّا وقد
سمع أنّه أتى بتلك الآية.

متّى ٢١/١-٩ و١٥-١٦	مر ١١/١-١٠	لو ١٩/٢٨-٤٠	يو ١٢/١٢-١٩
			١٩ فقال الفرّيسيّون بعضهم لبعض:
			«ترون أنّكم لا تستفيدون شيئًا،
			هوذا العالم قد تبعه».

٢٢١. يسوع يبكي على أورشليم

لو ١٩/٤١-٤٢

٤١ ولمّا قرب فرأى المدينة، بكى عليها

٤٢ وقال: «ليتكِ عرفت أنت أيضًا في هذا اليوم طريق السلام! ولكنّه حُجب عن عينيكِ...».

٢٢٢. يسوع يدخل أورشليم ويعود إلى بيت عنيا

متّى ٢١/١٠ و١١ و١٤ و١٧	مر ١١/١٨-١٩	لو ١٩/٤٧-٤٨
١٠ ولمّا دخل أورشليم، ضجّت المدينة		
كلّها وسألت: «مَن هذا؟»		
١١ فأجابت الجموع: «هذا النبيّ يسوع		
من ناصرة الجليل»...		
١٤ ودنا إليه عميان وعرج		٤٧ وكان يعلّم كلّ يوم
في الهيكل		في الهيكل،
فشفاهم...		
	١٨ ... فسمع عظماء الكهنة والكتبة،	وكان عظماء الكهنة والكتبة
	فجعلوا يبحثون كيف يُهلكونه،	يحاولون أن يُهلكوه،

متى ٢١/١٠ و١١ و١٤ و١٧	مر ١١/١٨-١٩	لو ١٩/٤٧-٤٨
		وكذلك أعيان الشعب،
		[48] فلا يهتدون إلى ما يفعلون
	وكانوا يخافونه،	
	لأنّ الجمع كلّه كان معجبًا	لأنّ الشعب كلّه كان مولعًا
	بتعليمه.	بالاستماع إليه.
	[19] وعند المساء	
[17] ثمّ تركهم	مضى هو وتلاميذه	
وخرج من المدينة	إلى خارج المدينة.	
إلى بيت عنيا		
فبات فيها.		

٢٢٣. يسوع يلعن التينة

متى ٢١/١٨-٢٠ و٢٢	مر ١١/١٢-١٤ و٢٠-٢١ و٢٤
[18] وبينما هو راجع إلى المدينة عند الفجر،	
أحسّ بالجوع.	[12] ولمّا خرجوا في الغد من بيت عنيا، أحسّ بالجوع
[19] فرأى	[13] ورأى
	عن بعد
تينة عند الطريق	تينة مورقة،
فذهب إليها	فقصدها
	عساه أن يجد عليها ثمرًا.
	فلمّا وصل إليها،
فلم يجد عليها	لم يجد عليها

متى ٢١/١٨-٢٠ و٢٢	مر ١١/١٢-١٤ و٢٠-٢١ و٢٤
غير الورق.	غير الورق،
	لأنّ الوقت لم يكن
	وقت التين.
فقال لها:	[١٤] فخاطبها قال:
«لا يخرجنّ منك	«لا يأكلنّ أحد
ثمر	ثمرًا منك
للأبد»	للأبد»
	وسمع تلاميذه ما قال. . .
فيبست التينة من وقتها.	
	[٢٠] . . . وبينما هم مارّون في الصباح،
[٢٠] فلمّا رأى التلاميذ ذلك	رأوا التينة
	قد يبست من أصلها.
	[٢١] فتذكّر بطرس كلامه
تعجّبوا فقالوا:	فقال:
«كيف	
	«رابّي، انظر
	إنّ التينة التي لعنتها
يَبست	قد يبست. . .
التينة	
من وقتها. . .	
	[٢٤] «. . . ولذلك أقول لكم:
[٢٢] «. . . فكلّ شيء تطلبونه وأنتم تصلّون	كلّ شيء تطلبونه في الصلاة
بإيمان	آمنوا
	بأنّكم قد نلتموه،

متى ٢١/١٨-٢٠ و٢٢	مر ١١/١٢-١٤ و٢٠-٢١ و٢٤
تنالونه».	يكن لكم...».

٢٢٤. سلطة يسوع

متى ٢١/٢٣-٢٧	مر ١١/٢٧-٣٣	لو ٢٠/١-٨
	٢٧ وعادوا إلى أورشليم،	
٢٣ ودخل	وبينما هو يتمشّى	١ وكان ذات يوم يعلّم الشعب
الهيكل	في الهيكل،	في الهيكل
		ويبشّره،
فدنا إليه	جاء إليه	فأقبل
عظماء الكهنة	عظماء الكهنة	عظماء الكهنة
	والكتبة	والكتبة
وشيوخ الشعب،	والشيوخ	والشيوخ
وهو يعلّم،		
وقالوا له:	٢٨ فقالوا له:	٢ وقالوا له:
		«قل لنا:
«بأيّ سلطان	«بأيّ سلطان	بأيّ سلطان
تعمل هذه الأعمال؟	تعمل هذه الأعمال؟	تعمل هذه الأعمال؟
ومَن أولاك هذا السلطان؟»	بل مَن أولاك ذاك السلطان	بل مَن أولاك هذا السلطان؟»
	لتعمل هذه الأعمال؟	
٢٤ فأجابهم يسوع:	٢٩ فقال لهم يسوع:	٣ فأجابهم يسوع:
«وأنا أسألكم سؤالًا واحدًا،	«أسألكم سؤالًا واحدًا	«وأنا أسألكم سؤالًا واحدًا،
إن أجبتموني عنه،	فأجيبوني،	فقولي لي:

متى ٢١/ ٢٣-٢٧	مر ١١/ ٢٧-٣٣	لو ٢٠/ ١-٨
قلت لكم	ثمّ أقول لكم	
بأيّ سلطان أعمل هذه الأعمال:	بأيّ سلطان أعمل هذه الأعمال:	
[٢٥] من أين جاءت	[٣٠] أمِن السماء جاءت	[٤] أمِن السماء جاءت
معموديّة يوحنّا:	معموديّة يوحنّا	معموديّة يوحنّا
أمِن السماء		
أم من الناس؟»	أم من الناس؟	أم من الناس؟»
	أجيبوني».	
فقالوا في أنفسهم:	[٣١] فتباحثوا قائلين:	[٥] فتباحثوا في ما بينهم قائلين:
«إن قلنا: من السماء،	«إن قلنا: من السماء،	«إن قلنا: من السماء،
يقول لنا:	يقول:	يقول:
فلماذا لم تؤمنوا به؟	فلماذا لم تؤمنوا به؟	فلماذا لم تؤمنوا به؟
[٢٦] وإن قلنا:	[٣٢] أفنقول:	[٦] وإن قلنا:
من الناس،	من الناس؟»	من الناس،
نخاف	وكانوا يخافون	
الجمع،	الجمع،	فالشعب كلّه
		يرجمنا،
لأنّهم كلّهم يعدّون يوحنّا	لأنّ الناس كلّهم كانوا يعدّون يوحنّا	لأنّه موقن أنّ يوحنّا
نبيًّا».	نبيًّا حقًّا.	نبيّ».
[٢٧] فأجابوا يسوع:	[٣٣] فأجابوا يسوع:	[٧] فأجابوا
«لا ندري».	«لا ندري».	أنّهم لا يعلمون من أين جاءت.
فقال لهم:	فقال لهم يسوع:	[٨] فقال لهم يسوع:
«وأنا لا أقول لكم	«وأنا لا أقول لكم	«وأنا لا أقول لكم
بأيّ سلطان أعمل هذه الأعمال».	بأيّ سلطان أعمل هذه الأعمال».	بأيّ سلطان أعمل هذه الأعمال».

٢٢٥. مَثَل الابنين

متّى ٢١/٢٨-٣٢

[28] «ما رأيكم؟ كان لرجل ابنان. فدنا من الأوّل وقال له: «يا بنيّ، اذهب اليوم واعمل في الكرم».
[29] فأجابه: «لا أريد». ولكنّه ندم بعد ذلك فذهب.
[30] ودنا من الآخر وقال له مثل ذلك. فأجاب: «ها إنّي ذاهب يا سيّد» ولكنّه لم يذهب.
[31] فأيّهما عمل بمشيئة أبيه؟» فقالوا: «الأوّل». قال لهم يسوع: «الحقّ أقول لكم: إنّ الجباة والبغايا يتقدّمونكم إلى ملكوت الله.
[32] فقد جاءكم يوحنّا سالكًا طريق البرّ، فلم تؤمنوا به، وأمّا الجباة والبغايا فآمنوا به، وأنتم رأيتم ذلك، فلم تندموا آخر الأمر فتؤمنوا به».

٢٢٦. مَثَل الكرّامين القتلة

متّى ٢١/٣٣-٤٦	مر ١٢/١-١٢	لو ٢٠/٩-١٩
[33] «إسمعوا		
	[1] وأخذ يكلّمهم	[9] وأخذ يضرب للشعب
مَثَلًا آخر:	بالأمثال قال:	هذا المثل قال:
غرس	«غرس	«غرس
رب بيت	رجل	رجل
كرمًا،	كرمًا،	كرمًا
فسيَّجه	فسيَّجه	
وحفر فيه معصرة	وحفر فيه معصرة	
وبنى برجًا	وبنى برجًا	
وآجره بعض الكرّامين،	وآجره بعض الكرّامين	فآجره بعض الكرّامين
ثمّ سافر.	ثمّ سافر.	وسافر
		مدّة طويلة.
[34] فلمّا حان وقت الثمر،	[2] فلمّا حان وقت الثمر،	[10] فلمّا حان وقت الثمر،

متى ٢١/٣٣-٤٦	مر ١٢/١-١٢	لو ٢٠/٩-١٩
أرسل خدمه إلى الكرّامين	أرسل خادمًا إلى الكرّامين،	أرسل خادمًا إلى الكرّامين
ليأخذوا	ليأخذ منهم	ليؤدّوا إليه
ثمره.	نصيبه من ثمر الكرم.	نصيبه من ثمر الكرم.
[٣٥] فأمسك الكرّامون خدمه	[٣] فأمسكوه	
فضربوا أحدهم وقتلوا غيره ورجموا الآخر.	وضربوه	فضربه
		الكرّامون
	وأرجعوه فارغ اليدين.	وصرفوه فارغ اليدين.
[٣٦] فأرسل أيضًا خدمًا آخرين	[٤] فأرسل إليهم خادمًا آخر،	[١١] فأرسل خادمًا آخر،
أكثر عددًا من الأوّلين،		
ففعلوا بهم مثل ذلك.		
	وهذا أيضًا شجّوا رأسه	وذاك أيضًا ضربوه
	وأهانوه.	وأهانوه
		وصرفوه فارغ اليدين.
	[٥] فأرسل آخر	[١٢] فأرسل خادمًا ثالثًا
	وهذا أيضًا قتلوه.	وذاك أيضًا جرّحوه.
		وطردوه.
	ثمّ أرسل كثيرين غيرهم	
	فضربوا بعضهم وقتلوا بعضهم.	
	[٦] فبقي عنده واحد	
		[١٣] فقال ربّ الكرم: ماذا أصنع؟
[٣٧] فأرسل إليهم		«سأرسل
ابنه	وهو ابنه الحبيب،	ابني الحبيب
آخر الأمر	فأرسله إليهم آخر الأمر	
وقال:	وقال:	

متى ٢١/٣٣-٤٦	مر ١٢/١-١٢	لو ٢٠/٩-١٩
«سيهابون	«سيهابون	لعلّهم يهابونه».
ابني»	ابني».	
	[٧] فقال	
[٣٨] فلمّا رأى الكرّامون الابن،	أولئك الكرّامون	[١٤] فلمّا رآه الكرّامون،
قال بعضهم لبعض:	بعضهم لبعض:	تشاوروا فيما بينهم قائلين:
«هوذا الوارث،	«هوذا الوارث،	«هوذا الوارث!
هلمّ نقتله	هلمّ نقتله،	فلنقتله
ونأخذ ميراثه».	فيكون الميراث لنا».	ليعود الميراث إلينا».
[٣٩] فأمسكوه	[٨] فأمسكوه	
	وقتلوه	
وألقوه في خارج الكرم	وألقوه في خارج الكرم.	[١٥] فألقوه في خارج الكرم
وقتلوه.		وقتلوه.
[٤٠] فماذا يفعل ربّ الكرم	[٩] فماذا يفعل ربّ الكرم؟	فماذا يفعل ربّ الكرم
بأولئك الكرّامين		بهم؟
عند عودته؟		
[٤١] قالوا له:		
	يأتي	[١٦] سيأتي
«يُهلك هؤلاء الأشرار	ويُهلك الكرّامين	ويُهلك هؤلاء الكرّامين
شرّ هلاك،		
ويؤجر الكرم	ويعطي الكرم	ويعطي الكرم
كرّامين آخرين	لآخرين.	لآخرين».
يؤدّون إليه الثمر في وقته».		فلمّا سمعوا ذلك
		قالوا:
		«حاشَ!».

متى ٢١/٣٣-٤٦	مر ١٢/١-١٢	لو ٢٠/٩-١٩
		[١٧] فحدّق إليهم
[٤٢] قال لهم يسوع:		وقال:
«أما قرأتم قطّ في الكتب:	[١٠] أوما قرأتم هذه الآية:	«فما معنى هذه الآية:
الحجر الذي رذله البنّاؤون	الحجر الذي رذله البنّاؤون	الحجر الذي رذله البنّاؤون
هو الذي صار رأس الزاوية	هو الذي صار رأس الزاوية.	هو الذي صار رأس الزاوية.
من عند الربّ كان ذلك	[١١] من عند الربّ كان ذلك	
وهو عجب في أعيننا».	وهو عجب في أعيننا»	
[٤٣] لذلك أقول لكم: «إنّ ملكوت الله		
سيُنزع منكم ويُعطى لأمّة تثمر ثمره.		
[٤٤] مَن وقع على هذا الحجر تهشّم،		[١٨] كلّ مَن وقع على ذلك الحجر تهشّم،
ومَن وقع عليه هذا الحجر حطّمه».		ومَن وقع عليه هذا الحجر حطّمه».
[٤٥] فلمّا سمع عظماء الكهنة والفرّيسيّون		[١٩] فحاول الكتبة وعظماء الكهنة
أمثاله،		
أدركوا أنّه يعرّض بهم في كلامه.		
[٤٦] فحاولوا أن يُمسكوه	[١٢] فحاولوا أن يُمسكوه،	أن يبسطوا أيديهم إليه
		في تلك الساعة
ولكنّهم خافوا الجموع	ولكنّهم خافوا الجمع،	لكنّهم خافوا الشعب،
لأنّها كانت تعدّه نبيًّا.		
	وكانوا قد أدركوا	فقد أدركوا
	أنّه يعرّض بهم	أنّه بهم عرّض
	في هذا المثل،	في هذا المثل.
	فتركوه وانصرفوا.	

٢٢٧. أداء الجزية لقيصر

متى ٢٢/١٥-٢٢	مر ١٢/١٣-١٧	لو ٢٠/٢٠-٢٦
[١٥] فذهب الفرّيسيّون وعقدوا مجلس شورى		
ليصطادوه بكلمة.		[٢٠] فترصّدوه
[١٦] ثمّ أرسلوا إليه	[١٣] وأرسلوا إليه	وأرسلوا
تلاميذهم	أناسًا من الفرّيسيّين	جواسيس يُظهرون أنّهم من أهل الورع
والهيرودسيّين	والهيرودوسيّين	
	ليصطادوه بكلمة	ليأخذوه بكلمة
		فيُسلموه إلى قضاء الحاكم وسلطته.
يقولون له:	[١٤] فأتوه وقالوا له:	[٢١] فسألوه:
«يا معلّم، نحن نعلم	«يا معلّم، نحن نعلم	«يا معلّم، نحن نعلم
أنّك صادق،	أنّك صادق	أنّك على صواب في كلامك
تعلّم سبيل الله بالحقّ		وتعليمك.
ولا تبالي بأحد،	لا تبالي بأحد،	لا تحابي أحدًا،
لأنّك لا تراعي	لأنّك لا تراعي	
مقام الناس.	مقام الناس،	
	بل تعلّم	بل تعلّم
	سبيل الله بالحقّ.	سبيل الله بالحقّ.
[١٧] فقل لنا ما رأيك:		
أيحلّ دفع الجزية إلى قيصر	أيحلّ دفع الجزية إلى قيصر	[٢٢] أيحلّ لنا أن ندفع الجزية إلى قيصر
أم لا؟»	أم لا؟	أم لا؟».
	أو ندفعها	
	أم لا ندفعها؟»	
[١٨] فشعر يسوع بخبثهم	[١٥] ففطن لريائهم	[٢٣] ففطن لمكرهم
فقال:	فقال لهم:	فقال لهم:

متى ٢٢/١٥-٢٢	مر ١٢/١٣-١٧	لو ٢٠/٢٠-٢٦
«لماذا تحاولون إحراجي،	«لماذا تحاولون إحراجي؟	
أيّها المراؤون!		
[١٩] أروني	هاتوا	[٢٤] «أروني
نقد الجزية».	دينارًا».	دينارًا!
فأتوه بدينار.	[١٦] فأتوه به.	
[٢٠] فقال لهم:	فقال لهم:	
«لمَن الصورة هذه	«لمَن الصورة هذه	لمَن الصورة التي عليه
والكتابة؟»	والكتابة؟»	والكتابة؟»
[٢١] قالوا: «لقيصر».	قالوا: «لقيصر».	فقالوا: «لقيصر».
فقال لهم:	[١٧] فقال لهم:	[٢٥] فقال لهم:
«أدّوا إذًا لقيصر ما لقيصر،	«أدّوا لقيصر ما لقيصر،	«أدّوا إذًا لقيصر ما لقيصر،
ولله ما لله»	ولله ما لله».	ولله ما لله».
		[٢٦] فلم يستطيعوا أن يأخذوه بكلمة
		أمام الشعب.
[٢٢] فلمّا سمعوا هذا الكلام،		
تعجّبوا	فعجبوا له أشدّ العجب.	وتعجّبوا
		من جوابه
		فسكتوا.
وتركوه وانصرفوا.		

٢٢٨. قيامة الموتى

متى ٢٢/٢٣-٣٣	مر ١٢/١٨-٢٧	لو ٢٠/٢٧-٣٨
[٢٣] في ذلك اليوم،		
دنا إليه	[١٨] وأتاه	[٢٧] ودنا
بعض الصدّوقيّين،	بعض الصدّوقيّين،	بعض الصدّوقيّين،
وهم الذين يقولون	وهم الذين يقولون	وهم الذين يقولون
بأنّه لا قيامة،	بأنّه لا قيامة،	بأنّه لا قيامة،
وسألوه:	فسألوه:	فسألوه:
[٢٤] «يا معلّم،	[١٩] «يا معلّم،	[٢٨] «يا معلّم،
قال موسى:	إنّ موسى كتب علينا:	إنّ موسى كتب علينا:
«إن مات أحد	«إذا مات لامرئٍ أخ	إذا مات لامرئٍ أخ
	فترك امرأته	له امرأة
ليس له ولد،	ولم يخلّف ولدًا،	وليس له ولَد،
فليتزوّج أخوه امرأته	فليأخذ أخوه المرأة	فليأخذ أخوه المرأة
ويُقمْ نسلًا	ويُقمْ نسلًا	ويُقم نسلًا
لأخيه».	لأخيه»	لأخيه.
[٢٥] وكان عندنا	[٢٠] وكان هناك	[٢٩] وكان هناك
سبعة إخوة،	سبعة إخوة،	سبعة إخوة،
فتزوّج	فأخذ... ٱمرأة	فأخذ... ٱمرأة
الأوّل	الأوّل	الأوّل
وتُوفّي	ثمّ مات	ثمّ مات
ولم يكن له نسل،	ولم يخلّف نسلًا.	وليس له ولد.
فترك ٱمرأته لأخيه.		
[٢٦] ومثله الثاني	[٢١] فأخذها الثاني	[٣٠] فأخذها الثاني
	ثمّ مات	

متى ٢٢/٢٣-٣٣	مر ١٢/١٨-٢٧	لو ٢٠/٢٧-٣٨
	ولم يخلّف نسلًا.	
والثالث	وكذلك الثالث.	[٣١] ثمّ الثالث،
	[٢٢] ولم يخلّف	
حتّى السابع.	السبعة	وهكذا أخذها السبعة وماتوا
	نسلًا	ولم يخلّفوا نسلًا
[٢٧] ثمّ ماتت المرأة	ثمّ ماتت المرأة	[٣٢] وماتت المرأة أيضًا
من بعدهم جميعًا.	من بعدهم جميعًا.	آخرَ الأمر.
		[٣٣] فهذه المرأة
[٢٨] ففي القيامة	[٢٣] ففي القيامة،	في القيامة
	حين يقومون،	
لأيّ من السبعة	لأيّ منهم	لأيّهم
تكون امرأة؟	تكون امرأة؟	تكون زوجة،
فقد كانت لهم جميعًا».	فقد اتّخذها السبعة	لأنّ السبعة اتّخذوها
	امرأة».	امرأة».
[٢٩] فأجابهم يسوع:	[٢٤] فقال لهم يسوع:	[٣٤] فقال لهم يسوع:
	أوما	
«أنتم في ضلال	أنتم في ضلال،	
لأنّكم لا تعرفون الكتب	لأنّكم لا تعرفون الكتب	
ولا قدرة الله	ولا قدرة الله؟	
		«إنّ الرجال من أبناء هذه الدنيا
		يتزوّجون والنساء يُزوَّجن.
		[٣٥] أمّا الذين وجدوا أهلًا
		لأن يكون لهم نصيب في الآخرة
[٣٠] ففي القيامة،	[٢٥] فعندما يقوم الناس	والقيامة

متّى ٢٢/٢٣-٣٣	مر ١٢/١٨-٢٧	لو ٢٠/٢٧-٣٨
	من بين الأموات،	من بين الأموات،
لا الرجال يتزوّجون	فلا الرجال يتزوّجون	فلا الرجال منهم يتزوّجون
ولا النساء يزوّجن،	ولا النساء يزوّجن،	ولا النساء يزوّجن.
		[٣٦] فلا يمكن بعد ذلك
		أن يموتوا،
بل يكونون مثل الملائكة	بل يكونون مثل الملائكة	لأنّهم أمثال الملائكة
في السماء.	في السموات.	
		وهم أبناء الله
		لكونهم أبناء القيامة.
[٣١] وأمّا قيامة الأموات،	[٢٦] وأمّا أنّ الأموات يقومون،	[٣٧] وأمّا أنّ الأموات يقومون،
أفما قرأتم	أفما قرأتم	
ما قال		
	في كتاب موسى،	فقد أشار موسى نفسه
		إلى ذلك
	عند ذكر العلّيقة،	في الكلام على العلّيقة،
الله لكم،	كيف كلّمه الله	إذ دعا الربَّ
	فقال:	
[٣٢] أنا إله إبراهيم، وإله اسحق، وإله يعقوب».	«أنا إله إبراهيم، وإله اسحق، وإله يعقوب»	إله إبراهيم وإله اسحق وإله يعقوب.
وما كان إله أموات	[٢٧] وما كان إله أموات،	[٣٨] فما كان إله أموات،
بل إله أحياء».	بل إله أحياء.	بل إله أحياء،
		فهم جميعًا عنده أحياء».
	فأنتم في ضلال كبير.	
[٣٣] وسمعت الجموع كلامه، فأعجبت بتعليمه.		

٢٢٩. المسيح ابن داود وربّه

متّى ٢٢/٤١-٤٦	مر ١٢/٣٥-٣٧ آ	لو ٢٠/٤١-٤٤
[٤١] وبينما الفرّيسيّون مجتمعون		
سألهم يسوع:	[٣٥] وتكلّم يسوع	[٤١] وقال لهم:
	وهو يعلّم في الهيكل، قال:	
[٤٢] «ما رأيكم		
	«كيف يقول الكتبة	«كيف يقول الناس
في المسيح؟	إنّ المسيح	إنّ المسيح
ابن مَن هو؟»	هو ابن داود	هو ابن داود؟
قالوا له:		
«ابن داود».		
[٤٣] قال لهم:		
«فكيف يدعوه داود	[٣٦] وداود نفسه	[٤٢] فداود نفسه يقول
ربًّا		
بوحي من الروح،	بوحي من الروح القدس	في سفر المزامير:
فيقول:	قال:	
[٤٤] «قال الربّ لربّي:	«قال الربّ لربّي:	«قال الربّ لربّي:
إجلس عن يميني	إجلس عن يميني	إجلس عن يميني
حتّى أجعل أعداءك	حتّى أجعل أعداءك	[٤٣] حتّى أجعل أعداءك
تحت قدميك»	تحت قدميك».	موطئًا لقدميك».
[٤٥] فإذا كان داود	[٣٧آ] فداود نفسه	[٤٤] فداود
يدعوه ربًّا،	يدعوه ربًّا،	يدعوه ربًّا،
فكيف	فكيف	فكيف
يكون ابنه؟».	يكون ابنه؟»	يكون ابنه؟».
[٤٦] فلم يستطع أحد أن يجيبه بكلمة،		

متى ٢٢/٤١-٤٦	مر ١٢/٣٥-٣٧ آ	لو ٢٠/٤١-٤٤
ولا جرؤ أحد منذ ذلك اليوم		
أن يسأله عن شيء.		

٢٣٠. رياء الكتبة والفرّيسيّين

متى ٢٣/١-٣ و٥ و٨-١٠	مر ١٢/٣٧ ب-٣٩	لو ٢٠/٤٥-٤٧
[١] وكلّم يسوع		[٤٥] وقال لتلاميذه
الجموع	[٣٧ب] وكان من الناس جمع كثير	
	يصغي إليه	بمسمع
	مسرورًا	
	[٣٨] وقال	
	في تعليمه:	
		من الشعب كلّه:
وتلاميذه		
قال:		
[٢] «إنّ الكتبة والفرّيسيّين		
على كرسي موسى جالسون،		
[٣] فافعلوا ما يقولون لكم واحفظوه.		
ولكنّ أفعالهم لا تفعلوا،		
لأنّهم يقولون ولا يفعلون...		
[٥] ... وجميع أعمالهم يعملونها		
لينظر الناس إليهم:		
يعرّضون عصائبهم ويطوّلون أهدابهم...		

متى ٢٣/ ١-٣ و٥ و٨-١٠	مر ١٢/ ٣٧ ب-٣٩	لو ٢٠/ ٤٥-٤٧
	«إيّاكم والكتبة،	[46] «إيّاكم والكتبة،
	فإنّهم يحبّون المشي بالجبب	فإنّهم يرغبون في المشي بالجبب،
	وتلقّي التحيّات في الساحات	ويحبّون تلقّي التحيّات في الساحات
	[39] وصدور المجالس	وصدور المجالس
	في المجامع	في المجامع
	والمقاعد الأولى	والمقاعد الأولى
	في المآدب. . .	في المآدب. . .
[8] «. . . أمّا أنتم فلا تدَعوا أحدًا يدعوكم		
«رابّي»، لأنّ لكم معلّمًا واحدًا وأنتم		
جميعًا إخوة.		
[9] ولا تدَعوا أحدًا أبًا لكم في الأرض،		
لأنّ لكم أبًا واحدًا هو الآب السماويّ.		
[10] ولا تدَعوا أحدًا يدعوكم مرشدًا،		
لأنّ لكم مرشدًا واحدًا وهو المسيح		
[40] «. . . يأكلون بيوت الأرامل		[47] «. . . يأكلون بيوت الأرامل
وهم يظهرون أنّهم يُطيلون الصلاة.		وهم يظهرون أنّهم يُطيلون الصلاة.
هؤلاء سينالهم العقاب الأشدّ».		هؤلاء سينالهم العقاب الأشدّ».

٢٣١. يسوع يعنّف الكتبة والفرّيسيّين

متى ٢٣/ ١٥-٢٢ و٢٤ و٢٦ و٢٨ و٣٢

[15] «. . . الويل لكم أيّها الكتبة والفرّيسيّون المراؤون، فإنّكم تجوبون البحر والبرّ لتكسبوا دخيلًا واحدًا، فإذا أصبح دخيلًا، جعلتموه يستوجب جهنّم ضعف ما أنتم تستوجبون.

متى ٢٣/١٥-٢٢ و٢٤ و٢٦ و٢٨ و٣٢

[١٦] الويل لكم أيّها القادة العميان، فإنّكم تقولون: «مَن حلف بالمقدس فليس هذا بشيء، ومَن حلف بذهب المقدس فهو ملزم».
[١٧] أيّها الجهّال العميان، أيّما أعظم؟ الذهب أم المقدس الذي قدّس الذهب؟
[١٨] وتقولون: «مَن حلف بالمذبح فليس هذا بشيء، ومَن حلف بالقربان الذي هو على المذبح، فهو مُلزم».
[١٩] أيّها العميان، أيّما أعظم؟ القربان أم المذبح الذي يقدّس القربان؟
[٢٠] فمَن حلف بالمذبح حلف به وبكلّ ما عليه،
[٢١] ومَن حلف بالمقدس حلف به وبالساكن فيه.
[٢٢] ومَن حلف بالسماء حلف بعرش الله وبالجالس عليه. . .
[٢٤] . . . أيّها العميان، يا أيُّها الذين يصفّون الماء من البعوضة ويبتلعون الجمل. . .
[٢٦] . . . أيّها الفرّيسيّ الأعمى، طهّر أوّلًا داخل الكأس، ليصير الظاهر أيضًا طاهرًا. . .
[٢٨] . . . وكذلك أنتم، تبدون في ظاهركم للناس أبرارًا، وأمّا باطنكم ممتلئ رياء وإثمًا. . .
[٣٢] . . . فاملأوا أنتم مكيال آبائكم

٢٣٢. فلس الأرملة

مر ١٢/٤١-٤٤

[٤١] وجلس يسوع قبالة الخزانة،
ينظر كيف يلقي الجمع
في الخزانة نقودًا من نحاس.
فألقى كثير من الأغنياء
شيئًا كثيرًا.
[٤٢] وجاءت امرأة فقيرة
فألقت عُشرَين،
أي فلسًا.

لو ٢١/١-٤

[١] فرفع طرفه
فرأى الذين يلقون هباتهم
في الخزانة
وكانوا من الأغنياء.
[٢] ورأى امرأة مسكينة
تلقي فلسَين.

مر ١٢/٤١-٤٤	لو ٢١/١-٤
[٤٣] فدعا تلاميذه	
وقال لهم:	[٣] فقال:
«الحقّ أقول لكم	«بحقّ أقول لكم
إنّ هذه الأرملة الفقيرة	إنّ هذه الأرملة الفقيرة
ألقت أكثر من جميع الذين	ألقت أكثر منهم جميعًا،
ألقوا في الخزانة.	
[٤٤] لأنّهم كلّهم	[٤] لأنّ هؤلاء كلّهم
ألقوا من الفاضل عن حاجاتهم،	ألقوا في الهبات من الفاضل عن حاجاتهم
وأمّا هي فإنّها من حاجتها	وأمّا هي فمن حاجتها
ألقت جميع ما تملك،	ألقت جميع ما تملك
كلّ رزقها».	لمعيشتها».

٢٣٣. مدخل إلى الإنباء بخراب الهيكل

متّى ٢٤/١-٣	مر ١٣/١-٤	لو ٢١/٥-٧
		[٥] وقال بعضهم
[١] وخرج يسوع	[١] وبينما هو خارج	
من الهيكل،	من الهيكل	في الهيكل
فدنا إليه تلاميذه وهو سائر،	قال له أحد تلاميذه:	
يستوقفون نظره	«يا معلّم، أنظر!	
		إنّه مزيّن
	يا لها من حجارة!	بالحجارة الحسنة
		وتُحف النذور.

متى ٢٤/١-٣	مر ١٣/١-٤	لو ٢١/٥-٧
على أبنية الهيكل.	ويا لها من أبنية!»	
[٢] فأجابهم:	[٢] فقال له يسوع:	فقال:
«أترون	«أترى	[٦] «هذا الذي تنظرون إليه
هذا كلَّه؟	هذه الأبنية العظيمة؟	
		ستأتي أيّام
الحقّ أقول لكم:		
لن يُترك هنا	لن يُترك هنا	لن يُترك منه
حجر على حجر،	حجر على حجر	حجر على حجر
من غير أن يُنقض».	من غير أن يُنقض».	من غير أن يُنقض»
[٣] وبينما هو جالس	[٣] وبينما هو جالس	
في جبل الزيتون،	في جبل الزيتون	
	قبالة الهيكل،	
دنا منه		
تلاميذه		
فانفردوا به	انفرد به	
	بطرس ويعقوب ويوحنّا وأندراوس	
وسألوه:	وسألوه:	[٧] فسألوه:
«قل لنا	[٤] «قل لنا	«يا معلّم،
متى تكون هذه الأمور	متى تكون هذه الأمور	ومتى تكون هذه،
وما علامة	وما تكون العلامة	وما تكون العلامة
مجيئك		
	أنّ هذه كلّها	أنّ هذه كلّها
ونهاية العالم؟»	توشك أن تنتهي».	توشك أن تحدث؟»

٢٣٤. فِتَن وأوبئة: أوَّل المخاض

متّى ٢٤/٤-٨	مر ١٣/٥-٨	لو ٢١/٨-١١
[٤] فأجابهم يسوع:	[٥] فأخذ يسوع يقول لهم:	[٨] فقال:
«إيّاكم أن يضلّكم أحد!	«إيّاكم أن يضلّكم أحد.	«إيّاكم أن يُضلّكم أحد!
[٥] فسوف يأتي كثير من الناس	[٦] فسوف يأتي كثير من الناس	فسوف يأتي كثير من الناس
منتحلين اسمي	منتحلين اسمي،	منتحلين اسمي،
يقولون: «أنا هو المسيح»	فيقولون: أنا هو!	فيقولون: أنا هو!
		قد حان الوقت!
ويُضلّون أناسًا كثيرين.	ويُضلّون أناسًا كثيرين.	
		فلا تتبعوهم.
[٦] وستسمعون	[٧] فإذا سمعتم	[٩] وإذا سمعتم
بالحروب	بالحروب	بالحروب
		والفتن
وبإشاعات عن الحروب.	وبإشاعات عن الحروب	
فإيّاكم أن تفزعوا،	فلا تفزعوا،	فلا تفزعوا،
فلا بدّ من حدوثها،	فإنّه لا بدّ من حدوثها،	فإنّه لا بدّ من حدوثها
		أوّلًا،
ولكن لا تكون عندئذ	ولكن لا تكون عندئذ	ولكن لا تكون عندئذ
النهاية.	النهاية.	النهاية».
		[١٠] ثمّ قال لهم:
[٧] فستقوم	[٨] فستقوم	«ستقوم
أمّة على أمّة	أمّة على أمّة	أمّة على أمّة
ومملكة على مملكة،	ومملكة على مملكة،	ومملكة على مملكة،
وتحدث	وتحدث	[١١] وتحدث
مجاعات		

لو ٢١/٨-١١	مر ١٣/٥-٨	متى ٢٤/٤-٨
زلازل شديدة	زلازل	وزلازل
ومجاعات	وتحدث مجاعات	
وأوبئة		
في أماكن كثيرة،	في أماكن كثيرة	في أماكن كثيرة.
وستحدث أيضًا مخاوف		
تأتي من السماء		
وعلامات عظيمة».		
	وهذا بدء المخاض.	[8] وهذا كلّه بدء المخاض.

٢٣٥. الإنباء بالبغض والكذب

متى ٢٤/١٠-١٢

[10] ... فيعثر أناس كثيرون. ويُسلم بعضهم بعضًا ويتباغضون.
[11] ويظهر كثير من الأنبياء الكذّابين ويضلّون أناسًا كثيرين.
[12] ويزداد الإثم، فتعثر المحبّة في أكثر الناس.

٢٣٦. أهوال على أورشليم

لو ٢١/٢٠-٢٣	مر ١٣/١٤ و١٧-١٩	متى ٢٤/١٥-١٦ و١٩-٢١
[20] «فإذا رأيتم	[14] «وإذا رأيتم	[15] «فإذا رأيتم
أورشليم قد حاصرتها الجيوش،		
فاعلموا أنّ خرابها قد اقترب،	المخرِّب الشنيع	المخرِّب الشنيع

متّى ٢٤/١٥-١٦ و١٩-٢١	مر ١٣/١٤ و١٧-١٩	لو ٢١/٢٠-٢٣
الذي تكلّم عنه النبيّ		
دانيال		
قائمًا في المكان المقدّس	قائمًا حيث لا ينبغي أن يكون،	
(ليفهم القارئ)	(ليفهم القارئ)	
[16] فليهرب إلى الجبال	فليهرب إلى الجبال	[21] فليهرب إلى الجبال
مَن كان عندئذ في اليهوديّة. . .	مَن كان يومئذ في اليهوديّة. . .	مَن كان يومئذ في اليهوديّة. . .
		ومَن كان في وسط المدينة
		فليخرج منها،
		ومَن كان في الحقول
		فلا يدخلها.
		[22] لأنّ هذه الأيّام أيّام نقمة
		يتمّ فيها جميع ما كُتب.
[19] . . . الويل	[17] . . . الويل	[23] الويل
للحوامل	للحوامل	للحوامل
والمرضعات	والمرضعات	والمرضعات
في تلك الأيّام.	في تلك الأيّام.	في تلك الأيّام.
[20] صلّوا	[18] صلّوا	
لِئلّا يكون هربكم في الشتاء	لئلّا يحدث ذلك في الشتاء.	
أو في السبت.		
[21] فستحدث عندئذ شدّة عظيمة	[19] فستكون تلك الأيّام أيّام شدّة	فستنزل الشدّة بهذا البلد
		وينزل الغضب على هذا الشعب.
لم يحدث مثلها	لم يحدث مثلها	
منذ بدء الخليقة	منذ بدء الخليقة	
	التي خلقها الله	

متى ٢٤/١٥-١٦ و١٩-٢١	مر ١٣/١٤ و١٧-١٩	لو ٢١/٢٠-٢٣
إلى اليوم	إلى اليوم	
ولن يحدث.	ولن يحدث.	

٢٣٧. علامات مجيء ابن الإنسان

متى ٢٤/٢٩ و٢٢	مر ١٣/٢٤ و٢٥ و٢٠	لو ٢١/٢٥ و٢٦ و٢٤
[٢٩] وعلى أثر الشدّة		
في تلك الأيّام	[٢٤] وفي تلك الأيّام	
	بعد هذه الشدّة	
		[٢٥] وستظهر علامات
تظلم	تظلم	
الشمس	الشمس	في الشمس
والقمر	والقمر	والقمر
لا يرسل ضوءه،	لا يرسل ضوءه.	
وتتساقط	[٢٥] وتتساقط	
النجوم	النجوم	والنجوم
من السماء	من السماء	
		وينال الأمم كرب في الأرض
		وقلق من عجيج البحر وجيشانه،
		[٢٦] وتزهق نفوس الناس من الخوف
		ومن توقّع ما ينزل بالعالم،
		لأنّ أجرام
		السماء

متّى ٢٤/٢٩ و٢٢	مر ١٣/٢٤ و٢٥ و٢٠	لو ٢١/٢٥ و٢٦ و٢٤
وتتزعزع	وتتزعزع	تتزعزع
قوّات السموات	القوّات في السموات	
[٣٠] وعندئذ	[٢٦] وحينئذ	[٢٧] وحينئذ
تظهر في السماء آية ابن الإنسان.		
فتنتحب جميع قبائل الأرض،		
وترى ابن الإنسان	يرى الناس ابن الإنسان	يرى الناس ابن الإنسان
آتيًا على غمام السماء	آتيًا في الغمام	آتيًا في الغمام
في تمام العزّة والجلال.	في تمام العزّة والجلال.	في تمام العزّة والجلال.
[٣١] ويرسل ملائكته	[٢٧] وحينئذ يرسل ملائكته	
ومعهم البوق الكبير		
فيجمعون الذين اختارهم	ويجمع الذين اختارهم	
من جهات الرياح الأربع،	من جهات الرياح الأربع	
من أطراف السموات	من أقصى الأرض	
إلى أطرافها الأخرى.	إلى أقصى السماء	
		[٢٨] وإذا أخذت تحدث هذه الأمور،
		فانتصبوا قائمين وارفعوا رؤوسكم
		لأنّ افتداءكم يقترب».
[٢٢] ولو لم تقصَّر	[٢٠] ولو لم يقصّر الربّ	
تلك الأيّام	تلك الأيّام،	
لَما نجا أحد من البشر.	لَمَا نجا أحد من البشر.	
ولكن من أجل المختارين،	ولكن من أجل المختارين الذين اختارهم،	
ستقصَّر تلك الأيّام».	قصّر تلك الأيّام».	
		[٢٤] فيسقطون قتلى بحدّ السيف
		ويؤخذون أسرى إلى جميع الأمم.

متى ٢٤/٢٩ و٢٢	مر ١٣/٢٤ و٢٥ و٢٠	لو ٢١/٢٥ و٢٦ و٢٤
		وتدوس أورشليمَ أقدام الوثنيين
		إلى أن ينقضي عهد الوثنيّين».

٢٣٨. مُسَحاء دجَّالون وأنبياء كذَّابون

متى ٢٤/٢٤-٢٥ و٣٠-٣١	مر ١٣/٢٢-٢٣ و٢٦-٢٧
[٢٤] «فسيظهر مسحاء دجّالون وأنبياء كذَّابون،	[٢٢] «فسيظهر مسحاء دجّالون وأنبياء كذَّابون
يأتون بآيات عظيمة وأعاجيب	يأتون بآيات وأعاجيب
حتّى إنّهم يُضلّون المختارين أنفسهم	ليُضلّوا المختارين
لو أمكن الأمر	لو أمكن الأمر.
	[٢٣] أمّا أنتم فاحذروا
[٢٥] فها إنّي قد أنبأتكم».	فقد أنبأتكم بكلّ شيء».

٢٣٩. مَثَل التينة

متى ٢٤/ ٣٢-٣٣	مر ١٣/٢٨-٢٩	لو ٢١/٢٩-٣١
		[٢٩] وضرب لهم مَثَلًا قال:
[٣٢] «من التينة	[٢٨] «من التينة	«انظروا إلى التينة
خذوا العبرة:	خذوا العبرة:	
		وسائر الأشجار.
فإذا	فإذا	[٣٠] فما إن
لانت أغصانها	لانت أغصانها	

متى ٢٤/٣٢-٣٣	مر ١٣/٢٨-٢٩	لو ٢١/٢٩-٣١
ونبتت أوراقها،	ونبتت أوراقها،	
		تُخرج براعمها
فاعلموا	علمتم	حتّى تعرفوا بأنفسكم
		من نظركم إليها
أنّ الصيف قريب.	أنّ الصيف قريب.	أنّ الصيف قريب.
[٣٣] وكذلك أنتم،	[٢٩] وكذلك أنتم	[٣١] وكذلك أنتم
إذا رأيتم هذه الأمور كلّها،	إذا رأيتم هذه الأمور تحدث	إذا رأيتم هذه الأمور تحدث،
فاعلموا	فاعلموا	فاعلموا
أنّ ابن الإنسان	أنّ ابن الإنسان	أنّ ملكوت الله
قريب على الأبواب».	قريب على الأبواب».	قريب».

٢٤٠. «ما من أحد يعلم اليوم والساعة»

متى ٢٤/٣٦	مر ١٣/٣٢-٣٣
[٣٦] «. . . فأمّا ذلك اليوم وتلك الساعة، فما من أحد	[٣٢] «. . . وأمّا ذلك اليوم أو تلك الساعة فما من أحد
يعلمهما، لا ملائكة السموات ولا الابن إلّا	يعلمهما: لا الملائكة في السماء، ولا الابن، إلّا
الآب وحده»	الآب»
	[٣٣] فاحذروا واسهروا، لأنّكم لا تعلمون متى يكون
	الوقت.

٢٤١. دعوة إلى السهر

لو ٢١/٣٤-٣٦

[٣٤] «... فاحذروا أن يُثقل قلوبكم القصوف والسكر وهموم الحياة الدنيا، فيباغتكم ذلك اليوم.
[٣٥] كأنَّه الفخّ، لأنَّه يُطبق على جميع مَن يسكنون وجه الأرض كلّها.
[٣٦] فاسهروا مواظبين على الصلاة، لكي توجَدوا أهلًا للنجاة من جميع هذه الأمور التي ستحدث، وللثبات لدى الابن الإنسان».

٢٤٢. مَثَل العذارى

متى ٢٥/١-١٣	مر ١٣/٣٥	لو ١٣/٢٥
[١] «عندئذ يكون مَثَل ملكوت السموات كمَثَل عشر عذارى أخذن مصابيحهنَّ وخرجن للقاء العريس.		
[٢] خمس منهنَّ جاهلات وخمس عاقلات.		
[٣] فأخذت الجاهلات مصابيحهنَّ ولم يأخذن معهنَّ زيتًا.		
[٤] وأمَّا العاقلات، فأخذن مع مصابيحهنَّ زيتًا في آنية.		
[٥] وأبطأ العريس، فنعسن جميعًا ونمن.		
[٦] وعند نصف الليل، علا الصياح: «هوذا العريس! فاخرجن للقائه!».		
[٧] فقام أولئك العذارى جميعًا وهيَّأن مصابيحهنَّ.		
[٨] فقالت الجاهلات للعاقلات: «أعطيننا من زيتكنَّ، فإنَّ مصابيحنا تنطفئ».		

متّى ٢٥/١-١٣	مر ١٣/٣٥	لو ١٣/٢٥
[٩] فأجابت العاقلات: «لعلّه غير كافٍ		
لنا ولكنَّ، فالأولى أن تذهبن إلى		
الباعة وتشترين لكنَّ».		
[١٠] وبينما هنَّ ذاهبات ليشترين،		
وصل العريس، فدخلت معه المستعدَّات		
إلى ردهة العرس		
		[٢٥] «وإذا قام ربّ البيت
وأغلق الباب		وأقفل الباب
[١١] وجاءت آخر الأمر سائر العذارى		
فقلن:		
		فوقفتم في خارجه وأخذتم
		تقرعون الباب وتقولون:
«يا ربّ، يا ربّ، افتح لنا»		«يا ربّ، افتح لنا،
[١٢] فأجاب:		فيجيبكم:
«الحقّ أقول لكنَّ		
إنّي لا أعرفكنَّ».		«لا أعرف
		من أين أنتم».
[١٣] فاسهروا إذًا،	[٣٥] «فاسهروا إذًا،	
لأنّكم لا تعلمون	لأنّكم لا تعلمون	
اليوم ولا الساعة».	متى	
	يأتي ربّ البيت...»	

٢٤٣. الدينونة الأخيرة

متّى ٢٥/٣١-٤٦

[٣١] «وإذا جاء ابن الإنسان في مجده، تواكبه جميع الملائكة، يجلس على عرش مجده،
[٣٢] وتُحشر لديه جميع الأمم، فيفصل بعضهم عن بعض، كما يفصل الراعي الخراف عن الجداء.
[٣٣] فيقيم الخراف عن يمينه والجداء عن شماله.
[٣٤] ثمّ يقول الملك للّذين عن يمينه: «تعالوا، يا مَن باركهم أبي، فرثوا الملكوت المعدَّ لكم منذ إنشاء العالم:
[٣٥] لأنّي جُعت فأطعمتموني، وعطشت فسقيتموني، وكنت غريبًا فآويتموني،
[٣٦] وعريانًا فكسوتموني، ومريضًا فعدتموني، وسجينًا فجئتم إليَّ».
[٣٧] فيجيبه الأبرار: «يا ربّ، متى رأيناك جائعًا فأطعمناك أو عطشان فسقيناك؟
[٣٨] ومتى رأيناك غريبًا فآويناك أو عريانًا فكسوناك؟
[٣٩] ومتى رأيناك مريضًا أو سجينًا فجئنا إليك؟».
[٤٠] فيجيبهم الملك: «الحقّ أقول لكم: كلَّما صنعتم شيئًا من ذلك لواحدٍ من إخوتي هؤلاء الصغار، فلي قد صنعتموه».
[٤١] ثمّ يقول للذين عن الشمال: «إليكم عنّي، أيّها الملاعين، إلى النار الأبديّة المعدَّة لإبليس وملائكته:
[٤٢] لأنّي جعت فما أطعمتموني، وعطشت فما سقيتموني،
[٤٣] وكنت غريبًا فما آويتموني، وعريانًا فما كسوتموني، ومريضًا وسجينًا فما زرتموني».
[٤٤] فيجيبه هؤلاء أيضًا: «يا ربّ، متى رأيناك جائعًا أو عطشان، غريبًا أو عريانًا، مريضًا أو سجينًا، وما أسعفناك؟».
[٤٥] فيجيبهم: «الحقّ أقول لكم: أيّما مرّة لم تصنعوا ذلك لواحد من هؤلاء الصغار فلي لم تصنعوه».
[٤٦] فيذهب هؤلاء إلى العذاب الأبديّ، والأبرار إلى الحياة الأبديّة».

٢٤٤. يسوع يُنبئ بتمجيده عن طريق موته

يو ١٢/٢٠-٢٤ و٢٧-٣٦

[٢٠] وكان بعض اليونانيّين في جملة الذين صعدوا إلى أورشليم للعبادة مدّة العيد.
[٢١] فقصدوا إلى فيلبّس، وكان من بيت صيدا في الجليل، فقالوا له ملتمسين: «يا سيّد، نريد أن نرى يسوع».

يو ١٢/ ٢٠-٢٤ و٢٧-٣٦

[٢٢] فذهب فيلبّس فأخبر أندراوس، وذهب أندراوس وفيلبّس فأخبرا يسوع.
[٢٣] فأجابهما يسوع: «أتت الساعة التي فيها يمجَّد ابن الإنسان.
[٢٤] الحقّ الحقّ أقول لكم: إنَّ حبَّة الحنطة التي تقع في الأرض، إن لم تمت، تبقَ وحدها. وإذا ماتت، أخرجت ثمرًا كثيرًا. . .
[٢٧] . . . الآن نفسي مضطربة، فماذا أقول؟ يا أبتِ، نجّني من تلك الساعة. وما أتيتُ إلّا لتلك الساعة.
[٢٨] يا أبتِ، مجّد اسمك». فانطلق صوت من السماء يقول: «قد مجّدته وسأمجّده أيضًا».
[٢٩] فقال الجمع الذي كان حاضرًا وسمع الصوت: «إنّه دويّ رعد». وقال آخرون: «إنّ ملاكًا كلّمه».
[٣٠] أجاب يسوع: «لم يكن هذا الصوت لأجلي، بل لأجلكم.
[٣١] اليوم دينونة هذا العالم. اليوم يُطرد سيّد هذا العالم إلى الخارج.
[٣٢] وأنا إذا رُفعت من الأرض، جذبت إليَّ الناس أجمعين».
[٣٣] وقال ذلك مشيرًا إلى الميتة التي سيموتها.
[٣٤] فأجابه الجمع: «نحن عرفنا من الشريعة أنّ المسيح يبقى للأبد. فكيف تقول أنت إنّه لا بدّ لابن الإنسان أن يُرفع. فمَن ابن الإنسان هذا؟».
[٣٥] فقال لهم يسوع: «النور باقٍ معكم وقتًا قليلًا، فامشوا ما دام لكم النور، لئلّا يدرككم الظلام، لأنّ الذي يمشي في الظلام لا يدري إلى أين يسير.
[٣٦] آمنوا بالنور، ما دام لكم النور، لتصيروا أبناء النور». قال يسوع هذا، ثمّ ذهب فتوارى عنهم.

٢٤٥. يسوع النبيّ الجديد

يو ١٢/ ٤٤-٤٥ و٤٩-٥٠

[٤٤] ورفع يسوع صوته قال: «مَن آمن بي لم يؤمن بي أنا، بل بالذي أرسلني
[٤٥] ومَن رآني رأى الذي أرسلني». . .
[٤٩] . . . لأنّي لم أتكلّم من عندي، بل الآب الذي أرسلني هو الذي أوصاني بما أقول وأتكلّم،
[٥٠] وأنا أعلم أنّ وصيّته حياة أبديّة، فما أتكلّم به أنا أتكلّم به كما قال لي الآب».

٢٤٦. تآمر اليهود على يسوع

متّى ٢٦/١-٥	مر ١٤/١-٢	لو ٢٢/١-٢
[١] ولمّا أتمّ يسوع هذا الكلام كلّه،		
قال لتلاميذه:		
[٢] «تعلمون		
	[١] وكان	[١] وقرب
		عيد الفطر
أنّ الفصح	الفصح	الذي يقال له الفصح.
	والفطير	
يقع بعد يومين،	بعد يومين.	
فابن الإنسان يُسلم		
ليُصلب».		
[٣] واجتمع حينئذ		
عظماء الكهنة	وكان عظماء الكهنة	[٢] وكان عظماء الكهنة
وشيوخ الشعب		
	والكتبة	والكتبة
في دار عظيم الكهنة،		
وكان يُدعى قيافا.		
[٤] فأجمعوا	يبحثون	يبحثون
على أن يمسكوا يسوع	كيف يمسكونه	
بحيلة	بحيلة	
ويقتلوه.	فيقتلونه.	كيف يقتلون يسوع،
[٥] ولكنّهم قالوا:	[٢] لأنّهم قالوا:	لأنّهم
«لا في حفلة العيد،	«لا في حفلة العيد،	
لئلّا يحدث	لئلّا يحدث	

متى ٢٦/١-٥	مر ١٤/١-٢	لو ٢٢/١-٢
		كانوا يخافون
اضطراب	اضطراب	
في الشعب».	في الشعب».	الشعب.

٢٤٧. خيانة يهوذا

متى ٢٦/١٤-١٦	مر ١٤/١٠-١١	لو ٢٢/٣-٦
		[٣] فدخل الشيطان
[١٤] فذهب	[١٠] وذهب	
أحد الاثني عشر،		
ذاك الذي يقال له		
يهوذا الإسخريوطي	يهوذا الإسخريوطي	في يهوذا المعروف بالإسخريوطي
	أحد الاثني عشر،	وهو من جملة الاثني عشر
		[٤] فمضى
		وفاوض
إلى عظماء الكهنة	إلى عظماء الكهنة	عظماء الكهنة
		وقادة الحرس
[١٥] وقال لهم:		ليرى
«ماذا تعطوني		
وأنا أُسلمه إليكم؟»	ليُسلمه إليهم.	كيف يُسلمه إليهم.
	[١١] ففرحوا	[٥] ففرحوا
	لسماع ذلك	
فجعلوا له	ووعدوه بأن يعطوه	واتّفقوا أن يعطوه

متى ٢٦/١٤-١٦	مر ١٤/١٠-١١	لو ٢٢/٣-٦
ثلاثين من الفضّة.	شيئًا من الفضّة،	شيئًا من الفضّة.
		[٦] فرضي
[١٦] وأخذ يطلب من ذلك الحين	فأخذ يطلب	وأخذ يترقّب
فرصة		فرصة
ليُسلمه.	كيف يُسلمه	ليُسلمه إليهم
		بمعزل عن الجمع.
	في الوقت الموافق.	

٢٤٨. إعداد عشاء الفصح

متى ٢٦/١٧-١٩	مر ١٤/١٢-١٦	لو ٢٢/٧-١٣
		[٧] وجاء
[١٧] وفي أوّل يوم من الفطير،	[١٢] وفي أوّل يوم من الفطير،	يوم الفطير،
	وفيه يُذبح حمل الفصح،	وفيه يجب ذبح حمل الفصح.
دنا التلاميذ		
إلى يسوع		
		[٨] فأرسل بطرس ويوحنّا وقال لهما:
		«إذهبا فأعدّا لنا الفصح لنأكله».
وقالوا له: «أين تريد	قال له تلاميذه: «إلى أين تريد	[٩] فقالا له: «أين تريد
	أن نمضي	
أن نُعدّ لك	فنُعدّ لك	أن نعدّه؟»
لتأكل الفصح؟»	لتأكل الفصح؟»	
	[١٣] فأرسل اثنين من تلاميذه	

متى ٢٦/١٧-١٩	مر ١٤/ ١٢-١٦	لو ٢٢/٧-١٣
[١٨] فقال:	وقال لهما:	[١٠] فقال لهما:
«إذهبوا	«إذهبا	«إذا دخلتما
إلى المدينة	إلى المدينة،	المدينة
	فيلقاكما	يلقاكما
إلى فلان	رجل	رجل
	يحمل جرّة ماء،	يحمل جرّة ماء،
	فاتبعاه.	فاتبعاه
	[١٤] وحيثما دخل	إلى البيت الذي يدخله،
وقولوا له:	فقولا لربّ البيت:	[١١] وقولا لربّ البيت:
يقول المعلّم:	يقول المعلّم:	يقول المعلّم:
إنّ أجلي قريب		
وعندك	أين غرفتي	أين الغرفة
أقيم الفصح	التي آكل فيها الفصح	التي آكل فيها الفصح
مع تلاميذي».	مع تلاميذي؟	مع تلاميذي؟
	[١٥] فيريكما	[١٢] فيريكما
	عليّة كبيرة	عليّة كبيرة
	مفروشة	مفروشة،
	مهيّأة،	
	فأعدّا هناك	فأعدّاه هناك».
	لنا».	
[١٩] ففعل التلاميذ	[١٦] فذهب التلميذان	[١٣] فذهبا
	وأتيا المدينة،	
	فوجدا	فوجدا
كما أمرهم يسوع	كما قال لهما	كما قال لهما،

متّى ٢٦/١٧-١٩	مر ١٤/١٢-١٦	لو ٢٢/٧-١٣
وأعدُّوا الفصح.	وأعدَّا الفصح.	فأعدَّا الفصح.

٢٤٩. غَسْل أقدام التلاميذ

يو ١٣/١-١٩

[١] قبل عيد الفصح، كان يسوع يعلم بأن قد أتت ساعة انتقاله عن هذا العالم إلى أبيه، وكان قد أحبَّ خاصّته الذين في العالم، فبلغ به الحبّ لهم إلى أقصى حدوده.

[٢] وفي أثناء العشاء، وقد ألقى إبليس في قلب يهوذا بن سمعان الإسخريوطي أن يُسلمه،

[٣] وكان يسوع يعلم أنّ الآب جعل في يديه كلّ شيء، وأنّه خرج من الله، وإلى الله يمضي،

[٤] فقام عن العشاء فخلع ثيابه، وأخذ منديلًا فائتزر به،

[٥] ثمّ صبّ ماء في مطهرة وأخذ يغسل أقدام التلاميذ، ويمسحها بالمنديل الذي ائتزر به.

[٦] فجاء إلى سمعان بطرس فقال له: «أأنت يا ربّ تغسل قدميَّ؟»

[٧] أجابه يسوع: «ما أنا فاعل، أنت لا تعرفه الآن، ولكنّك ستُدركه بعد حين».

[٨] قال له بطرس: «لن تغسل قدميَّ أبدًا». أجابه يسوع: «إذا لم أغسلك فلا نصيب لك معي».

[٩] فقال له سمعان بطرس: «يا ربّ، لا قدميَّ فقط، بل يديَّ ورأسي أيضًا».

[١٠] فقال له يسوع: «مَن استحمَّ لا يحتاج إلّا إلى غسل قدميه، فهو كلّه طاهر. وأنتم أيضًا أطهار، ولكن لا كلّكم».

[١١] فقد كان يعرف مَن سيُسلمه، ولذلك قال: لستم كلّكم أطهارًا.

[١٢] فلمّا غسل أقدامهم لبس ثيابه وعاد إلى المائدة فقال لهم: «أتفهمون ما صنعتُ إليكم؟

[١٣] أنتم تدعونني «المعلّم والربّ» وأصبتم في ما تقولون، فهكذا أنا.

[١٤] فإذا كنت أنا الربّ والمعلّم قد غسلت أقدامكم، فيجب عليكم أنتم أيضًا أن يغسل بعضكم أقدام بعض.

[١٥] فقد جعلت لكم من نفسي قدوة لتصنعوا أنتم أيضًا ما صنعت إليكم.

[١٦] الحقّ الحقّ أقول لكم: ما كان الخادم أعظم من سيّده، ولا كان الرسول أعظم من مرسله.

[١٧] أمّا وقد علمتم هذا، فطوبى لكم إذا عملتم به.

يو ١٣/١-١٩

[18] لا أقول هذا فيكم جميعًا، فأنا أعرف الذين اخترتهم، ولكن لا بدّ أن يتمّ ما كُتب: «إنّ الآكل خبزي رفع عليَّ عقبه.
[19] منذ الآن أكلّمكم بالأمر، قبل حدوثه، حتّى إذا حدث، تؤمنون بأنّي أنا هو».

٢٥٠. يسوع ينبئ بخيانة يهوذا

متّى ٢٦/ ٢٠-٢٥	مر ١٤/١٧-٢١	لو ٢٢/ ١٤ و٢١-٢٣	يو ١٣/٢١-٣٠
[٢٠] ولمّا كان المساء،	[١٧] ولمّا كان المساء،	[١٤] فلمّا أتت الساعة	
جلس للطعام	جاء	جلس للطعام	
مع الاثني عشر.	مع الاثني عشر.	هو والرسل...	
[٢١] وبينما	[١٨] وبينما		
	هم جالسون إلى المائدة		
هم يأكلون،	يأكلون،		
			[٢١] قال يسوع هذا،
			فاضطربت نفسه
قال:	قال يسوع:		فأعلن قال:
«الحقّ	«الحقّ		«الحقّ الحقّ
أقول لكم	أقول لكم		أقول لكم:
إنّ واحدًا منكم سيُسلمني».	إنّ واحدًا منكم سيسلمني،		إنّ واحدًا منكم سيسلمني»
	وهو يأكل معي».		
			[٢٢] فنظر التلاميذ بعضهم إلى بعض
			حائرين، لا يدرون على مَن يتكلّم.
			[٢٣] وكان أحد تلاميذه، وهو الذي
			أحبّه يسوع، متكئًا إلى جانب يسوع.

متى ٢٦/ ٢٠-٢٥	مر ١٤/ ١٧-٢١	لو ٢٢/ ١٤ و٢١-٢٣	يو ١٣/ ٢١-٣٠
			[٢٤] فأومأ له سمعان بطرس وقال له:
			«سَلْه على مَن يتكلّم».
			[٢٥] فمال دون تكلّف على صدر يسوع
[٢٢] فحزنوا حزنًا شديدًا	[١٩] فأخذوا يشعرون بالحزن		
وأخذ يسأله	ويسألونه		وقال له:
كلّ منهم:	الواحد بعد الآخر:		
«أأنا هو، يا ربّ؟»	«أأنا هو؟»		«يا ربُّ، مَن هو؟»
[٢٣] فأجاب:	[٢٠] فقال لهم:		[٢٦] فأجاب يسوع:
	«إنّه واحد من الاثني عشر،		
			«هو الذي
			أناوله اللقمة
«الذي غمس يده معي	وهو يغمس يده معي	[٢١] «... ومع ذلك فها إنّ يد	التي أغمسها».
		الذي يسلمني	
في الصحفة	في الصحفة،	هي على المائدة معي،	
هو الذي يُسلمني.			
[٢٤] إنّ ابن الإنسان ماضٍ	[٢١] فابن الإنسان ماضٍ	[٢٢] فابن الإنسان ماضٍ	
كما كُتب في شأنه،	كما كُتب في شأنه،	كما قُضي بذلك،	
ولكن الويل لذلك الإنسان	ولكن الويل لذلك الإنسان	ولكن الويل لذلك الإنسان	
الذي يُسلَم	الذي يُسلَم	الذي يُسلَم	
ابن الإنسان عن يده،	ابن الإنسان عن يده.	عن يده!».	
فلو لم يولد ذلك الإنسان	فلو لم يولد ذلك الإنسان		
لكان خيرًا له».	لكان خيرًا له».		
			فغمس اللقمة
			ورفعها وناولها

متّى ٢٦/٢٠-٢٥	مر ١٤/١٧-٢١	لو ٢٢/١٤ و٢١-٢٣	يو ١٣/٢١-٣٠
[٢٥] فأجاب يهوذا الذي سيُسلمه:			يهوذا بن سمعان الإسخريوطي
		[٢٣] فأخذوا يتساءلون مَن تراه	
		منهم يفعل ذلك.	
«أأنا هو، رابّي؟»			
فقال له: «هو ما تقول».			
			[٢٧] فما إن أخذ اللقمة
			حتّى دخل فيه الشيطان.
			فقال له يسوع:
			«افعل ما أنت فاعل وعجِّل».
			[٢٨] فلم يعلم أحد من الذين على الطعام
			لماذا قال له ذلك،
			[٢٩] ولمّا كان صندوق الدراهم مع يهوذا،
			ظنَّ بعضهم أنّ يسوع قال له: إشتر
			ما نحتاج إليه للعيد، أو أمره بأن
			يعطي الفقراء شيئًا.
			[٣٠] فتناول اللقمة إذًا وخرج من وقته.
			وكان قد أظلم الليل.

٢٥١. تقديس الخبز والخمر

متّى ٢٦/٢٦-٢٩	مر ١٤/٢٢-٢٥	لو ٢٢/١٥-٢٠
		[١٥] فقال لهم: «إشتهيت شهوة
		شديدة أن آكل هذا الفصح معكم

متى ٢٦/٢٦-٢٩	مر ١٤/٢٢-٢٥	لو ٢٢/١٥-٢٠
		قبل أن أتألّم،
		[٢٦] فإنّي أقول لكم: لا آكله بعد اليوم
		حتّى يتمّ في ملكوت الله».
		[١٧] ثمّ تناول كأسًا وقال: «خذوا
		هذا واقسموه بينكم،
		[١٨] فإنّي أقول لكم: لن أشرب بعد اليوم
		من عصير الكرمة حتّى يأتي ملكوت الله».
[٢٦] وبينما هم يأكلون،	[٢٢] وبينما هم يأكلون،	
أخذ يسوع خبزًا	أخذ خبزًا	[١٩] ثمّ أخذ خبزًا
وبارك،	وبارك،	وشكر
ثمّ كسره	ثمّ كسره	وكسره
وناوله تلاميذه	وناولهم	وناولهم إيّاه
وقال:	وقال:	وقال:
«خذوا كلوا،	«خذوا	
هذا هو جسدي».	هذا هو جسدي».	«هذا هو جسدي
		يُبذل من أجلكم. إصنعوا هذا لذكري».
[٢٧] ثمّ أخذ كأسًا	[٢٣] ثمّ أخذ كأسًا	[٢٠] وصنع مثل ذلك على الكأس
		بعد العشاء
وشكر	وشكر	
وناولهم إيّاها	وناولهم،	
	فشربوا منها كلّهم.	
قائلًا:	[٢٤] وقال لهم:	فقال:
«إشربوا منها كلّكم		
[٢٨] فهذا هو	«هذا هو	«هذه الكأس هي

متى ٢٦/٢٦-٢٩	مر ١٤/٢٢-٢٥	لو ٢٢/١٥-٢٠
دمي،	دمي،	
دم العهد	دم العهد	العهد الجديد
		بدمي
يُراق	يُراق	الذي يُراق من أجلكم».
من أجل جماعة الناس	من أجل جماعة الناس.	
لغفران الخطايا.		
[29] أقول لكم:	[25] الحقّ أقول لكم:	
لن أشرب	لن أشرب	
بعد الآن	بعد الآن	
من عصير الكرمة هذا	من عصير الكرمة،	
حتّى ذلك اليوم	حتّى ذلك اليوم	
الذي فيه أشربه معكم	الذي فيه أشربه	
جديدًا	جديدًا	
في ملكوت أبي».	في ملكوت الله».	

٢٥٢. الإنباء بتمجيد المسيح

يو ١٣/٣١-٣٥

[31] فلمّا خرج، قال يسوع: «الآن مُجِّد ابن الإنسان، ومُجِّد الله فيه. وإذا كان الله قد مُجِّد فيه،

[32] فسيمجّده الله في ذاته، وبعد قليل يمجّده.

[33] يا بَنيَّ، لست باقيًا معكم إلّا وقتًا قليلًا، فستطلبوني، وما قلته لليهود أقوله الآن لكم أيضًا: حيث أنا ذاهب لا تستطيعون أن تأتوا.

[34] أعطيكم وصيّة جديدة: أحبّوا بعضكم بعضًا. كما أحببتكم، أحبُّوا أنتم أيضًا بعضكم بعضًا.

[35] إذا أحبَّ بعضكم بعضًا، عرف الناس جميعًا أنّكم تلاميذي».

٢٥٣. الإنباء بإنكار بطرس

متى ٢٦/ ٣١ و٣٣-٣٥	مر ١٤/ ٢٧ و٢٩-٣١	لو ٢٢/ ٣١-٣٤	يو ١٣/ ٣٦-٣٨
[٣١] فقال لهم يسوع:	[٢٧] وقال لهم يسوع:		
«سأكون لكم جميعًا	«ستعثرون بأجمعكم...»		
حجر عثرة...»			[٣٦] فقال له سمعان بطرس:
			«يا ربّ، إلى أين تذهب؟»
			أجاب يسوع: «إلى حيث أنا ذاهب
			لا تستطيع الآن أن تتبعني،
			ولكن ستتبعني بعد حين».
		[٣١] «سمعان، سمعان، هوذا	
		الشيطان قد طلبكم ليغربلكم	
		كما تغربَل الحنطة.	
		[٣٢] ولكنّي دعوت لك ألّا تفقد	
		إيمانك. وأنت ثبّت إخوانك	
		متى رجعت».	
[٣٣] فأجاب بطرس:	[٢٩] فقال له بطرس:	[٣٣] فقال له:	[٣٧] قال له بطرس:
		«يا ربّ،	
		إنّي لعازم أن أمضي معك	«لماذا لا أستطيع أن أتبعك الآن؟
		إلى السجن وإلى الموت».	لأبذلنّ نفسي في سبيلك».
«إذا كنت لهم جميعًا	«ولو عثروا بأجمعهم،		
حجر عثرة،			
فلن تكون لي أنا حجر عثرة».	فأنا لن أعثر».		
[٣٤] فقال له يسوع:	[٣٠] فقال له يسوع:	[٣٤] فأجابه:	[٣٨] أجاب يسوع:
			«أتبذل نفسك في سبيلي؟
«الحقّ	«الحقّ		الحقّ الحقّ

متى ٢٦/ ٣١ و٣٣-٣٥	مر ١٤/ ٢٧ و٢٩-٣١	لو ٢٢/ ٣١-٣٤	يو ١٣/ ٣٦-٣٨
أقول لك	أقول لك	«أقول لك يا بطرس	أقول لك:
	إنّك اليوم		
في هذه الليلة	في هذه الليلة		
قبل أن يصيح الديك	قبل أن يصيح الديك	لا يصيح الديك اليوم	لا يصيح الديك
	مرّتين،		
تنكرني ثلاث مرّات».	تنكرني ثلاث مرّات»	حتّى تنكر ثلاث مرّات	إلّا وقد أنكرتني ثلاث مرّات».
		أنّك تعرفني».	
[٣٥] فقال له بطرس:	[٣١] فقال مؤكّدًا:		
«لست بناكرك	«لست بناكرك		
وإن وجب عليَّ أن أموت معك».	وإن وجب عليَّ أن أموت عنك».		
وهكذا قال التلاميذ	وهكذا قالوا		
كلّهم	كلّهم.		

٢٥٤. الاستعداد للمحنة

لو ٢٢/ ٣٥-٣٨

[٣٥] وقال لهم: «حين أرسلتكم بلا كيس دراهم ولا مزود ولا حذاء، فهل أعوزكم شيء؟» قالوا: «لا».

[٣٦] فقال لهم: «أمّا الآن فمَن كان عنده كيس دراهم فليأخذه. وكذلك مَن كان عنده مزود. ومَن لم يكن عنده سيف، فليبع رداءه ويشتره».

[٣٧] فإنّي أقول لكم: يجب أن تتمّ فيَّ هذه الآية: وأحصي مع المجرمين. فإنّ أمري ينتهي».

[٣٨] فقالوا: «يا ربّ، ههنا سيفان». فقال لهم: «كفى».

٢٥٥. يسوع يُخبر بذهابه وعودته

يو ١٤/١-٣

[١] «لا تضطرب قلوبكم. إنّكم تؤمنون بالله فآمنوا بي أيضًا.

[٢] في بيت أبي منازل كثيرة. ولو لم تكن، أتراني قلت لكم إنّي ذاهب لأعدّ لكم مقامًا؟

[٣] وإذا ذهبتُ وأعددت لكم مقامًا، أرجع فآخذكم إليَّ لتكونوا أنتم أيضًا حيث أنا أكون».

٢٥٦. المسيح يُظهر الآب

يو ١٤/٤-١٢

[٤] «أنتم تعرفون الطريق إلى حيث أنا ذاهب».

[٥] قال له توما: «يا ربّ، إنّنا لا نعرف إلى أين تذهب، فكيف نعرف الطريق؟».

[٦] قال له يسوع: «أنا الطريق والحقّ والحياة. لا يمضي أحد إلى الآب إلّا بي.

[٧] فلم كنتم تعرفوني لعرفتم أبي أيضًا. منذ الآن تعرفونه وقد رأيتموه».

[٨] قال له فيلبّس: «يا ربّ، أرنا الآب وحسبنا».

[٩] قال له يسوع: «إنّي معكم منذ وقت طويل، أفلا تعرفني، يا فيلبّس؟ مَن رآني رأى الآب. فكيف تقول: أرنا الآب؟

[١٠] ألا تؤمن بأنّي في الآب وأنّ الآب فيَّ؟ إنّ الكلام الذي أقول لكم لا أقوله من عندي، بل الآب المُقيم فيَّ يعمل أعماله.

[١١] صدّقوني: إنّي في الآب وإنّ الآب فيَّ. وإذا كنتم لا تصدّقوني، فصدّقوا من أجل تلك الأعمال.

[١٢] الحقّ الحقّ أقول لكم: مَن آمن بي يعمل هو أيضًا الأعمال التي أعملها أنا، بل يعمل أعظم منها، لأنّي ذاهب إلى الآب».

٢٥٧. صلاة التلاميذ ومجيء الأقانيم الإلهيّة

يو ١٤/١٣-٢٦

[١٣] «فكلّ شيء سألتم باسمي أعمله، لكي يمجَّد الآب في الابن.

يو ١٤/١٣-٢٦

[١٤] إذا سألتموني شيئًا باسمي، فإنّي أعمله.

[١٥] إذا كنتم تحبّوني، حفظتم وصاياي.

[١٦] وأنا سأسأل الآب، فيهب لكم مؤيّدًا آخر يكون معكم للأبد،

[١٧] روح الحقّ الذي لا يستطيع العالم أن يتلقّاه، لأنّه لا يراه ولا يعرفه. أمّا أنتم فتعلمون أنّه يُقيم عندكم ويكون فيكم.

[١٨] لن أدعكم يتامى، فإنّي أرجع إليكم.

[١٩] بعد قليل لن يراني العالم، أمّا أنتم فسترونني لأنّي حيّ ولأنّكم أنتم أيضًا ستحيون.

[٢٠] إنّكم في ذلك اليوم تعرفون أنّي في أبي وأنّكم فيَّ وأنّي فيكم.

[٢١] مَن تلقّى وصاياي وحفظها فذاك الذي يحبّني، والذي يحبّني يحبّه أبي، وأنا أيضًا أحبّه فأُظهر له نفسي».

[٢٢] قال له يهوذا، غير الإسخريوطي، «يا ربّ، ما الأمر حتّى إنّك تُظهر نفسك لنا ولا تُظهرها للعالم؟»

[٢٣] أجابه يسوع: «إذا أحبَّني أحد، حفظ كلامي فأحبّه أبي، ونأتي إليه فنجعل لنا عنده مقامًا.

[٢٤] ومَن لا يحبّني لا يحفظ كلامي، والكلمة التي تسمعونها ليست كلمتي، بل كلمة الآب الذي أرسلني.

[٢٥] قلت لكم هذه الأشياء وأنا مقيم عندكم.

[٢٦] ولكن المؤيّد، الروح القدس، الذي يرسله الآب باسمي، هو يعلّمكم جميع الأشياء ويذكّركم جميع ما قلته لكم».

٢٥٨. سلام المسيح

يو ١٤/٢٧-٣١

[٢٧] «السلام استودعكم وسلامي أعطيكم. لا أعطي أنا كما يعطي العالم. فلا تضطرب قلوبكم ولا تفزع.

[٢٨] سمعتموني أقول لكم: أنا ذاهب، ثمّ أرجع إليكم. لو كنتم تحبّوني، لفرحتم بأنّي ذاهب إلى الآب، لأنّ الآب أعظم منّي.

[٢٩] لقد أنبأتكم منذ الآن بالأمر قبل حدوثه، حتّى إذا حدث تؤمنون.

[٣٠] لن أطيل الكلام عليكم بعد ذلك، لأنّ سيّد هذا العالم آتٍ وليس له يد عليّ.

[٣١] وما ذلك إلّا ليعرف العالم أنّي أحبّ الآب وأنّي أعمل كما أوصاني الآب. قوموا نذهب من ههنا».

٢٥٩. المحبّة الأخويّة

يو ١٥/١-١٧

[١] «أنا الكرمة الحقّ وأبي هو الكرّام.
[٢] كلّ غصن فيّ لا يثمر يفصله، وكلّ غصن يُثمر يقضّبه ليكثر ثمره.
[٣] أنتم الآن أطهار بفضل الكلام الذي قلته لكم.
[٤] أثبتوا فيّ وأنا أثبت فيكم. وكما أنّ الغصن، إن لم يثبت في الكرمة، لا يستطيع أن يثمر من نفسه، فكذلك لا تستطيعون أنتم أن تثمروا إن لم تثبتوا فيّ.
[٥] أنا الكرمة وأنتم الأغصان. فمَن ثبت فيّ وثبتُّ فيه، فذاك الذي يثمر ثمرًا كثيرًا، لأنكم، بمعزل عنّي، لا تستطيعون أن تعملوا شيئًا.
[٦] مَن لا يثبت فيّ يُلقَ كالغصن إلى الخارج فييبس، فيجمعون الأغصان ويلقونها في النار فتشتعل.
[٧] إذا ثبتّم فيّ وثبت كلامي فيكم، فاسألوا ما شئتم يكن لكم.
[٨] ألا أنّ ما يمجَّد به أبي أن تثمروا ثمرًا كثيرًا، وتكونوا لي تلاميذ.
[٩] كما أحبّني الآب، فكذلك أحببتكم أنا أيضًا. أثبتوا في محبّتي.
[١٠] إذا حفظتم وصاياي تثبتون في محبّتي، كما أنّي حفظت وصايا أبي وأثبت في محبّته.
[١١] قلت لكم هذه الأشياء ليكون بكم فرحي، فيكون فرحكم تامًّا.
[١٢] وصيّتي هي: أحبّوا بعضكم بعضًا كما أحببتكم.
[١٣] ليس لأحد حبّ أعظم من أن يبذل نفسه في سبيل أحبّائه.
[١٤] فإن عملتم بما أوصيكم به كنتم أحبّائي.
[١٥] لا أدعوكم خدمًا بعد اليوم، لأنّ الخادم لا يعلم ما يعمل سيّده، فقد دعوتكم أحبّائي، لأنّي أطلعتكم على كلّ ما سمعته من أبي.
[١٦] لم تختاروني أنتم، بل أنا اخترتكم وأقمتكم لتذهبوا فتثمروا ويبقى ثمركم، فيعطيكم الآب كلّ ما تسألونه باسمي.
[١٧] ما أوصيكم به هو: أحبّوا بعضكم بعضًا».

٢٦٠. بُغض العالم ليسوع وتلاميذه

يو ١٥/١٨-١٦/٤

[١٨] «إذا أبغضكم العالم، فاعلموا أنّه أبغضني قبل أن يبغضكم.

يو ١٥/١٨-١٦/٤

[١٩] لو كنتم من العالم، لأحبّ العالم ما كان له. ولكن، لأنّكم لستم من العالم، إذ إنّي اخترتكم من بين العالم، فلذلك يبغضكم العالم.
[٢٠] أذكروا الكلام الذي قلته لكم: ما كان الخادم أعظم من سيّده. إذا اضطهدوني، فسيضطهدونكم أيضًا، وإذا حفظوا كلامي، فسيحفظون كلامكم أيضًا.
[٢١] لا بل سيفعلون ذلك كلّه بكم من أجل اسمي، لأنّهم لا يعرفون الذي أرسلني.
[٢٢] لو لم آتِ وأكلّمهم، لَما كانت عليهم خطيئة. ولكن لا عذر لهم الآن من خطيئتهم.
[٢٣] مَن أبغضني أبغض أبي أيضًا.
[٢٤] لو لم أعمل بينهم تلك الأعمال التي لم يعملها أحد، لما كانت عليهم خطيئة. أمّا الآن فقد رأوا، وهم مع ذلك أبغضوني وأبغضوا أبي أيضًا.
[٢٥] وما كان ذلك إلّا لتتمّ الآية المكتوبة في شريعتهم، وهي: أبغضوني بلا سبب.
[٢٦] ومتى جاء المؤيّد الذي أرسله إليكم من لدن الآب، روح الحقّ المنبثق من الآب، فهو يشهد لي.
[٢٧] وأنتم أيضًا تشهدون، لأنّكم معي منذ البدء.
[١] قلت لكم هذه الأشياء لئلّا تعثروا.
[٢] سيفصلونكم عن المجامع، بل تأتي ساعة يظنّ فيها كلّ مَن يقتلكم أنّه يؤدّي لله عبادة.
[٣] وسيفعلون ذلك لأنّهم لم يعرفوا أبي، ولا عرفوني.
[٤] وقد قلت لكم هذه الأشياء لتذكروا، إذا أتت الساعة، أنّي قلتها لكم»

٢٦١. مجيء الروح القدس

يو ١٦/ ٤ب-١٥

[٤ب] «ولم أقلها لكم منذ البدء، لأنّي كنت معكم.
[٥] أمّا الآن، فإنّي ذاهب إلى الذي أرسلني، وما من أحد منكم يسألني: إلى أين تذهب؟
[٦] لا بل ملأ الحزن قلوبكم لأنّي قلت لكم هذه الأشياء.
[٧] غير أنّي أقول لكم الحقّ: إنّه خير لكم أن أذهب. فإن لم أذهب، لا يأتكم المؤيّد. أمّا إذا ذهبت، فأرسله إليكم.
[٨] وهو متى جاء، أخزى العالم على الخطيئة والبرّ والدينونة:
[٩] أمّا على الخطيئة، فلأنّهم لا يؤمنون بي.

يو ١٦/٤ب-١٥

[١٠] وأمّا على البرّ، فلأنّي ذاهب إلى الآب فلن تروني.
[١١] وأمّا على الدينونة، فلأنّ سيّد هذا العالم قد دين.
[١٢] لا يزال عندي أشياء كثيرة أقولها لكم، ولكنّكم لا تطيقون الآن حملها.
[١٣] فمتى جاء هو، أي روح الحقّ، أرشدكم إلى الحقّ كلّه، لأنّه لن يتكلّم من عنده، بل يتكلّم بما يسمع، ويخبركم بما سيحدث.
[١٤] سيمجّدني لأنّه ليأخذ ممّا لي ويُخبركم به.
[١٥] جميع ما هو للآب فهو لي. ولذلك قلت لكم إنّه يأخذ ممّا لي ويُخبركم به».

٢٦٢. رجوع يسوع

يو ١٦/١٦-٢٢

[١٦] «بعد قليل لا تروني، ثمّ بعد قليل تشاهدونني».
[١٧] فقال بعض التلاميذ لبعض: «ما هذا الذي يقوله لنا: بعد قليل لا تروني، ثمّ بعد قليل تشاهدونني، وأنا ذاهب إلى الآب».
[١٨] وقالوا: «ما معنى هذا القليل؟ لا ندري ما يقول».
[١٩] فعلم يسوع أنّهم يريدون أن يسألوه. فقال لهم: «تتساءلون عن قولي: بعد قليل لا تروني، ثمّ بعد قليل تشاهدونني.
[٢٠] الحقّ الحقّ أقول لكم: ستبكون وتنتحبون، وأمّا العالم فيفرح. ستحزنون، ولكن حزنكم سينقلب فرحًا.
[٢١] إنّ المرأة تحزن عندما تلد، لأنّ ساعتها حانت. فإذا وضعت الطفل، لا تذكر شدّتها بعد ذلك لفرحها بأن قد وُلد إنسان في العالم.
[٢٢] فأنتم أيضًا تحزنون الآن، ولكنّي سأعود فأراكم فتفرح قلوبكم، وما من أحد يسلبكم هذا الفرح».

٢٦٣. صلاة التلاميذ وظهور الآب

يو ١٦/٢٣-٣٣

[٢٣] «وفي ذلك اليوم، لا تسألونني عن شيء. الحقّ الحقّ أقول لكم: إن سألتم الآب شيئًا باسمي أعطاكم إيّاه.

يو ١٦/٢٣-٣٣

[٢٤] حتّى الآن لم تسألوا شيئا باسمي. إسألوا تنالوا فيكون فرحكم تامًّا.
[٢٥] قلت لكم هذه الأشياء بالأمثال. تأتي ساعة لا أكلّمكم فيها بالأمثال، بل أخبركم عن الآب بكلام صريح.
[٢٦] وفي ذلك اليوم، تسألون باسمي. ولا أقول لكم إنّي سأدعو الآب لكم.
[٢٧] فإنّ الآب نفسه يحبّكم، لأنّكم أحببتموني وآمنتم أنّي خرجت من لدن الله.
[٢٨] خرجت من لدن الآب، وأتيت إلى العالم. أمّا الآن، فإنّي أترك العالم وأمضي إلى الآب».
[٢٩] فقال تلاميذه: «ها إنّك تتكلّم الآن كلامًا صريحًا ولا تضرب مثلًا.
[٣٠] الآن عرفنا أنّك تعلم كلّ شيء، لا تحتاج إلى مَن يسألك. فلذلك نؤمن بأنّك خرجت من الله».
[٣١] أجابهم يسوع: «الآن تؤمنون؟
[٣٢] ها هي ذي ساعة آتية، بل قد أتت، فيها تتفرّقون فيذهب كلّ واحد في سبيله وتتركوني وحدي. ولست وحدي، فإنّ الآب معي.
[٣٣] قلت لكم هذه الأشياء، ليكون لكم فيَّ السلام. تعانون الشدّة في العالم، ولكن ثقوا: إنّي قد غلبت العالم».

٢٦٤. صلاة يسوع الكهنوتيّة

يو ١٧/١-٢٦

[١] قال يسوع هذه الأشياء، ثمّ رفع عينيه نحو السماء وقال: «يا أبت، قد أتت الساعة: مجّد ابنك ليمجّدك ابنك
[٢] بما أوليته من سلطان على جميع البشر، ليهب الحياة الأبديّة لجميع الذين وهبتهم له.
[٣] والحياة الأبديّة هي أن يعرفوك أنت الإله الحقّ وحدك، ويعرفوا الذي أرسلته، يسوع المسيح.
[٤] إنّي قد مجّدتك في الأرض، فأتممت العمل الذي وكلت إليَّ أن أعمله.
[٥] فمجّدني الآن عندك يا أبتِ بما كان لي من المجد عندك قبل أن يكون العالم.
[٦] أظهرت اسمك للناس الذين وهبتهم لي من بين العالم. كانوا لك فوهبتهم لي، وقد حفظوا كلمتك
[٧] وعرفوا الآن أنّ جميع ما وهبته لي هو من عندك
[٨] وأنّ الكلام الذي بلّغتنيه إيّاه، فقبلوه وعرفوا حقًّا أنّي من لدنك خرجت، وآمنوا بأنّك قد أرسلتني.
[٩] إنّي أدعو لهم ولا أدعو للعالم، بل لمَن وهبتهم لي لأنّهم لك.

يو ١٧/١-٢٦

١٠ وجميع ما هو لي فهو لك، وما هو لك فهو لي، وقد مُجِّدت فيهم.

١١ لست بعد اليوم في العالم. وأمّا هم فلا يزالون في العالم، وأنا ذاهب إليك. يا أبت القدّوس، إحفظهم باسمك الذي وهبته لي، ليكونوا واحدًا كما نحن واحد.

١٢ لمّا كنتُ معهم، حفظتهم باسمك الذي وهبته لي، وسهرتُ فلم يهلك منهم أحد إلّا ابن الهلاك، فتمَّ ما كُتب.

١٣ أمّا الآن فإنّي ذاهب إليك. ولكنّي أقول هذه الأشياء وأنا في العالم، ليكون فيهم فرحي التامّ.

١٤ إنّي بلّغتهم كلمتك فأبغضهم العالم، لأنّهم ليسوا من العالم، كما أنّي لست من العالم.

١٥ لا أسألك أن تُخرجهم من العالم، بل أن تحفظهم من الشرّير.

١٦ ليسوا من العالم، كما أنّي لست من العالم.

١٧ كرّسهم بالحقّ. إنّ كلمتك حقّ.

١٨ كما أرسلتني إلى العالم، فكذلك أنا أرسلتهم إلى العالم،

١٩ وأكرّس نفسي من أجلهم، ليكونوا هم أيضًا مكرَّسين بالحقّ.

٢٠ لا أدعو لهم وحدهم، بل أدعو أيضًا للذين يؤمنون بي عن كلامهم.

٢١ فليكونوا بأجمعهم واحدًا: كما أنّك فيَّ، يا أبت، وأنا فيك، فليكونوا هم أيضًا فينا، ليؤمن العالم بأنّك أنت أرسلتني.

٢٢ وأنا وهبت لهم ما وهبت لي من المجد، ليكونوا واحدًا كما نحن واحد:

٢٣ أنا فيهم وأنت فيَّ، ليبلغوا كمال الوحدة ويعرف العالم أنّك أنت أرسلتني وأنّك أحببتهم كما أحببتني.

٢٤ يا أبت، إنّ الذين وهبتهم لي أريد أن يكونوا معي حيث أكون، فيعاينوا ما وهبتَ لي من المجد، لأنّك أحببتني قبل إنشاء العالم.

٢٥ يا أبت البارّ، إنّ العالم لم يعرفك، أمّا أنا فقد عرفتك وعرف هؤلاء أنّك أنت أرسلتني.

٢٦ عرّفتهم باسمك وسأعرّفهم به، لتكون فيهم المحبّة التي أحببتني إيّاها وأكون أنا فيهم».

٢٦٥. نحو جتسمانيّة

متّى ٢٦/٣٠	مر ١٤/٢٦	لو ٢٢/٣٩	يو ١٨/١آ
٣٠ ثمّ سبَّحوا	٢٦ ثمّ سبَّحوا	٣٩ ثمّ	١آ قال يسوع هذه الأشياء
وخرجوا	وخرجوا	خرج	وخرج

متى ٢٦/٣٠	مر ١٤/٢٦	لو ٢٢/٣٩	يو ١٨/١آ
			مع تلاميذه
		فذهب على عادته	
إلى جبل الزيتون	إلى جبل الزيتون	إلى جبل الزيتون	
			فعبر وادي قدرون. . .
		وتبعه تلاميذه.	

٢٦٦. في بستان الزيتون

متى ٢٦/٣٦-٤٦	مر ١٤/٣٢-٤٢	لو ٢٢/٤٠-٤٦
[٣٦] ثمّ جاء يسوع معهم	[٣٢] ووصلوا	[٤٠] ولمّا وصل
إلى ضيعة	إلى ضيعة	إلى ذلك المكان،
يُقال لها	اسمها	
جتسمانيّة	جتسمانيّة،	
فقال للتلاميذ:	فقال لتلاميذه:	قال لهم:
«أمكثوا هنا،	«أقعدوا هنا	
ريثما أمضي	بينما	
وأصلّي هناك».	أصلّي».	«صلّوا
		لئلّا تقعوا في التجربة».
[٣٧] ومضى	[٣٣] ثمّ مضى	
ببطرس	ببطرس	
وابني زبدى	ويعقوب ويوحنّا،	
وجعل يشعر	وجعل يشعر	
بالحزن والكآبة،	بالرهبة والكآبة.	

متى ٢٦/٣٦-٤٦	مر ١٤/٣٢-٤٢	لو ٢٢/٤٠-٤٦
[٣٨] فقال لهم:	[٣٤] فقال لهم:	
«نفسي حزينة حتّى الموت.	«نفسي حزينة حتّى الموت.	
أمكثوا هنا واسهروا	أمكثوا هنا واسهروا».	
معي».		
[٣٩] ثمّ أبعد قليلًا	[٣٥] ثمّ أبعد قليلًا	[٤١] ثمّ ابتعد عنهم مقدار رمية حجر
وسقط على وجهه	ووقع إلى الأرض	وجثا
يصلّي	يصلّي	يصلّي
	لتبتعد عنه الساعة	
	إن أمكن الأمر،	
فيقول:	[٣٦] وقال:	فيقول:
«يا أبت،	«أبّا، يا أبت،	[٤٢] «يا أبتِ،
إن أمكن الأمر،	إنّك على كلّ شيء قدير،	إن شئتَ
فلتبتعد عنّي	فاصرف عنّي	فاصرف عنّي
هذه الكأس،	هذه الكأس.	هذه الكأس.
ولكن	ولكن،	ولكن
لا كما أنا أشاء،	لا ما أنا أشاء،	لا مشيئتي
بل كما أنت تشاء»	بل ما أنت تشاء».	بل مشيئتك!».
		[٤٣] وتراءى له ملاك من السماء
		يشدّد عزيمته.
		[٤٤] وأخذه الجهد فأمعن في الصلاة،
		وصار عرقه كقطرات دم متخثّر
		تتساقط على الأرض.
		[٤٥] ثمّ قام عن الصلاة
[٤٠] ثمّ رجع	[٣٧] ثمّ رجع	فرجع

متّى ٢٦/٣٦-٤٦	مر ١٤/٣٢-٤٢	لو ٢٢/ ٤٠-٤٦
إلى التلاميذ		إلى تلاميذه
فوجدهم نائمين،	فوجدهم نائمين،	فوجدهم نائمين
		من الحزن.
فقال لبطرس:	فقال لبطرس:	[٤٦] فقال لهم:
	«يا سمعان، أتنام؟	«ما بالكم نائمين؟
«أهكذا لم تَقوَ على السهر	ألم تَقوَ على السهر	
معي		
ساعة واحدة!	ساعة واحدة؟	
[٤١] إسهروا وصلّوا	[٣٨] إسهروا وصلّوا	قوموا فصلّوا
لئلّا تقعوا في التجربة.	لئلّا تقعوا في التجربة.	لئلّا تقعوا في التجربة».
الروح مندفع	الروح مندفع	
وأمّا الجسد فضعيف».	وأمّا الجسد فضعيف».	
[٤٢] ثمّ مضى	[٣٩] ثمّ مضى	
ثانية	ثانية	
وصلّى	يصلّي	
فقال:	فيردّ الكلام نفسه.	
«يا أبتِ،		
إذا لم يكن ممكنًا		
أن تبتعد عنّي		
هذه الكأس		
أو أشربها،		
فليكن ما تشاء».		
[٤٣] ثمّ رجع	[٤٠] ورجع أيضًا	
فوجدهم نائمين،	فوجدهم نائمين	

متى ٢٦/٣٦-٤٦	مر ١٤/٣٢-٤٢	لو ٢٢/٤٠-٤٦
لأنّ النعاس أثقل أعينهم.	لأنّ النعاس أثقل أعينهم،	
	ولم يدروا بماذا يجيبونه.	
[44] فتركهم		
ومضى	[41] ورجع	
مرّة أخرى		
وصلّى		
ثالثة	ثالثة	
فردّد الكلام نفسه.		
[45] ثمّ رجع		
إلى التلاميذ		
وقال لهم:	فقال لهم:	
«ناموا الآن واستريحوا.	«ناموا الآن واستريحوا!	
	قُضي الأمر	
ها قد اقتربت الساعة	وأتت الساعة.	
التي فيها يُسلم ابن الإنسان	ها إنّ ابن الإنسان يُسلم	
إلى أيدي الخاطئين.	إلى أيدي الخاطئين.	
[46] قوموا	[42] قوموا	
ننطلق!	ننطلق!	
ها قد اقترب		
الذي يُسلمني».	ها إنّ الذي يُسلمني	
	قد اقترب».	

٢٦٧. إعتقال يسوع

متى ٢٦/٤٧-٥٦	مر ١٤/٤٣-٥٢	لو ٢٢/٤٧-٥٣	يو ١٨/٢-١١
			[٢] وكان يهوذا الذي أسلمه
			يعرف ذاك المكان، لكثرة ما
			اجتمع فيه يسوع مع تلاميذه.
[٤٧] وبينما هو يتكلّم،	[٤٣] وبينما هو يتكلّم،	[٤٧] وبينما هو يتكلّم،	
إذا	إذ	إذا عصابة	
	وصل	يتقدّمها	
بيهوذا،	يهوذا،	يهوذا،	[٣] فجاء يهوذا
أحد الاثني عشر،	أحد الاثني عشر	أحد الاثني عشر.	
قد وصل			
ومعه	ومعه		
عصابة كثيرة العدد	عصابة		بحرس الهيكل
تحمل السيوف والعصيّ	تحمل السيوف والعصيّ		
أرسلها عظماء الكهنة	أرسلها عظماء الكهنة		والحرس الذين أرسلهم عظماء الكهنة
	والكتبة		والفرّيسيّون
وشيوخ الشعب.	والشيوخ.		
			حتّى بلغ ذلك المكان،
			ومعهم المصابيح والمشاعل
			والسلاح.
[٤٨] وكان الذي أسلمه	[٤٤] وكان الذي يُسلمه		
قد جعل لهم	قد جعل لهم		
علامة،	علامة،		
إذ قال:	إذ قال:		
«هو ذاك الذي أقبّله،	«هو ذاك الذي أقبّله،		

متى ٢٦/٤٧-٥٦	مر ١٤/٤٣-٥٢	لو ٢٢/٤٧-٥٣	يو ١٨/٢-١١
فأمسكوه».	فأمسكوه		
	وسوقوه محفوظًا».		
[49] ودنا من وقته إلى يسوع	[45] وما إن وصل حتّى دنا منه	فدنا من يسوع	
وقال: «السلام عليك، رابّي»	فقال له: «رابّي»		
وقبّله.	وقبّله.	ليقبّله.	
[50] فقال له يسوع:		[48] فقال له يسوع:	
«صديقي،		«يا يهوذا،	
		أبقبلة تُسلم ابن الإنسان؟»	
إفعل ما جئت له».			
فدنوا			
وبسطوا أيديهم	[46] فبسطوا أيديهم		
إلى يسوع	إليه		
وأمسكوه.	وأمسكوه.		
		[49] فلمّا رأى الذين حوله	[4] وكان يسوع
			يعلم
		ما أوشك أن يحدث،	جميع ما سيحدث له،
			فخرج وقال لهم: «مَن تطلبون؟»
			[5] أجابوه: «يسوع الناصريّ».
			قال لهم: «أنا هو». وكان يهوذا
			الذي أسلمه واقفًا معهم.
			[6] فلمّا قال لهم: أنا هو، رجعوا
			إلى الوراء ووقعوا إلى الأرض.
			[7] فسألهم يسوع ثانية: «مَن تطلبون؟»
			قالوا: «يسوع الناصريّ».

متّى ٢٦/٤٧-٥٦	مر ١٤/٤٣-٥٢	لو ٢٢/٤٧-٥٣	يو ١٨/٢-١١
			٨ أجاب يسوع: «قلت لكم إنّي أنا هو،
			فإذا كنتم تطلبوني أنا فدعوا هؤلاء
			يذهبون».
			٩ فتمّت الكلمة التي قالها: «إنّ الذين
			وهبتهم لي لم أدعْ أحدًا منهم
			يهلك».
		قالوا: «يا ربّ،	
		أنضرب بالسيف؟»	
		٥٠ وضرب	
	٤٧ فاستلّ		
٥١ وإذا			
واحد من الذين مع يسوع	أحد الحاضرين	أحدهم	١٠ وكان سمعان بطرس
			يحمل
قد مدّ يده			
إلى سيفه	سيفه		سيفًا
فاستلّه			فاستلّه
وضرب	وضرب		وضرب
خادم عظيم الكهنة	خادم عظيم الكهنة	خادم عظيم الكهنة	خادم عظيم الكهنة
فقطع أذنه	فقطع أذنه	فقطع أذنه	فقطع أذنه
		اليمنى	اليمنى،
			وكان اسم الخادم ملخس.
٥٢ فقال له يسوع:		٥١ فأجاب يسوع:	١١ فقال يسوع لبطرس:
		«دعوهم! كفى!»	
«إغمِد سيفك، فكلّ مَن			«إغمِد السيف.

متى ٢٦/٤٧-٥٦	مر ١٤/٤٣-٥٢	لو ٢٢/٤٧-٥٣	يو ١٨/٢-١١
يأخذ بالسيف بالسيف			
يهلك.			
[٥٣] أو تظنّ أنّه لا يمكنني			
أن أسأل أبي، فيمدّني			
الساعة بأكثر من اثني عشر			
فيلقًا من الملائكة؟			
[٥٤] ولكن كيف تتمّ الكتب التي			
تقول إنّ هذا ما يجب أن			
يحدث؟»			
			أفلا أشرب الكأس التي ناولني
			أبي إيّاها؟»
		ولمس أذنه فأبرأه.	
[٥٥] في تلك الساعة			
قال يسوع للجموع:	[٤٨] فقال لهم يسوع:	[٥٢] ثمّ قال يسوع	
		للذين قصدوا إليه	
		من عظماء الكهنة وقادة	
		حرس الهيكل والشيوخ:	
«أعلى لصّ	«أعلى لصّ	«أعلى لصّ	
خرجتم	خرجتم	خرجتم	
تحملون السيوف والعصيّ	تحملون السيوف والعصيّ	تحملون السيوف والعصيّ؟	
لتقبضوا عليَّ؟	لتقبضوا عليَّ؟		
كنتُ كلّ يوم	[٤٩] كنت كلّ يوم	[٥٣] كنتُ كلّ يوم	
	بينكم	معكم	
أجلس أعلّم	أعلّم		

متى ٢٦/٤٧-٥٦	مر ١٤/٤٣-٥٢	لو ٢٢/٤٧-٥٣	يو ١٨/٢-١١
في الهيكل	في الهيكل	في الهيكل	
فلم تمسكوني.	فلم تمسكوني	فلم تبسطوا أيديكم إليّ،	
		ولكن هذه ساعتكم	
		وهذا سلطان الظلام!»	
[56] وإنّما حدث ذلك كلّه	وإنّما حدث هذا		
لتتمّ كتب	لتتمّ الكتب».		
الأنبياء».			
فتركه	[50] فتركوه		
التلاميذ كلّهم	كلّهم		
وهربوا.	وهربوا.		
	[51] وتبعه شابّ يستر		
	عريه بإزار فأمسكوه.		
	[52] فتخلّى عن الإزار وهرب		
	عريانًا.		

٢٦٨. يسوع وبطرس عند عظيم الكهنة

متى ٢٦/٥٧-٥٨	مر ١٤/٥٣-٥٤	لو ٢٢/٥٤-٥٥	يو ١٨/١٢-١٥
[57] وأمّا الذين أمسكوا		[54] فقبضوا	[12] فقبضت
			الكتيبة والقائد وحرس اليهود
يسوع		عليه	على يسوع
			وأوثقوه
فإنّهم ذهبوا به	[53] وذهبوا بيسوع	وساقوه	[13] وساقوه

متّى ٢٦/٥٧-٥٨	مر ١٤/٥٣-٥٤	لو ٢٢/٥٤-٥٥	يو ١٨/١٢-١٥
		فدخلوا به	
إلى قيافا،			أوّلًا إلى حنَّان، وهو حمو قيافا،
عظيم الكهنة	إلى عظيم الكهنة	دار عظيم الكهنة	عظيم الكهنة
			في تلك السنة
			[14] وقيافا هو الذي أشار على اليهود
			أنّه خير أن يموت رجل واحد عن
			الشعب.
وقد اجتمع عنده	فاجتمع		
	عظماء الكهنة		
الكتبة والشيوخ.	والشيوخ والكتبة.		
[58] وتبعه	[54] وتبعه		[15] وتبع يسوعَ
بطرس	بطرس	[55] وكان بطرس	سمعان بطرس
		يتبع	
عن بعد	عن بعد	عن بعد	
			وتلميذ آخر،
			وكان عظيم الكهنة
			يعرف ذاك التلميذ،
			فدخل
إلى دار عظيم الكهنة فدخلها.	إلى دار عظيم الكهنة فدخلها.		دار عظيم الكهنة
			مع يسوع.
			[16] أمّا بطرس فوقف على الباب
			في خارج الدار، وخرج التلميذ
			الآخر الذي يعرفه عظيم الكهنة،
			فكلّم البوّابة وأدخل بطرس.

متى ٢٦/ ٥٧-٥٨	مر ١٤/ ٥٣-٥٤	لو ٢٢/ ٥٤-٥٥	يو ١٨/ ١٢-١٥
			[١٧] فقالت الجارية التي على الباب
			لبطرس: «ألستَ أنت أيضًا من
			تلاميذ هذا الرجل؟» قال:
			«لست منهم».
		[٥٥] وأوقدوا نارًا	[١٨] وأوقد الخدم والحرس نارًا
			لشدّة البرد
		في ساحة الدار في وسطها،	
		وقعدوا معًا	ووقفوا
			يستدفئون
وجلس	وجلس	وقعد بطرس	ووقف بطرس
مع الخدم	مع الخدم	بينهم.	
	يستدفئ		يستدفئ
	عند النار.		
			معهم.
ليرى الخاتمة.			

٢٦٩. إنكار بطرس ليسوع

متى ٢٦/ ٦٩-٧٥	مر ١٤/ ٦٦-٧٢	لو ٢٢/ ٥٦-٦٢	يو ١٨/ ١٩-٢٧
[٦٩] وكان بطرس	[٦٦] وبينما بطرس		
جالسًا في خارج الدار	في الأسفل،		
في ساحتها،	في ساحة الدار،		
فدنت إليه	جاءت		

متى ٢٦/٦٩-٧٥	مر ١٤/٦٦-٧٢	لو ٢٢/٥٦-٦٢	يو ١٨/١٩-٢٧
جارية	جارية من جواري		
	عظيم الكهنة،		
	[٦٧] فرأت بطرس	[٥٦] فرأته جارية	
		قاعدًا	
	يستدفئ	عند اللهيب،	
	فتفرّست فيه	فتفرّست فيه	
وقالت:	وقالت:	وقالت:	
«وأنت أيضًا كنت	«أنت أيضًا كنت	«وهذا أيضًا كان	
مع يسوع الجليليّ».	مع الناصريّ، مع يسوع»	معه!»	
[٧٠] فأنكر	[٦٨] فأنكر	[٥٧] فأنكر	
أمام جميع الحاضرين			
قال:	قال:	قال:	
		«يا امرأة،	
«لا أدري	«لا أدري	إنّي لا أعرفه».	
	ولا أفهم		
ما تقولين».	ما تقولين».		
			[١٩] فسأل عظيم الكهنة يسوع
			عن تلاميذه وتعليمه.
			[٢٠] أجابه يسوع: «إنّي كلّمت العالم
			علانية، وإنّي علّمت دائمًا في
			المجمع والهيكل حيث يجتمع اليهود
			كلّهم، ولم أقل شيئًا في الخفية.
			[٢١] فلماذا تسألني أنا؟ سَلِ الذين
			سمعوني عمّا كلّمتهم به، فهم

متى ٢٦/٦٩-٧٥	مر ١٤/٦٦-٧٢	لو ٢٢/٥٦-٦٢	يو ١٨/١٩-٢٧
			يعرفون ما قلت».
			[٢٢] فلمّا قال يسوع هذا الكلام، لطمه
			واحد من الحرس كان بجانبه وقال له:
			«أهكذا تجيب عظيم الكهنة؟»
			[٢٣] أجابه يسوع: «إن كنتُ أسأت
			في الكلام، فبيِّن الإساءة.
			وإن كنتُ أحسنت في الكلام، فلماذا
			تضربني؟»
			[٢٤] فأرسل به حنَّان موثقًا إلى قيافا
			عظيم الكهنة.
			[٢٥] وكان سمعان بطرس واقفًا يستدفئ.
[٧١] ثمّ مضى	ومضى إلى خارج الدار		
إلى الباب الكبير،	نحو الدهليز،		
		[٥٨] وبعد قليل	
فرأته	[٦٩] فرأته	رآه	
جارية أخرى	الجارية	رجل	
فقالت	فأخذت تقول ثانيًا	فقال:	فقالوا له:
لِمَن كانوا هناك:	للحاضرين:		
«هذا الرجل	«هذا	«أنت أيضًا	«ألست أنت أيضًا
كان مع يسوع الناصريّ».	منهم!»	منهم!»	من تلاميذه؟»
[٧٢] فأنكر	[٧٠] فأنكر		فأنكر
ثانيًا	ثانيًا.		
وحلف قال:		فقال بطرس:	قال:
		«يا رجل،	

متى ٢٦/٦٩-٧٥	مر ١٤/٦٦-٧٢	لو ٢٢/٥٦-٦٢	يو ١٨/١٩-٢٧
«إنّي لا أعرف هذا الرجل».		لست منهم».	«لستُ منهم».
[٧٣] وبعد قليل	وبعد قليل	[٥٩] ومضى نحو ساعة	
دنا	قال		
الحاضرون	الحاضرون		
وقالوا لبطرس:	لبطرس:	فقال آخر مؤكّدًا	[٢٦] فقال خادم من خدم عظيم الكهنة،
			وكان من أقارب الرجل الذي قطع
			بطرس أذنه:
«حقًّا،	«حقًّا	«حقًّا،	«أما رأيتك أنا بنفسي
أنت أيضًا	أنت	هذا أيضًا	
منهم،	منهم	معه،	معه في البستان؟»
	لأنّك	فهو	
فإنّ لهجتك تفضح أمرك».	جليليّ»	جليليّ	
[٧٤] فأخذ يلعن ويحلف قال:	[٧١] فأخذ يلعن ويحلف:	[٦٠] فقال بطرس:	[٢٧] فأنكر بطرس مرّة أخرى
		«يا رجل،	
«إنّي لا أعرف	«إنّي لا أعرف	لا أدري	
هذا الرجل».	هذا الرجل		
	الذي تعنونه».	ما تقول».	
عندئذ	[٧٢] عندئذ	وبينما هو يتكلّم،	وعندئذ
صاح الديك.	صاح الديك مرّة ثانية	إذا بديك يصيح.	صاح الديك.
		[٦١] فالتفت الربّ	
		ونظر إلى بطرس،	
[٧٥] فتذكّر بطرس	فتذكّر بطرس	فتذكّر بطرس	
كلمة	الكلمة	كلام	
يسوع	التي قالها له يسوع:	الربّ	

متى ٢٦/٦٩-٧٥	مر ١٤/٦٦-٧٢	لو ٢٢/٥٦-٦٢	يو ١٨/١٩-٢٧
إذ قال:		إذ قال له:	
«قبل أن يصيح الديك	«قبل أن يصيح الديك	«قبل أن يصيح الديك	
	مرّتين	اليوم،	
تُنكرني ثلاث مرّات».	تُنكرني ثلاث مرّات».	تنكرني ثلاث مرّات».	
فخرج من ساحة الدار	فخرج على عجل	[62] فخرج من الدار	
وبكى	وأخذ يبكي.	وبكى	
بكاءً مرًّا،		بكاءً مرًّا.	

٢٧٠. يسوع يُشتَم

متى ٢٦/٦٧-٦٨	مر ١٤/٦٥	لو ٢٢/٦٣-٦٥
	[65] وأخذ	[63] وكان الرجال
	بعضهم	الذين يحرسون يسوع
[67] فبصقوا في وجهه	يبصقون عليه	
ولكموه		يسخرون منه ويضربونه
	ويقنّعون وجهه	[64] ويقنّعون وجهه
ومنهم مَن لطمه،	ويلطمونه	
[68] وقالوا:	ويقولون:	فيسألونه:
«تنبّأ!	«تنبّأ!»	«تنبّأ!
أيها المسيح		
مَن ضربك؟»		مَن ضربك؟»
	وانهال الخدم عليه باللطم.	
		[65] وأوسعوه غير ذلك

متى ٢٦/٦٧-٦٨	مر ١٤/٦٥	لو ٢٢/٦٣-٦٥
		من الشتائم.

٢٧١. يسوع في المجلس

متى ٢٦/٥٩-٦٦	مر ١٤/٥٥-٦٤	لو ٢٢/٦٦-٧١
		[٦٦] ولمّا طلع الصباح، احتشدت جماعة
		شيوخ الشعب من عظماء كهنة وكتبة.
		فاستحضروه إلى مجلسهم،
[٥٩] وكان عظماء الكهنة	[٥٥] وكان عظماء الكهنة	
والمجلس كافّةً	والمجلس كافّةً	
يطلبون	يطلبون	
شهادة زور	شهادة	
على يسوع	على يسوع	
ليحكموا عليه بالموت،	للحكم عليه بالموت،	
[٦٠] فلم يجدوا،	فلم يجدوا،	
مع أنّه مثل بين أيديهم عدد كثير	[٥٦] ذلك بأنّ أناسًا كثيرين	
من شهود	كانوا يشهدون عليه	
الزور.	زورًا	
	فلا تتّفق شهاداتهم.	
ومثل آخر الأمر	[٥٧] فقام بعضهم	
شاهدان	وشهدوا عليه	
	زورًا	
[٦١] فقالا:	قالوا:	

متّى ٢٦/٥٩-٦٦	مر ١٤/٥٥-٦٤	لو ٢٢/٦٦-٧١
«هذا الرجل قال:	[٥٨] «نحن سمعناه يقول:	
إنّي لقادر على نقض	إنّي سأنقض	
هيكل الله	هذا الهيكل	
	الذي صنعته الأيدي،	
وبنائه في ثلاثة أيّام».	وأبني في ثلاثة أيّام	
	هيكلًا آخر	
	لم تصنعه الأيدي».	
	[٥٩] ولا على هذا اتّفقت شهاداتهم.	
[٦٢] فقام عظيم الكهنة	[٦٠] فقام عظيم الكهنة	
	في وسط المجلس	
وقال له:	وسأل يسوع:	
«أما نجيب بشيء؟	«أما نجيب بشيء؟	
ما هذا الذي يشهد به	ما هذا الذي يشهد به	
هذان عليك؟».	هؤلاء عليك؟».	
[٦٣] فظلّ يسوع صامتًا.	[٦١] فظلّ صامتًا	
	لا يجيب بشيء.	
فقال له	فسأله	
عظيم الكهنة:	عظيم الكهنة	
	ثانيةً	
	قال له:	[٦٧] وقالوا:
«استحلفك بالله الحيّ		
لتقولنّ لنا		
هل أنت المسيح	«أأنت المسيح	«إن كنت المسيح
ابن الله».	ابن المبارك؟»	

متى ٢٦/٥٩-٦٦	مر ١٤/٥٥-٦٤	لو ٢٢/٦٦-٧١
		فقل لنا».
[٦٤] فقال له يسوع:	[٦٢] فقال يسوع:	فقال لهم:
		«لو قلت لكم،
		لما صدّقتم
		[٦٨] ولو سألتكم
		لَما أجبتم.
«هو ما تقول،	«أنا هو	
وأنا أقول لكم:		
سترون	وسوف ترون	
بعد اليوم		
ابن الإنسان	ابن الإنسان	[٦٩] ولكنّ ابن الإنسان
جالسًا	جالسًا	سيجلس
		بعد اليوم
عن يمين القدرة	عن يمين القدير	عن يمين الله القدير».
وآتيًا	وآتيًا	
على غمام السماء».	في غمام السماء».	
		[٧٠] فقالوا جميعًا:
		«أفأنت ابن الله إذًا؟»
		فقال لهم:
		«أنتم تقولون إنّي هو».
[٦٥] فشقّ عظيم الكهنة ثيابه	[٦٣] فشقّ عظيم الكهنة ثيابه	
وقال:	وقال:	[٧١] فقالوا:
لقد جدّف،		
فما حاجتنا بعد ذلك إلى الشهود؟	«ما حاجتنا بعد ذلك إلى الشهود؟	«ما حاجتنا بعد ذلك إلى الشهادة؟

متى ٢٦/٥٩-٦٦	مر ١٤/٥٥-٦٤	لو ٢٢/٦٦-٧١
ها قد سمعتم التجديف.	[٦٤] لقد سمعتم التجديف،	فقد سمعنا نحن بأنفسنا كلامًا من فمه».
[٦٦] فما رأيكم؟»	فما رأيكم؟»	
فأجابوه:	فأجمعوا على الحكم	
«يستوجب الموت».	بأنّه يستوجب الموت.	

٢٧٢. يسوع يساق إلى بيلاطس

متّى ٢٧/١-٢	مر ١٥/١	لو ١٣/١	يو ١٨/٢٨
[١] ولمّا كان الفجر،	[١] وما إن كان الفجر		
عقد	حتّى اجتمع		
جميع عظماء الكهنة	عظماء الكهنة		
	للشورة		
وشيوخ الشعب	مع الشيوخ		
مجلس شورى			
	والكتبة		
	والمجلس كلّه،		
في أمر يسوع،			
ليحكموا عليه بالموت.			
		[١] ثمّ قامت جماعتهم كلّها	
[٢] ثمّ أوثقوه	ثمّ أوثقوا يسوع		
وساقوه	وساقوه	فساقوه	[٢٨] وساقوا يسوع
			من عند قيافا
وسلّموه	وسلّموه		

متى ٢٧/١-٢	مر ١٥/١	لو ١٣/١	يو ١٨/٢٨
إلى الحاكم بيلاطس.	إلى بيلاطس.	إلى بيلاطس.	إلى دار الحاكم.
			وكان ذلك عند الفجر، فلم يدخلوا
			دار الحاكم مخافة أن يتنجّسوا
			فلا يتمكّنوا من أكل الفصح.

٢٧٣. موت يهوذا

متّى ٢٧/٣-١٠

[٣] فلمّا رأى يهوذا الذي أسلمه أن قد حُكم عليه، ندم وردّ الثلاثين من الفضة إلى عظماء الكهنة والشيوخ

[٤] وقال: «خطئت إذ أسلمت دمًا بريئًا». فقالوا له: «ما لنا ولهذا الأمر؟ أنت وشأنك فيه».

[٥] فألقى الفضّة عند المقدس وانصرف، ثمّ ذهب فشنق نفسه.

[٦] فأخذ عظماء الكهنة الفضّة وقالوا: «لا يحلّ وضعها في الخزانة، لأنّها ثمن دم».

[٧] فتشاوروا واشتروا بها حقل الخزّاف مقبرة للغرباء.

[٨] ولهذا يقال لذلك الحقل إلى اليوم حقل الدم.

[٩] فتمّ ما قيل على لسان النبيّ إرميا: «وأخذوا الثلاثين من الفضّة وهي ثمن المثمَّن، ثمّنه بها بنو إسرائيل

[١٠] وأدّوها عن حقل الخزّاف. هكذا أمرني الربّ».

٢٧٤. يسوع عند بيلاطس

متّى ٢٧/١١-١٤	مر ١٥/٢-٥	لو ٢٣/٢-٣ و٩-١٠ و٤-٥	يو ١٨/٢٩-٣٨
			[٢٩] فخرج إليهم بيلاطس وقال:
		[٢] وأخذوا يتّهمونه	«بماذا تتّهمون هذا الرجل؟»

متّى ٢٧/١١-١٤	مر ١٥/٢-٥	لو ٢٣/٢-٣ و٩-١٠ و٤-٥	يو ١٨/٢٩-٣٨
			[٣٠] فأجابوه: «لو لم يكن فاعل شرّ
			لَما أسلمناه إليك».
		قالوا: «وجدنا هذا الرجل	
		يفتن أمَّتنا، وينهى عن	
		دفع الجزية إلى قيصر، ويقول	
		إنّه المسيح الملك».	
			[٣١] فقال لهم بيلاطس: «خذوه
			أنتم فحاكموه بحسب شريعتكم».
			قال له اليهود: «لا يجوز لنا
			أن نقتل أحدًا».
			[٣٢] بذلك تمّ الكلام الذي قاله يسوع،
			مشيرًا إلى الميتة التي سيموتها.
			[٣٣] فعاد بيلاطس إلى دار الحاكم،
			ثمّ دعا يسوع
[١١] ومثل يسوع في حضرة الحاكم،			
فسأله الحاكم	[٢] فساله بيلاطس:	[٣] فسأله بيلاطس:	
			وقال له:
«أأنت ملك اليهود؟»	«أأنت ملك اليهود؟»	«أأنت ملك اليهود؟».	«أأنت ملك اليهود؟»
			[٣٤] أجاب يسوع:
			«أمن عندك تقول هذا أم قاله
			له فيَّ آخرون؟»
			[٣٥] أجاب بيلاطس: «أتُراني يهوديًّا؟
			إنَّ أمَّتك وعظماء الكهنة أسلموك
			إليَّ. ماذا فعلت؟».

متى ٢٧/١١-١٤	مر ١٥/٢-٥	لو ٢٣/٢-٣ و٩-١٠ و٤-٥	يو ١٨/٢٩-٣٨
			[٣٦] أجاب يسوع: «ليست مملكتي من هذا
			العالم.
			لو كانت مملكتي من هذا العالم،
			لدافع
			عنّي حرسي لكي لا أُسلم إلى اليهود.
			ولكن مملكتي ليست من ههنا».
			[٣٧] فقال له بيلاطس:
			«فأنت ملك إذن!»
فقال يسوع:	فأجابه:	فأجاب:	أجاب يسوع:
«هو ما تقول».	«هو ما تقول».	«هو ما تقول».	«هو ما تقول،
			فإنّي ملك.
			وأنا ما وُلدت وأتيت العالم
			إلّا لأشهد للحقّ.
			فكلّ مَن كان من الحقّ يصغي إلى
			صوتي».
			[٣٨] قال له بيلاطس: «ما هو الحقّ؟»
[١٢] وكان عظماء الكهنة	[٣] وكان عظماء الكهنة		
والشيوخ			
يتّهمونه	يتّهمونه اتّهامات كثيرة.		
فلا يجيب بشيء.			
[١٣] فقال له بيلاطس:	[٤] فسأله بيلاطس ثانية:	[٢٣/٩] فسأله بكلام كثير،	
	«أما تجيب بشيء؟		
«أما تسمع	أنظر		
بكم من الأمور يشهدون عليك؟»	ما أكثر ما يشهدون به عليك».		

متى ٢٧/١١-١٤	مر ١٥/٢-٥	لو ٢٣/٢-٣ و٩-١٠ و٤-٥	يو ١٨/٢٩-٣٨
[١٤] فلم يجبه عن أيّ منها	[٥] ولكنّ يسوع لم يجب بشيء	أمّا هو فلم يجبه بشيء.	
	بعد ذلك		
حتّى تعجّب الحاكم كثيرًا.	حتّى تعجّب بيلاطس.		
		[١٠] وكان عظماء الكهنة والكتبة	
		يتّهمونه بعنف	
			قال ذلك،
			ثمّ خرج ثانيةً إلى اليهود
		[٤] فقال بيلاطس	فقال لهم:
		لعظماء الكهنة والجموع:	
		«لا أجد في هذا الرجل	«إنّي لا أجد فيه
		سببًا لاتّهامه».	سببًا لاتّهامه.
		[٥] فقالوا ملحّين: «إنّه يثير	
		الشعب بتعليمه في اليهوديّة	
		كلّها، من الجليل إلى ههنا».	

٢٧٥. من بيلاطس إلى هيرودس إلى بيلاطس

لو ٢٣/٦-٨ و١١-١٢

[٦] فلمّا سمع بيلاطس، سأل هل الرجل جليليّ.

[٧] فلمّا عرف أنّه من ولاية هيرودس أرسله إلى هيرودس، وكان هو أيضًا في أورشليم في تلك الأيّام.

[٨] فلمّا رأى هيرودس يسوع، سرّ سرورًا عظيمًا، لأنّه كان يتمنّى من زمن بعيد أن يراه لما يسمع عنه، ويرجو أن يشهد آية يأتي بها...

[١١] ... فاحتقره هيرودس وجنوده، وسخر منه فألبسه ثوبًا برّاقًا وردّه إلى بيلاطس.

[١٢] وتصادق هيرودس وبيلاطس يومئذ، وكانا قبلًا متعاديَين.

٢٧٦. الحكم على يسوع بالموت

متى ٢٧/١٥-٢٦	مر ١٥/٦-١٥	لو ٢٣/١٣-٢٥	يو ١٨/٣٩-١٩/١٦آ
		[١٣] فدعا بيلاطس عظماء الكهنة	
		والرؤساء والشعب،	
		[١٤] وقال لهم: «أحضرتم لديَّ	
		هذا الرجل على أنّه يفتن الشعب.	
		وها قد حقّقت في الأمر	
		بمحضر منكم، فلم أجد على هذا	
		الرجل شيئًا ممّا تتّهمونه به،	
		[١٥] ولا هيرودس، لأنّه ردّه	
		إلينا. فهو إذًا لم يفعل ما	
		يستوجب به الموت.	
		[١٦] فسأعاقبه ثمّ أطلقه».	
[١٥] وكان من عادة الحاكم	[٦] وكان		[٣٩] ولكن جرت العادة عندكم
في كلّ عيد	في كلّ عيد		
أن يُطلق للجمع	يُطلق لهم		أن أطلق لكم
سجينًا،	سجينًا،		أحدًا
أيّ واحد أرادوا.	أيّ واحد طلبوا.		
			في الفصح.
[١٦] وكان عندهم إذ ذاك	[٧] وكان رجل		
سجين شهير			
يقال له يسوع برأبًّا.	يُدعى برأبًّا		
	مسجونًا مع المشاغبين		
	الذين ارتكبوا جريمة القتل		
	في الفتنة.		

متّى ٢٧/١٥-٢٦	مر ١٥/٦-١٥	لو ٢٣/١٣-٢٥	يو ١٨/٣٩-١٩/١٦آ
	[٨] فصعد الجمع وأخذوا يطلبون		
	مَن كان من عادته أن يمنحهم.		
[١٧] فبينما هم مجتمعون،			
قال لهم بيلاطس:	[٩] فأجابهم بيلاطس:		
«مَن تريدون	«أتريدون		أفتريدون
أن أطلق لكم؟	أن أطلق لكم		أن أطلق لكم
أيسوع برأبًا			
أم يسوع الذي يقال له المسيح؟».			
	ملك اليهود؟»		ملك اليهود؟».
[١٨] وكان يعلم	[١٠] لأنّه كان يعلم		
أنّهم من حسدهم	أنّ عظماء الكهنة من حسدهم		
أسلموه.	أسلموه،		
[١٩] وبينما هو جالس على كرسيّ			
القضاء، أرسِلت إليه امرأته			
تقول: «دعك وهذا البارّ،			
لأنّي عانيت اليوم في الحلم			
آلامًا شديدة بسببه».			
	[١١] فأثار		
[٢٠] ولكنّ عظماء الكهنة	عظماء الكهنة		
والشيوخ			
أقنعوا			
الجموع	الجمع		
		[١٨] فصاحوا	فعادوا إلى الصياح:
		بأجمعهم:	

متى ٢٧/١٥-٢٦	مر ١٥/٦-١٥	لو ٢٣/١٣-٢٥	يو ١٨/٣٩-١٩/١٦آ
		«أعدم هذا	«لا هذا،
بأن يطلبوا برأبًا	لكي يُطلق لهم بالأحرى برأبًا	وأطلق لنا برأبًا»	بل برأبًا»
ويُهلكوا يسوع.			
		[19] وكان ذاك قد ألقي في	وكان برأبًا لصًّا.
		السجن لفتنة حدثت في	
		المدينة وجريمة قتل.	
			[1] فأخذ بيلاطس يسوع وجلده.
			[2] ثمّ ضفر الجنود إكليلًا من شوك
			ووضعوه على رأسه، وألبسوه
			رداءً أرجوانيًّا،
			[3] وأخذوا يدنون منه فيقولون:
			«السلام عليك يا ملك اليهود
			وكانوا يلطمونه.
			[4] وخرج بيلاطس ثانيًا وقال لهم:
			«ها إنّي أخرجه إليكم لتعلموا أنّي
			لا أجد فيه شيئًا لاتّهامه».
			[5] فخرج يسوع وعليه إكليل الشوك
			والرداء الأرجوانيّ، فقال لهم
			بيلاطس: «هوذا الرجل!».
	[12] فتكلّم بيلاطس ثانيًا		
[21] فقال لهم الحاكم:	قال لهم:	[20] فخاطبهم بيلاطس ثانية	
«أيّهما تريدون		لرغبته	
أن أطلق لكم؟»		في إطلاق يسوع.	
فقالوا: «برأبًا».			

متّى ٢٧/١٥-٢٦	مر ١٥/٦-١٥	لو ٢٣/١٣-٢٥	يو ١٨/٣٩-١٩/١٦آ
٢٢ قال لهم بيلاطس:			
«فماذا أفعل بيسوع	«فماذا أفعل		
الذي يقال له المسيح؟»	بالذي تدعونه ملك اليهود؟»		
			٦ فلمّا رآه عظماء الكهنة والحرس،
قالوا جميعًا:	١٣ فعادوا للصياح:	٢١ فصاحوا:	صاحوا:
«ليُصلب!».	إصلبْه!».	«إصلبْه! إصلبْه!»	إصلبْه! إصلبْه!»
٢٣ قال لهم:	١٤ فقال لهم بيلاطس:	٢٢ فقال لهم ثالثة:	قال لهم بيلاطس:
«فأيّ شرّ فعل؟»	فما الذي فعل من الشرّ؟»	«فأيّ شرّ فعل	
		هذا الرجل؟	
			«خذوه أنتم واصلبوه،
		لم أجد	فإنّي لا أجد فيه
		سببًا يستوجب به الموت،	سببًا لاتّهامه».
		فسأعاقبه ثمّ أطلقه».	
			٧ أجابه اليهود: «لنا شريعة،
			وبحسب هذه الشريعة يجب عليه
			أن يموت، لأنّه جعل نفسه
			ابن الله».
			٨ فلمّا سمع بيلاطس هذا الكلام،
			اشتدّ خوفه.
			٩ فعاد إلى دار الحكومة وقال
			ليسوع: «من أين أنت؟»
			فلم يجبه يسوع بشيء.
			١٠ فقال له بيلاطس: «ألا تكلّمني؟
			أفلست تعلم أنّ لي سلطانًا على أن

متّى ٢٧/١٥-٢٦	مر ١٥/٦-١٥	لو ٢٣/١٣-٢٥	يو ١٨/٣٩-١٩/١٦آ
			أخلي سبيلك، وسلطانًا على أن أصلبك؟»
			[١١] فأجابه يسوع: «لو لم تُعطَ السلطان من علٍ، لما كان لك عليَّ من سلطان، ولذلك فالذي أسلمني إليك عليه خطيئة كبيرة».
			[١٢] فحاول بيلاطس من ذلك الحين أن يُخلي سبيله، ولكنّ اليهود صاحوا: «إن أخليت سبيله، فلست صديقًا لقيصر، لأنّ كلّ مَن يجعل نفسه ملكًا يخرج على قيصر».
			[١٣] فلمَّا سمع بيلاطس هذا الكلام، أمر بإخراج يسوع، وأجلسه على كرسيّ القضاء في مكان يسمَّى البلاط ويقال له بالعبريّة غبَّاثة.
			[١٤] وكان ذلك اليوم يوم تهيئة الفصح، والساعة تقارب الظهر. فقال لليهود: «هاهوذا ملككم!»
فبالغوا في الصياح:	فازدادوا صياحًا:	[٢٣] فألحّوا عليه بأعلى أصواتهم طالبين	[١٥] فصاحوا:
			«أعدمه! أعدمه!
«ليُصلب!».	«اصلبْه!»	أن يُصلب.	اصلبه!»
		واشتدّ صياحهم.	
			قال لهم بيلاطس: «أأصلب ملككم؟»

متّى ٢٧/١٥-٢٦	مر ١٥/٦-١٥	لو ٢٣/١٣-٢٥	يو ١٨/٣٩-١٩/١٦آ
			أجاب عظماء الكهنة: «لا ملك علينا
			إلّا قيصر!».
[٢٤] فلمّا رأى بيلاطس أنّه لم			
يستفد شيئًا، بل ازداد			
الاضطراب، أخذ ماء وغسل			
يديه بمرأى من الجميع وقال:			
«أنا بريء من هذا الدم،			
أنتم وشأنكم فيه».			
[٢٥] فأجاب الشعب بأجمعه:			
«دمه علينا وعلى أولادنا».			
	[١٥] وأراد بيلاطس	[٢٤] فقضى بيلاطس	
	أن يُرضي الجمع	بإجابة طلبهم.	
[٢٦] فأطلق لهم	فأطلق لهم	[٢٥] فأطلق	
برأبّا.	برأبّا	مَن كان قد ألقي في السجن	
		لفتنة وجريمة قتل،	
		ذاك الذي طلبوه.	
		وأسلم	
أمّا يسوع		يسوع	
		إلى مشيئتهم.	
فجلده	وبعدما جلد يسوع		
ثمّ أسلمه	أسلمه		[١٦آ] وأسلمه إليهم
ليُصلب.	ليُصلب.		ليُصلب.

٢٧٧. يسوع الملك عرضة للشتم والسخرية

متّى ٢٧/٢٧-٣١	مر ١٥/١٦-٢٠
[٢٧] فمضى جنود الحاكم بيسوع	[١٦] فساقه الجنود
	إلى داخل الدار
إلى دار الحاكم	دار الحاكم
وجمعوا عليه	ودعوا
الكتيبة كلّها.	الكتيبة كلّها.
[٢٨] فجرّدوه من ثيابه	
وجعلوا عليه	[١٧] وألبسوه
رداء قرمزيًّا،	أرجوانًا
[٢٩] وضفروا	وكلّلوه
إكليلًا من شوك	بإكليل ضفروه من الشوك،
ووضعوه على رأسه،	
وجعلوا في يمينه قصبة،	
ثمّ جثوا أمامه	
وسخروا منه	
فقالوا:	[١٨] وأخذوا يحيّونه فيقولون:
«السلام عليك يا ملك اليهود!»	«السلام عليك يا ملك اليهود!»
[٣٠] وبصقوا عليه	
وأخذوا القصبة	
وجعلوا يضربونه بها على رأسه.	[١٩] ويضربونه
	بقصبة على رأسه
	ويبصقون عليه
	ويجثون له
	ساجدين.

متّى ٢٧/٢٧-٣١	مر ١٥/١٦-٢٠
[٣١] وبعد ما سخروا	[٢٠] وبعد ما سخروا
به	منه
نزعوا عنه	نزعوا عنه
الرداء،	الأرجوان
وألبسوه ثيابه	وألبسوه ثيابه
وساقوه ليُصلب.	وخرجوا به ليصلبوه.

٢٧٨. درب الصليب

متّى ٢٧/٣٢	مر ١٥/٢١	لو ٢٣/٢٦-٣٢
	[٢١] وسخّروا	
	لحمل صليبه	
[٣٢] وبينما هم خارجون		[٢٦] وبينما هم ذاهبون به
صادفوا		
		أمسكوا
رجلًا قيرينيًّا	أحد المارّة	
اسمه سمعان	سمعان	سمعان
	القيرينيّ	وهو رجل قيرينيّ
	أبا الإسكندر وروفس	
	وكان آتيًا من الريف	كان آتيًا من الريف
فسخّروه		فجعلوا عليه الصليب
أن يحمل صليب يسوع.		ليحمله خلف يسوع.
		[٢٧] وتبعه جمع كثير من الشعب،

متى ٢٧/٣٢	مر ١٥/٢١	لو ٢٣/٢٦-٣٢
		ومن نساء كنَّ يضربن الصدور وينحن عليه.
		[٢٨] فالتفت يسوع إليهنّ فقال: «يا بنات أورشليم، لا تبكين عليّ، بل ابكين على أنفسكنّ وعلى أولادكنّ.
		[٢٩] فها هي ذي أيّام تأتي يقول الناس فيها: طوبى للعواقر والبطون التي لم تلد، والثدي التي لم ترضع.
		[٣٠] وعندئذ يأخذ الناس يقولون للجبال: أسقطي علينا، وللتلال: غطّينا.
		[٣١] فإذا كان يُفعل ذلك بالشجرة الخضراء، فأيًّا يكون مصير الشجرة اليابسة؟».
		[٣٢] وسيق أيضًا آخران مجرمان ليُقتلا معه.

٢٧٩. الصَّلْب

متى ٢٧/٣٣-٤٣	مر ١٥/٢٢-٣٢آ	لو ٢٣/٣٣-٣٨	يو ١٩/١٧ب-٢٤
[٣٣] ولمّا وصلوا	[٢٢] وساروا به	[٣٣] ولمّا وصلوا	[١٧ب] فخرج...

متى ٢٧/٣٣-٤٣	مر ١٥/٢٢-٣٢آ	لو ٢٣/٣٣-٣٨	يو ١٩/١٧ب-٢٤
إلى المكان الذي يقال له	إلى المكان المعروف	إلى المكان المعروف	إلى المكان الذي يقال له
جلجثة،	بالجلجثة،		
أي مكان الجمجمة،	أي مكان الجمجمة.	بالجمجمة	مكان الجمجمة
			ويقال له بالعبريّة جلجثة.
[٣٤] ناولوه	[٢٣] وقدّموا إليه		
خمرًا ممزوجة بمرارة	خمرًا ممزوجة بمرّ		
فذاقها			
وأبى أن يشربها	فلم يتناولها.		
[٣٥] فصلبوه	[٢٤] ثمّ صلبوه	صلبوه فيه	[١٨] فصلبوه فيه،
			وصلبوا معه
		والمجرمَين	آخَرين
		أحدهما عن اليمين	كلّ منهما
		والآخر عن الشمال.	في جهة
			وبينهما يسوع.
		[٣٤] فقال يسوع: «يا أبتِ،	
		اغفر لهم، لأنّهم لا يعلمون	
		ما يفعلون	
ثمّ اقتسموا	واقتسموا	ثمّ اقتسموا	
ثيابه	ثيابه	ثيابه	
مقترعين عليها.	مقترعين عليها	مقترعين عليها.	
	ليعرفوا ما يأخذ كلّ منهم.		
[٣٦] وجلسوا هناك يحرسونه.			
	[٢٥] وكانت الساعة التاسعة		
	حين صلبوه.		

متى ٢٧/٣٣-٤٣	مر ١٥/٢٢-٣٢آ	لو ٢٣/٣٣-٣٨	يو ١٩/١٧ب-٢٤
	[٢٦] وكُتب		[١٩] وكتب بيلاطس
	في عنوانه		
			رقعة
[٣٧] ووضعوا			وجعلها
فوق رأسه			على الصليب.
علّة الحكم عليه	علّة الحكم عليه		
كُتب فيها:			وكان مكتوبًا فيها:
«هذا يسوع			«يسوع الناصريّ
ملك اليهود».	«ملك اليهود»		ملك اليهود
			[٢٠] وهذه الرقعة قرأها كثير من
			اليهود، لأنّ المكان الذي صُلب
			فيه يسوع كان قريبًا من المدينة.
			وكانت الكتابة بالعبريّة واللاتينيّة
			واليونانيّة.
			[٢١] فقال عظماء كهنة اليهود لبيلاطس:
			«لا نكتب: ملك اليهود،
			بل اكتب، قال هذا الرجل:
			إنّي ملك اليهود»
			[٢٢] أجاب بيلاطس: «ما كُتب
			قد كُتب».
[٣٨] ثمّ صُلب معه	[٢٧] وصلبوا معه		
لصّان،	لصّين،		
أحدهما عن اليمين	أحدهما عن يمينه		
والآخر عن الشمال.	والآخر عن شماله		

متى ٢٧/ ٣٣-٤٣	مر ١٥/ ٢٢-٣٢آ	لو ٢٣/ ٣٣-٣٨	يو ١٩/ ١٧ب-٢٤
			[٢٣] وأمّا الجنود، فبعدما صلبوا يسوع،
			أخذوا ثيابه وجعلوها أربع
			حصص، لكلّ جنديّ حصّة. وأخذوا
			القميص أيضًا وكان غير مخيط،
			منسوجًا كلّه من أعلاه إلى أسفله.
			[٢٤] فقال بعضهم لبعض: «لا نشقّه،
			بل نقترع عليه، فنرى لمَن يكون».
			فتمَّت الآية: «إقتسموا ثيابي،
			وعلى لباسي اقترعوا».
			فهذا ما فعله الجنود.
		[٣٥] ووقف الشعب هناك ينظر.	
[٣٩] وكان المارّة يشتمونه	[٢٩] وكان المارّة يشتمونه		
وهم يهزّون رؤوسهم	وهم يهزّون رؤوسهم		
[٤٠] ويقولون:	ويقولون:		
«يا أيّها الذي ينقض الهيكل	«يا أيّها الذي ينقض الهيكل		
ويبنيه في ثلاثة أيّام،	ويبنيه في ثلاثة أيّام،		
خلِّص نفسك	[٣٠] خلِّص نفسك		
إن كنتَ ابن الله،			
فانزل عن الصليب».	فانزل عن الصليب».		
[٤١] وكذلك	[٣١] وكذلك		
كان عظماء الكهنة	كان عظماء الكهنة		
		والرؤساء	
	والكتبة		
يسخرون	يسخرون	يهزأون	

متّى ٢٧/٣٣-٤٣	مر ١٥/٢٢-٣٢آ	لو ٢٣/٣٣-٣٨	يو ١٩/١٧ب-٢٤
فيقولون	فيقول	فيقولون:	
مع الكتبة			
والشيوخ:			
	بعضهم لبعض:		
[٤٢] «خلّص غيره	«خلّص غيره	«خلّص غيره	
من الناس	من الناس		
ولا يقدر	ولا يقدر		
أن يخلّص نفسه.	أن يخلّص نفسه	فليخلّص نفسه،	
	[٣٢] فلينزل الآن		
	المسيح	إن كان مسيح الله	
هو ملك إسرائيل،	ملك إسرائيل،	المختار».	
فلينزل الآن			
عن الصليب	عن الصليب،		
	لنرى		
فنؤمن به	ونؤمن.		
[٤٣] اتّكل على الله، فلينقذه			
الآن، إن كان راضيًا عنه.			
فقد قال: أنا ابن الله».			
		[٣٦] وسخر منه الجنود أيضًا،	
		فدنوا وقرّبوا إليه خلًّا	
		وقالوا:	
		[٣٧] «إن كنت ملك اليهود	
		فخلّص نفسك!»	
		[٣٨] وكان أيضًا فوقه كتابة	

متى ٢٧/ ٣٣-٤٣	مر ١٥/ ٢٢-٣٢آ	لو ٢٣/ ٣٣-٣٨	يو ١٩/ ١٧ب-٢٤
		خُطّ فيها: «هذا ملك	
		اليهود».	

٢٨٠. توبة أحد المجرمَين

متى ٢٧/ ٤٤	مر ١٥/ ٣٢ب	لو ٢٣/ ٣٩-٤٣
٤٤ وكان اللصّان	٣٢ب وكان	٣٩ وأخذ أحد المجرمَين
المصلوبان معه	اللذان صُلبا معه	المعلّقين على الصليب
هما أيضًا يعيّرانه	هما أيضًا يعيّرانه.	يشتمه فيقول:
مثل ذلك		
		«ألستَ المسيح؟ فخلّص
		نفسك وخلّصنا!».
		٤٠ فانتهره الآخر قال: أوما
		تخاف الله وأنت تعاني العقاب
		نفسه!
		٤١ أمّا نحن فعقابنا عدل، لأنّنا
		نلقى ما تستوجبه أعمالنا. أمّا
		هو فلم يعمل سوءًا.
		٤٢ ثمّ قال: «أذكرني يا يسوع إذا ما
		جئت في ملكوتك».
		٤٣ فقال له: «الحقّ أقول لك: ستكون
		اليوم معي في الفردوس».

٢٨١. يسوع وأمُّه

يو ١٩/ ٢٥-٢٧

[٢٦] فرأى يسوع أمّه وإلى جانبها التلميذ الحبيب إليه. فقال لأمّه: «أيّتها المرأة، هذا ابنكِ».

[٢٧] ثمّ قال للتلميذ: «هذه أمّك». ومنذ تلك الساعة، استقبلها التلميذ في بيته.

٢٨٢. موت يسوع

متى ٢٧/ ٤٥-٥٦	مر ١٥/ ٣٣-٤٢	لو ٢٣/ ٤٤-٤٩	يو ١٩/ ٢٥ و٢٨-٣٠
[٤٥] ومن	[٣٣] ولمّا	[٤٤] وكانت الساعة نحو	
الظهر،	كان الظهر،	الظهر،	
خيّم الظلام	خيّم الظلام	فخيّم الظلام	
على الأرض كلّها	على الأرض كلّها	على الأرض كلّها	
إلى الساعة الثالثة	حتّى الساعة الثالثة.	حتّى الثالثة،	
		[٤٥] لأنّ الشمس قد احتجبت.	
		وانشقّ حجاب المقدس	
		من الوسط.	
[٤٦] ونحو الساعة الثالثة،	[٣٤] وفي الساعة الثالثة،		
صرخ يسوع	صرخ يسوع		
صرخة شديدة	صرخة شديدة،		
قال:	قال:		
«إيلي، إيلي،	«ألوي، ألوي،		
لمّا شبقتاني؟»،	لمّا شبقتاني؟»،		
أي	أي		
«إلهي، إلهي،	«إلهي، إلهي،		

متّى ٢٧/ ٤٥-٥٦	مر ١٥/ ٣٣-٤٢	لو ٢٣/ ٤٤-٤٩	يو ١٩/ ٢٥ و٢٨-٣٠
لماذا تركتني؟»	لماذا تركتني؟»		
[٤٧] فسمع.	[٣٥] فسمع		
بعض الحاضرين هناك	بعض الحاضرين		
فقالوا: «إنّه يدعو إيليّا».	فقالوا: «ها إنّه يدعو إيليّا».		
			[٢٨] وبعد ذلك، كان يسوع يعلم
			أنّ كلّ شيء قد انتهى، فلكي
			يتمّ الكتاب، قال: «أنا
			عطشان».
			[٢٩] وكان هناك إناء مملوء خلًّا.
[٤٨] فأسرع لوقته	[٣٦] فأسرع		
واحد منهم	بعضهم		
وأخذ إسفنجة	إلى إسفنجة		فوضعوا إسفنجة
فبلّها بالخلّ	وبلّها بالخلّ		مبتلّة بالخلّ
وجعلها	وجعلها		
على طرف قصبة	على طرف قصبة		على ساق زوفى
وسقاه.	وسقاه،		وأدنوها من فمه،
[٤٩] فقال سائر الحاضرين:	وهو يقول:		
«دعنا ننظر	«دعونا ننظر		
هل إيليّا يأتي فيخلّصه!».	هل يأتي إيليّا فيُنزله».		
			[٣٠] فلمّا تناول يسوع الخلّ،
[٥٠] وصرخ أيضًا يسوع	[٣٧] وصرخ يسوع	[٤٦] فصاح يسوع	
صرخة شديدة	صرخة شديدة	بأعلى صوته	
		قال:	قال:
			«تمّ كلّ شيء»

متّى ٢٧/٤٥-٥٦	مر ١٥/٣٣-٤٢	لو ٢٣/٤٤-٤٩	يو ١٩/٢٥ و٢٨-٣٠
			ثمّ حنى رأسه
		«يا أبت، في يديك	
		اجعل روحي».	
		قال هذا	
ولفظ الروح.	ولفظ الروح.	ولفظ الروح.	وأسلم الروح.
[٥١] وإذا			
حجاب المقدس	[٣٨] وحجاب المقدس		
قد انشقّ شطرين	انشقّ شطرين		
من الأعلى إلى الأسفل،	من الأعلى إلى الأسفل.		
وزُلزلت الأرض			
وتصدّعت الصخور			
[٥٢] وتفتّحت القبور، فقام			
كثير من أجساد القدّيسين			
الراقدين.			
[٥٣] وخرجوا من القبور بعد			
قيامته، فدخلوا المدينة			
المقدّسة وتراءوا لأناس			
كثيرين.			
[٥٤] وأمّا قائد المائة	[٣٩] فلمّا رأى قائد المائة	[٤٧] فلمّا رأى قائد المائة	
	الواقف تجاهه		
والرجال الذين كانوا معه			
يحرسون يسوع،			
فإنّهم لمّا رأوا			
	أنّه لفظ الروح هكذا،	ما حدث	

متّى ٢٧/ ٤٥-٥٦	مر ١٥/ ٣٣-٤٢	لو ٢٣/ ٤٤-٤٩	يو ١٩/ ٢٥ و٢٨-٣٠
الزلزال			
وما حدث،			
خافوا خوفًا شديدًا			
		مَجَّد الله	
وقالوا:	قال:	وقال:	
«كان هذا	«كان هذا الرجل	«حقًّا هذا الرجل	
ابن الله حقًّا».	ابن الله حقًّا».	كان بارًّا».	
		٤٨ وكذلك الجماهير التي	
		احتشدت، لترى ذلك	
		المشهد فعاينت ما حدث،	
		رجعت جميعًا وهي تقرع	
		الصدور.	
٥٥ وكان هناك	٤٠ وكان أيضًا هناك	٤٩ ووقف	٢٥ هناك وقفت
		عن بعد	عند صليب يسوع
		جميع أصدقائه	
كثير من النساء	بعض النساء	والنسوة	
ينظرن عن بعد	ينظرن عن بعد،		
وهنّ اللواتي تبعن يسوع		اللواتي تبعنه	
		من الجليل	
من الجليل ليخدمنه،			
		وكانوا ينظرون إلى تلك الأمور.	
٥٦ منهنّ	منهنّ		
			أمّه
			وأخت أمّه

متّى ٢٧/ ٤٥-٥٦	مر ١٥/ ٣٣-٤٢	لو ٢٣/ ٤٤-٤٩	يو ١٩/ ٢٥ و٢٨-٣٠
			مريم امرأة قلوبا
مريم المجدليّة	مريم المجدليّة		ومريم المجدليّة.
ومريم أمّ يعقوب	ومريم أمّ يعقوب		
	الصغير		
ويوسف	ويوسى		
وأمّ	وسالومة،		
ابني زبدى			
	[٤١] وهنّ اللواتي تبعنه وخدمنه		
	حين كان في الجليل، وغيرهنّ		
	كثيرات صعدن معه إلى		
	أورشليم.		

٢٨٣. طعن جنب يسوع بالحربة

يو ١٩/ ٣١-٣٧

[٣١] وكان ذلك اليوم يوم التهيئة، فسأل اليهود بيلاطس أن تُكسر سوق المصلوبين وتُنزل أجسادهم، لئلّا تبقى على الصليب يوم السبت، لأنّ ذاك السبت يوم مكرّم.
[٣٢] فجاء الجنود فكسروا ساقي الأوّل والآخر اللذين صُلبا معه.
[٣٣] أمّا يسوع، فلمّا وصلوا إليه ورأوه قد مات، لم يكسروا ساقيه،
[٣٤] ولكن واحدًا من الجنود طعنه بحربة في جنبه، فخرج لوقته دم وماء.
[٣٥] والذي رأى شهد، وشهادته صحيحة، وذاك يعلم أنّه يقول الحقّ لتؤمنوا أنتم أيضًا.
[٣٦] فقد كان هذا ليتمّ الكتاب: «لن يُكسر له عظم».
[٣٧] وورد أيضًا في آية أخرى من الكتاب: «سينظرون إلى مَن طعنوا».

٢٨٤. دفن يسوع

متّى ٢٧/٥٧-٦١	مر ١٥/٤٢-٤٧	لو ٢٣/٥٠-٥٦	يو ١٩/٣٨-٤٢
[٥٧] وعند المساء،	[٤٢] وكان المساء قد أقبل،		[٣٨] وبعد ذلك
	ولمّا كان ذلك اليوم يوم التهيئة،		
	أي الذي قبل السبت،		
جاء رجل	[٤٣] جاء	[٥٠] وجاء رجل	جاء
غنيّ			
من الرامة			
اسمه يوسف	يوسف	اسمه يوسف	يوسف
	الرامي،		الرامي
	وهو عضو وجيه في المجلس،	وهو عضو في المجلس	
		وامرؤ صالح بارّ	
		[٥١] لم يوافقهم على قصدهم	
		ولا عملهم، وكان من الرامة	
		وهي مدينة لليهود.	
وكان هو أيضًا	وكان هو أيضًا	وكان	
	ينتظر	ينتظر	
	ملكوت الله.	ملكوت الله.	
قد تتلمذ ليسوع.			وكان تلميذًا ليسوع
			يُخفي أمره خوفًا من اليهود
	فحملته الجرأة		
[٥٨] فذهب إلى بيلاطس	على أن يدخل إلى بيلاطس	[٥٢] فذهب إلى بيلاطس	
وطلب	ويطلب	وطلب	فسأل بيلاطس
			أن يأخذ
جثمان يسوع.	جثمان يسوع.	جثمان يسوع.	جثمان يسوع،

متى ٢٧/٥٧-٦١	مر ١٥/٤٢-٤٧	لو ٢٣/٥٠-٥٦	يو ١٩/٣٨-٤٢
	٤٤ فتعجّب بيلاطس أن يكون		
	قد مات، فدعا قائد المائة		
	وسأله هل مات منذ وقت طويل.		
	٤٥ فلمّا تحقّق الخبر من القائد،		
فأمر بيلاطس بأن يسلّم إليه.	سمح بالجثمان ليوسف.		فأذن له بيلاطس.
			فجاء فأخذ جثمانه.
			٣٩ وجاء نيقوديمس أيضًا، وهو الذي
			ذهب إلى يسوع ليلًا من قبلُ، وكان
			معه خليط من المرّ والعود مقداره
			نحو مائة درهم
	٤٦ فاشترى يوسف كتّانًا		
	ثمّ أنزل يسوع عن الصليب،	٥٣ ثمّ أنزله عن الصليب	
٥٩ فأخذ يوسف الجثمان			٤٠ فحملوا جثمان يسوع
ولفّه	فلفّه	ولفّه	ولفّوه
في كتّان خالص،	في الكتّان	في كتّان	
			بلفائف مع الطيب، كما جرت عادة
			اليهود في دفن موتاهم.
			٤١ وكان في الموضع الذي صُلب فيه
			بستان، وفي البستان
٦٠ ووضعه	ووضعه	ووضعه	
في قبر له	في قبر	في قبر	قبر
جديد			جديد
كان قد حفره في الصخر.	حُفر في الصخر	حُفر في الصخر	
		ولم يكن قد وُضع فيه أحد.	لم يكن قد وُضع فيه أحد.

متى ٢٧/ ٥٧-٦١	مر ١٥/ ٤٢-٤٧	لو ٢٣/ ٥٠-٥٦	يو ١٩/ ٣٨-٤٢
ثمّ دحرج	ثمّ دحرج		
حجرًا كبيرًا	حجرًا		
على باب القبر	على باب القبر.		
وانصرف.			
			[42] وكان القبر قريبًا
			فوضعوا فيه يسوع
		[54] وكان اليوم يوم التهيئة	بسبب تهيئة السبت عند اليهود.
		وقد بدت أضواء السبت.	
[61] وكانت هناك	[47] وكانت		
مريم المجدليّة	مريم المجدليّة		
ومريم الأخرى	ومريم أمّ يوسى		
		[55] وكانت النسوة اللواتي جئن	
		من الجليل مع يسوع يتبعن يوسف،	
	تنظران	فأبصرن	
جالستين			
تجاه القبر		القبر	
		وكيف	
	أين وُضع.	وُضع فيه جثمانه.	
		[56] ثمّ رجعن وأعددن طيبًا	
		وحنوطًا، واسترحن راحة	
		السبت على ما تقضي به الوصيّة.	

٢٨٥. حراسة القبر

متّى ٢٧/ ٦٢-٦٦

[٦٢] وفي الغد، أي بعد يوم التهيئة للسبت، ذهب عظماء الكهنة والفرّيسيّون معًا إلى بيلاطس

[٦٣] وقالوا له: «يا سيّد، تذكّرنا أنّ ذاك المضلّل قال إذ كان حيًّا: سأقوم بعد ثلاثة أيّام،

[٦٤] فمُر بأن يُحفظ القبر إلى اليوم الثالث، لئلّا يأتي تلاميذه فيسرقوه ويقولوا للشعب: قام من بين الأموات، فيكون التضليل الآخر أسوأ من الأوّل».

[٦٥] فقال لهم بيلاطس: «عندكم حرس، فاذهبوا واحفظوه كما ترون».

[٦٦] فذهبوا وحفظوا القبر، فختموا الحجر وأقاموا عليه حرسًا.

٢٨٦. النساء عند القبر

متّى ٢٨/ ١-٨	مر ١٦/ ١-٨	لو ٢٤/ ١-١١	يو ٢٠/ ١
[١] ولمّا انقضى السبت	[١] ولمّا انقضى السبت،		
	اشترت مريم المجدليّة		
	ومريم أمّ يعقوب وسالومة		
	طيبًا ليأتين فيطيّبنه.		
وطلع فجر	[٢] وعند فجر	[١] وعند فجر	
يوم الأحد	الأحد	يوم الأحد	[١] وفي يوم الأحد
جاءت مريم المجدليّة	جئن إلى القبر	جئن	جاءت مريم المجدليّة
ومريم الأخرى			
تنظران القبر.		إلى القبر	إلى القبر
	وقد طلعت الشمس.		عند الفجر، والظلام لم يزل مخيّمًا
		وهنّ يحملن	
		الطيب الذي أعددنه.	
	[٣] وكان يقول بعضهنّ لبعض:		

متى ٢٨/١-٨	مر ١٦/١-٨	لو ٢٤/١-١١	يو ٢٠/١
	«مَن يدحرج لنا الحجر عن		
	باب القبر؟»		
[٢] فإذا زلزال شديد قد حدث،			
ذلك بأنّ ملاك الربّ نزل من السماء			
وجاء			
	[٤] فنظرن		
	فرأين	[٢] فوجدن	فرأت
إلى الحجر فدحرجه	أنّ الحجر قد دُحرج،	الحجر قد دُحرج	الحجر قد أزيل
		عن القبر.	عن القبر.
	وكان كبيرًا جدًّا.		
	[٥] فدخلن	[٣] فدخلن	
	القبر		
		فلم يجدن	
		جثمان الربّ يسوع.	
		[٤] وبينما هنَّ في حيرة من ذلك،	
	فأبصرن	إذ حضرهنَّ	
	شابًا	رجلان	
وجلس عليه.	جالسًا عن اليمين		
[٣] وكان منظره كالبرق			
ولباسه أبيض كالثلج.	عليه حلّة بيضاء	عليهما ثياب برّاقة،	
[٤] فارتعد الحرس	فارتعبن.	[٥] فخفن	
		ونكسن وجوههنَّ نحو الأرض.	
خوفًا منه			
وصاروا كالأموات.			

متّى ٢٨/١-٨	مر ١٦/١-٨	لو ٢٤/١-١١	يو ٢٠/١
٥ فقال الملاك	٦ فقال لهنّ:	فقالا لهنّ:	
للمرأتين:			
«لا تخافا أنتما.	«لا ترتعبن!		
أنا أعلم			
أنّكما تطلبان	أنتنّ تطلبن	«لماذا تبحثن	
يسوع المصلوب.	يسوع الناصريّ المصلوب		
		عن الحيّ بين الأموات؟	
	إنّه قام		
٦ إنّه ليس ههنا،	وليس ههنا،	٦ إنّه ليس ههنا،	
فقد قام		بل قام.	
كما قال.			
تعاليا فانظرا الموضع	وهذا هو المكان		
الذي كان قد وُضع فيه.	الذي كانوا قد وضعوه فيه.		
٧ وأسرعا في الذهاب	٧ فاذهبن		
إلى تلاميذه وقولا لهم:	وقلن لتلاميذه ولبطرس		
		أذكرن كيف كلّمكن	
		إذ كان لا يزال	
إنّه قام من بين الأموات			
وهاهوذا			
يتقدّمكم	إنّه يتقدّمكم		
إلى الجليل	إلى الجليل	في الجليل	
فهناك ترونه.	وهناك ترونه		
ها إنّي قد بلّغتكما».	كما قال لكم».		
		٧ فقال: يجب على ابن الإنسان	

متى ٢٨/١-٨	مر ١٦/١-٨	لو ٢٤/١-١١	يو ٢٠/١
		أن يُسلم إلى أيدي الخاطئين،	
		ويُصلب ويقوم في اليوم الثالث»	
		[٨] فذكرن كلامه.	
[٨] فتركتا	[٨] فخرجن	[٩] ورجعن	
القبر	من القبر	من القبر	
مسرعتين	وهربن		
	لِما أخذهنّ		
	من الرعدة والدهش		
	ولم يقلن لأحد شيئًا		
وهما في خوف	لأنّهن كنّ خائفات.		
وفرح عظيم			
وبادرتا إلى التلاميذ		فأخبرن الأحد عشر	
تحملان البشرى.		والآخرين جميعًا	
		بهذه الأمور كلّها.	
		[١٠] وهنّ مريم المجدليّة وحنّة	
		ومريم أمّ يعقوب وسائر	
		النسوة اللواتي معهنّ	
		أخبرن الرسل بتلك الأمور.	
		[١١] فبدت لهم هذه الأقوال	
		أشبه بالهذيان ولم	
		يصدّقوهنّ.	

٢٨٧. بطرس والتلميذ الآخر عند القبر

لو ١٢/٢٤	يو ٢٠/٢-١٥
	[٢] فأسرعت وجاءت إلى سمعان بطرس
	والتلميذ
	الآخر الذي أحبَّه يسوع، وقالت
	لهما:
	«أخذوا الربّ من القبر، ولا نعلم أين
	وضعوه».
[١٢] غير أنّ بطرس قام	[٣] فخرج بطرس
	والتلميذ الآخر
فأسرع إلى القبر	وذهبا إلى القبر
	[٤] يسرعان السير معًا.
	ولكنّ التلميذ الآخر
	سبق بطرس فوصل قبله
	إلى القبر
وانحنى،	[٥] وانحنى
فلم ير	فأبصر
إلّا اللفائف،	اللفائف ممدودة،
	ولكنّه لم يدخل.
	[٦] ثمّ وصل سمعان بطرس وكان يتبعه،
	فدخل القبر
	فأبصر اللفائف ممدودة،
	[٧] والمنديل الذي كان حول رأسه
	غير ممدود مع اللفائف،
	بل على شكل طوق خلافًا لها،

لو ٢٤/١٢	يو ٢٠/٢-١٥
	وكان كلّ ذلك في مكانه.
	[٨] حينئذ دخل أيضًا التلميذ الآخر
	وقد وصل قبله إلى القبر،
	فرأى وآمن.
	[٩] ذلك بأنّهما لم يكونا قد فهما
	ما ورد في الكتاب
	من أنّه يجب أن يقوم من بين
	الأموات.
فانصرف	[١٠] ثمّ رجع التلميذان
إلى بيته	إلى بيتهما.
متعجّبًا ممّا جرى	

٢٨٨. ترائي المسيح لمريم المجدليّة

يو ٢٠/١١-١٨

[١١] أمّا مريم، فكانت واقفةً عند القبر في خارجه تبكي. فانحنت نحو القبر وهي تبكي.

[١٢] فرأت ملاكَين في ثياب بيض جالسَين حيث وُضع جثمان يسوع، أحدهما عند الرأس، والآخر عند القدمَين.

[١٣] فقالا لها: «لماذا تبكين أيّتها المرأة؟» فأجابتهما: «أخذوا ربّي، ولا أدري أين وضعوه».

[١٤] قالت هذا، ثمّ التفتت إلى الوراء، فرأت يسوع واقفًا، ولم تعلم أنّه يسوع.

[١٥] فقال لها يسوع: «لماذا تبكين أيّتها المرأة وعمَّن تبحثين؟». فظنّت أنّه البستانيّ، فقالت له: «سيّدي، إذا كنتَ أنت قد ذهبتَ به، فقل لي أين وضعته، وأنا آخذه».

[١٦] فقال لها يسوع: «مريم!». فالتفتت وقالت له بالعبريّة: «رابّوني!»، أي يا معلّم.

[١٧] فقال لها يسوع: «لا تمسكيني، إنّي لم أصعد بعدُ إلى أبي، بل اذهبي إلى إخوتي، فقولي لهم إنّي صاعد إلى أبي وأبيكم، وإلهي وإلهكم».

يو ٢٠/ ١١-١٨

١٨ فجاءت مريم المجدليّة وأخبرت التلاميذ بأن «قد رأيت الربّ»، وبأنّه قال لها ذاك الكلام.

٢٨٩. ترائي المسيح للنساء

متّى ٢٨/ ٩-١٠

٩ وإذا يسوع قد جاء للقائهما فقال لهما: «السلام عليكما!» فتقدّمتا وأمسكتا قدميه ساجدتين له:
١٠ فقال لهما يسوع: «لا تخافا! إذهبا فبلّغا إخوتي أن يمضوا إلى الجليل، فهناك يرونني».

٢٩٠. تضليل رؤساء اليهود

متّى ٢٨/ ١١-١٥

١١ وبينما هما ذاهبتان، جاء بعض رجال الحرس إلى المدينة، وأخبروا عظماء الكهنة بكلّ ما حدث.
١٢ فاجتمعوا هم والشيوخ، وبعدما تشاوروا أعطوا الجنود مالًا كثيرًا،
١٣ وقالوا لهم: «قولوا إنّ تلاميذه جاؤوا ليلًا فسرقوه ونحن نائمون.
١٤ وإذا بلغ الخبر إلى الحاكم، أرضيناه ودفعنا الأذى عنكم».
١٥ فأخذوا المال وفعلوا كما لقّنوهم، فانتشرت هذه الرواية بين اليهود إلى اليوم.

٢٩١. على طريق عمّاوس

لو ٢٤/ ١٣-٣٥

١٣ وإذا باثنين منهم كانا ذاهبَين، في ذلك اليوم نفسه، إلى قرية اسمها عِمّاوس، تبعد نحو ستّين غلوة من أورشليم.

لو ٢٤/١٣-٣٥

[١٤] وكانا يتحدّثان بجميع هذه الأمور التي جرت.

[١٥] وبينما هما يتحدّثان ويتجادلان، إذا يسوع نفسه قد دنا منهما وأخذ يسير معهما.

[١٦] على أنّ أعينهما حُجبت عن معرفته.

[١٧] فقال لهما: «ما هذا الكلام الذي يدور بينكما وأنتما سائران؟». فوقفا مكتئبَين.

[١٨] وأجابه أحدهما واسمه قلاوبا: «أأنت وحدك نازل في أورشليم ولا تعلم الأمور التي جرت فيها هذه الأيّام؟».

[١٩] فقال لهما: «ما هي؟». قالا له: «ما يختصّ بيسوع الناصريّ، وكان نبيًّا مقتدرًا على العمل والقول عند الله والشعب كلّه».

[٢٠] كيف أسلمه عظماء كهنتنا ورؤساؤنا ليُحكم عليه بالموت، وكيف صلبوه.

[٢١] وكنّا نحن نرجو أنّه هو الذي سيفتدي إسرائيل. ومع ذلك كلّه، فهذا هو اليوم الثالث مذ جرت تلك الأمور.

[٢٢] غير أنّ نسوة منّا قد حيّرننا، فإنّهنّ بكّرن إلى القبر.

[٢٣] فلم يجدن جثمانه فرجعن وقلن إنّهنّ أبصرن في رؤية ملائكة قالوا إنّه حيّ.

[٢٤] فذهب بعض أصحابنا إلى القبر، فوجدوا الحال على ما قالت النسوة. أمّا هو فلم يروه».

[٢٥] فقال لهما: «يا قليلي الفهم وبطيئي القلب عن الإيمان بكلّ ما تكلّم به الأنبياء.

[٢٦] أما كان يجب على المسيح أن يعاني تلك الآلام فيدخل في مجده؟».

[٢٧] فبدأ من موسى وجميع الأنبياء يفسّر لهما في جميع الكتب ما يختصّ به.

[٢٨] ولمّا قربوا من القرية التي يقصدانها، تظاهر أنّه ماضٍ إلى مكان أبعد.

[٢٩] فألحّا عليه قالا: «أمكث معنا، فقد حان المساء ومال النهار». فدخل ليمكث معهما.

[٣٠] ولمّا جلس معهما للطعام، أخذ الخبز وبارك، ثمّ كسره وناولهما.

[٣١] فانفتحت أعينهما وعرفاه فغاب عنهما.

[٣٢] فقال أحدهما للآخر: «أما كان قلبنا متّقدًا في صدرنا، حين كان يحدّثنا في الطريق ويشرح لنا الكتب؟»

[٣٣] وقاما في تلك الساعة نفسها ورجعا إلى أورشليم، فوجدا الاحد عشر والذين معهم مجتمعين،

[٣٤] وكانوا يقولون إنّ الربّ قام حقًّا وتراءى لسمعان.

[٣٥] فرويا ما حدث في الطريق، وكيف عرفاه عند كسر الخبز.

٢٩٢. يسوع يتراءى للرسل في أورشليم

لو ٢٤/٣٦-٤٣	يو ٢٠/١٩-٢٠
	[١٩] وفي مساء ذلك اليوم، يوم الأحد،
	كان التلاميذ في دار أغلقت أبوابها
	خوفًا من اليهود،
[٣٦] وبينما هما يتكلّمان،	
إذا به	فجاء يسوع
يقوم بينهم	ووقف بينهم
ويقول لهم: «السلام عليكم!».	وقال لهم: «السلام عليكم».
[٣٧] فأخذهم الفزع والخوف	
وظنّوا أنّهم يرون روحًا.	
[٣٨] فقال لهم:	[٢٠] قال ذلك،
«ما بالكم مضطربين،	
ولِمَ ثارت الشكوك في قلوبكم؟	
[٣٩] أنظروا إلى يديَّ	وأراهم يديه
وقدميَّ	
	وجنبه
أنا هو بنفسي المسوني وانظروا.	
فإنّ الروح ليس له لحم ولا عظم كما ترون لي».	
[٤٠] قال هذا وأراهم يديه ورجليه.	
[٤١] غير أنّهم لم يصدّقوا	
من الفرح	ففرح التلاميذ
	لمشاهدتهم الربّ
وظلّوا يتعجّبون.	
فقال لهم: «أعندكم ههنا ما يُؤكل؟».	

لو ٢٤/٣٦-٤٣ يو ٢٠/١٩-٢٠

[٤٢] فناولوه قطعة سمك مشوي.

[٤٣] فأخذها وأكلها بمرأى منهم.

٢٩٣. رسالة الرسل الشاملة

لو ٢٤/٤٤-٤٩

[٤٤] ثمّ قال لهم: «ذلك كلامي الذي قلته لكم، إذ كنتُ معكم، وهو أنّه يجب أن يتمّ كلّ ما كُتب في شأني، في شريعة موسى وكتب الأنبياء والمزامير».

[٤٥] وحينئذ فتح أذهانهم ليفهموا الكتب،

[٤٦] وقال لهم: «كُتب أنّ المسيح يتألّم ويقوم من بين الأموات في اليوم الثالث،

[٤٧] وتُعلَن باسمه التوبة وغفران الخطايا لجميع الأمم، ابتداءً من أورشليم.

[٤٨] وأنتم شهود على هذه الأمور.

[٤٩] وإنّي أرسل إليكم ما وعد به أبي. فامكثوا أنتم في المدينة إلى أن تُلبسوا قوّةً من العلى».

٢٩٤. ترائي يسوع للتلاميذ ولتوما

يو ٢٠/٢٤-٢٩

[٢٤] على أنّ توما، أحد الاثني عشر، ويقال له التوأم، لم يكن معهم حين جاء يسوع.

[٢٥] فقال له سائر التلاميذ: «رأينا الربّ». فقال لهم: «إذا لم أبصر أثر المسمارين في يديه، وأضع إصبعي في مكان المسمارَين، ويدي في جنبه، لن أؤمن».

[٢٦] وبعد ثمانية أيّام، كان التلاميذ في البيت مرّة أخرى، وكان توما معهم. فجاء يسوع والأبواب مغلقة، فوقف بينهم وقال: «السلام عليكم».

[٢٧] ثمّ قال لتوما: «هاتِ اصبعك إلى هنا فانظر يديَّ، وهاتِ يدك فعضها في جنبي، ولا تكن غير مؤمن، بل كن مؤمنًا».

[٢٨] أجابه توما: «ربّي وإلهي».

[٢٩] فقال له يسوع: «ألأنّك رأيتني آمنت؟ طوبى للذين يؤمنون ولم يروا».

٢٩٥. خاتمة الإنجيل الرابع الأولى

يو ٢٠/ ٣٠-٣١

[٣٠] وأتى يسوع أمام التلاميذ بآيات أخرى كثيرة لم تُكتب في هذا الكتاب.
[٣١] وإنّما كُتبت هذه لتؤمنوا بأنّ يسوع هو المسيح ابن الله، ولتكون لكم إذا آمنتم الحياة باسمه.

٢٩٦. ترائي يسوع لتلاميذه في الجليل

متى ٢٨/ ١٦-٢٠

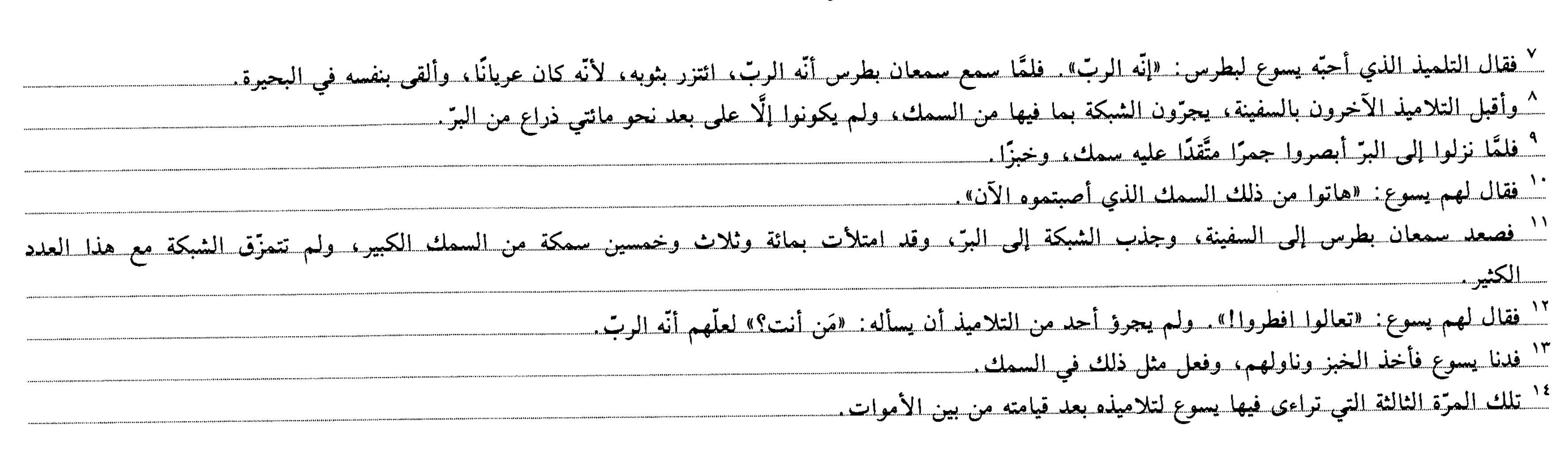
[١٦] وأمّا التلاميذ الاحد عشر، فذهبوا إلى الجليل، إلى الجبل الذي أمرهم يسوع أن يذهبوا إليه.
[١٧] فلمّا رأوه سجدوا له، ولكنّ بعضهم ارتابوا.
[١٨] فدنا يسوع وكلّمهم قال: «إنّي أوليتُ كلّ سلطان في السماء والأرض.
[١٩] فاذهبوا وتلمذوا جميع الأمم، وعمّدوهم باسم الآب والابن والروح القدس،
[٢٠] وعلّموهم أن يحفظوا كلّ ما أوصيتكم به، وهاءنذا معكم طوال الأيّام إلى نهاية العالم».

٢٩٧. ترائي يسوع لتلاميذه على شاطئ بحيرة طبريّة

يو ٢١/ ١-١٤

[١] وتراءى يسوع بعدئذ للتلاميذ مرّة أخرى. وكان ذلك على شاطئ بحيرة طبريّة. وتراءى لهم على هذا النحو.
[٢] كان قد اجتمع سمعان بطرس وتوما الذي يقال له التوأم ونتنائيل وهو من قانا الجليل وابنا زبدى وآخران من تلاميذه.
[٣] فقال لهم سمعان بطرس: «أنا ذاهب للصيد». فقالوا له: «ونحن نذهب معك». فخرجوا وركبوا السفينة. ولكنّهم لم يصيبوا في تلك الليلة شيئًا.
[٤] فلمّا كان الفجر، وقف يسوع على الشاطئ، لكنّ التلاميذ لم يعرفوا أنّه يسوع.
[٥] فقال لهم: «أيّها الفتيان، أمعكم شيء من السمك؟» أجابوه: «لا».
[٦] فقال لهم: «ألقوا الشبكة إلى يمين السفينة تجدوا». فألقوها، فإذا هم لا يقدرون على جذبها، لما فيها من سمك كثير.

يو ٢١/١-١٤



٧ فقال التلميذ الذي أحبّه يسوع لبطرس: «إنّه الربّ». فلمّا سمع سمعان بطرس أنّه الربّ، ائتزر بثوبه، لأنّه كان عريانًا، وألقى بنفسه في البحيرة.

٨ وأقبل التلاميذ الآخرون بالسفينة، يجرّون الشبكة بما فيها من السمك، ولم يكونوا إلّا على بعد نحو مائتي ذراع من البرّ.

٩ فلمّا نزلوا إلى البرّ أبصروا جمرًا متّقدًا عليه سمك، وخبزًا.

١٠ فقال لهم يسوع: «هاتوا من ذلك السمك الذي أصبتموه الآن».

١١ فصعد سمعان بطرس إلى السفينة، وجذب الشبكة إلى البرّ، وقد امتلأت بمائة وثلاث وخمسين سمكة من السمك الكبير، ولم تتمزّق الشبكة مع هذا العدد الكثير.

١٢ فقال لهم يسوع: «تعالوا افطروا!». ولم يجرؤ أحد من التلاميذ أن يسأله: «مَن أنت؟» لعلّهم أنّه الربّ.

١٣ فدنا يسوع فأخذ الخبز وناولهم، وفعل مثل ذلك في السمك.

١٤ تلك المرّة الثالثة التي تراءى فيها يسوع لتلاميذه بعد قيامته من بين الأموات.

٢٩٨. يسوع يجعل بطرس راعي الخراف

يو ٢١/١٥-١٩

١٥ وبعد أن فطروا، قال يسوع لسمعان بطرس: «يا سمعان بن يونا. أتحبُّني أكثر ممّا يحبّني هؤلاء؟» قال له: «نعم يا ربّ، أنت تعلم إنّي أحبُّك حبًّا شديدًا». قال له: «إرعَ حُملاني».

١٦ قال له مرّة ثانية: «يا سمعان بن يونا، أتحبُّني؟» قال له: «نعم يا ربّ، أنت تعلم أنّي أحبُّك حبًّا شديدًا». قال له: «إسهر على خرافي».

١٧ قال له في المرّة الثالثة: «يا سمعان بن يونا، أتحبّني حبًّا شديدًا؟». فحزن بطرس لأنّه قال له في المرّة الثالثة: «أتحبّني حبًّا شديدًا؟ فقال: «يا ربّ، أنت تعلم كلّ شيء، أنت تعلم أنّي أحبّك حبًّا شديدًا». قال له: «إرعَ خرافي.

١٨ الحقّ الحقّ أقول لك: لمّا كنتَ شابًّا، كنت تتزنّر بيديك، وتسير إلى حيث تشاء. فإذا شختَ بسطتَ يديك، وشدَّ غيرك لك الزنّار، ومضى بك إلى حيث لا تشاء».

١٩ قال ذلك مشيرًا إلى الميتة التي سيمجّد بها الله. ثمّ قال له: «إتبعني!».

٢٩٩. يسوع والتلميذ الحبيب

يو ٢١/ ٢٠-٢٣

[٢٠] فالتفت بطرس، فرأى التلميذ الذي أحبّه يسوع يتبعهما، ذاك الذي مال على صدر يسوع في أثناء العشاء وقال له: «يا ربّ، مَن الذي يُسلمك؟».

[٢١] فلمّا رآه بطرس قال ليسوع: «يا ربّ، وهذا ما شأنه؟».

[٢٢] قال له يسوع: «لو شئت أن يبقى إلى أن آتي، فما لك وذلك؟ أمّا أنت فاتبعني».

[٢٣] فشاع بين الإخوة هذا القول: إنّ ذلك التلميذ لن يموت، مع أنّ يسوع لم يقل له إنّه لن يموت، بل قال له: «لو شئت أن يبقى إلى أن آتي، فما لك وذلك؟».

٣٠٠. الصعود إلى السماء

لو ٢٤/ ٥٠-٥٣

[٥٠] ثمّ خرج بهم إلى القرب من بيت عنيا، ورفع يديه فباركهم.

[٥١] وبينما هو يباركهم، انفصل عنهم ورُفع إلى السماء.

[٥٢] فسجدوا له، ثمّ رجعوا إلى أورشليم وهم في فرح عظيم.

[٥٣] وكانوا يلازمون الهيكل وهم يباركون الله.

٣٠١. خاتمة الإنجيل الرابع الثانية

يو ٢١/ ٢٤-٢٥

[٢٤] وهذا التلميذ هو الذي يشهد بهذه الأمور وهو الذي كتبها، ونحن نعلم أنّ شهادته صادقة.

[٢٥] وهناك أمور أخرى كثيرة أتى بها يسوع، لو كُتبت واحدًا واحدًا، لحسبت أنّ الدنيا نفسها لا تسع الأسفار التي تدوَّن فيها.

٣٠٢. ملحق إنجيل مرقس. الرسالة الشاملة

مر ١٦/٩-٢٠

[٩] قام يسوع فجر الأحد، فتراءى أوّلًا لمريم المجدليّة، تلك التي طرد منها سبعة شياطين.
[١٠] فمضت وأخبرت الذين صحبوه، وكانوا في حزن ونحيب.
[١١] فلمّا سمعوا أنّه حيّ وأنّها شاهدته، لم يصدّقوا.
[١٢] وتراءى بعد ذلك بهيئة أخرى لاثنين منهم كانا في الطريق، ذاهبين إلى الريف،
[١٣] فرجعا وأخبرا الآخرين، فلم يصدّقوهما أيضًا.
[١٤] وتراءى آخر الأمر للأحد عشر أنفسهم، وهم على الطعام، فوبّخهم بعدم إيمانهم وقساوة قلوبهم، لأنّهم لم يصدّقوا الذين شاهدوه بعد ما قام.
[١٥] وقال لهم: «إذهبوا في العالم كلّه، واعلنوا البشارة إلى الخلق أجمعين.
[١٦] فمَن آمن واعتمد يخلص، ومَن لم يؤمن يُحكَم عليه.
[١٧] والذين يؤمنون تصحبهم هذه الآيات: فباسمي يطردون الشياطين، ويتكلّمون بلغات لا يعرفونها،
[١٨] ويُمسكون الحيّات بأيديهم، وإن شربوا شرابًا قاتلًا لا يؤذيهم، ويضعون أيديهم على المرضى فيتعافون».
[١٩] وبعدما كلّمهم الربّ يسوع، رُفع إلى السماء، وجلس عن يمين الله.
[٢٠] فذهب أولئك يبشّرون في كلّ مكان، والربّ يعمل معهم ويؤيّد كلمته بما يصحبها من الآيات.